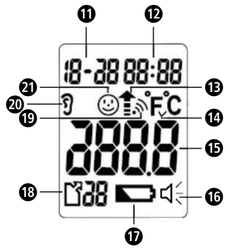
DE/GB/NL

medisana®

TM 750



DE Gerät und Bedienelemente

❶ Sensorabdeckung ❷ Sensor ❸ Taste für Stirnmessung ❹ Taste für Ohrmessung
❺ Indikator - LED ❻ Beleuchtete LCD-Anzeige ❼ SET-Taste ❽ Batteriefach (auf der Rückseite)
❾ Speicher-Taste ❿ Signalgeber ⓫ Datum ⓬ Uhrzeit ⓭ Symbol für «Messung läuft»
⓮ Messeinheit (°C oder °F) ⓯ Messwertanzeige ⓰ Symbol für eingeschalteten Ton
⓱ Batteriewechselsymbol ⓲ Speicheranzeige ⓳ Oberflächentemperaturmessmodus
⓴ Messmodus Ohrmessung ㉑ Messmodus Stirnmessung

GB Unit and controls

❶ Sensor cover ❷ Sensor ❸ Button for Forehead measurement mode
❹ Button for Ear measurement mode ❺ Indicator LED ❻ Backlight LCD display ❼ SET-button
❽ Battery compartment (on backside) ❾ Memory-button ❿ Beeper ⓫ Date ⓬ Time
⓭ Symbol for continuous temperature measurement ⓮ Measurement unit (°C or °F)
⓯ Measurement result ⓰ Icon for activated sound ⓱ Battery exchange symbol ⓲ Memory display
⓳ Surface measurement mode ⓴ Ear measurement mode ㉑ Forehead measurement mode

NL Apparaat en bedieningselementen

❶ Sensorafdekking ❷ Sensor ❸ Toets voor meting aan het voorhoofd ❹ Toets voor oormeting
❺ Indicator - LED ❻ Verlichte LCD-weergave ❼ SET-toets
❽ Batterijcompartiment (op de achterkant) ❾ Opslagtoets ❿ Signaalsensor ⓫ Datum
⓬ Tijdstip ⓭ Symbool voor «Meting loopt» ⓮ Meeteenheid (°C of °F) ⓯ Meetwaardeweergave
⓰ Symbool voor ingeschakelde toon ⓱ Batterijwisselsymbool ⓲ Geheugenweergave
⓳ Oppervlaktetemperatuurmeetmodus ⓴ Meetmodus oormeting
㉑ Meetmodus meting aan het voorhoofd

Zeichenerklärung / Explanation of symbols / Verklaring van de symbolen:

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Artikel. Sie enthält wichtige Informationen zum Aufbau und zur Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung der Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Artikel führen.

This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

WARNUNG / WARNING / WAARSCHUWING
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

ACHTUNG / CAUTION / OPGELET
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device.
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

HINWEIS / NOTE / AANWIJZING
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation.
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Geräteklassifikation: Typ BF / Classification: Type BF applied part / BF-veiligheidsklasse

Temperaturbereich / Temperature range / Temperatuurbereik

Vor Nässe schützen / Keep dry / Beschermen tegen vocht

IP22 Angabe der Schutzart gegen feste Objekte und Wasser
Protection classification against solid objects and water
Informatie over de bescherming tegen vuil en water

LOT LOT-Nummer / LOT number / LOT-nummer

Hersteller / Manufacturer / Producent

Herstellungsdatum / Date of manufacture / Productiedatum

CE 0297

76140 TM750 05/2020 Ver. 3.0

DE Infrarot-Multifunktions-Thermometer

Gebrauchsanweisung - *Bitte sorgfältig lesen!*

Sicherheitshinweise

WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch
- Das **medisana** Infrarot-Multifunktions-Thermometer **TM 750** dient zur Feststellung der Körpertemperatur beim Menschen. Die Temperaturmessung erfolgt mit Körperkontakt im Ohr bzw. an der Stirn. Zusätzlich können mit dem Thermometer auch Objekttemperaturen (kontaktlos) im Bereich von 0°C - 100°C (32°F - 212°F) gemessen werden.

Gegenanzeige
- Das Gerät ist nicht zur Temperaturmessung bei Kindern unter 6 Monaten geeignet.

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Der Gebrauch dieses Thermometers ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes.
- Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleich bleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur des Stirn- und Schläfenbereiches unterscheidet sich von der Körperkerntemperatur, die z. B. oral oder rektal gemessen wird. Eine fiebrige Erkrankung kann im Frühstadium zu einem gefäßverengenden Effekt (Vasokonstriktion) führen, der die Haut abkühlt. In diesem Fall kann die mit dem Thermometer gemessene Temperatur außergewöhnlich niedrig sein. Wenn demzufolge ein Messergebnis nicht mit dem Empfinden des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig ausfällt, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Zur Kontrolle können Sie auch eine Messung der Körperkerntemperatur mit einem herkömmlichen Thermometer durchführen, das sich für die orale oder rektale Messung eignet.
- In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fieberthermometer empfehlenswert:
  1. Wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist,
  2. Bei Kindern unter drei Jahren, die ein gefährdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenklich reagieren,
  3. Wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht.
- Wiederholen Sie eine Körpertemperaturmessung mit diesem Gerät mindestens 3-mal. Bei unterschiedlichen Messergebnissen nehmen sie das höchste gemessene Ergebnis als aktuelle Körpertemperatur an.
- Die mit diesem Gerät gemessenen Werte dienen grundsätzlich nur als Referenzwerte. Sie stellen in keinem Fall die Grundlage für eine medizinische Behandlung dar. Kontaktieren Sie immer erst Ihren Arzt.
- Die Hautoberfläche von Babys reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Nehmen Sie deshalb keine Messung mit dem Thermometer während oder nach dem Stillen vor, weil die Hauttemperatur dann niedriger als die Körperkerntemperatur sein kann.
- Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Verändern und / oder öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung. Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. **Es ist nicht wasserdicht.**
- Für die Reinigung beachten Sie die Hinweise unter *Reinigung und Pflege*.
- Schütteln und klopfen Sie das Thermometer nicht. Lassen Sie es nicht fallen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Verunreinigungen und Staub.
- Vermeiden Sie direkten Fingerkontakt mit dem Sensor.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterien.
- Messungen im Ohr sollten immer am selben Ohr durchgeführt werden.
- Die Messung darf nicht an verletzten oder verschmutzten Körperstellen durchgeführt werden.
- Die Messung darf nicht an einem entzündeten Ohr (z. B. mit Eiter oder Sekret), nach einer Ohrverletzung oder während der Heilungsperiode nach einer Operation durchgeführt werden. Kontaktieren Sie in all diesen Fällen Ihren Arzt.
- Der Gebrauch des Thermometers mit verschiedenen Personen kann unter Umständen zur Übertragung von infektiösen Krankheiten führen. Befragen Sie Ihren Arzt.
- Das Thermometer darf nur ohne eine Schutzabdeckung benutzt werden.

Lieferumfang und Verpackung
Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:
• 1 **medisana** Infrarot-Multifunktions-Thermometer **TM 750**
• 1 Aufbewahrungstasche • 2 Batterien 1,5 V (Typ LR03, AAA) • 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG - Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Fieber messen - rasch und fehlerfrei!
Mit dem **medisana** Infrarot-Multifunktions-Thermometer **TM 750** ist eine präzise Messung der Körpertemperatur möglich. Die Messung wird im Verlauf zwischen Stirn und Schläfe oder wahlweise im Ohr vorgenommen. Das Messergebnis wird innerhalb von wenigen Sekunden angezeigt.
Zusatzfunktion: Außer zur Messung der Körpertemperatur, kann das Infrarot-Multifunktions-Thermometer auch zur Messung einer Objekttemperatur (z. B. Umgebungstemperatur, Flüssigkeiten, Oberflächen) verwendet werden. Eine Messung in dieser Funktion ist im Bereich von 0° bis 100°Celsius (32°F - 212°F) möglich.

Anwendung - Inbetriebnahme
Batterien entnehmen / einlegen: Für eine korrekte Funktion müssen die im Lieferumfang befindlichen 2 Batterien 1,5V (LR03, AAA) eingelegt werden. Sollte nach einer gewissen Betriebsdauer das Batteriewechselsymbol ⓱ erscheinen, sollten die Batterien baldmöglichst ersetzt werden. Erscheint das Batteriewechselsymbol ⓱ zusammen mit «**Lo**» oder gar nichts mehr in der LCD-Anzeige ❻, müssen die Batterien sofort ersetzt werden.
Entnehmen: Nehmen Sie den Deckel des Batteriefaches ❽ ab und entfernen Sie die Batterien.
Einlegen: Legen Sie zwei neue 1,5 V-Batterien (Typ LR03, AAA) ein. Achten Sie auf die Liegerichtung der Batterien (Abbildung im Batteriefach ❽). Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE
• Batterien nicht auseinandernehmen!
• Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!
• Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!
• Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
• Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
• Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
• Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
• Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
• Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!
• Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
• Batterien von Kindern fernhalten!
• Batterien nicht wiederaufladen! Explosionsgefahr!
• Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!
• Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!
• Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!
• Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Vor dem Gebrauch
Anpassung des Gerätes an die Raumtemperatur: Um eine genaue Messung der Körpertemperatur vornehmen zu können, muss sich zuvor der Körper der Temperatur des Raumes, in dem die Messung vorgenommen werden soll, anpassen. Das gilt auch für das Infrarot-Multifunktions-Thermometer **TM 750**. Es passt sich, wenn ein Standortwechsel vorgenommen wird, der neuen Umgebung automatisch an. Für die Angleichung der Eigentemperatur des Thermometers an die Raumtemperatur benötigt das Gerät eine gewisse Zeitspanne. Diese ist vom Höhenunterschied der beiden Temperaturen abhängig und kann bis zu 30 Minuten dauern. Nur, wenn dieser Prozess des Temperatur-Ausgleichs abgeschlossen ist, können präzise Messergebnisse erzielt werden.

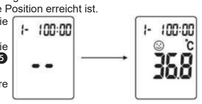
Einstellen der Messeinheit, der Uhrzeit und des Datums:
Wenn Sie das Thermometer zum ersten Mal in Betrieb nehmen oder nach einem Batteriewechsel müssen Sie zunächst die Messeinheit, die Uhrzeit und das Datum einstellen. Möchten Sie später erneut in diesen Einstellungsmodus gelangen, drücken und halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die SET-Taste ❼ für ca. 5 Sekunden. Nach dem Selbsttest (alle Anzeigeelemente erscheinen kurz in der LCD-Anzeige ❻) ertönen zwei kurze Piептöne, anschließend kann mit der SET-Taste ❼ die Messeinheit eingestellt werden (°C oder °F). Drücken Sie die Speicher-Taste ❾, um die Einstellung zu bestätigen. In gleicher Weise (SET-Taste ❼, um Werte zu verändern und Speicher-Taste ❾, um Werte zu bestätigen) verfahren Sie anschließend für das Jahr, den Monat, den Tag, die Stunde und die Minute. Nach dem Druck auf die Speicher-Taste ❾ erscheint kurz «**OFF**» in der LCD-Anzeige ❻, bevor sich das Gerät ausschaltet.

Hinweise zur Temperaturermittlung
- Der Sensor ❷ des Thermometers muss stets sauber und intakt sein, um genaue Messwerte zu garantieren.
- Ohrenschmalz beeinflusst die Messgenauigkeit. Reinigen Sie bei Bedarf das Ohr und die Sensorspitze des Thermometers vor der Messung, um eventuelle Fehlmessungen zu vermeiden.
- Vor einer Messung an der Stirn stellen Sie sicher, dass Stirn- und Schläfenbereich frei von Schweiß, Kosmetik und Verschmutzungen sind, da sonst fehlerhafte Messwerte ermittelt werden könnten.
- Messen Sie Ihre Temperatur nicht direkt nach dem Essen, Sporttraining oder Baden. Warten Sie eine halbe Stunde.
- Nehmen Sie aufeinander folgende Messungen nur in Abständen von mindestens 1 Minute vor. Falls Sie Ihre Temperatur über einen kurzen Zeitraum häufiger ermitteln müssen, können die Messergebnisse geringfügig schwanken.
- Die menschliche Körpertemperatur bewegt sich innerhalb eines natürlichen Spielraums. Es gibt keine Standard-Körpertemperatur.
- Messen und notieren Sie Ihre Körpertemperatur an ganz normalen Tagen. So können Sie eventuelles Fieber besser erkennen.
- Für eine genaue Messung im Ohr ist es sehr wichtig, dass der Sensor auf das Trommelfell ausgerichtet ist und sich tief genug im Gehörgang befindet.
- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte am linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer am selben Ohr.
- Die Schlafposition kann die Messergebnisse beeinflussen. Wenn eine Person eine geraume Zeit auf einem Ohr geschlafen hat, ist die Temperatur in diesem Ohr höher als normal. Messen Sie in diesem Fall am anderen Ohr oder warten Sie ein paar Minuten mit der Messung.

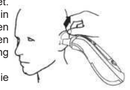
Messen der Temperatur an der Stirn

HINWEIS - Die Temperaturermittlung an der Stirn sollte nur zur Kontrolle durchgeführt werden, da die Hauttemperatur an der Stirn durch äußere Einflüsse leicht beeinflusst und somit das Messergebnis verfälscht werden kann.

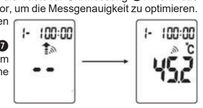
1. Schalten Sie das Thermometer durch kurzes Drücken der Taste für Stirnmessung ❸ ein. Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Piептöne. Optional haben Sie jetzt die Möglichkeit, die Tonausgabe des Gerätes bis zum Abschalten zeitweise zu deaktivieren. Drücken Sie hierzu kurz die SET-Taste ❼; das Symbol ⓰ verschwindet.
2. Um die Körpertemperatur an der Stirn ermitteln zu können, muss die Sensorabdeckung ❶ aufgesteckt sein.
3. Halten Sie das Gerät mit dem Sensor (und aufgesteckter Sensorabdeckung) an eine Schläfe und drücken Sie die Taste für Stirnmessung ❸. Das Symbol für den Messmodus Stirnmessung ㉑ erscheint in der Anzeige. Ziehen Sie nun bei gedrückter Taste das Thermometer langsam über die Stirnmitte zur Seite bis zur anderen Schläfe. Lassen Sie die Taste los, wenn diese Position erreicht ist.
4. Nach vollendeter Temperaturermittlung hören Sie einen Signalton und die Körpertemperatur wird in der Anzeige ❻ angezeigt.
5. Wenn das Messergebnis 38,0°C (100.4°F) erreicht oder überschreitet, leuchtet die Indikator-LED ❺ rot auf (=Fieberalarm). Anderenfalls leuchtet die Indikator-LED ❺ grün.
6. Das Ergebnis wird automatisch gespeichert. Nach einigen Sekunden ohne weitere Tastenbetätigung schaltet sich das Gerät automatisch aus.



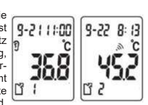
Messen der Temperatur im Ohr
1. Zur Temperaturermittlung im Ohr entfernen Sie die Sensorabdeckung ❶.
2. Schalten Sie das Thermometer durch kurzes Drücken der Taste für Ohrmessung ❹ ein. Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Piептöne. Optional haben Sie jetzt die Möglichkeit, die Tonausgabe des Gerätes bis zum Abschalten zeitweise zu deaktivieren. Drücken Sie hierzu kurz die SET-Taste ❼; das Symbol ⓰ verschwindet.
3. Ziehen Sie etwas am Ohr, damit der Gehörgang gerade wird. Führen Sie den Sensor vorsichtig in den Gehörgang ein. Bei Kindern unter 1 Jahr sollte das Einführen in den Gehörgang im liegenden Zustand bei leicht gedrehtem Kopf (so, dass das Ohr nach oben zeigt) erfolgen. Drücken und halten Sie die Taste für Ohrmessung ❹ für ca. 1 Sekunde. Das Symbol für den Messmodus Ohrmessung ⓴ erscheint in der Anzeige.
4. Lassen Sie die Taste los. Nach vollendeter Temperaturermittlung hören Sie einen Signalton und die Körpertemperatur wird in der Anzeige ❻ angezeigt.
5. Wenn das Messergebnis 38,0°C (100.4°F) erreicht oder überschreitet, leuchtet die Indikator-LED ❺ rot auf (=Fieberalarm). Anderenfalls leuchtet die Indikator-LED ❺ grün.
6. Das Ergebnis wird automatisch gespeichert. Nach einigen Sekunden ohne weitere Tastenbetätigung schaltet sich das Gerät automatisch aus.



Messen einer Objekttemperatur
1. Schalten Sie das Thermometer durch kurzes Drücken der Taste für Stirnmessung ❸ oder der Taste für Ohrmessung ❹ ein. Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Piептöne. Optional haben Sie jetzt die Möglichkeit, die Tonausgabe des Gerätes bis zum Abschalten zeitweise zu deaktivieren. Drücken Sie hierzu kurz die SET-Taste ❼; das Symbol ⓰ verschwindet.
2. Drücken und halten Sie die SET- ❼ und die Speichertaste ❾ gleichzeitig für mindestens 3 Sekunden. Das Symbol für den Oberflächentemperaturmessmodus ⓳ erscheint in der Anzeige ❻.
3. Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor ❷ mit einem Abstand von ca. 3 cm auf die Mitte des Objekts bzw. der Flüssigkeit und drücken Sie die Taste für Stirnmessung ❸ oder die Taste für Ohrmessung ❹. Wenn das Objekt mit Wasser, Staub oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie dies zuvor, um die Messgenauigkeit zu optimieren.
4. Lassen Sie die Taste los. Nach vollendeter Temperaturermittlung hören Sie einen Signalton und die gemessene Temperatur wird in der Anzeige ❻ angezeigt.
5. Das Ergebnis wird automatisch gespeichert. Drücken Sie erneut die SET- ❼ und die Speichertaste ❾ gleichzeitig für mindestens 3 Sekunden, um zum Körpertemperaturmessmodus zurückzukehren. Nach einigen Sekunden ohne weitere Tastenbetätigung schaltet sich das Gerät automatisch aus.



Messdaten abrufen
Das Gerät kann bis zu 30 Messergebnisse speichern. Ihre gespeicherten Messdaten können Sie abrufen, indem Sie kurz auf die Speicher-Taste ❾ drücken. In der Anzeige ❻ erscheint zunächst die Speicherplatznummer 1 (der zuletzt gespeicherte Wert) mit dem unter diesem Speicherplatz gespeicherten Messwert und dem zugehörigen Symbol für den Messmodus (Ohrmessung, Stirnmessung oder Oberflächentemperaturmessung). Durch weiteres Drücken der Speicher-Taste ❾ können Sie das gespeicherte Messergebnis auf Speicherplatz „2“ aufrufen. Insgesamt stehen 30 Speicherplätze zur Verfügung, die durch wiederholtes Drücken auf die Speicher-Taste ❾ nacheinander in der Anzeige ❻ erscheinen. Wenn noch nicht alle Speicherplätze belegt sind, erscheint an dieser Speicherstelle die Anzeige „- -“.



HINWEIS - Sollten alle Speicherplätze belegt sein, wird ein neues Messergebnis gespeichert, indem das älteste Messergebnis (Speicherplatz 30) automatisch gelöscht wird.

Fehlermeldungen
Anzeige «**Hi**» : Die gemessene Temperatur ist zu hoch. Im Display erscheint die Anzeige **Hi**, wenn das Messergebnis über 42°C / 107.6°F (Körpertemperatur-Messmodus) oder 100°C / 212°F (Oberflächentemperatur-Messmodus) liegt.

Anzeige «**Lo**» : Die gemessene Temperatur ist zu niedrig. Im Display erscheint die Anzeige **Lo**, wenn das Messergebnis unter 35°C / 95°F (Körpertemperatur-Messmodus) oder 0°C / 32°F (Oberflächentemperatur-Messmodus) liegt.

Anzeige «**Err**» : Die Umgebungstemperatur ist nicht im Toleranzbereich von 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Reinigung und Pflege
- Der Sensor ❷ ist das empfindlichste Teil des Gerätes. Schützen Sie ihn vor Verschmutzungen oder Beschädigungen. Reinigen Sie den Sensor und die Sensorabdeckung regelmäßig und vor und nach jeder Benutzung mit einem in warmes Wasser oder 70 %-igen Isopropyl-Alkohol getauchten Wattestäbchen.
- Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. **Es ist nicht wasserdicht**.
- Für die Reinigung des Thermometers verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer milden Seifenlauge oder 70%-igem Isopropyl-Alkohol leicht befeuchtet ist. In das Gerät darf kein Wasser eindringen! Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel, Verdünner, Benzin oder starke Bürsten.
- Achten Sie darauf, dass die Linse des Sensors, das Display und das Gehäuse nicht verkratzt werden.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit zu hoher oder zu niedriger Temperatur (siehe Betriebsbedingungen im Kapitel „Technische Daten“) und Luftfeuchtigkeit, im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an einem staubigen Ort. Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Batterien auslaufen.
- Wird das Thermometer gemäß dieser Gebrauchsanweisung benutzt, so ist keine regelmäßige Wartung oder Kalibrierung notwendig.

Hinweis zur Entsorgung
Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell:	**medisana** Infrarot-Multifunktions-Thermometer **TM 750**
Anzeigesystem:	Digitale Anzeige (LCD)
Spannungsversorgung:	3 V ⎓ , 2 Batterien 1,5 V (Typ LR03, AAA)
Messbereich:	Körpertemperatur-Messmodus: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Oberflächentemperatur-Messmodus: 0°C - 100°C (32°F - 212°F)
Messgenauigkeit: (Labormessungen)	[innerhalb der Betriebsbedingungen] Körpertemperatur-Messmodus: Im Messbereich von 35°C - 42°C (95°F - 107.6°F): ± 0,2°C (0.4°F); Objektmessung: ± 2°C (4°F) oder ±5%
Anzeigeauflösung:	0,1°C (0.1°F)
Speicherkapazität:	bis zu 30 Messungen
Betriebsbedingungen:	15°C - 35°C (59°F - 95°F), rel. Luftfeuchte bis 95% (nicht kondensierend)
Lager-/Transportbedingungen:	-25°C - +55°C (-13°F - +131°F), rel. Luftfeuchte bis 95% (nicht kondensierend)
Abmessungen:	ca. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Gewicht:	ca. 65 g ohne Batterien
Artikel Nr.:	76140
EAN Code:	40 15588 76140 9

Die CE-Kennzeichung des Gerätes bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EEC. Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm ISO 80601-2-56. Das Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert. Bei gewerblicher Nutzung muss einmal jährlich eine messtechnische Kontrolle durchgeführt werden. Die Kontrolle ist kostenpflichtig und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinprodukte-Betreiber Verordnung“ – erfolgen.
Elektromagnetische Verträglichkeit: Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1/-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können dem Beiblatt entnommen werden.

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen
Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:
1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

GB Infrared multifunctional thermometer

Manual - *Please read carefully!*

Safety Information

IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!
Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Intended use
- The **medisana** Infrared multifunctional thermometer **TM 750** is suitable to measure the body temperature of humans. The measurement is carried out with contact to the body in the ear or on the forehead. Additionally the thermometer is suitable to measure the temperature of objects (with contact) in the range of 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F).

Contraindication
- The device is not suitable for measuring the temperature of infants up to 6 months of age.

- Only use the unit for the specific purpose described in the instruction manual. Any misuse will void the warranty.
- The unit is not designed for commercial use.
- Using this thermometer is no substitute for consulting a doctor.
- The thermometer and the patient must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasoconstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by this thermometer may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient's own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer.
- A control measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:
  1. If the reading is surprisingly low
  2. For children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever
  3. If you are using the thermometer for the first time or want to familiarise yourself with it
- Repeat the measurement of a body temperature with this device at least 3 times. In case of different measurement results, assume that the highest measured value is the actual body temperature.
- The values measured with this device are generally only to be regarded as reference values. They never can be regarded as the basis for any medical treatment. Always contact your doctor beforehand.
- Babies' skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with this thermometer during or after breastfeeding, because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.
- If a fault occurs or the unit is damaged, do not attempt to repair the unit yourself, as this will void the warranty. Contact your dealer and only have repairs carried out by authorized service partners.
- Do not modify and / or open the device. It contains small parts which might be swallowed by children.
- Do not use the thermometer if it is damaged.
- Do not use the thermometer in damp environments. Do not immerse the thermometer in water or other liquids. **It is not watertight.**
- For cleaning, follow the instructions in *Cleaning and maintenance*.
- Do not shake or tap the thermometer. Do not drop it.
- Protect the device from direct sunlight, extremely high or low temperatures, dirt and dust.
- Avoid direct contact of your fingers with the sensor.
- If the thermomter is not going to be used for a long period, remove the batteries.
- Measurements in the ear should always be carried out in the same ear.
- Do not measure on hurt or dirty parts of the body.
- Do not measure on an ear affected by inflammatory deseases (e.g. with pus or secretion), after ear injuries or during a post surgical healing period. Consult your doctor in all these cases.
- The use of the thermometer by different persons may lead to infections with contagious diseases. Consult your doctor.
- The device may only be used without a protective cover.

Items supplied and packaging
Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre. The following parts are included:
• 1 **medisana** Infrared multifunctional thermometer **TM 750**
• 1 Storage bag • 2 Batteries (AAA type, LR03) 1.5V • 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

WARNING - Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Taking a temperature reading - quickly and accurately!
The **medisana** Infrared multifunctional thermometer **TM 750** allows a precise measurement of body temperature. The temperature is taken between the forehead and the temple or alternatively in the ear. The reading is displayed within a few seconds.
Additional function: Apart from measuring body temperature, the Infrared multifunctional thermometer can also be used to measure the temperature of objects (e.g. fluids, surfaces, ambient temperature). The temperature range for this function is

Operation - Getting started
Removing / inserting batteries: For correct function, the included 2 batteries 1.5V (LR03,AAA) need to be inserted. When the battery exchange symbol ⓫ appears in the display after a longer time of usage, the batteries should be replaced soonest. When the battery exchange symbol ⓫ appears together with «Lo» or nothing at all appears in the display ❻, the batteries need to be replaced immediately.
Removal: Remove the lid of the battery compartment ❽ and take out the batteries.
Insertion: Put in two new 1.5V-batteries of type LR03 / AAA. Make sure, the batteries are the right way around (see the diagram in the battery compartment ❽). Put the battery compartment lid back.

BATTERY SAFETY INFORMATION
• Do not disassemble batteries!
• Clean the battery and device contacts if necessary before putting in the batteries!
• Remove discharged batteries from the device immediately!
• Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
• If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
• Replace all of the batteries simultaneously!
• Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
• Insert the batteries correctly, observing the polarity!
• Keep the battery compartment well sealed!
• Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!
• Keep batteries out of children´s reach!
• Do not attempt to recharge these batteries! There is a danger of explosion!
• Do not short circuit! There is a danger of explosion!
• Do not throw into a fire! There is a danger of explosion!
• Keep unused batteries in their packaging away from metal objects in order to prevent short circuiting!
• Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

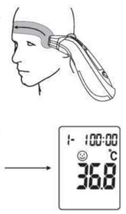
Before use
Acclimatise the thermometer to the temperature of the room: For an accurate reading of a patient's temperature, their body must first acclimatise to the temperature of the room where the measurement will be made. The same applies to the Infrared multifunctional thermometer **TM 750**. When taken somewhere else, it automatically adjusts itself to the new environment. The thermometer takes a certain amount of time to equalise its own temperature to that of the room. This depends on the difference between the two temperatures and can take more than 30 minutes. Precise readings can only be taken once this process is completed.

Setting the unit of measure, the time and the date:
When the thermometer is used for the first time or after a battery change, the unit of measure, the time and the date must first be set. If you want to return to the setting mode later on, press and hold the SET-button ❼ for approx. 5 seconds, when device is switched on. After the self-test (where all the display symbols are shown in succession in the display ❻) two short beeps can be heard. Now you adjust the unit of measure (°C or °F) with the SET-button ❼. Press the Memory-button ❾ to confirm the setting. Use the same procedure (SET-button ❼ to adjust a value and Memory-button ❾ to confirm) for setting the year, month, day, hour and minute. After the last press on the Memory-button ❾ the display ❻ shows «**OFF**» and then the device will switch off automatically.

Information on measuring temperature
• The sensor ❷ of the thermometer must be kept clean and intact at all times in order to guarantee that the measurements are accurate.
• Ear wax affects the measuring accuracy. If necessary, clean your ear and the sensor tip of the thermometer before measuring in order to avoid erroneous measurements.
• Before taking a measurement on the forehead, clean the area and remove any dirt, sweat or cosmetics before moving the sensor to the measuring position as otherwise erroneous results could be measured.
• Do not measure your temperature immediately after eating, training or bathing. Wait for half an hour.
• Do not take successive measurements at intervals of less than one minute. If you have to take your temperature at shorter intervals, the results may fluctuate slightly.
• The human body temperature fluctuates within a natural range. There is no such thing as a standard body temperature.
• Measure and record your body temperature on normal days. This will allow you to detect a fever more easily.
• In order to make an accurate measurement in the ear, the sensor must be directed at the eardrum and be inserted far enough into the ear canal.
• Some people will have different readings for the right and left ears. Always measure the same person in the same ear when measuring temperature changes.
• The measurements can also be influenced by your sleeping position. If someone has slept on a particular ear for a considerable period, the temperature will be higher than normal in this ear. In this case, measure in the other ear or wait for a few minutes before measuring.

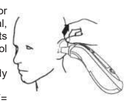
Measuring the temperature at your forehead

NOTE - Forehead temperatures should only be taken for checking purposes, since the skin temperature at the forehead is easily affected by outside influences, meaning that the measurement can be falsified.

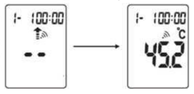


1. Switch on the thermometer by shortly pressing the button for forehead measurement mode ❸. The device performs a self-test and emits two short beeps. Optionally, you now have the possibility to temporarily deactivate the sound output of the device until it is switched off. To do this, briefly press the SET button ❼; the symbol ⓰ disappears.
2. In order to measure the body temperature on the forehead correctly, the sensor cover ❶ needs to be put on the sensor.
3. Place the measuring head with the sensor (and the put on sensor cover) on a temple and press the button for forehead measurement mode ❸. The symbol for forehead measurement mode ⓴ appears in the display. Slowly move the thermometer smoothly over the forehead (button still pressed down) to the other temple. Release the button for forehead measurement mode .
4. After the temperature has been determined, the device emits a signal tone. The result will be shown in the display ❻.
5. If the measurement result is 38.0°C (100.4°F) or higher, the indicator LED ❺ lights up in red (= fever alarm). In all other cases the indicator LED ❺ lights up in green.
6. The measurement result will automatically be saved. After some seconds without pressing any button the device will switch off automatically.

Measuring the temperature in your ear
1. To measure the temperature in your ear, first remove the sensor cover ❶.
2. Switch on the thermometer by shortly pressing the button for ear measurement mode ❹. The device performs a self-test and emits two short beeps. Optionally, you now have the possibility to temporarily deactivate the sound output of the device until it is switched off. To do this, briefly press the SET button ❼; the symbol ⓰ disappears.
3. Stretch your ear canal by pulling your ear backwards and upwards and carefully insert the sensor into the ear. For children under the age of 1 year, the sensor should be inserted into the ear canal, while the child is lying flat (e.g. on a bed) with the head slightly turned, so that the ear points upward. Press and hold the button for ear measurement mode ❹ for approx. 1 second. The symbol for ear measurement mode ⓳ appears in the display.
4. Release the button. After the measurement process is complete, you will hear a beep and the body temperature will be displayed in the display ❻.
5. If the measurement result is 38.0°C (100.4°F) or higher, the indicator LED ❺ lights up in red (= fever alarm). In all other cases the indicator LED ❺ lights up in green.
6. The measurement result will automatically be saved. After some seconds without pressing any button the device will switch off automatically.



Measuring the temperature of an object
1. Switch on the thermometer by shortly pressing button ❸ or button ❹. The device performs a self-test and emits two short beeps. Optionally, you now have the possibility to temporarily deactivate the sound output of the device until it is switched off. To do this, briefly press the SET button ❼; the symbol ⓰ disappears.
2. Press and hold the set ❼ & memory ❾ buttons at the same time for at least 3 seconds. The symbol for the surface temperature measurement mode ⓲ appears in the display ❻.
3. To begin the measurement, point the sensor ❷ at the middle of the object (resp. of the liquid) at a distance of approx. 3 cm. Press the button for forehead measurement mode ❸ or the button for ear measurement mode ❹. If the object has water, dust or dirt on it, remove this first so that the reading is as accurate as possible.
4. Release the button. After the measurement process is complete, you will hear a beep and the measured temperature will be shown in the display ❻.
5. The measurement result will automatically be saved. Again press and hold the set ❼ & memory ❾ buttons at the same time for at least 3 seconds to return to body temperature measurement mode. After some seconds without pressing any button the device will switch off automatically.



Recalling stored data
The device can store up to 30 results. You can call up your stored data with a short press of the memory button ❾. Firstly, the memory slot number 1 (the most recently saved value) will appear in the display ❻, together with the temperature reading and the symbol for the measurement mode (ear or forehead measurement mode or surface temperature mode). With a further press of the memory button ❾, you can call up the result stored in memory slot "2". A total of 30 memory slots are available and these will be displayed in order if you continue to press the memory button ❾. If a memory slot is empty, the symbol "- -" will appear next to it in the display.

NOTE - In case all memory slots are used, a new measurement result will be saved by deleting the oldest slot (slot no. 30) automatically.

Error messages
Display «**Hi**» : The measured temperature is too high. **Hi** appears in the display if the reading is above 42°C / 107.6°F (body mode) or 100°C / 212°F (object mode).
Display «**Lo**» : The measured temperature is too low. **Lo** appears in the display if the reading is below 35°C / 95°F (body mode) or 0°C / 32°F (object mode).
Display «**Err**» : The ambient temperature is not in the tolerance range of 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Cleaning and maintenance
• The sensor ❷ is the most delicate part of the device. Protect it from dirt and damage. Clean the sensor with a cotton bud dipped in warm water or 70% isopropyl alcohol.
• Do not immerse the thermometer in water or any other liquid. **It is not waterproof.**
• To clean the thermometer, use a soft cloth slightly dampened with mild soapy water or 70% isopropyl alcohol. Do not let water get into the unit. Only use the unit again when completely dry.
• Never use aggressive cleaning agents, thinners, benzine or tough brushes.
• Take care not to scratch the lens of the sensor, the display or the housing.
• Do not use or store the unit in an environment where the ambient temperature or humidity is too high or too low (see operating conditions in the "Technical specifications" section), in direct sunshine, in the vicinity of static electricity or in a dusty environment.
• Remove the batteries if you do not wish to use the unit for an extended period of time. Otherwise there is a danger that the batteries may leak.
• If the thermometer is used as described in these instructions, no regular maintenance or calibration is required.

Disposal
This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the batteries before disposing of the device / unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your supplier for information about disposal.

Technical specifications

Name and model:	**medisana** Infrared multifunctional thermometer **TM 750**
Display system:	Digital display (LCD)
Power supply:	3 V ⎓ , 2 batteries 1.5 V (type LR03, AAA)
Measuring range:	Body temperature measurement mode: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F)
Accuracy of measurement:	Surface temperature measurement mode: 0°C - 100°C (32°F - 212°F)
(laboratory readings)	[under operating conditions] Body temperature measurement mode: In the measuring range of 35°C - 42°C (95°F - 107.6°F): ± 0.2°C (0.4°F); Object mode: ± 2°C (4°F) or ±5%
Display resolution:	0.1°C (0.1°F)
Memory capacity:	up to 30 readings
Operating conditions:	15°C - 35°C (59°F - 95°F), rel. humidity up to 95% (not condensing)
Storage / transport conditions:	-25°C - +55°C (-13°F - +131°F), rel. humidity up to 95% (not condensing)
Dimensions:	approx. 134.3 x 42.4 x 47.6 mm
Weight:	approx. 65 g without batteries
Article No.:	76140
EAN Code:	40 15588 76140 9

The CE-mark of this device refers to the EC-directive 93/42/EEC MDD. The device complies with ISO 80601-2-56. The device has been designed for domestic use. A metrological inspection should be carried out annually if the device is used on a commercial basis. There is a charge for this inspection which can be carried out by a competent authority or authorised maintenance service providers in accordance with the Medical Devices Operator Ordinance.
Electromagnetic compatibility: The device complies with the EN 60601-1/-1-2 standards for electromagnetic compatibility. Please check the supplementary sheet for details on this measurement data.

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms
Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:
1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.

NL Infrarood multifunctionele thermometer

Gebruiksaanwijzing - *Zorgvuldig lezen!*

Veiligheidsinstructies

BELANGRIJKE INSTRUCTIES ! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING!

Lees de gebruiksaanwijzing, met name de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het artikel gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.

Gebruik volgens de voorschriften
• De **medisana** infrarood multifunctionele thermometer **TM 750** dient voor het vaststellen van de lichaamstemperatuur bij de mens. De temperatuurmeting gebeurt met lichaamscontact in het oor resp. op het voorhoofd. Bijkomend kunnen met de thermometer ook objecttemperaturen (contactloos) binnen het bereik van 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F) worden gemeten.

Contra-indicatie
• Het apparaat is niet geschikt om de temperatuur te meten bij kinderen onder de 6 maanden.

• Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
• Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
• Het gebruik van deze thermometer vervangt geen raadpleging bij de arts.
• Personen en thermometers moeten zich gedurende minstens 30 minuten in gelijk blijvende omgeving bevinden, alvorens een meting wordt uitgevoerd.
• Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij ze worden begeleid door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen helpt bij het juiste gebruik van dit product.
• Houd kinderen in de gaten en laat ze niet met het apparaat spelen.
• De temperatuur van het voorhoofd en de slapen verschilt van de lichaamstemperatuur, die bijv. oraal of rectaal wordt gemeten. Een koortsige aandoening kan in vroeg stadium tot een vaatvernauwend effect (vasoconstrictie) leiden, die de huid afkoelt. In dit geval kan de met de thermometer gemeten temperatuur buitengewoon laag zijn. Als dientengevolge een meetresultaat niet met het aanvoelen van de patiënt overeenstemt of ongewoon laag uitvalt, herhaalt u de meting alle 15 minuten. Ter controle kunt u ook een meting van de lichaamstemperatuur met een gebruikelijke thermometer uitvoeren, die geschikt is voor de orale of rectale meting.
• In onderstaande gevallen is een controlemeting met een gebruikelijke koortsthermometer aan te raden:
1. als het meetresultaat verrassend laag is,
2. bij kinderen onder de drie jaar, die een verminderd immuunsysteem hebben of bij het optreden resp. niet-optreden van koorts zorgwekkend reageren,
3. als de gebruiker het apparaat voor de eerste keer gebruikt of zich nog vertrouwd maakt met het juiste gebruik.
• Herhaal een lichaamstemperatuurmeting met dit apparaat minstens 3-maal. Bij verschillende meetresultaten neemt u het hoogst gemeten resultaat als huidige lichaamstemperatuur aan.
• De met het apparaat gemeten waarden dienen in principe enkel als referentiewaarden. Ze vormen in geen geval de basis voor een medische behandeling. Neem altijd eerst contact op met uw arts.
• Het huidoppervlak van baby's reageert zeer snel op de omgevingstemperatuur. Voer daarom geen meting met de thermometer uit tijdens of na het borstvoeding geven omdat de huidtemperatuur dan lager dan de lichaamstemperatuur kan zijn.
• In geval van storingen of beschadigingen mag u het apparaat niet zelf repareren, u verliest dan elke aanspraak op garantie. Vraag advies aan uw verkoper en laat reparaties alleen door een erkende reparateur uitvoeren.
• Verander en / of open het apparaat niet. Het bevat kleine onderdelen die door kinderen zouden kunnen worden ingeslikt.
• Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.
• Gebruik de thermometer niet in vochtige omgeving. Leg de thermometer niet in water of in een andere vloeistof. **Hij is niet waterdicht.**
• Voor de reiniging let u op de instructies onder *Reiniging en onderhoud*.
• Schud en klop niet met de thermometer. Laat hem niet vallen.
• Bescherm het apparaat tegen rechtstreekse zonnestralen, extreem hoge of lage temperaturen, verontreinigingen en stof.
• Vermijd rechtstreeks vingercontact met de sensor.
• Als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken, verwijder dan de batterijen.
• Metingen in het oor moeten altijd aan hetzelfde oor worden uitgevoerd.
• De meting mag niet aan gekwetste of vuile lichaamsdelen worden uitgevoerd.
• De meting mag niet aan een ontstoken oor (bijv. met etter of secreet), na een oorletsel of tijdens het helingsproces na een operatie worden uitgevoerd. Neem contact op met uw arts in deze gevallen.
• Het gebruik van de thermometer met verschillende personen kan onder omstandigheden leiden tot overdracht van infectieuze ziekten. Vraag raad aan uw arts.
• De thermometer mag enkel zonder een veiligheidsafdekking worden gebruikt.

Levering en verpakking
Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Gebruik het apparaat bij twijfel niet en neem contact op met uw verkoper of de servicedienst. Meegeleverd:
• 1 **medisana** Infraarood multifunctionele thermometer **TM 750**
• 1 opbergtas • 2 batterijen 1,5 V (type LR03, AAA) • 1 gebruiksaanwijzing

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Scheid het verpakkingsmateriaal dat niet meer nodig is. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

WAARSCHUWING - Houd de verpakkingsfolie uit handen van kinderen.
Er is kans op verstikking!

Temperatuur meten - snel en betrouwbaar!
Met de **medisana** infrarood multifunctionele thermometer **TM 750** is een nauwkeurige meting van de lichaamstemperatuur mogelijk. De meting wordt in verloop tussen voorhoofd en slapen of naar keuze in het oor uitgevoerd. Het meetresultaat wordt binnen enkele seconden weergegeven.
Extra functie: Behalve voor de meting van de lichaamstemperatuur, kan de infraarood multifunctionele thermometer ook voor de meting van een objecttemperatuur (bijv. omgevingstemperatuur, vloeistoffen, oppervlakken) worden gebruikt. Een meting in deze functie is binnen het bereik van 0° tot 100° Celsius (32 °F - 212 °F) mogelijk.

Toepassing - ingebruikname
Batterijen verwijderen / plaatsen: Voor een correcte functie moeten de in de levering inbegrepen 2 batterijen 1,5V (LR03, AAA) worden geplaatst. Als na een zekere bedrijfsduur het batterijwisselsymbool ⓫ verschijnt, moeten de batterijen zo snel mogelijk worden vervangen. Verschijnt het batterijwisselsymbool ⓫ samen met «**Lo**» of helemaal niets meer op de LCD-weergave ❻, dan moeten de batterijen onmiddellijk worden vervangen.
Verwijderen: Neem het deksel van het batterijcompartiment ❽ en verwijder de batterijen.
Plaatsen: Plaats twee nieuwe 1,5 V-batterijen (type LR03, AAA). Let op de richting van de batterijen (afbeelding in het batterijcompartiment ❽). Plaats het deksel van het batterijcompartiment terug.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES BATTERIJEN
• Haal de batterijen niet uit elkaar!
• Reinig indien nodig de contacten van de batterijen en het apparaat voor u de batterijen in het apparaat plaatst!
• Haal lege batterijen meteen uit het apparaat!
• Verhoogd risico op lekken, voorkom contact met de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel bij contact met batterijzuur de aangedane huid onmiddellijk ruimschoots met schoon water en raadpleeg meteen een arts!
• Raadpleeg onmiddellijk een arts wanneer een batterij is ingeslikt!
• Vervang alle batterijen altijd gelijktijdig!
• Plaats alleen batterijen van hetzelfde type, gebruik geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen tegelijk!
• Plaats de batterijen op de juiste wijze en let daarbij op de polariteit!
• Houd het batterijvak goed gesloten!
• Verwijder de batterijen uit het apparaat als het gedurende langere tijd niet wordt gebruikt!
• Houd batterijen uit de buurt van kinderen!
• Laad de batterijen niet opnieuw op! Explosiegevaar!
• Niet kortsluiten! Explosiegevaar!
• Niet in het vuur gooien! Explosiegevaar!
• Bewaar ongebruikte batterijen in de verpakking en niet in de buurt van metalen voorwerpen om kortsluiting te voorkomen!
• Gooi gebruikte batterijen en accu's niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel die batterijen verkoopt.

Voor het gebruik
Aanpassing van het apparaat aan de kamertemperatuur: om een nauwkeurige meting van de lichaamstemperatuur te kunnen uitvoeren, moet eerst het lichaam zich aan de temperatuur van de ruimte waarin de meting moeten worden uitgevoerd, aanpassen Dat geldt ook voor de infraarood multifunctionele thermometer **TM 750**. Hij pas zich automatisch aan de nieuwe omgeving aan als een standaardwissel wordt uitgevoerd. Voor de aanpassing van de eigen temperatuur van de thermometer aan de kamertemperatuur heeft het apparaat een zekere tijdspanne nodig. Deze is afhankelijk van het hoogteverschil van de beide temperaturen en kan tot max. 30 minuten duren. Enkel als dit proces van de temperatuuraanpassing afgesloten is, kunnen nauwkeurige meetresultaten worden bereikt.

Instellen van de meeteenheid, de actuele tijd en datum:
als u de thermometer voor de eerste keer in werking neemt of na een batterijwissel moet u eerst de meeteenheid, de tijd en de datum instellen. Wilt u later opnieuw naar deze instellingsmodus gaan, druk dan als het apparaat is ingeschakeld op de SET-toets ❼ en houd deze ca. 5 seconden ingedrukt. Na de zelftest (alle indicatie-elementen verschijnen kort op de lcd-indicatie ❻) weerklinken twee korte pieptonen, aansluitend kan met de SET-toets ❼ de meeteenheid worden ingesteld (°C of °F). Druk op de opslagtoets ❾ om de instelling te bevestigen. Op dezelfde wijze (SET-toets ❼ om waarden te veranderen en opslagtoets ❾ om waarden te bevestigen) gaat u vervolgens te werk voor het jaar, de maand, de dag, het uur en de minuut. Na te drukken op de opslagtoets ❾ verschijnt kort «**OFF**» in de LCD-indicatie ❻, alvorens het apparaat zich uitschakelt.

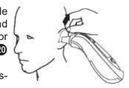
Instructies voor de temperatuurbepaling
• De sensor ❷ van de thermometer moet steeds schoon en intact zijn om nauwkeurige meetwaarden te garanderen.
• Oorsmeer beïnvloedt de meetnauwkeurigheid. Reinig indien nodig het oor en de punt van de sensor van de thermometer voor de meting om eventuele foutieve metingen te vermijden.
• Voor een meting aan het voorhoofd verzekert u dat voorhoofd en slapen vrij zijn van zweet, cosmetica en verontreinigingen aangezien anders foutieve meetwaarden zouden kunnen worden bepaald.
• Meet uw temperatuur niet direct na het eten, het sporten of na een bad. Wacht een half uur.
• Voer op elkaar volgende metingen enkel uit in afstanden van minstens 1 minuut. Als u uw temperatuur gedurende een korte periode vaker moet bepalen, kunnen de meetresultaten lichtjes schommelen.
• De menselijke lichaamstemperatuur verandert binnen een natuurlijke speelruimte. Er is geen standaard lichaamstemperatuur.
• Meet en noteer uw lichaamstemperatuur op heel normale dagen. Zo kunt u eventuele koorts beter herkennen.
• Voor een nauwkeurige meting in het oor is het heel belangrijk dat de sensor op het trommelvlies gericht is en zich diep genoeg in de gehoorgang bevindt.
• Er zijn personen die verschillende meetwaarden hebben aan het linker- en rechteroor. Om temperatuurveranderingen te registreren, meet u bij dezelfde persoon steeds aan hetzelfde oor.
• De slaappositie kan de meetresultaten beïnvloeden. Als een persoon geruime tijd op een oor geslapen heeft, is de temperatuur in dit oor hoger dan normaal. Meet in dit geval aan het andere oor of wacht een paar minuten met de meting.

Meten van de temperatuur aan het voorhoofd

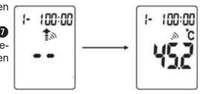
INSTRUCTIE - De temperatuurbepaling aan het voorhoofd mag enkel ter controle worden uitgevoerd aangezien de huidtemperatuur aan het voorhoofd door externe invloeden lichtjes kan worden beïnvloed en zo het meetresultaat kan worden vervalst.

1. Schakel de thermometer in door kort te drukken op de toets voor de meting aan het voorhoofd ❸. Na succesvolle zelftest weerklinken twee korte pieptonen. Optioneel hebt u nu de mogelijkheid de toon van het apparaat tot het uitschakelen tijdelijk te deactiveren. Druk hiervoor op de toets SET ❼; het symbool ⓰ verdwijnt.
2. Om de lichaamstemperatuur aan het voorhoofd te kunnen bepalen, moet de sensorafdekking ❶ opgestoken zijn.
3. Houd het apparaat met de sensor (en opgestoken sensorafdekking) tegen een slaap en druk de toets in voor meting voorhoofd ❸. Het symbool voor de meetmodus meting voorhoofd ㉑ verschijnt op de indicatie. Trek nu bij ingedrukte toets de thermometer langzaam via het midden van het voorhoofd naar de zijkant tot aan de andere slaap. Laat de toets los als deze positie bereikt is.
4. Als de temperatuurbepaling voltooid is hoort u een signaaltoon en de lichaamstemperatuur wordt op de indicatie ❻ weergegeven.
5. Als het meetresultaat 38,0 °C (100.4 °F) bereikt of overschrijdt, dan brandt de indicator-led ❺ rood (=koortsalarm). In het andere geval brandt de indicator-led ❺ groen.
6. Het resultaat wordt automatisch opgeslagen. Na enkele seconden zonder een knop in te drukken schakelt het apparaat automatisch uit.

Meten van de temperatuur in het oor
1. Voor de temperatuurbepaling in het oor verwijdert u de sensorafdekking ❶.
2. Schakel de thermometer in door kort te drukken op de toets voor oormeting ❹. Na succesvolle zelftest weerklinken twee korte pieptonen. Optioneel hebt u nu de mogelijkheid de toon van het apparaat tot het uitschakelen tijdelijk te deactiveren. Druk hiervoor op de toets SET ❼; het symbool ⓰ verdwijnt.
3. Trek een beetje aan het oor zodat de gehoorgang recht wordt. Breng de sensor voorzichtig in de gehoorgang. Bij kinderen onder de 1 jaar moet het inbrengen in de gehoorgang in liggende toestand met lichtjes gedraaid hoofd (zo, dat het oor naar boven wijst) gebeuren. Druk en houd de toets voor oormeting ❹ gedurende ca. 1 seconde ingedrukt. Het symbool voor de meetmodus oormeting ⓴ verschijnt op de indicatie.
4. Laat de toets los. Als de temperatuurbepaling voltooid is hoort u een signaaltoon en de lichaamstemperatuur wordt op de indicatie ❻ weergegeven.
5. Als het meetresultaat 38,0 °C (100.4 °F) bereikt of overschrijdt, dan brandt de indicator-led ❺ rood (=koortsalarm). In het andere geval brandt de indicator-led ❺ groen.
6. Het resultaat wordt automatisch opgeslagen. Na enkele seconden zonder een knop in te drukken schakelt het apparaat automatisch uit.



Meten van een objecttemperatuur
1. Schakel de thermometer in door kort te drukken op de toets voor meting aan het voorhoofd ❸ of de toets voor oormeting ❹. Na succesvolle zelftest weerklinken twee korte pieptonen. Optioneel hebt u nu de mogelijkheid de toon van het apparaat tot het uitschakelen tijdelijk te deactiveren. Druk hiervoor op de toets SET ❼; het symbool ⓰ verdwijnt.
2. Druk en houd de SET- ❼ en de opslagtoets ❾ tegelijk ingedrukt gedurende minstens 3 seconden. Het symbool voor de oppervlaktetemperatuurmodus ⓳ verschijnt op de indicatie ❻.
3. Om met de meting te kunnen beginnen, richt u de sensor ❷ met een afstand van ca. 3 cm op het midden van het object resp. de vloeistof en druk op de toets voor meting aan het voorhoofd ❸ of de toets voor oormeting ❹. Als het object met water, stof of vuil bedekt is, verwijdert u dit eerst om de meetnauwkeurigheid te optimaliseren.
4. Laat de toets los. Als de temperatuurbepaling voltooid is hoort u een signaaltoon en de gemeten temperatuur wordt op de indicatie ❻ weergegeven.
5. Het resultaat wordt automatisch opgeslagen. Druk opnieuw tegelijk op de SET- ❼ en de opslagtoets ❾ gedurende minstens 3 seconden om naar de lichaamstemperatuurmeetmodus terug te keren. Na enkele seconden zonder een knop in te drukken schakelt het apparaat automatisch uit.



Meetgegevens oproepen
Het apparaat kan tot max. 30 meetresultaten opslaan. Uw opgeslagen meetgegevens kunt u oproepen door kort op de opslagtoets ❾ te drukken. Op de indicatie ❻ verschijnt eerst het geheugenplaatsnummer 1 (de laatst opgeslagen waarde) met de onder deze geheugenplaats opgeslagen meetwaarde en het bijhorende symbool voor de meetmodus (oormeting, meting aan het voorhoofd of oppervlaktetemperatuurmeting). Door nogmaals te drukken op de opslagtoets ❾ kunt u het opgeslagen meetresultaat op de opslagplaats „2" oproepen. In het totaal staan 30 geheugenplaatsen ter beschikking, die door herhaald te drukken op de opslagtoets ❾ na elkaar op de indicatie ❻ verschijnen. Als nog niet alle geheugenplaatsen bezet zijn, verschijnt op deze geheugenplaats de indicatie „--".

TIP - Als alle opslagplaatsen bezet zijn, wordt een nieuw meetresultaat opgeslagen doordat het oudste meetresultaat (opslagplaats 30) automatisch gewist wordt.

Foutmeldingen
Indicatie «**Hi**» : De gemeten temperatuur is te hoog. Op het display verschijnt de indicatie **Hi**, als het meetresultaat boven 42 °C / 107.6 °F (lichaamstemperatuur-meetmodus) of 100 °C / 212 °F (oppervlaktetemperatuur-meetmodus) ligt.

Indicatie «**Lo**» : De gemeten temperatuur is te laag. Op het display verschijnt de indicatie **Lo** als het meetresultaat onder 35 °C / 95 °F (lichaamstemperatuur-meetmodus) of 0 °C / 32 °F (oppervlaktetemperatuur-meetmodus) ligt.

Indicatie «**Err**» : de omgevingstemperatuur ligt niet binnen het toleratiebereik van 15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F).

Schoonmaken en onderhoud
• De sensor ❷ is het gevoeligste deel van het apparaat. Bescherm het tegen verontreinigingen of beschadigingen. Reinig de sensor en de sensorafdekking regelmatig en voor en na elk gebruik met een in warm water of 70% isopropyl-alcohol ondergedompeld wattenstaafje.
• Leg de thermometer niet in water of in een andere vloeistof. **Hij is niet waterdicht**.
• Voor de reiniging van de thermometer gebruikt u een zachte doek, die met een mild zeepsop of 70% isopropyl-alcohol lichtjes bevochtigd is. Er mag geen water in het apparaat komen! Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is.
• Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, verdunners, benzine of harde borstels.
• Let erop dat er geen krassen komen op de lens van de sensor, het display en de behuizing.
• Bewaar of gebruik het apparaat niet in een omgeving met te hoge of te lage temperatuur (zie bedrijfsvoorwaarden in het hoofdstuk „Technische gegevens") en luchtvochtigheid, in het zonlicht, in combinatie met elektrische stroom of op een stoffige plek. Neem de batterijen uit het apparaat als u het langere tijd niet wilt gebruiken. Er bestaat anders gevaar dat de batterijen uitlopen.
• Wordt de thermometer conform deze gebruiksaanwijzing gebruikt, dan is er geen regelmatig onderhoud of kalibrering vereist.

Instructie bij afvalverwerking
Dit apparaat mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, om het even of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een afvalscheidingsstation of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Verwijder de batterijen voor u het apparaat weggooit. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar zamel ze apart in of lever ze in bij een winkel waar batterijen worden verkocht. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

Technische gegevens

Naam en model:	**medisana** Infraarood multifunctionele thermometer **TM 750**
Weergavesysteem:	Digitale weergave (LCD)
Voeding:	3 V ⎓ , 2 batterijen 1,5 V (type LR03, AAA)
Meetbereik:	Lichaamstemperatuur-meetmodus: 34 °C - 43 °C (93.2 °F - 109.4 °F) Oppervlaktetemperatuur-meetmodus: 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Meetnauwkeurigheid: (Labometingen)	[binnen de bedrijfsvoorwaarden] lichaamstemperatuur-meetmodus: Binnen het meetbereik van 35 °C - 42 °C (95 °F - 107.6 °F): ± 0,2 °C (0.4 °F); objectmeting: ± 2 °C (4 °F) of ±5%
Aanduiding vervaagt:	0,1 °C (0.1 °F)
Opslagcapaciteit:	tot max. 30 metingen
Gebruiksvoorwaarden:	15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F), rel. luchtvochtigheid max. 95% (niet condenserend)
Bewaar-/ transportvoorwaarden:	-25 °C - +55 °C (-13 °F - +131 °F), rel. luchtvochtigheid max. 95% (niet condenserend)
Afmetingen:	ca. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Gewicht:	ca. 65 g zonder batterijen
Artikelnr.:	76140
EAN Code:	40 15588 76140 9

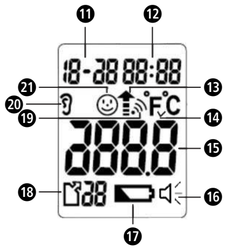
De CE-markering van het apparaat heeft betrekking op de EU-richtlijn 93/42/EEC. Het apparaat komt overeen met de vorderingen van de norm ISO 80601-2-56. Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel gebruik moet eens per jaar een meettechnische controle worden uitgevoerd. De controle is betalend en kan door een verantwoordelijke instantie of door een geautoriseerde onderhoudsdienst conform de Duitse verordening „Medizinprodukte-Betreiber" worden uitgevoerd.

Elektromagnetische compatibiliteit: Het apparaat komt overeen met de vereisten van de norm EN 60601-1/-1-2 voor de elektromagn

FR/ES/IT

medisana®

TM 750



FR Appareil et éléments de commande

❶ Couvercle de la sonde ❷ Sonde ❸ Bouton pour la mesure frontale ❹ Bouton pour la mesure auriculaire ❺ Indicateur LED ❻ Affichage LCD lumineux ❼ Bouton SET ❽ Compartiment à piles (à l'arrière) ❾ Bouton de sauvegarde ❿ Générateur de signal ⓫ Date ⓬ Heure ⓭ Symbole pour « Mesure en cours » ⓮ Unité de mesure (°C ou °F) ⓯ Affichage de la valeur mesurée ⓰ Symbole d'activation du signal sonore ⓱ Symbole de changement de piles ⓲ Affichage de la mémoire ⓳ Mode de mesure de la température de surface ⓴ Mode de mesure auriculaire ㉑ Mode de mesure frontale

ES Aparato y elementos de mando

❶ Cubierta del sensor ❷ Sensor ❸ Tecla de medición en la frente ❹ Tecla de medición en el oído ❺ LED indicador ❻ Indicador LCD iluminado ❼ Tecla SET ❽ Compartimento para las pilas (en el dorso) ❾ Tecla de memoria ❿ Emisor de señal ⓫ Fecha ⓬ Hora ⓭ Símbolo de «medición en curso» ⓮ Unidad de medida (°C o °F) ⓯ Indicador de valor de medición ⓰ Símbolo de sonido conectado ⓱ Símbolo de cambio de pilas ⓲ Indicador de memoria ⓳ Modo de medición de temperatura de superficie ⓴ Modo de medición en el oído ㉑ Modo de medición en la frente

IT Apparecchio ed elementi di comando

❶ Copertura del sensore ❷ Sensore ❸ Tasto per la misurazione sulla fronte
❹ Tasto per la misurazione nell'orecchio ❺ Indicatore a LED ❻ Display LCD luminoso ❼ Tasto SET
❽ Vano batteria (sul retro) ❾ Tasto di memoria ❿ Trasmettitore del segnale ⓫ Data ⓬ Ora
⓭ Simbolo di «Misurazione in corso» ⓮ Unità di misura (°C o °F) ⓯ Valore rilevato ⓰ Simbolo di sonoro attivato ⓱ Simbolo sostituzione batterie ⓲ Notifica di memorizzazione
⓳ Modalità misurazione temperatura su una superficie ⓴ Modalità di misurazione nell'orecchio
㉑ Modalità di misurazione sulla fronte

Légende des symboles / Leyenda / Spiegazione dei simboli:

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient d'importantes instructions pour la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'article.

Este manual de instrucciones forma parte de este artículo. Contiene información importante sobre su estructura y manipulación. Lea íntegramente este manual de instrucciones.
La inobservancia de las instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el artículo.

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti relative alla struttura e alla gestione dell'apparecchio. Leggere tutte le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / AVVERTENZA
Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.
verhindern. Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario. È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

ATTENTION / ATENCIÓN / ATTENZIONE
Ces instructions doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages à l'appareil. Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato.
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

REMARQUE / NOTA / NOTA
Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement. Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento. Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

Classification de l'appareil : Type BF / Clasificación del aparato: tipo BF / Classificazione dell'apparecchio: Tipo BF

Plage de température / Rango de temperaturas / Gamma di temperatura

Protéger de l'humidité / Proteger de la humedad / Proteggere dall'umidità

IP22 Indice de protection contre les corps solides et l'eau
Información del tipo de protección contra objetos sólidos y agua
Indicazione del tipo di protezione contro solidi e acqua

LOT Numéro de LOT / Número de lote / Numero di LOTTO

Fabricant / Fabricante / Produttore

Date de fabrication / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione

CE 0297

76140 TM750 05/2020 Ver. 3.0

FR Thermomètre infrarouge multifonctions

Veuillez lire attentivement *le mode d'emploi !*

Consignes de sécurité

REMARQUES IMPORTANTES ! À CONSERVER PRÉCIEUSEMENT !

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à l'usage prévu
- Le thermomètre multifonctions infrarouge **medisana TM 750** est utilisé pour mesurer la température corporelle des personnes. La température est mesurée par contact corporel dans l'oreille ou sur le front. Le thermomètre peut en outre être utilisé pour mesurer la température d'un objet (sans contact) dans la plage 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F).

Contre-indication
- L'appareil n'est pas adapté pour mesurer la température chez les enfants de moins de 6 mois.

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil est conçu pour l'usage domestique, et non pour une utilisation commerciale.
- L'utilisation de ce thermomètre ne remplace pas la consultation d'un médecin.
- Les personnes ainsi que le thermomètre doivent se trouver dans un environnement stable pendant au moins 30 minutes avant d'effectuer une mesure.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La température frontale et temporale diffère de la température corporelle basale, qui est mesurée par ex. par voie orale ou rectale. Une fébrilité peut entraîner à un stade précoce un effet vasoconstricteur (vasoconstriction) qui refroidit la peau. Dans ce cas, la température mesurée avec le thermomètre peut être anormalement basse. Si le résultat de la mesure ne correspond pas à ce que le patient ressent ou s'il est anormalement bas, recommencez la mesure toutes les 15 minutes. Vous pouvez également, à des fins de contrôle, mesurer la température corporelle basale avec un thermomètre usuel adapté à une mesure orale ou rectale.
- Dans les cas suivants, une mesure de contrôle avec un thermomètre usuel est recommandée :
  1. Si le résultat de la mesure est étonnamment bas,
  2. Chez les enfants de moins de trois ans dont le système immunitaire est déficient ou qui réagissent de façon préoccupante à l'apparition ou à l'absence de fièvre,
  3. Lorsque l'utilisateur utilise l'appareil pour la première fois ou doit encore se familiariser avec la bonne application.
- Recommencez au moins 3 fois la prise de température corporelle avec cet appareil. Si les résultats de mesure diffèrent, prenez le résultat de mesure le plus élevé comme température corporelle effective.
- Les valeurs mesurées avec cet appareil ne représentent en principe que des valeurs de référence. Elles ne constituent en aucun cas les fondements pour un traitement médical. Consultez toujours votre médecin en premier lieu.
- La surface cutanée des bébés réagit très rapidement à la température ambiante. Pour cette raison, ne prenez pas de mesures avec le thermomètre pendant ou après l'allaitement, car la température cutanée peut être inférieure à la température corporelle basale.
- En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela entraîne l'annulation de la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de service agréé.
- Ne modifiez pas et/ou n'ouvrez pas l'appareil. Il contient de petites pièces que les enfants pourraient avaler.
- Un appareil endommagé ne doit pas être utilisé.
- N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement humide. Ne trempez pas le thermomètre dans l'eau ou dans tout autre liquide. **Il n'est pas étanche.**
- Pour le nettoyage, suivez les instructions sous *Nettoyage et entretien*.
- Ne secouez pas et ne frappez pas le thermomètre. Ne le laissez pas tomber.
- N'exposez pas le thermomètre à la lumière directe du soleil, à des températures extrêmement élevées ou basses, aux impuretés et à la poussière.
- Évitez le contact direct des doigts avec la sonde.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.
- Les mesures auriculaires doivent toujours être effectuées sur la même oreille.
- La mesure ne doit pas être effectuée sur des parties corporelles lésées ou malpropres.
- La mesure ne doit pas être effectuée sur une oreille enflammée (par ex. avec du pus ou des sécrétions), après une blessure auriculaire ou pendant la période de cicatrisation après une opération. En pareil cas, consultez votre médecin.
- L'utilisation du thermomètre par différentes personnes peut dans certaines circonstances favoriser la transmission de maladies infectieuses. Consultez votre médecin.
- Le thermomètre peut être utilisé uniquement sans couvercle de protection.

Contenu de la livraison et emballage
Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre revendeur ou votre service après-vente. La livraison inclut :
• 1 Thermomètre infrarouge multifonctions **medisana TM 750**
• 1 sac de rangement • 2 piles 1,5 V (type LR03, AAA) • 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés. Veuillez vous débarrasser des emballages inutiles de manière appropriée. Si vous constatez des dommages dus au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT - Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !

Mesurer la température rapidement et sans erreur !
Le thermomètre infrarouge multifonctionnel **medisana TM 750** permet une mesure précise de la température corporelle. La mesure est prise entre le front et la tempe ou bien dans l'oreille. Le résultat de la mesure s'affiche au bout de quelques secondes.
Fonction supplémentaire : Le thermomètre à infrarouge multifonctions TM 750 mesure non seulement la température corporelle, mais aussi la température de surfaces et de liquides, ainsi que la température ambiante. Une mesure dans cette fonction est possible dans la plage de 0 °C à 100 °C (32 °F - 212 °F).

Application - Mise en service
Retirer / insérer les piles : Pour assurer un fonctionnement correct, il convient d'insérer les 2 piles de 1,5 V (LR03, AAA) fournies. En cas d'apparition du symbole de changement de piles ⓱ après une certaine période de fonctionnement, celles-ci doivent être remplacées dès que possible. Si le symbole de changement de pile ⓱ apparaît avec « **Lo** » ou si rien n'apparaît plus sur l'écran LCD ❻, les piles doivent être remplacées immédiatement.
Retrait : Enlevez le couvercle du compartiment à piles ❽ et retirez-les.
Insérer : Insérez deux nouvelles piles de 1,5 V (type LR03, AAA). Veillez à la bonne installation des piles (illustration dans le compartiment à piles ❽). Remettez le couvercle du compartiment à piles en place.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES
• Ne pas désassembler les piles !
• Nettoyer si nécessaire les contacts de l'appareil et des piles avant de les insérer !
• Retirez immédiatement les piles usées de l'appareil !
• Risque élevé de fuite, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide des piles, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consulter immédiatement un médecin !
• En cas d'ingestion d'une pile, appeler de toute urgence un médecin !
• Remplacer toujours toutes les piles en même temps !
• Utiliser uniquement des piles du même type, ne pas utiliser des piles différentes ou des piles usagées et neuves en même temps !
• Insérez les piles correctement en respectant la polarité !
• Maintenez le compartiment des piles hermétiquement fermé !
• Retirer les piles de l'appareil en cas de non-utilisation prolongée !
• Tenir les piles hors de portée des enfants !
• Ne pas recharger les piles ! Risque d'explosion !
• Ne pas court-circuiter ! Il y a risque d'explosion !
• Ne pas les jeter au feu ! Il y a risque d'explosion !
• Stockez les piles non utilisées dans leur emballage, et à distance d'autres objets métalliques, afin d'éviter tout risque de court-circuit !
• Ne jetez en aucun cas vos piles et accumulateurs usagés avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans un point de collecte mis en place dans les commerces spécialisés !

Avant utilisation
Adaptation de l'appareil à la température ambiante : Pour pouvoir mesurer la température corporelle avec précision, le corps doit d'abord s'adapter à la température de la pièce dans laquelle la mesure doit être effectuée. Cela s'applique également au thermomètre infrarouge multifonctions **TM 750**. Il s'adapte automatiquement au nouvel environnement en cas de changement de lieu. L'ajustement de la température intrinsèque du thermomètre à la température ambiante nécessite une certaine durée. Celle-ci dépend de l'écart entre les deux températures et peut atteindre 30 minutes. Ce n'est qu'après ajustement de la température que des mesures précises peuvent être effectuées.

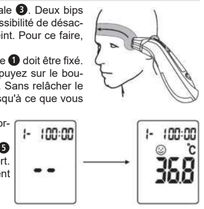
Réglage de l'unité de mesure, de l'heure et de la date :
Lorsque vous utilisez le thermomètre pour la première fois ou après avoir changé les piles, vous devez d'abord régler l'unité de mesure, l'heure et la date. Si vous souhaitez revenir ultérieurement au mode de réglage, appuyez sur le bouton SET ❼ pendant environ 5 secondes lorsque l'appareil est allumé. À la fin de l'autotest (tous les éléments d'affichage apparaissent brièvement sur l'écran LCD ❻), deux bips sonores courts retentissent, l'unité de mesure (°C ou °F) peut alors être réglée à l'aide de la touche SET ❼. Appuyez sur la touche de sauvegarde ❾ pour confirmer le réglage. Procédez de la même façon (bouton SET ❼ pour modifier les valeurs et bouton de sauvegarde ❾ pour confirmer les valeurs) pour l'année, le mois, le jour, l'heure et les minutes. Après avoir appuyé sur le bouton de sauvegarde ❾, « **OFF** » apparaît brièvement sur l'écran LCD ❻ avant que l'appareil ne s'éteigne.

Remarques relatives à la mesure de température
- La sonde ❷ du thermomètre doit toujours être propre et intacte pour donner des mesures précises.
- Le cérumen peut affecter la précision des mesures. Nettoyez, si nécessaire, l'oreille et l'embout de la sonde du thermomètre avant de prendre la température afin d'éviter d'éventuelles erreurs de mesure.
- Avant de prendre la température frontale, assurez-vous que la zone du front et des tempes est exempte de sueur, de produits cosmétiques et d'impuretés, pour éviter des mesures erronées.
- Ne prenez pas votre température juste après un repas, un entraînement sportif ou un bain. Attendez une demi-heure.
- Prenez les mesures successives uniquement à des intervalles d'au moins 1 minute. Si vous devez mesurer fréquemment votre température dans un laps de temps très court, les résultats peuvent varier légèrement.
- La température corporelle fluctue naturellement dans une plage donnée. Il n'y a pas de température corporelle standard.
- Mesurez et enregistrez votre température corporelle aux jours habituels. Cela vous permettra de mieux détecter une éventuelle fièvre.
- Pour une mesure précise dans l'oreille, il est très important que la sonde soit orientée vers le tympan et située à une profondeur suffisante dans le conduit auditif.
- Des résultats de mesure différents peuvent être observés dans les oreilles droite et gauche chez certaines personnes. Pour détecter les variations de température, effectuez toujours la mesure à la même oreille chez la même personne.
- La position pendant le sommeil peut influencer les résultats de mesure. Si une personne a dormi longtemps sur une oreille, la température dans cette oreille est plus élevée que la normale. Dans ce cas, prenez la mesure à l'autre oreille ou attendez quelques minutes avant de mesurer.

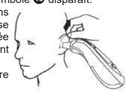
Mesure de la température frontale

NOTE - La mesure de la température frontale ne doit être effectuée qu'à titre de contrôle, car la température cutanée du front peut être légèrement influencée par des facteurs externes et donc fausser le résultat de la mesure.

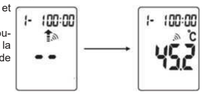
1. Allumez le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton de mesure frontale ❸. Deux bips sonores courts sont émis après réussite de l'autotest. Vous avez maintenant la possibilité de désactiver temporairement la sortie sonore de l'appareil jusqu'à ce que celui-ci soit éteint. Pour ce faire, appuyez brièvement sur le bouton SET ❼ ; le symbole ⓰ disparaît.
2. Pour mesurer la température corporelle au niveau du front, le couvercle de la sonde ❶ doit être fixé.
3. Placez l'appareil équipé de la sonde (et son couvercle) contre une tempe et appuyez sur le bouton de mesure frontale ❸. Le symbole de mesure frontale ㉑ apparaît à l'écran. Sans relâcher le bouton, glissez lentement le thermomètre au milieu de votre front vers le côté jusqu'à ce que vous atteigniez l'autre tempe. Relâchez le bouton lorsque cette position est atteinte.
4. Lorsque la température est mesurée, un bip sonore est émis et la température corporelle s'affiche ❻.
5. Lorsque le résultat de la mesure atteint ou dépasse 38,0 °C (100,4°F), la LED ❺ s'allume en rouge (= alerte fièvre). Dans le cas contraire, la LED ❺ s'allume en vert.
6. Le résultat est automatiquement sauvegardé. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de quelques secondes, sans aucune autre action sur le bouton.



Mesure de la température auriculaire
1. Pour mesurer la température auriculaire, retirez le couvercle de la sonde ❶.
2. Allumez le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton de mesure auriculaire ❹. Deux bips sonores courts sont émis après réussite de l'autotest. Vous avez maintenant la possibilité de désactiver temporairement la sortie sonore de l'appareil jusqu'à ce que celui-ci soit éteint. Pour ce faire, appuyez brièvement sur le bouton SET ❼ ; le symbole ⓰ disparaît.
3. Tirez un peu sur l'oreille pour redresser le conduit auditif. Introduisez avec précaution la sonde dans le conduit auditif. Chez les enfants de moins d'un an, l'introduction dans le conduit auditif doit se faire en position couchée avec la tête légèrement inclinée (de manière à ce que l'oreille soit orientée vers le haut). Appuyez sur le bouton de mesure auriculaire ❹ et maintenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde. Le symbole de mesure auriculaire ⓴ apparaît à l'écran.
4. Relâcher le bouton. Lorsque la température est mesurée, un bip sonore est émis et la température corporelle s'affiche ❻.
5. Lorsque le résultat de la mesure atteint ou dépasse 38,0 °C (100,4°F), la LED ❺ s'allume en rouge (= alerte fièvre). Dans le cas contraire, la LED ❺ s'allume en vert.
6. Le résultat est automatiquement sauvegardé. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de quelques secondes, sans aucune autre action sur le bouton.



Mesure de la température d'un objet
1. Allumez le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton de mesure frontale ❸ ou sur le bouton de mesure auriculaire ❹. Deux bips sonores courts sont émis après réussite de l'autotest. Vous avez maintenant la possibilité de désactiver temporairement la sortie sonore de l'appareil jusqu'à ce que celui-ci soit éteint. Pour ce faire, appuyez brièvement sur le bouton SET ❼ ; le symbole ⓰ disparaît.
2. Appuyez simultanément sur les boutons SET- ❼ et de sauvegarde ❾ pendant au moins 3 secondes. Le symbole de mesure de température de surface ⓳ apparaît sur l'écran ❻.
3. Pour commencer la mesure, dirigez la sonde ❷ vers le centre de l'objet ou du liquide à une distance d'environ 3 cm et appuyez sur le bouton de mesure frontale ❸ ou le bouton de mesure auriculaire ❹. L'objet doit être préalablement débarrassé de toute trace d'eau, de poussière ou de saleté afin d'optimiser la précision de la mesure.
4. Relâcher le bouton. Lorsque la température est mesurée, un bip sonore est émis et la température mesurée s'affiche ❻.
5. Le résultat est automatiquement sauvegardé. Appuyez simultanément sur les boutons SET- ❼ et de sauvegarde ❾ pendant au moins 3 secondes pour revenir à la lecture de la température corporelle. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de quelques secondes, sans aucune autre action sur le bouton.



Récupérer les données mesurées
L'appareil peut stocker jusqu'à 30 résultats de mesure. Vous pouvez récupérer vos données de mesure enregistrées en appuyant brièvement sur le bouton de sauvegarde❾. L'affichage ❻ indique d'abord la dernière valeur mesurée, sauvegardée en première position ainsi que le symbole correspondant au mode de mesure (auriculaire, frontal ou de surface). En appuyant à nouveau sur le bouton de sauvegarde ❾, vous pouvez récupérer la valeur de mesure sauvegardée en 2e position. 30 emplacements au total sont disponibles en mémoire, apparaissant successivement sur l'écran ❻ en appuyant plusieurs fois sur le bouton de sauvegarde ❾. Si tous les emplacements mémoire ne sont pas encore occupés, l'affichage « **- -** » apparaît à l'emplacement inoccupé.

REMARQUE - Si tous les emplacements en mémoire sont occupés, une nouvelle mesure est enregistrée en effaçant automatiquement la mesure la plus ancienne (emplacement mémoire 30).

Messages d'erreur
Affichage « **Hi** » : La température mesurée est trop élevée. L'écran affiche **Hi** si le résultat de mesure est supérieur à 42 °C / 107,6 °F (mode de mesure corporelle) ou à 100 °C / 212 °F (mode de mesure température de surface).

Affichage « **Lo** » : La température mesurée est trop basse. L'écran affiche **Lo** si le résultat de mesure est inférieur à 35 °C / 95 °F (mode de mesure corporelle) ou à 0 °C / 32 °F (mode de mesure température de surface).

Affichage « **Err** » : La température ambiante ne se situe pas dans la plage de tolérance de 15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F).

Nettoyage et entretien
- La sonde ❷ est la partie la plus sensible de l'appareil. Protégez-la de la saleté ou des risques de détérioration. Nettoyez la sonde et son couvercle régulièrement, avant et après chaque utilisation, avec un coton-tige trempé dans de l'eau chaude ou de l'alcool isopropylique à 70 %.
- Ne trempez pas le thermomètre dans l'eau ou dans tout autre liquide.
  Il n'est pas étanche.
- Pour nettoyer le thermomètre, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution de savon doux ou de l'alcool isopropylique à 70 %. L'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil ! N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ni de brosses dures.
- Prenez soin de ne pas rayer la lentille de la sonde, l'écran ou le boîtier.
- Évitez de stocker ou d'utiliser l'appareil dans un environnement dont la température est trop élevée ou trop basse (voir les conditions de fonctionnement au chapitre « Données techniques ») et présentant un taux d'humidité trop élevé, une exposition au soleil, une interaction avec le courant électrique ou un endroit poussiéreux. Enlevez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Sinon, les piles risquent de fuir.
- Si le thermomètre est utilisé conformément à ce mode d'emploi, aucun entretien ou calibrage périodique n'est nécessaire.

Remarque concernant l'élimination
Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, à un point de collecte dans sa ville ou dans le commerce, afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne jetez en aucun cas vos piles usagées avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans l'un des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

Données techniques

Nom et modèle :	**Thermomètre** multifonctions infrarouge medisana **TM 750**
Système d'affichage :	Affichage numérique (LCD)
Alimentation électrique :	3 V ⎓, 2 piles 1,5 V (type LR03, AAA)
Plage de mesure :	Mode de mesure de la température corporelle : 34 °C - 43 °C (93.2 °F - 109.4 °F) Mode de mesure de la température de surface : 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Précision de mesure : (Mesures en laboratoire)	[dans les conditions d'utilisation] Mode de mesure de température corporelle : Dans la plage de mesure de 35 °C - 42 °C (95 °F - 107.6 °F): ± 0,2 °C (0.4 °F) ; mesure de l'objet : ± 2 °C (4 °F) ou ± 5 %
Résolution de l'affichage :	0,1 °C (0.1 °F)
Capacité de stockage :	jusqu'à 30 mesures
Conditions de fonctionnement :	15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F), humidité relative jusqu'à 95 % (sans condensation)
Conditions de stockage et de transport :	-25 °C - +55 °C (-13 °F - +131 °F), humidité relative jusqu'à 95 % (sans condensation)
Dimensions :	env. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Poids :	env. 65 g sans piles
N° d'article :	76140
Code EAN :	40 15588 76140 9

Le marquage CE de l'appareil fait référence à la directive européenne 93/42/CEE. L'appareil est conforme aux exigences de la norme ISO 80601-2-56. L'appareil est conçu pour un usage domestique. Pour un usage professionnel, un contrôle métrologique doit être effectué une fois par an. Le contrôle est payant et peut être effectué par une instance compétente ou par des services de maintenance agréés, conformément à « l'ordonnance relative aux utilisateurs de dispositifs médicaux ».

Compatibilité électromagnétique : L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 60601-1/-1-2 relative à la compatibilité électromagnétique. Les détails concernant ces données de mesure figurent dans la notice complémentaire.

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation
En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :
1. Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de garantie, la date de vente doit être attestée par un ticket de caisse ou une facture.
2. Les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
3. Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie :
  a. tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.
  b. Les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit du fabricant à l'utilisateur ou pendant l'envoi au service de réparation.
  d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
5. La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est également exclue si le dommage causé à l'appareil est reconnu comme un cas de garantie.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse de service en annexe

ES Termómetro multifunción de infrarrojos

Manual de instrucciones - *¡Leer atentamente!*

Indicaciones de seguridad

¡INDICACIONES IMPORTANTES! ¡GUARDE ESTE MANUAL!

Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el artículo y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

Uso previsto
- El termómetro multifunción de infrarrojos **medisana TM 750** sirve para determinar la temperatura corporal en seres humanos. La temperatura se mide mediante contacto con el cuerpo en el oído o la frente. Este termómetro también permite medir la temperatura de objetos (sin contacto) en un rango de 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Contraindicación
- Este aparato no debe utilizarse para medir la temperatura en niños de menos de 6 meses.

- Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido diseñado para uso comercial.
- El uso de este termómetro no sustituye a la consulta al médico.
- Antes de realizar la medición, las personas y el termómetro deberían encontrarse en un entorno invariable durante al menos 30 minutos.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o intelectuales, o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que se encuentren bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de dicha persona las instrucciones pertinentes para utilizar el aparato correctamente.
- Los menores deben ser supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- La temperatura en la zona de la frente y las sienes es diferente de la temperatura tomada en el interior del cuerpo, por ejemplo, por vía oral o rectal. En un estadio temprano, una enfermedad febril puede provocar un efecto vasoconstrictor, que enfría la piel. En este caso, la temperatura medida con el termómetro puede ser anormalmente baja. Por ello, si el resultado de la medición no coincide con la percepción del paciente o es anormalmente baja, repita la medición cada 15 minutos. Para contrastar, también puede medir la temperatura corporal interna con un termómetro convencional que sea adecuado para realizar mediciones por vía oral o rectal.
- Es recomendable controlar la temperatura con un termómetro convencional en los casos siguientes:
  1. Si el resultado de la medición es anormalmente bajo.
  2. En niños de menos de tres años con el sistema inmunológico en peligro o que reaccionen de forma preocupante con fiebre o sin ella.
  3. Cuando el usuario utilice el aparato por primera vez o si todavía no se ha familiarizado con su uso correcto.
- Repita la medición de la temperatura corporal con este aparato al menos 3 veces. Si los resultados de las mediciones varían, asuma el resultado más alto como la temperatura corporal actual.
- Los valores medidos con este aparato deben ser considerados solo valores de referencia. En ningún caso deben tomarse como base para un tratamiento médico. Póngase siempre antes en contacto con su médico.
- En los bebés, la superficie de la piel reacciona muy rápido a la temperatura ambiente. Por ello, no realice ninguna medición con el termómetro mientras maman o después de amamantarles, ya que la temperatura de la piel puede ser más baja que la temperatura corporal.
- En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados.
- No modifique ni abra el aparato. Contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas por los niños.
- No se debe utilizar un aparato dañado.
- No utilice el termómetro en un entorno húmedo. No sumerja el termómetro en agua o en otro líquido. **No es resistente al agua.**
- Para la limpieza, siga las indicaciones del apartado *Limpieza y cuidados*.
- No agite ni golpee el termómetro. Evite que se caiga.
- Proteja el aparato de la radiación solar directa, de temperaturas extremadamente altas o bajas, de las impurezas y del polvo.
- Evite tocar el sensor directamente con los dedos.
- Si no va a utilizar el aparato durante un período prolongado, retire las pilas.
- Las mediciones en el oído deben realizarse siempre en el mismo oído.
- La medición no debe realizarse en partes del cuerpo con heridas o sucias.
- La medición no debe realizarse en un oído infectado (p. ej., con pus o secreciones), después de sufrir una lesión en el oído ni durante el periodo de convalecencia después de una operación. En todos estos casos, póngase en contacto con su médico.
- En determinadas circunstancias, utilizar el termómetro con diferentes personas puede provocar la transmisión de enfermedades infecciosas. Consulte a su médico.
- El termómetro solo debe utilizarse sin una cubierta protectora.

Volumen de suministro y embalaje
En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en marcha y contacte con su vendedor o su centro de servicio. El volumen de suministro incluye:
• 1 termómetro multifunción de infrarrojos **TM 750** de **medisana**
• 1 bolsa de almacenamiento • 2 pilas 1,5 V (tipo LR03, AAA) • 1 manual de instrucciones

Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

ADVERTENCIA: mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!

Medición de la fiebre rápida y sin errores
El termómetro multifunción de infrarrojos **TM 750** de **medisana** permite medir la temperatura corporal de forma precisa. La medición se puede realizar pasando entre las sienes por la frente o en el oído. El resultado se muestra en tan solo unos segundos.

Función adicional: además de para medir la temperatura corporal, el termómetro multifunción de infrarrojos puede utilizarse también para medir la temperatura de un objeto (p. ej., temperatura ambiente, líquidos, superficies). Esta función permite medir en un rango de 0° a 100°Celsius (32°F - 212°F).

Utilización y puesta en servicio
Colocación/extracción de las pilas: para un funcionamiento correcto, es necesario colocar las 2 pilas 1,5V (LR03, AAA) incluidas en el volumen de suministro. Si después de cierto tiempo en funcionamiento aparece el símbolo de batería baja ⓫, deberán cambiarse las pilas cuanto antes. Si el símbolo de batería baja ⓫ aparece junto con «**Lo**» o si ya no aparece nada en el indicador LCD ❻, deberán cambiarse las pilas de inmediato.
Extracción: retire la tapa del compartimento de las pilas ❽ y extraiga las pilas.
Colocación: introduzca dos pilas nuevas de 1,5 V (tipo LR03, AAA). Preste atención a la orientación de las pilas (v. figura en el compartimento para las pilas ❽). Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS
- ¡No abra las pilas!
- ¡En caso necesario, limpie los contactos de las pilas y el aparato antes de introducirlas!
- ¡Retire las pilas gastadas del aparato de inmediato!
- ¡Alto riesgo de pérdida de líquido! ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Si entra en contacto con el ácido de las pilas, lave inmediatamente la zona afectada con mucha agua fresca y acuda de inmediato al médico!
- ¡Si se ha ingerido una pila, debe acudir inmediatamente al médico!
- ¡Sustituya siempre todas las pilas al mismo tiempo!
- ¡Utilice siempre pilas del mismo tipo, no combine pilas de tipo diferente ni pilas nuevas con pilas usadas!
- ¡Ponga las pilas en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- ¡Mantenga el compartimento de las pilas bien cerrado!
- ¡Si no va a usar el aparato durante bastante tiempo, saque las pilas!
- ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!
- ¡No recargue las pilas! ¡Peligro de explosión!
- ¡No cortocircuitar! ¡Peligro de explosión!
- ¡No lanzar al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡Guarde las pilas que no está utilizando en el embalaje y lejos de objetos metálicos a fin de evitar un cortocircuito!
- ¡No deseche las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados!

Antes de utilizar
Adaptación del aparato a la temperatura ambiente: para poder realizar una medición precisa de la temperatura corporal, antes el cuerpo debe adaptarse a la temperatura de la estancia en la que se va a efectuar la medición. Debe procederse de igual manera con el termómetro multifunción de infrarrojos **TM 750**. Si se produce un cambio de emplazamiento, el termómetro se adapta automáticamente al nuevo entorno. Para adaptar su temperatura a la temperatura de la estancia, el termómetro necesita un período determinado. Este período depende de la diferencia entre ambas temperaturas y puede durar hasta 30 minutos. Solo cuando ha concluido el proceso de adaptación de la temperatura pueden obtenerse resultados de medición precisos.

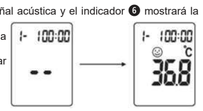
Ajuste de unidad de medida, hora y fecha:
Cuando utilice el termómetro por primera vez o después de cambiar las pilas, primero deberá ajustar la unidad de medida, la hora y la fecha. Si luego quiere volver a acceder al modo de ajuste, encienda el aparato y mantenga pulsada la tecla SET ❼ durante aprox. 5 segundos. Después de realizar la autocomprobación (todos los elementos indicadores aparecen brevemente en el indicador LCD ❻) sonarán dos pitidos cortos y, a continuación, podrá ajustar la unidad de medida (°C o °F) con la tecla SET ❼. Pulse la tecla de memoria ❾ para confirmar el ajuste. A continuación, proceda del mismo modo (tecla SET ❼ para cambiar valores y tecla de memoria ❾ para confirmar valores) para ajustar el año, el mes, el día, la hora y los minutos. Después de pulsar la tecla de memoria ❾ aparece brevemente «**OFF**» en el indicador LCD ❻ antes de que el aparato se desconecte.

Instrucciones para medir la temperatura
- Para garantizar unos valores de medición precisos, el sensor ❷ del termómetro debe encontrarse siempre limpio e intacto.
- La acumulación de cera afecta a la precisión de la medición. Si es necesario, limpie el oído y el extremo del sensor antes de medir para evitar posibles errores de medición.
- Antes de medir la temperatura en la frente, asegúrese de que tanto la frente como la zona de las sienes están libres de sudor, productos cosméticos y otras impurezas ya que, de lo contrario, se pueden obtener valores de medición incorrectos.
- No mida la temperatura justo después de comer, practicar deporte o bañarse. Espere media hora.
- Si va a realizar varias mediciones consecutivas, espere a que transcurran intervalos de al menos 1 minuto entre ellas. Si tiene que controlar varias veces la temperatura durante un breve espacio de tiempo, es posible que los resultados de la medición varíen ligeramente.
- La temperatura del cuerpo humano oscila en un margen natural. No existe una temperatura corporal estándar.
- Mida y anote su temperatura corporal en los días normales. De este modo podrá detectar con mayor facilidad la posible fiebre.
- Para obtener una medición precisa en el oído, es muy importante que el sensor esté orientado al tímpano y penetre lo suficiente en el conducto auditivo.
- Hay personas que obtienen resultados diferentes en el oído izquierdo y el derecho. Para registrar los cambios de temperatura, mídala siempre en el mismo oído.
- La posición para dormir puede influir en los resultados de medición. Si una persona ha dormido durante algún tiempo sobre un oído, la temperatura en dicho oído será superior a la habitual. En este caso, mida en el otro oído o espere un par de minutos antes de medir.

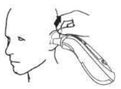
Medición de la temperatura en la frente

NOTA: la temperatura solo debe medirse en la frente a modo de control, ya que la temperatura de la piel en la frente puede verse afectada por factores externos y, por lo tanto, falsear el resultado.

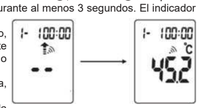
1. Encienda el termómetro pulsando brevemente la tecla de medición en la frente ❸. Una vez ha concluido la autocomprobación, suenan dos breves pitidos. Ahora tiene la opción de desactivar temporalmente la emisión de sonido del aparato hasta su desconexión. Para ello, pulse brevemente la tecla SET ❼; el símbolo ⓰ desaparece.
2. Para poder medir la temperatura corporal en la frente, debe estar insertada la cubierta del sensor ❶.
3. Coloque el aparato con el sensor (y la cubierta del sensor insertada) en una sien y pulse la tecla de medición en la frente ❸. El indicador muestra el símbolo de modo de medición en la frente ㉑. Mientras mantiene la tecla pulsada, pase el termómetro lentamente sobre el centro de la frente hasta la sien contraria. Suelte la tecla cuando llegue a esta posición.
4. Una vez se haya completado con éxito la medición de temperatura, oirá una señal acústica y el indicador ❻ mostrará la temperatura corporal.
5. Si la temperatura es de 38,0°C (100.4°F) o superior, el LED indicador ❺ se ilumina en rojo (= fiebre). De lo contrario, el LED indicador ❺ se ilumina en verde.
6. El resultado se guarda automáticamente. Después de unos segundos sin accionar ninguna tecla, el aparato se desconecta automáticamente.



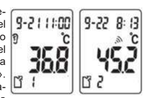
Medición de la temperatura en el oído
1. Para comprobar la temperatura en el oído, retire la cubierta del sensor ❶.
2. Encienda el termómetro pulsando brevemente la tecla de medición en el oído ❹. Una vez ha concluido la autocomprobación, suenan dos breves pitidos. Ahora tiene la opción de desactivar temporalmente la emisión de sonido del aparato hasta su desconexión. Para ello, pulse brevemente la tecla SET ❼; el símbolo ⓰ desaparece.
3. Tire ligeramente de la oreja para enderezar el conducto auditivo. Para introducir el termómetro en el conducto auditivo de niños de menos de 1 año, es recomendable que estos estén tumbados y con la cabeza ligeramente girada (de forma que el oído quede hacia arriba). Pulse la tecla de medición en el oído ❹ y manténgala pulsada durante aprox. 1 segundo. El indicador muestra el símbolo de modo de medición en el oído ⓴.
4. Suelte la tecla. Una vez se haya completado con éxito la medición de temperatura, oirá una señal acústica y el indicador ❻ mostrará la temperatura corporal.
5. Si la temperatura es de 38,0°C (100.4°F) o superior, el LED indicador ❺ se ilumina en rojo (= fiebre). De lo contrario, el LED indicador ❺ se ilumina en verde.
6. El resultado se guarda automáticamente. Después de unos segundos sin accionar ninguna tecla, el aparato se desconecta automáticamente.



Medición de la temperatura de un objeto
1. Encienda el termómetro pulsando brevemente la tecla de medición en la frente ❸ o la tecla de medición en el oído ❹. Una vez ha concluido la autocomprobación, suenan dos breves pitidos. Ahora tiene la opción de desactivar temporalmente la emisión de sonido del aparato hasta su desconexión. Para ello, pulse brevemente la tecla SET ❼; el símbolo ⓰ desaparece.
2. Mantenga pulsadas la tecla SET ❼ y la tecla de memoria ❾ simultáneamente durante al menos 3 segundos. El indicador ❾ muestra el símbolo de modo de medición de la temperatura de superficie ⓳.
3. Para poder empezar la medición, dirija el sensor ❷ al centro del objeto o del líquido, manteniendo una distancia aprox. de 3 cm, y pulse la tecla de medición en la frente ❸ o la tecla de medición en el oído ❹. Si el objeto está cubierto de agua, polvo o suciedad, límpielo antes para optimizar la precisión del resultado.
4. Suelte la tecla. Una vez se haya completado con éxito la medición de temperatura, oirá una señal acústica y el indicador ❻ mostrará la temperatura obtenida.
5. El resultado se guarda automáticamente. Vuelva a pulsar la tecla SET ❼ y la tecla de memoria ❾ simultáneamente durante al menos 3 segundos para volver al modo de medición de temperatura corporal. Después de unos segundos sin accionar ninguna tecla, el aparato se desconecta automáticamente.



Acceso a los datos de medición
El aparato puede memorizar hasta 30 resultados de medición. Para acceder a los datos de medición guardados, pulse brevemente la tecla de memoria ❾. El indicador ❻ muestra primero el número de posición de memoria 1 (el último valor guardado) con el valor de medición guardado en esta posición de memoria y el símbolo del correspondiente modo de medición (medición en el oído, medición en la frente o medición de la temperatura de superficie). Si vuelve a pulsar la tecla de memoria ❾, podrá acceder al resultado de medición guardado en la posición de memoria «2». Hay un total de 30 espacios de memoria disponibles, que aparecerán uno tras otro en el indicador ❻ pulsando repetidamente la tecla de memoria ❾. Si todavía no se han ocupado todos los espacios de memoria, los espacios sin ocupar muestran la indicación «- -».



NOTA: si todos los espacios de memoria estuvieran ocupados, el nuevo resultado de medición se guardará borrando automáticamente el resultado más antiguo (espacio de memoria 30).

Mensajes de error
Indicación «**Hi**» : la temperatura medida es demasiado alta. La pantalla muestra la indicación **Hi** cuando la temperatura supera los 42°C / 107.6°F (modo de medición temperatura corporal) o los 100°C / 212°F (modo de medición temperatura de superficie).
Indicación «**Lo**» : la temperatura medida es demasiado baja. La pantalla muestra la indicación **Lo** cuando la temperatura es inferior a 35°C / 95°F (modo de medición temperatura corporal) o 0°C / 32°F (modo de medición temperatura de superficie).
Indicación «**Err**» : la temperatura ambiente no se encuentra dentro del margen de tolerancia de 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Limpieza y cuidados

- El sensor ❷ es la pieza más delicada del aparato. Protéjalo de la suciedad y los daños. Limpie el sensor y la cubierta del sensor con regularidad, así como antes y después de cada uso, utilizando para ello un bastoncillo de algodón impregnado con agua caliente o con alcohol isopropílico al 70 %.
- No sumerja el termómetro en agua o en otro líquido. **No es resistente al agua**.
- Para limpiar el termómetro, utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave o con alcohol isopropílico al 70 %. ¡No debe entrar agua en el aparato! No utilice el aparato hasta que se haya secado del todo.
- No utilice agentes limpiadores corrosivos, disolventes, gasolina ni cepillos duros.
- Procure que la lente del sensor, la pantalla y la carcasa no sufran arañazos.
- No guarde ni utilice el aparato en un entorno con una temperatura y una humedad relativa demasiado altas o demasiado bajas (véanse las condiciones de funcionamiento en el apartado «Datos técnicos»), bajo la luz solar, en contacto con la corriente eléctrica o en un entorno con polvo. Retire las pilas del aparato si no quiere utilizarlo durante un periodo prolongado. De lo contrario, existe el riesgo de que las pilas pierdan líquido.
- Si se utiliza el termómetro como se indica en el presente manual de instrucciones, no hace falta someterlo periódicamente a mantenimiento o calibración.

Indicaciones para la eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Extraiga las pilas antes de eliminar el aparato. No deseche las pilas gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Datos técnicos

Nombre y modelo:	**Termómetro multifunción de infrarrojos TM 750 de medisana**
Sistema de visualización:	Indicador digital
Alimentación:	3 V ⎓, 2 pilas 1,5 V (tipo LR03, AAA)
Rango de medición:	Modo de medición de temperatura corporal: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Modo de medición de temperatura de superficie: 0°C - 100°C (32°F - 212°F)
Precisión de medición: (Mediciones en laboratorio)	[en condiciones de funcionamiento] Modo de medición de temperatura corporal: en el rango de medición de 35°C - 42°C (95°F - 107.6°F): ± 0,2°C (0.4°F); medición de objetos: ± 2°C (4°F) o ±5%
Resolución de la pantalla:	0,1°C (0.1°F)
Capacidad de almacenamiento:	hasta 30 mediciones
Condiciones de funcionamiento:	15°C - 35°C (59°F - 95°F), humedad rel. hasta 95% (sin condensación)
Condiciones de transporte y almacenamiento:	-25°C - +55°C (-13°F - +131°F), humedad rel. hasta 95% (sin condensación)
Dimensiones:	aprox. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Peso:	aprox. 65 g sin pilas
N.° de artículo	76140
Código EAN:	40 15588 76140 9

La marca CE del aparato hace referencia a la directiva europea 93/42/CEE. El aparato cumple los requisitos de la norma ISO 80601-2-56. El aparato ha sido diseñado para un uso doméstico. Si se va a utilizar con fines comerciales, debe someterse una vez al año a un control metrológico. El control está sujeto a pago y puede ser realizado por una autoridad competente o por un servicio de mantenimiento autorizado, de conformidad con el Reglamento alemán de usuarios de productos médicos.

Compatibilidad electromagnética: el aparato cumple los requisitos de la norma EN 60601-1/-1-2 de compatibilidad electromagnética. Para obtener más información sobre estos datos de medición, consulte la hoja adjunta.

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

Condiciones de garantía y reparación
En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:
1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o la factura.
2. Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
3. Percibir una prestación de garantía no prorroga el plazo de garantía del aparato ni de las piezas reemplazadas.
4. La garantía no incluye:
a. Daños debidos a una manipulación inadecuada, p. ej., debidos a la inobservancia de las instrucciones de uso.
b. Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
c. Daños de transporte sufridos durante el recorrido desde el fabricante hasta el usuario o durante el envío al centro de servicio.
d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye cualquier responsabilidad por daños secundarios directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, ALEMANIA

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

IT Termometro a infrarossi multifunzione

Istruzioni per l'uso - *Si prega di leggere attentamente!*

Indicazioni per la sicurezza

INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!
Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso
- Il termometro a infrarossi multifunzione **medisana TM 750** serve a rilevare la temperatura corporea delle persone. La temperatura viene misurata mediante contatto fisico nell'orecchio o sulla fronte. Inoltre con il termometro è possibile anche misurare la temperatura di oggetti (senza contatto) nella gamma 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Controindicazioni
- L'apparecchio non è adatto per misurare la temperatura a bambini di età inferiore a 6 mesi.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- Il dispositivo non è destinato all'uso commerciale.
- L'utilizzo di questo apparecchio non sostituisce la consultazione del medico.
- La persona e il termometro devono restare per almeno 30 minuti nello stesso ambiente prima di poter effettuare la misurazione.
- Questo dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacita fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o senza l'esperienza e/o la competenza necessarie, a meno che queste non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto dalla stessa le istruzioni sull'utilizzo del dispositivo.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- La temperatura nella zona della fronte e delle tempie è diversa dalla temperatura corporea rilevata per es. con misurazione nella zona orale o rettale. Una malattia con febbre allo stadio iniziale può causare un effetto di vasocostrizione, che raffredda l'epidermide. In questo caso la temperatura misurata con il termometro può essere eccezionalmente bassa. Pertanto se l'esito della misurazione non coincide con le sensazioni del paziente o risulta insolitamente basso, ripetere la misurazione ogni 15 minuti. Per controllo è possibile anche misurare la temperatura corporea con un termometro tradizionale, adatto per la misurazione nella zona orale o rettale.
- Si raccomanda una misurazione di controllo con un termometro clinico convenzionale nei seguenti casi:
  1. Quando il risultato della misurazione è eccessivamente basso,
  2. Nei bambini di età inferiore a 3 anni con un sistema immunitario a rischio o che reagiscono in modo preoccupante in caso di febbre o in assenza di febbre,
  3. Quando l'utilizzatore applica il dispositivo per la prima volta o non ha ancora familiarità con il corretto utilizzo.
- Ripetere la misurazione della temperatura corporea con questo apparecchio almeno 3 volte. In caso di valori di misurazione differenti considerare il valore più alto come l'effettiva temperatura corporea.
- In linea di principio i valori rilevati con questo apparecchio sono solo valori di riferimento. Non costituiscono in alcun caso il fondamento di un trattamento clinico. Prima consultare sempre il proprio medico.
- La superficie cutanea dei neonati reagisce molto in fretta alla temperatura ambiente. Pertanto non eseguire misurazioni con il termometro durante o dopo l'allattamento, in quanto la temperatura cutanea può essere più bassa della temperatura corporea.
- In caso di anomalie o di guasti non riparare direttamente il dispositivo, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati.
- Non modificare né aprire l'apparecchio. Esso contiene piccoli componenti che i bambini potrebbero ingerire.
- Non utilizzare un apparecchio danneggiato.
- Non utilizzare il termometro in ambiente umido. Non introdurre il termometro nell'acqua né in altri liquidi. **Non è impermeabile.**
- Per la pulizia rispettare le indicazioni di cui al paragrafo *Pulizia e cura*.
- Non agitare né sbattere il termometro. Non farlo cadere.
- Proteggere il dispositivo da esposizione diretta alla luce solare, da temperature estremamente alte o basse, da impurità e dalla polvere.
- Evitare di toccare il sensore con le dita.
- Rimuovere le batterie se si intende non utilizzare il dispositivo per molto tempo.
- Le misurazioni nell'orecchio vanno eseguite sempre nello stesso orecchio.
- Non eseguire misurazioni in punti del corpo lesionati o sporchi.
- La misurazione non deve essere effettuata in un orecchio infiammato (per es. con pus o secreto), dopo una lesione dell'orecchio o nel periodo di guarigione dopo un intervento chirurgico. In tutti questi casi consultare il proprio medico.
- Secondo le circostanze, l'utilizzo del termometro su persone diverse può causare la trasmissione di malattie infettive. Rivolgersi al proprio medico.
- Il termometro può essere utilizzato solo senza la copertura di protezione.

Fornitura e imballaggio
Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:
• 1 Termometro a infrarossi multifunzione **medisana TM 750**
• 1 custodia • 2 batterie a 1,5 V (tipo LR03, AAA) • 1 Istruzioni per l'uso

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballo si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

AVVERTENZA - Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!

Misurazione della temperatura - in modo rapido e preciso!
Mediante il termometro a infrarossi multifunzione **medisana TM 750** è possibile misurare con precisione la temperatura corporea. La misurazione si effettua nella zona tra la fronte e le tempie oppure a scelta nell'orecchio. Entro pochi secondi il display mostra il risultato della misurazione.
Funzione aggiuntiva: Oltre a misurare la temperatura corporea, il termometro a infrarossi multifunzione può essere utilizzato anche per misurare la temperatura di oggetti (per es. la temperatura ambiente, di liquidi, di superfici). Con questa funzione è possibile la misurazione nella gamma da 0° a 100°Celsius (32°F - 212°F).

Applicazione - Messa in esercizio
Inserimento / rimozione delle batterie: Per il corretto funzionamento è necessario inserire le 2 batterie da 1,5V (LR03, AAA) fornite in dotazione. Se dopo una certa durata di utilizzo compare il simbolo ⓫ di sostituzione delle batterie, le batterie vanno sostituite al più presto possibile. Se il simbolo ⓫ di sostituzione delle batterie compare insieme con «**Lo**» o il display LCD ❻ è completamente vuoto, le batterie devono essere sostituite immediatamente.
Rimozione: Togliere il coperchio del vano batterie ❽ e rimuovere le batterie.
Inserimento: Inserire due batterie da 1,5 V (tipo LR03, AAA) nuove. Prestare attenzione al verso di posizionamento delle batterie (Illustrazione nel vano batterie ❽). Rimettere il coperchio del vano batterie

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA
- Non smontare le batterie!
- Se necessario, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima di inserire le batterie!
- Rimuovere immediatamente dall'apparecchio le batterie esaurite!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, con gli occhi e con le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipi diversi o batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Il vano batteria deve essere ben chiuso!
- In caso di prolungato inutilizzo, rimuovere le batterie dall'apparecchio!
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! Non cortocircuitare! Non gettare nel fuoco! Sussiste il pericolo di esplosione!
- Conservare le batterie inutilizzate nella confezione originale e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!
- Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati!

Prima dell'uso
Adattamento del dispositivo alla temperatura ambiente: Per poter effettuare una misurazione accurata della temperatura corporea, il corpo deve prima adattarsi alla temperatura ambiente in cui deve essere effettuata la misurazione. Questo vale anche per il termometro a infrarossi multifunzione **TM 750**. Se la posizione viene modificata, si adatta automaticamente al nuovo ambiente. Il dispositivo richiede un certo tempo per adattare la temperatura del termometro alla temperatura ambiente. Ciò dipende dalla differenza tra le due temperature e può richiedere fino a 30 minuti. Risultati di misurazione precisi possono essere ottenuti solo quando questo processo di compensazione della temperatura è completo.

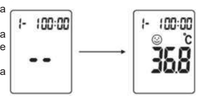
Impostazione dell'unità di misura, dell'ora e della data:
Al momento di mettere in funzione per la prima volta il termometro o dopo aver sostituito le batterie, impostare anzitutto l'unità di misura, l'ora e la data. Per accedere successivamente a questa modalità di impostazione, ad apparecchio acceso, premere e tenere premuto il tasto SET ❼ per ca. 5 secondi. Dopo l'auto-test (tutti gli elementi dei messaggi compaiono brevemente sul display LCD ❻) l'apparecchio emette due brevi segnali acustici, successivamente si può procedere mediante il tasto SET ❼ all'impostazione dell'unità di misura (°C o °F). Premere il tasto di memoria ❾ per confermare l'impostazione. Procedere analogamente (tasto SET ❼ per modificare i valori e premere il tasto memoria ❾ a conferma dei valori) per impostare anno, mese, giorno, ora e minuto. Dopo aver premuto il tasto di memoria ❾ compare brevemente la scritta «**OFF**» sul display LCD ❻ prima che l'apparecchio si spenga.

Indicazioni per la misurazione della temperatura
- Il sensore ❷ del termometro deve sempre essere pulito e intatto per garantire misurazioni precise.
- Il cerume influenza la precisione della misurazione. Se necessario, per evitare misurazioni errate, pulire l'orecchio e la punta del sensore del termometro prima della misurazione.
- Prima della misurazione sulla fronte accertarsi che la zona della fronte e delle tempie sia priva di sudore, cosmetici o sporco, in quanto potrebbero risultare misurazioni errate.
- Non misurare la temperatura subito dopo aver mangiato, dopo aver praticato sport o dopo il bagno. Attendere mezz'ora.
- Effettuare misurazioni successive solo a distanza di almeno 1 minuto. Qualora sia necessario rilevare la temperatura più spesso entro un tempo breve i risultati potrebbero oscillare lievemente.
- La temperatura del corpo oscilla entro un margine naturale. Non esiste la temperatura corporea standard.
- Misurare e annotare la temperatura corporea in giornate assolutamente normali. In questo modo è possibile individuare meglio un eventuale rialzo termico.
- Per una misurazione precisa nell'orecchio è molto importante che il sensore sia orientato verso la membrana timpanica e sufficientemente introdotto nel condotto auditivo.
- Alcune persone presentano valori differenti all'orecchio destro e a quello sinistro. Per rilevare variazioni di temperatura effettuare la misurazione sempre nello stesso orecchio.
- La posizione nel sonno può influenzare il risultato della misurazione. Se una persona ha dormito per un certo tempo su un orecchio la temperatura in quell'orecchio è più alta del normale. In questo caso effettuare la misurazione nell'altro orecchio oppure attendere qualche minuto.

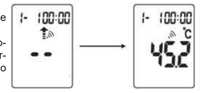
Misurazione della temperatura sulla fronte

NOTA - Il rilevamento della temperatura sulla fronte va effettuato solo per controllo in quanto la temperatura cutanea sulla fronte può subire lievi influssi esterni, alterando così il risultato della misurazione.

1. Premendo leggermente il tasto ❸ impostare il termometro per la misurazione sulla fronte. Una volta eseguito con buon esito l'auto-test l'apparecchio emette due brevi segnali acustici. A scelta è possibile disattivare temporaneamente l'emissione del segnale acustico fino allo spegnimento. Allo scopo premere brevemente il tasto SET ❼; il simbolo ⓰ scompare.
2. Per poter rilevare sulla fronte la temperatura corporea la copertura del sensore ❶ deve essere applicata.
3. Tenere il dispositivo con il sensore (e la copertura del sensore applicata) sulla tempia e premere il tasto per la misurazione sulla fronte ❸. Sul display compare il simbolo della modalità di misurazione sulla fronte ㉑. Tenendo premuto il tasto passare il termometro lentamente dal lato della fronte al centro fino all'altra tempia. Rilasciare il pulsante una volta raggiunta questa posizione.
4. A misurazione conclusa l'apparecchio emette un segnale acustico e la temperatura corporea viene visualizzata sul display ❻.
5. Se la temperatura rilevata è 38,0°C (100,4°F) o superiore, si accende l'indicatore a LED ❺ a luce rossa (=allarme febbre). Altrimenti l'indicatore a LED ❺ si accende a luce verde.
6. Il valore rilevato viene automaticamente memorizzato. Dopo qualche secondo senza attivare i tasti l'apparecchio si spegne automaticamente.



Misurazione della temperatura nell'orecchio
1. Per misurare la temperatura nell'orecchio togliere la copertura del sensore ❶.
2. Premendo leggermente il tasto ❹ impostare il termometro per la misurazione nell'orecchio. Una volta eseguito con buon esito l'auto-test l'apparecchio emette due brevi segnali acustici. A scelta è possibile disattivare temporaneamente l'emissione del segnale acustico fino allo spegnimento. Allo scopo premere brevemente il tasto SET ❼; il simbolo ⓰ scompare.
3. Per poter iniziare la misurazione rivolgere il sensore ❷ a distanza di ca. 3 cm verso il centro dell'oggetto o del liquido e premere il tasto per la misurazione sulla fronte ❸ o il tasto per la misurazione nell'orecchio ❹. Per ottimizzare la precisione della misurazione, rimuovere eventuale acqua, polvere o sporco dall'oggetto.
4. Rilasciare il tasto. A misurazione conclusa l'apparecchio emette un segnale acustico e la temperatura rilevata viene visualizzata sul display ❻.
5. Il valore rilevato viene automaticamente memorizzato. Premere di nuovo contemporaneamente il tasto SET- ❼ e il tasto della memoria ❾ per almeno 3 secondi per tornare alla modalità di misurazione della temperatura corporea. Dopo qualche secondo senza attivare i tasti l'apparecchio si spegne automaticamente.

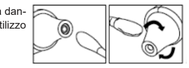


Richiamo dei dati rilevati
L' apparecchio è in grado di memorizzare fino a 30 misurazioni. I dati memorizzati possono essere richiamati premendo brevemente il tasto della memoria ❾. Il display ❻ mostra anzitutto il numero della casella di memoria 1 (l'ultimo valore memorizzato) con la misurazione memorizzata in quella casella e il rispettivo simbolo della modalità di misurazione (misurazione nell'orecchio, sulla fronte o misurazione della temperatura di una superficie). Premendo nuovamente il tasto della memoria ❾ è possibile richiamare il risultato della misurazione salvato nella casella di memoria "2". Sono disponibili in totale 30 caselle di memoria, che vengono visualizzate una dopo l'altra sul display ❻ premendo ripetutamente il tasto della memoria ❾. Se non tutte le caselle di memoria sono occupate, in questa casella di memoria viene visualizzata l'indicazione "- -".

NOTA - Qualora tutte le caselle di memoria siano occupate, il nuovo valore viene memorizzato con la cancellazione automatica del valore di più vecchia data (casella di memoria 30).

Messaggi di errore
Messaggio «**Hi**»: La temperatura misurata è troppo alta. Il display mostra l'indicazione **Hi** se il valore della misurazione è maggiore di 42°C / 107.6°F (modalità di misurazione temperatura corporea) oppure 100°C / 212°F (modalità di misurazione temperatura di una superficie).
Messaggio «**Lo**»: La temperatura misurata è troppo bassa. Il display mostra l'indicazione **Lo**, se il valore della misurazione è inferiore a 35°C / 95°F (modalità di misurazione della temperatura corporea) oppure 0°C / 32°F (modalità di misurazione temperatura di una superficie).
Messaggio «**Err**»: La temperatura ambiente non rientra nei limiti di tolleranza di 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Pulizia e cura



- Il sensore ❷ è l'elemento più sensibile dell'apparecchio. Proteggerlo da sporco o da danni. Pulire il sensore e la copertura del sensore regolarmente e prima e dopo ogni utilizzo con un bastoncino di ovatta immerso in acqua calda o in alcool isopropilico al 70%.
- Non introdurre il termometro nell'acqua né in altri liquidi.
  Non è impermeabile.
- Per la pulizia del termometro utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con saponata delicata o con alcool isopropilico al 70%. Nell'apparecchio non deve penetrare acqua! Riutilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, diluenti, benzina o spazzole molto dure.
- Prestare attenzione a non graffiare la lente del sensore, il display e l'involucro.
- Non riporre né utilizzare l'apparecchio in un ambiente a temperatura o umidità troppo alta o troppo bassa (vedere Condizioni di esercizio al capitolo "Dati tecnici"), alla luce solare, in collegamento con corrente elettrica o in un luogo polveroso. Estrarre la batteria dall'apparecchio se non lo si utilizza per un periodo di tempo prolungato. In caso contrario la batteria potrebbe scaricarsi.
- Se il termometro viene utilizzato nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, non è necessaria alcuna regolare manutenzione o taratura.

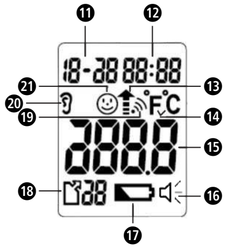
Indicazioni per lo smaltimento

Questo dispositivo non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti i dispositivi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Rimuovere le batterie prima di smaltire il dispositivo. Non smaltire batterie usate con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei

PT/GR/FI

medisana®

TM 750



PT Aparelho e elementos de comando

❶ Cobertura do sensor ❷ Sensor ❸ Botão para medição da testa ❹ Botão para medição no ouvido ❺ Indicador LED ❻ Visor LCD iluminado ❼ Botão SET ❽ Compartimento da bateria (na parte de trás) ❾ Botão de memória ❿ Sinalizador ⓫ Data ⓬ Hora ⓭ Símbolo para «Medição em curso» ⓮ Unidade de medida (°C ou °F) ⓯ Indicador do valor medido ⓰ Símbolo para som ligado ⓱ Símbolo de troca de pilha ⓲ Indicador de memória ⓳ Modo de medição da temperatura superficial ⓴ Modo de medição no ouvido ㉑ Modo de medição da testa

GR Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

❶ Καπάκι αισθητήρα ❷ Αισθητήρας ❸ Πλήκτρο θερμομέτρησης μετώπου ❹ Πλήκτρο θερμομέτρησης αυτιού ❺ Δείκτης - LED ❻ Φωτεινή ένδειξη LCD ❼ Πλήκτρο SET ❽ Θήκη μπαταριών (στην πίσω πλευρά) ❾ Πλήκτρο μνήμης ❿ Σηματοδότης ⓫ Ημερομηνία ⓬ Ώρα ⓭ Σύμβολο «Εκτελείται μέτρηση» ⓮ Μονάδα μέτρησης (°C ή °F) ⓯ Ένδειξη τιμής μέτρησης ⓰ Σύμβολο ενεργοποιημένου ήχου ⓱ Σύμβολο αντικατάστασης μπαταριών ⓲ Ένδειξη μνήμης ⓳ Λειτουργία θερμομέτρησης επιφανειών ⓴ Λειτουργία θερμομέτρησης αυτιού ㉑ Λειτουργία θερμομέτρησης μετώπου

FI Laite ja käyttöelementit

❶ Anturin suojus ❷ Anturi ❸ Otsamittauksen painike ❹ Korvamittauksen painike ❺ Indikaattori-LED ❻ Valaistu LCD-näyttö ❼ SET-painike ❽ Paristokotelo (kääntöpuolella) ❾ Muistipainike ❿ Merkkiääni ⓫ Päivämäärä ⓬ Kellonaika ⓭ Merkki «Mittaus käynnissä» ⓮ Mittayksikkö (°C tai °F) ⓯ Mittaustuloksen näyttö ⓰ Merkki äänen ollessa päällä ⓱ Merkki paristojen vaihdolle ⓲ Muistinäyttö ⓳ Pintalämpötilan mittaustila ⓴ Korvamittauksen mittaustila ㉑ Otsamittauksen mittaustila

Explicação dos símbolos / Επεξήγηση συμβόλων / Merkkien selitys:

Este manual de instruções pertence a este artigo. Ele contém informações importantes sobre a estrutura e o manuseamento do aparelho. Leia as instruções de utilização na íntegra. A inobservância das instruções pode causar ferimentos graves ou danos no artigo.

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ανήκει στο συγκεκριμένο προϊόν. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη διάρθρωση και τον χειρισμό. Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών στο προϊόν.

Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Se sisältää tärkeitä tietoja laitteen rakenteesta ja käsittelystä. Lue koko käyttöohje. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

AVISO / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / VAROITUS

Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador. Autés oι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη. Näitä varoituksia tulee noudattaa, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

ATENÇÃO / ΠΡΟΣΟΧΗ / HUOMIO

Estas indicações têm de ser seguidas para evitar possíveis danos no aparelho. Autés οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή. Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

NOTA / ΟΔΗΓΊΑ / OHJE

Estas notas fornecem informações úteis adicionais sobre a instalação ou o funcionamento. Οι παρούσες υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία. Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

Classificação do aparelho: Tipo BF / Ταξινόμηση συσκευής: Τύπος BF / Laiteluokitus: Tyyppi BF

Intervalo de temperatura / Εύρος θερμοκρασίας / Lämpötila-alue

Proteger de humidade / Να προστατεύεται από την υγρασία / Suojaa kosteudelta

IP22 Indicação do tipo de proteção contra objetos sólidos e água
Πληροφορία για τον τύπο προστασίας από στερεά αντικείμενα και νερό
Tieto suojausluokasta kiinteitä esineitä ja vettä vastaan

LOT Número de lote / Αριθμός παρτίδας / ERÄ-numero

Fabricante / Κατασκευαστής / Valmistaja

Data de fabrico / Ημερομηνία παραγωγής / Valmistuspäivä

CE 0297

76140 TM750 05/2020 Ver. 3.0

PT Termómetro de infravermelhos multifunções

Manual de instruções - *Ler atentamente!*

Indicações de segurança

INDICAÇÕES IMPORTANTES! DEVE SER GUARDADO!

Antes de começar a utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, sobretudo as indicações de segurança, antes de utilizar o artigo e conserve o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, certifique-se que entrega também o presente manual de instruções.

Utilização correta

- O **termómetro de infravermelhos multifunções TM 750** medisana é usado para determinar a temperatura corporal em humanos. A temperatura é medida com o contacto corporal no ouvido ou na testa. Além disso, o termómetro também pode ser usado para medir temperaturas de objetos (sem contacto) na faixa de 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F).

Contra-indicação

- O aparelho não é adequado para medir a temperatura de bebés menores de 6 meses.

- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. A garantia anula-se em caso de uso indevido.
- O aparelho não se destina ao uso comercial.
- A utilização deste termómetro não substitui a consulta com um médico.
- Antes de fazer uma medição, as pessoas e o termómetro devem estar em um ambiente constante por pelo menos 30 minutos.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, falta de experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como usar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- A temperatura da área da testa e da têmpora é diferente da temperatura corporal central, que é medida por via oral ou retal, por exemplo. Uma doença febril pode produzir um efeito vasoconstritor (vasoconstrição) numa fase precoce, o que arrefece a pele. Neste caso, a temperatura medida com o termómetro pode ser excepcionalmente baixa. Se, por conseguinte, um resultado de medição não corresponder à sensação do paciente ou for anormalmente baixo, repita a medição a cada 15 minutos. Também pode verificar a temperatura corporal central com um termômetro convencional adequado para medição oral ou retal.
- Uma medição de controle com um termómetro convencional é recomendada nos seguintes casos:
  1. Se o resultado da medição for surpreendentemente baixo,
  2. Em crianças com menos de três anos de idade que tenham o sistema imunitário comprometido ou quando a ocorrência ou não ocorrência de febre é uma preocupação,
  3. Ao utilizar o aparelho pela primeira vez ou ainda está familiarizado com o seu uso correto.
- Repita uma medição de temperatura corporal com este aparelho pelo menos 3 vezes. Se os resultados da medição forem diferentes, tome o resultado mais alto medido como a temperatura corporal atual.
- Os valores medidos com este aparelho são basicamente usados apenas como valores de referência. Sob nenhuma circunstância representam a base para um tratamento médico. Contacte sempre o seu médico primeiro.
- A superfície da pele dos bebés reage muito rapidamente à temperatura ambiente. Portanto, não faça medições com o termómetro durante ou após a amamentação, pois, neste caso, a temperatura da pele pode ser inferior à temperatura central do corpo.
- Em caso de avaria ou danos, não conserte o aparelho, uma vez que isto implicaria uma perda de todos os direitos de garantia. Consulte seu revendedor e deixe que trabalhos de conserto do aparelho sejam feitos apenas por centros de assistência autorizados.
- Não modifique e/ou abra o aparelho. O aparelho contém peças pequenas que podem ser engolidas por crianças.
- Um aparelho danificado não deve ser utilizado.
- Não utilize o termómetro em ambientes húmidos. Não coloque o termómetro em água ou qualquer outro líquido. **O termómetro não é à prova de água**.
- Para a limpeza, siga as instruções em *Limpeza e Cuidados*.
- Não agite ou bata no termómetro. Não o deixe cair.
- Proteja o aparelho da luz solar direta, temperaturas extremamente altas ou baixas, sujidades e poeira.
- Evite o contacto direto dos dedos com o sensor.
- Se não pretende utilizar o aparelho por um longo período, remova a pilha.
- As medições no ouvido devem ser sempre realizadas no mesmo ouvido.
- A medição não deve ser feita em partes do corpo feridas ou sujas.
- A medição não deve ser feita num ouvido inflamado (por exemplo, com pus ou secreção), após uma lesão auditiva ou durante o período de cicatrização após uma operação. Contacte o seu médico em todos estes casos.
- A utilização do termómetro com diferentes pessoas pode, em determinadas circunstâncias, levar à transmissão de doenças infecciosas. Consulte o seu médico.
- O termómetro só pode ser utilizado sem tampa protetora.

Escopo de fornecimento e embalagem

Verifique, em primeiro lugar, se o aparelho está completo e se não apresenta nenhum dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e contacte o seu distribuidor ou o seu centro de assistência. É fornecido o seguinte material:

- 1 **Termómetro de infravermelhos multifunções TM 750 medisana**
- 1 bolsa de armazenamento
- 2 pilhas de 1,5 V (tipo LR03, AAA)
- 1 manual de instruções

As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material das embalagens que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu distribuidor.

AVISO - Tenha atenção, para que a embalagem não chegue às mãos das crianças. Existe perigo de asfixia!

Com o **termómetro de infravermelhos multifunções TM 750 medisana** é possível medir precisamente a temperatura corporal. A medição é feita entre a testa e a têmpora ou, opcionalmente, no ouvido. O resultado da medição é mostrado em poucos segundos.

Função adicional: Além de medir a temperatura corporal, o termómetro de infravermelhos multifuncional também pode ser usado para medir a temperatura de objetos (por exemplo, temperatura ambiente, líquidos, superfícies). Uma medição nesta função é possível no intervalo de 0 °C a 100 °C (32 °F - 212 °F).

Utilização - Colocação em funcionamento

Retirar/inserir pilhas Para uma função correta, as 2 pilhas de 1,5V (LR03, AAA) incluídas no escopo de fornecimento devem ser inseridas. Se após um certo tempo de funcionamento o símbolo de troca de pilha ⓱ aparecer, as pilhas devem ser substituídas o mais rápido possível. Se o símbolo de troca de pilha ⓱ aparecer juntamente com «**Lo**» ou nada mais for exibido no visor LCD ❻, as pilhas devem ser substituídas imediatamente.

Retirar: Retire a tampa do compartimento das pilhas ❽ e remova as pilhas.

Inserir: Insira duas novas pilhas de 1,5 V (tipo LR03, AAA). Tenha em atenção ao sentido de colocação das pilhas (imagem no compartimento das pilhas ❽). Coloque a tampa do compartimento das pilhas de volta.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA DAS PILHAS

- Não desmontar as pilhas!
- Se necessário, limpe os contactos do aparelho antes de a colocar!
- Retirar imediatamente as pilhas gastas do aparelho!
- Risco de vazamento. Evitar o contacto com a pele, os olhos e as mucosas! No caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico!
- No caso de ingestão de uma pilha, deve ser procurada ajuda médica imediata!
- Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo!
- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo. Não utilize tipos diferentes ou pilhas novas e usadas em conjunto!
- Coloque as pilhas corretamente, tenha em atenção a polaridade!
- Mantenha o compartimento das pilhas bem fechado!
- Retire as pilhas do aparelho, caso não o utilize por períodos prolongados!
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não recarregar as pilhas! Perigo de explosão!
- Não colocar em curto-circuito! Existe perigo de explosão!
- Não lançar para o fogo! Existe perigo de explosão!
- Guarde as pilhas que não foram usadas dentro da embalagem e afastadas de objetos metálicos, de forma a evitar um curto-circuito.
- Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos especiais ou num ponto de recolha de pilhas e baterias!

Antes da utilização

Adaptação do aparelho à temperatura ambiente: Para que uma medição precisa da temperatura corporal seja possível, o corpo deve primeiro adaptar-se à temperatura do ambiente em que a medição deve ser feita. Isto aplica-se também para o termómetro de infravermelhos multifunções **TM 750**. O termómetro adapta-se automaticamente ao novo ambiente quando ocorre uma mudança de local. O aparelho precisa de um certo tempo para ajustar a temperatura do próprio termómetro à temperatura ambiente. Isto depende da diferença de altitude entre as duas temperaturas e pode demorar até 30 minutos. Resultados precisos de medição só podem ser obtidos quando este processo de equalização de temperatura tiver sido concluído.

Definir a unidade de medida, hora e data:

Quando utilizar o termómetro pela primeira vez ou depois de trocar as pilhas, deve primeiro definir a unidade de medida, a hora e a data. Se quiser voltar mais tarde a este modo de ajuste, pressione e mantenha pressionado o botão SET ❼ por aproximadamente 5 segundos enquanto o aparelho estiver ligado. Após o autoteste (todos os elementos do visor aparecem brevemente no visor LCD ❻), ouvem-se dois bips curtos e, em seguida, a unidade de medida pode ser ajustada (°C ou °F) com o botão SET ❼. Pressione o botão de memória ❾ para confirmar a definição. Proceda da mesma forma (botão SET ❼ para alterar valores e botão de memória ❾ para confirmar valores) para definir o ano, mês, dia, hora e minuto. Após pressionar o botão de memória ❾, «**OFF**» aparece brevemente no visor LCD ❻ antes de o aparelho se desligar.

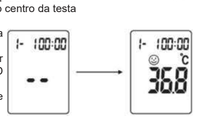
Avisos sobre a verificação da temperatura

- Para garantir leituras precisas, o sensor ❷ do termómetro deve estar sempre limpo e intacto.
- A cera dos ouvidos influencia a precisão da medição. Se necessário, limpe o ouvido e a ponta do sensor do termómetro antes da medição para evitar possíveis medições incorretas.
- Antes de efetuar uma medição na testa, certifique-se de que a área da testa e da têmpora está livre de suor, cosméticos e sujidade, caso contrário, leituras incorretas poderão ser obtidas.
- Não meça a sua temperatura diretamente após comer, treinar ou tomar banho. Espere meia hora.
- Efetue medições sucessivas apenas com intervalos de, pelo menos, 1 minuto. Se precisar de medir a sua temperatura mais frequentemente durante um curto período de tempo, os resultados podem variar ligeiramente.
- A temperatura do corpo humano varia dentro de uma faixa fisiológica natural. Não existe uma temperatura corporal padrão.
- Meça e registe a sua temperatura corporal em dias normais. Isto ajudar-lhe-á a detetar uma possível febre.
- Para uma medição precisa no ouvido, é muito importante que o sensor esteja alinhado com o tímpano e localizado a uma profundidade suficiente no canal auditivo.
- Há pessoas que têm leituras diferentes no ouvido esquerdo e direito. Para detetar alterações de temperatura, faça sempre medições no mesmo ouvido.
- A posição de sono pode influenciar os resultados das medições. Se uma pessoa dormir sobre uma orelha por um período considerável, a temperatura nessa orelha será mais elevada do que o normal. Neste caso, fazer a medição no outro ouvido ou esperar alguns minutos antes de fazer a medição.

Medição da temperatura na testa

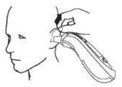
AVISO - A medição da temperatura na testa deve ser feita apenas como verificação, pois a temperatura da pele na testa pode ser ligeiramente influenciada por influências externas e, assim, o resultado da medição pode ser adulterado.

1. Ligue o termómetro premindo brevemente o botão para medição da testa ❸. Dois bipes curtos são emitidos após a conclusão bem-sucedida do autoteste. Tem agora a opção de desativar temporariamente a saída de som do aparelho até que este seja desligado. Para isso, prima brevemente o botão SET ❼; o símbolo ❿ desaparece.
2. Para poder determinar a temperatura corporal na testa, a cobertura do sensor ❶ deve estar inserida.
3. Segure o aparelho com o sensor (e a cobertura do sensor inserida) contra uma têmpora e prima o botão para a medição da testa ❸. O símbolo do modo de medição da testa ㉑ aparece no visor. Agora, enquanto mantém o botão premido, puxe lentamente o termómetro sobre o centro da testa para o lado da outra têmpora. Solte o botão quando esta posição for alcançada.
4. Quando a medição da temperatura estiver concluída, ouvirá um sinal sonoro e a temperatura corporal é mostrada no visor ❻.



5. Quando o resultado da medição atinge ou excede 38,0 °C (100,4 °F), o indicador LED ❺ acende a vermelho (= alarme de febre). Caso contrário, o indicador LED ❺ acende a verde.
6. O resultado é automaticamente guardado. O aparelho desliga-se automaticamente após alguns segundos, sem que haja necessidade de premir nenhum botão.

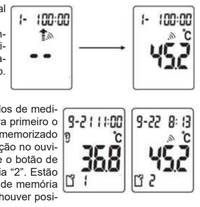
Medição da temperatura no ouvido



1. Para determinar a temperatura no ouvido, remova a cobertura do sensor ❶.
2. Ligue o termómetro premindo brevemente o botão para medição no ouvido ❹. Dois bipes curtos são emitidos após a conclusão bem-sucedida do autoteste. Tem agora a opção de desativar temporariamente a saída de som do aparelho até que este seja desligado. Para isso, prima brevemente o botão SET ❼; o símbolo ❿ desaparece.
3. Puxe ligeiramente a orelha para endireitar o canal auditivo. Introduza cuidadosamente o sensor no canal auditivo. Para crianças com menos de 1 ano de idade, o sensor deve ser inserido no canal auditivo com a criança deitada e a cabeça ligeiramente virada para baixo (de modo a que a orelha esteja virada para cima). Prima e mantenha premido o botão de medição no ouvido ㉔ durante aproximadamente 1 segundo. O símbolo para o modo de medição no ouvido ㉔ aparece no visor.
4. Solte o botão. Quando a medição da temperatura estiver concluída, ouvirá um sinal sonoro e a temperatura corporal é mostrada no visor ❻.
5. Quando o resultado da medição atinge ou excede 38,0 °C (100,4 °F), o indicador LED ❺ acende a vermelho (= alarme de febre). Caso contrário, o indicador LED ❺ acende a verde.
6. O resultado é automaticamente guardado. O aparelho desliga-se automaticamente após alguns segundos, sem que haja necessidade de premir nenhum botão.

Medição da temperatura de um objeto

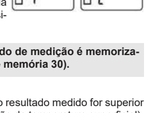
1. Ligue o termómetro premindo brevemente o botão para medição da testa ❸ ou o botão para medição no ouvido ❹. Dois bipes curtos são emitidos após a conclusão bem-sucedida do autoteste. Tem agora a opção de desativar temporariamente a saída de som do aparelho até que este seja desligado. Para isso, prima brevemente o botão SET ❼; o símbolo ❿ desaparece.
2. Pressione e segure simultaneamente o botão SET ❼ e o botão de memória ❾ durante pelo menos 3 segundos. O símbolo do modo de medição da temperatura superficial ⓳ aparece no visor ❻.
3. Para poder iniciar a medição, aponte o sensor ❷ para o centro do objeto ou líquido a uma distância de aproximadamente 3 cm e prima o botão de medição da testa ❸ ou o botão de medição no ouvido ❹. Se o objeto estiver coberto de água, pó ou sujidade, remova previamente para otimizar a precisão da medição.
4. Solte o botão. Quando a medição da temperatura estiver concluída, ouvirá um sinal sonoro e a temperatura medida será mostrada no visor ❻.



5. O resultado é automaticamente guardado. Para voltar ao modo de medição da temperatura corporal, prima novamente o botão SET ❼ e o botão de memória ❾ simultaneamente durante pelo menos 3 segundos. O aparelho desliga-se automaticamente após alguns segundos, sem que haja necessidade de premir nenhum botão.

Aceder aos dados medidos

O aparelho pode guardar até 30 resultados de medição. Pode aceder aos seus dados de medição guardados premindo brevemente o botão de memória ❾. A indicação ❾ mostra primeiro o número da posição de memória 1 (o último valor guardado) com o valor de medição memorizado nesta posição de memória e o símbolo correspondente ao modo de medição (medição no ouvido, medição da testa ou medição da temperatura superficial). Ao premir novamente o botão de memória ❾, pode aceder o resultado de medição guardado na posição de memória "2". Estão disponíveis um total de 30 posições de memória. Premindo repetidamente o botão de memória ❾, as posições de memória aparecem sucessivamente na indicação ❻. Se ainda houver posições de memória livres, nestas posições aparece a indicação "**- - -**" .



NOTA - Se todas as posições de memória estiverem ocupados, um novo resultado de medição é memorizado, apagando automaticamente o resultado de medição mais antigo (posição de memória 30).

Mensagens de erro

Indicação «**Hi**» : A temperatura medida é demasiado elevada. O visor mostra a indicação **Hi** se o resultado medido for superior a 42 °C/107,6 °F (modo de medição da temperatura corporal) ou 100 °C/212 °F (modo de medição da temperatura superficial).

Indicação «**Lo**» : A temperatura medida é demasiado baixa. O visor mostra **Lo**, se o resultado da medição for inferior a 35 °C/95 °F (modo de medição da temperatura corporal) ou 0 °C/32 °F (modo de medição da temperatura superficial).

Indicação «**Err**» : A temperatura ambiente não se encontra dentro do intervalo de tolerância de 15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F).

Limpeza e cuidados

- O sensor ❷ é a parte mais sensível do aparelho. Proteja-o da sujidade ou danos. Limpe o sensor e a cobertura do sensor regularmente e antes e depois de cada utilização com um cotonete embebido em água quente ou álcool isopropílico a 70%.
- Não coloque o termómetro em água ou qualquer outro líquido.
  O termómetro não é à prova de água.
- Para a limpeza do termómetro, utilize um pano macio levemente humedecido com uma solução de sabão neutro ou álcool isopropílico a 70%. Não pode penetrar água no aparelho! Volte a usar o aparelho apenas quando estiver totalmente seco.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos, diluentes, gasolina ou escovas duras.
- Tenha cuidado para não riscar a lente do sensor, o visor ou o invólucro.
- Não armazenar ou utilizar o aparelho num ambiente com uma temperatura demasiado elevada ou demasiado baixa (consulte as condições de funcionamento no capítulo "Dados técnicos") e humidade, luz solar incidente, em ligação com corrente elétrica ou num local poeirento. Retire as pilhas do aparelho se não pretender utilizá-lo durante um longo período de tempo. Caso contrário, existe o risco de as pilhas derramarem ácido.
- Se o termómetro for utilizado em conformidade com o presente manual, nenhuma manutenção ou calibração regular será necessária.

Informações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Retire as pilhas antes de eliminar o aparelho. Nunca elimine pilhas usadas juntamente com o lixo doméstico, mas sim com resíduos perigosos ou num ponto de recolha de pilhas e baterias em comércios especializados. Para informações adicionais sobre a eliminação, contacte as autoridades locais ou o seu distribuidor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	Termómetro de infravermelhos multifunções **TM 750 medisana**
Sistema de exibição:	Visor digital (LCD)
Tensão de alimentação:	3 V ⎓, 2 pilhas de 1,5 V (tipo LR03, AAA)
Intervalo de medição:	Modo de medição da temperatura corporal: 34 °C - 43 °C (93.2 °F - 109.4 °F) Modo de medição da temperatura superficial: 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Precisão de medição: (medições laboratoriais)	[dentro das condições de funcionamento] Modo de medição da temperatura corporal: No intervalo de medição de 35 °C - 42 °C (95 °F - 107.6 °F): ± 0,2 °C (0.4 °F); Medição de objetos: ± 2 °C (4 °F) ou ±5%
Resolução do visor:	0,1 °C (0.1 °F)
Capacidade de memória:	até 30 medições
Condições de funcionamento:	15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F), hum. relativa do ar até 95% (sem condensação)
Condições de armazenagem e transporte:	-25 °C - +55 °C (-13 °F - +131 °F), hum. relativa do ar até 95% (sem condensação)
Dimensões:	aprox. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Peso:	aprox. 65g sem pilhas
N.º de artigo:	76140
Código EAN:	40 15588 76140 9

A marcação CE do aparelho refere-se à diretiva da UE 93/42/CEE. O dispositivo está em conformidade com os requisitos da norma ISO 80601-2-56. O dispositivo foi concebido para o uso doméstico. No caso de uma utilização profissional, é obrigatório realizar um controlo técnico de medição uma vez por ano. O controlo tem custos e pode ser efetuado através de uma entidade competente ou por serviços de manutenção autorizados – de acordo com o "Regulamento dos operadores de dispositivos médicos".

Compatibilidade eletromagnética: O aparelho está em conformidade com os requisitos da norma EN 60601-1/-1-2 sobre compatibilidade eletromagnética. Detalhes destes dados de medição podem ser encontrados na adenda.

Em consequência de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito a proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos após a data da compra. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada pelo recibo de compra ou pela fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
3. Uma concessão de garantia não pressupõe um prolongamento do tempo de garantia, nem para o aparelho em si, nem para os componentes substituídos.
4. A garantia exclui:
  a. qualquer dano causado pela utilização indevida, por exemplo, devido à inobservância das instruções de uso.
  b. Danos resultantes de reparações ou intervenções do comprador ou
  c. danos resultantes do transporte, que ocorreram no trajeto entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o serviço de assistência.
  d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Também se exclui a responsabilização por danos consequentes diretos ou indiretos, causados pelo aparelho, quando o dano no equipamento é admitido para o acionamento da garantia.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, ALEMANHA

Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

GR Θερμόμετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών

Οδηγίες χρήσης - *Διαβάστε προσεκτικά!*

Υποδείξεις ασφαλείας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώσετε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.

Ενδεδειγμένη χρήση

- Το θερμόμετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών **medisana TM 750** προορίζεται για την εξακρίβωση της θερμοκρασίας του σώματος σε ανθρώπους. Η θερμομέτρηση διενεργείται σε επαφή με το σώμα στο αυτί ή/και στο μέτωπο. Επιπλέον το θερμόμετρο επιτρέπει και τη μέτρηση της θερμοκρασίας αντικειμένων (ανέπαφη) στο εύρος 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Αντενδείξεις

- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για θερμομετρήσεις σε παιδιά ηλικίας μικρότερης των 6 μηνών.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Η χρήση του θερμομέτρου δεν υποκαθιστά την ιατρική συμβουλή.
- Άτομα και θερμόμετρο πρέπει να παραμένουν για τουλάχιστον 30 λεπτά στο ίδιο, σταθερό περιβάλλον πριν διενεργηθεί μια θερμομέτρηση.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπ. παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειπτ εμπειρία ή/και ελλιπείς γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό σχετικά με το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία της περιοχής του μετώπου και των κροτάφων διαφέρει από τη σωματική θερμοκρασία του κορμού όπως π.χ. μετράται από το στόμα ή το ορθό. Μια εμπύρετη κατάσταση μπορεί σε πρώιμο στάδιο να έχει ένα αγγειοσυσταλτικό αποτέλεσμα (Vasoconstriction) που δροσίζει το δέρμα. Σε αυτή την περίπτωση η καταμετρημένη με το θερμόμετρο θερμοκρασία μπορεί να είναι ασυνήθιστα χαμηλή. Εάν λόγω αυτού το αποτέλεσμα της μέτρησης δεν αντιστοιχεί με αυτό που αισθάνεται ο ασθενής ή πρόκειται για μια ασυνήθιστα χαμηλή τιμή, επαναλάβετε τη θερμομέτρηση κάθε 15 λεπτά. Για έλεγχο μπορείτε να διενεργήσετε μια θερμομέτρηση σώματος και με ένα συμβατικό θερμόμετρο, κατάλληλο για θερμομέτρηση από το στόμα ή από το ορθό.
- Σε ορισμένες περιπτώσεις συνιστάται η επαλήθευση της τιμής θερμομέτρησης με ένα συμβατικό θερμόμετρο:
  1. Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι απρόσμενα χαμηλό,
  2. Σε παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών, που έχουν ένα ευάλωτο ανοσοποιητικό ή που αντιδρούν επικίνδυνα στην εμφάνιση ή/και απουσία πυρετού,
  3. Εάν ο χρήστης χρησιμοποιεί τη συσκευή για πρώτη φορά ή δεν έχει εξοικειωθεί με τον σωστό τρόπο χρήσης.
- Επαναλάβετε μια θερμομέτρηση σώματος με αυτή τη συσκευή τουλάχιστον 3 φορές. Σε περίπτωση διαφορετικών αποτελεσμάτων μέτρησης θεωρείτε την υψηλότερη τιμή ως αντίστοιχη της τρέχουσας θερμοκρασίας του σώματος.
- Οι καταμετρημένες με αυτή τη συσκευή τιμές χρησιμεύουν καταρχήν ως ενδεικτικές τιμές αναφοράς. Σε καμία περίπτωση δεν συνιστούν βάση για μια ιατρική θεραπευτική αγωγή. Απευθυνθείτε πάντα πρώτα στον ιατρό σας.
- Η επιφάνεια της βρεφικής επιδερμίδας αντιδρά πολύ γρήγορα στη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Για αυτό μη διενεργείτε καμία θερμομέτρηση κατά ή αμέσως μετά τον θηλασμό, επειδή η θερμοκρασία της επιδερμίδας μπορεί να είναι χαμηλότερη από τη θερμοκρασία του κορμού.
- Στην περίπτωση βλαβών ή φθορών μην επισκευάζετε μόνος σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Ρωτήστε το κατάστημα αγοράς και αναθέστε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης.
- Μην τροποποιείτε ή/και ανοίγετε τη συσκευή. Περιέχει μικρά τεμάχια και ως εκ τούτου υφίσταται κίνδυνος κατάποσής τους από παιδιά.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση μιας συσκευής που έχει υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο σε περιβάλλον με υγρασία. Μην τοποθετείτε το θερμόμετρο στο νερό ή σε κάποιο άλλο υγρό. **Δεν είναι αδιάβροχο**.
- Για τον καθαρισμό λάβετε υπόψη τις υποδείξεις της ενότητας *Καθαρισμός και περιποίηση*.
- Μην ανακινείτε και χτυπάτε το θερμόμετρο. Μην την αφήνετε να πέσει από ύψος.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, από τις υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες, τις βρωμιές και τη σκόνη.
- Αποφεύγετε την απευθείας επαφή των δακτύλων με τον αισθητήρα.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μακρό διάστημα.
- Οι μετρήσεις στο αυτί πρέπει πάντα να διενεργούνται στο ίδιο αυτί.
- Η μέτρηση δεν πρέπει να διενεργείται σε λερωμένα ή τραυματισμένα σημεία του σώματος.
- Η μέτρηση δεν επιτρέπεται να διενεργείται σε ένα αυτί με φλεγμονή (π.χ. με πύον ή εκκρίσεις βλεννογόνου), μετά από τραυματισμό του αυτιού ή κατά το στάδιο της επούλωσης μετά από μια επέμβαση. Σε όλες αυτές τις περιπτώσεις επικοινωνήστε με τον ιατρό σας.
- Η κοινή χρήση του θερμόμετρου με διάφορα άτομα ενέχει υπό όρους τον κίνδυνο μετάδοσης λοιμωδών ασθενειών. Ρω

Μέτρηση πυρετού - γρήγορα και σωστά!
Με το θερμόμετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών **medisana TM 750** είναι δυνατή η ακριβής μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος. Η θερμομέτρηση διενεργείται εντός του διαστήματος μεταξύ του μετώπου και των κροτάφων ή στο αυτί. Το αποτέλεσμα της θερμομέτρησης εμφανίζεται σε λίγα δευτερόλεπτα.
Πρόσθετη λειτουργία: Εκτός από τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος, το θερμόμετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για τη μέτρηση της θερμοκρασίας ενός αντικειμένου (π.χ. θερμοκρασία πηβάλλοντος, υγρών, επιφανειών). Μια μέτρηση με αυτή τη λειτουργία είναι δυνατή εντός του εύρους 0° έως 100°Celsius (32° F - 212°F).

Χρήση - Θέση σε λειτουργία
Τοποθέτηση / αφαίρεση μπαταριών: Για τη σωστή λειτουργία πρέπει να τοποθετηθούν οι 2 περιλαμβανόμενες στη συσκευασία μπαταρίες 1,5V (LR03, AAA). Εάν μετά από ένα ορισμένο χρόνο λειτουργίας εμφανιστεί στο σύμβολο αντικατάστασης μπαταρίας ❼, οι μπαταρίες θα πρέπει να αντικατασταθούν το συντομότερο δυνατό. Εάν το σύμβολο αντικατάστασης μπαταρίας ❼ εμφανιστεί μαζί με την ένδειξη «**Lo**» ή δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη LCD ❻, οι μπαταρίες θα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα.
Αφαίρεση: Ανοίξτε το κατάκι της θήκης μπαταριών ❽ και αφαιρέστε τις μπαταρίες.
Τοποθέτηση: Τοποθετήστε δύο νέες μπαταρίες 1,5 V (τύπος LR03, AAA). Φροντίστε για τον σωστό προσανατολισμό τοποθέτησης των μπαταριών (ένδειξη πολικότητας στη θήκη ❽). Τοποθετήστε ξανά το κατάκι της θήκης μπαταριών στη θέση του.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ
- Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες!
- Εφόσον χρειάζεται, καθαρίζετε τις μπαταρίες και τις επαφές της συσκευής πριν τις τοποθετήσετε!
- Αφαιρείτε αμέσως τις εξαντλημένες μπαταρίες από τη συσκευή!
- Υψηλός κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνους! Σε περίπτωση επαφής με τα οξέα της μπαταρίας ξεπλύνετε αμέσως τα σχετικά σημεία με άφθονο καθαρό νερό και επισκεφθείτε άμεσα έναν ιατρό!
- Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας, αναζητήστε αμέσως έναν ιατρό!
- Αντικαθιστάτε πάντα όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα!
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου, ποτέ μην χρησιμοποιείτε μαζί μπαταρίες διαφορετικών τύπων ή χρησιμοποιημένες και νέες μπαταρίες.
- Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα!
- Διατηρείτε καλά κλεισμένη τη θήκη της μπαταρίας!
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή, εάν δεν πρόκειται να τις χρησιμοποιήσετε για μακρό διάστημα!
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά!
- Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες! Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά! Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!
- Φυλάσσετε μη χρησιμοποιημένες μπαταρίες στη συσκευασία και όχι κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα, προκειμένου να αποτραπεί ενδεχόμενο βραχυκυκλώματος!
- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα!

Πριν τη χρήση
Προσαρμογή της συσκευής στη θερμοκρασία περιβάλλοντος: Για να διενεργήσετε μια ακριβή μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος, πρέπει προηγουμένως το σώμα να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου, στον οποίο θα διενεργηθεί η θερμομέτρηση. Αυτό ισχύει και για το θερμόμετρο υπέρυθρων πολλαπλών λειτουργιών **TM 750**. Σε περίπτωση αλλαγής του χώρου προσαρμόζεται αυτόματα στο νέο περιβάλλον. Για την προσαρμογή της θερμοκρασίας του θερμόμετρου στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου η συσκευή χρειάζεται ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Αυτό εξαρτάται από τη διαφορά μεταξύ των δύο θερμοκρασιών και μπορεί να διαρκέσει έως και 30 λεπτά. Μόνο όταν ή διαδικασία αυτή αποκατάσταση της θερμικής ισορροπίας ολοκληρωθεί, μπορούν να επιτευχθούν ακριβή αποτελέσματα μέτρησης.

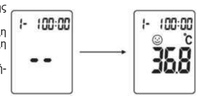
Ρύθμιση μονάδας μέτρησης, ώρας και ημερομηνίας:
Εάν θέλετε σε λειτουργία το θερμόμετρο για πρώτη φορά ή μετά από μια αντικατάσταση των μπαταριών πρέπει πρώτα να ρυθμίσετε τη μονάδα μέτρησης, την ώρα και την ημερομηνία. Εάν αργότερα θελήσετε να επανέλθετε σε αυτή τη λειτουργία ρυθμίσεων, με ενεργοποιημένη τη συσκευή πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SET ❼ για περ. 5 δευτερόλεπτα. Μετά από ένα τεστ αυτοδιάγνωσης (όλες οι ενδείξεις εμφανίζονται σύντομα στην οθόνη LCD ❻) ακούγονται δύο ηχητικά σήματα, και στη συνέχεια μπορείτε να επιλέξετε με το πλήκτρο SET ❼ τη μονάδα μέτρησης (°C ή °F). Πατήστε το πλήκτρο SET ❼, για να αποθηκεύσετε τη ρύθμιση. Με τον ίδιο τρόπο (πλήκτρο SET ❼, για αλλαγή των τιμών και πλήκτρο μνήμης ❾, για επιβεβαίωση επιλεγμένων τιμών) ρυθμίζετε στη συνέχεια το έτος, τον μήνα, την ημέρα, την ώρα και το λεπτό. Αφού πατήσετε το πλήκτρο μνήμης ❾ εμφανίζεται σύντομα η ένδειξη «**OFF**» στην οθόνη ❻, πριν η συσκευή απενεργοποιηθεί.

Υποδείξεις σχετικά με τη μέτρηση της θερμοκρασίας
- Ο αισθητήρας ❷ του θερμόμετρου πρέπει πάντα να είναι καθαρός και σε άρτια κατάσταση, προκειμένου να διασφαλίζεται η ακρίβεια των αποτελεσμάτων της μέτρησης.
- Η ύπαρξη κυψελίδας στα αυτιά επηρεάζει την ακρίβεια της μέτρησης. Εφόσον χρειάζεται, καθαρίστε το αυτί και το άκρο του αισθητήρα του θερμόμετρου πριν τη μέτρηση, προς αποφυγή πιθανών σφαλμάτων μέτρησης.
- Πριν από μια μέτρηση στο μέτωπο βεβαιωθείτε πως η περιοχή του μετώπου και των κροτάφων είναι καθαρή από ιδρώτα, καλλυντικά ή βρωμιές, αφού σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να υπάρξουν λανθασμένα αποτελέσματα μετρήσεων.
- Μην μετράτε τη θερμοκρασία σας απευθείας μετά το φαγητό, την αθλητική προπόνηση ή το μπάνιο. Περιμένετε για μισή ώρα.
- Προγραμματοποιείτε διαδοχικές θερμομετρήσεις μόνον εφόσον μεσολαβούν διαστήματα τουλάχιστον 1 λεπτού. Εάν θα πρέπει να μετρήσετε τη θερμοκρασία σας σε μικρότερα διαστήματα, είναι πιθανό να σημειωθούν διακυμάνσεις ως προς τα αποτελέσματα.
- Η θερμοκρασία του ανθρώπινου σώματος κυμαίνεται εντός ενός φυσιολογικού εύρους τιμών. Δεν υπάρχει καμία κανονική θερμοκρασία.
- Μετράτε και σημειώνετε τη θερμοκρασία του σώματός σας σε κανονικές ημέρες. Έτσι θα μπορείτε καλύτερα να διακρίνετε τον πυρετό.
- Για μια ακριβή μέτρηση στο αυτί είναι σημαντικό, ο αισθητήρας να δείχνει προς το τύμπανο και να βρίσκεται σε επαρκές βάθος εντός του ακουστικού πόρου.
- Υπάρχουν άτομα που εμφανίζουν διαφορετικές τιμές μέτρησης στο δεξί και στο αριστερό αυτί. Για την καταγραφή των διαφορών της θερμοκρασίας ενός ατόμου πραγματοποιείτε πάντα μετρήσεις στο ίδιο αυτί.
- Η θέση ύπνου μπορεί να επηρεάσει τα αποτελέσματα της μέτρησης. Εάν ένα άτομο έχει κοιμηθεί αρκετή ώρα στο ένα αυτί, η θερμοκρασία σε αυτό είναι υψηλότερο από την κανονική. Σε αυτή την περίπτωση εκτελέστε τη μέτρηση στο άλλο αυτί ή περιμένετε μερικά λεπτά.

Μέτρηση της θερμοκρασίας στο μέτωπο

ΥΠΟΔΕΙΞΗ - Η θερμομέτρηση στο μέτωπο πρέπει να διενεργείται μόνο προς επαλήθευση, εφόσον η θερμοκρασία της επιδερμίδας στο μέτωπο επηρεάζεται εύκολα από εξωτερικές επιδράσεις και αυτό μπορεί να αλλοιώσει τα αποτελέσματα της μέτρησης.

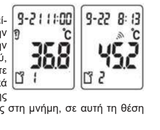
1. Ενεργοποιήστε το θερμόμετρο πατώντας σύντομα το πλήκτρο θερμομέτρησης μετώπου ❸. Αφού ολοκληρωθεί με επιτυχία μια αυτοδιαγνωστική δοκιμή ακούγονται δύο σύντομα ηχητικά σήματα. Εναλλακτικά έχετε τώρα τη δυνατότητα να επενεργοποιήσετε προσωρινά τον ήχο της συσκευής. Για τον σκοπό αυτό πατήστε σύντομα το πλήκτρο SET ❼, το σύμβολο ⓰ εξαφανίζεται.
2. Για να μπορέσετε να μετρήσετε τη θερμοκρασία του σώματος στο μέτωπο, το καπάκι του αισθητήρα μέτρησης ❶ πρέπει να είναι ανοιχτό.
3. Κρατήστε τη συσκευή με τον αισθητήρα (και ανοιγμένο καπάκι αισθητήρα) εφαπτόμενη στον ένα κρόταφο και πατήστε το πλήκτρο μετωπιαίας θερμομέτρησης ❸. Το σύμβολο της μετωπιαίας θερμομέτρησης ㉑ εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων. Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο, σύρετε τώρα αργά το θερμόμετρο έως τον άλλο κρόταφο μέσω του κέντρου του μετώπου. Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο κατά την επίτευξη της συγκεκριμένης θέσης.
4. Μόλις ολοκληρωθεί η θερμομέτρηση θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα και η τιμή της θερμοκρασίας του σώματος θα εμφανιστεί στην οθόνη ❻.
5. Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι 38,0°C (100.4°F) και άνω, η φωτεινή ένδειξη LED ❺ ανάβει κόκκινη (=προειδοποίηση πυρετού). Διαφορετικά η φωτεινή ένδειξη LED ❺ ανάβει πράσινη.
6. Το αποτέλεσμα αποθηκεύεται στη μνήμη αυτόματα. Εάν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από ορισμένα δευτερόλεπτα.



Μέτρηση της θερμοκρασίας στο αυτί
1. Για τη θερμομέτρηση στο αυτί αφαιρέστε το καπάκι του αισθητήρα ❶.
2. Ενεργοποιήστε το θερμόμετρο πατώντας σύντομα το πλήκτρο θερμομέτρησης αυτιού ❹. Αφού ολοκληρωθεί με επιτυχία μια αυτοδιαγνωστική δοκιμή ακούγονται δύο σύντομα ηχητικά σήματα. Εναλλακτικά έχετε τώρα τη δυνατότητα να επενεργοποιήσετε προσωρινά τον ήχο της συσκευής. Για τον σκοπό αυτό πατήστε σύντομα το πλήκτρο SET ❼, το σύμβολο ⓰ εξαφανίζεται.
3. Τραβήξτε λίγο το αυτί ώστε ο ακουστικός πόρος να είναι ίσιος. Εισαγάγετε προσεκτικά τον αισθητήρα στον ακουστικό πόρο. Σε παιδιά ηλικίας κάτω του 1 έτους η εισαγωγή του αισθητήρα στον ακουστικό πόρο πρέπει να γίνεται με τα παιδιά ξαπλωμένα και το κεφάλι στραμμένο προς το πλάι (έτσι ώστε το αυτί να δείχνει προς τα επάνω). Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο μέτρησης στο αυτί ❹ για περ. 1 δευτερόλεπτο. Το σύμβολο της θερμομέτρησης αυτιού ⓳ εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων.
4. Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο. Μόλις ολοκληρωθεί η θερμομέτρηση θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα και η τιμή της θερμοκρασίας του σώματος θα εμφανιστεί στην οθόνη ❻.
5. Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι 38,0°C (100.4°F) και άνω, η φωτεινή ένδειξη LED ❺ ανάβει κόκκινη (=προειδοποίηση πυρετού). Διαφορετικά η φωτεινή ένδειξη LED ❺ ανάβει πράσινη.
6. Το αποτέλεσμα αποθηκεύεται στη μνήμη αυτόματα. Εάν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από ορισμένα δευτερόλεπτα.

Μέτρηση της θερμοκρασίας αντικειμένου
1. Ενεργοποιήστε το θερμόμετρο πατώντας σύντομα το πλήκτρο θερμομέτρησης μετώπου ❸ ή το πλήκτρο θερμομέτρησης αυτιού ❹. Αφού ολοκληρωθεί με επιτυχία μια αυτοδιαγνωστική δοκιμή ακούγονται δύο σύντομα ηχητικά σήματα. Εναλλακτικά έχετε τώρα τη δυνατότητα να επενεργοποιήσετε προσωρινά τον ήχο της συσκευής. Για τον σκοπό αυτό πατήστε σύντομα το πλήκτρο SET ❼, το σύμβολο ⓰ εξαφανίζεται.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο SET ❼ και το πλήκτρο μνήμης ❾ ταυτόχρονα για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Το σύμβολο για τη θερμομέτρηση επιφανειών ⓱ εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων ❻.
3. Για να μπορέσετε να αρχίσετε με τη μέτρηση, στρέψτε τον αισθητήρα ❷ με απόσταση περ. 3 cm προς το κέντρο του αντικειμένου ή/και του υγρού και πατήστε το πλήκτρο μετωπιαίας θερμομέτρησης ❸ ή το πλήκτρο θερμομέτρησης αυτιού ❹. Εάν το αντικείμενο είναι καλυμμένο με νερό, σκόνη ή βρωμιές, καθαρίστε το προηγουμένως για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη ακρίβεια μέτρησης.
4. Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο. Μόλις ολοκληρωθεί η θερμομέτρηση θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα και η καταμετρημένη τιμή της θερμοκρασίας θα εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων ❻ .
5. Το αποτέλεσμα αποθηκεύεται στη μνήμη αυτόματα. Πατήστε ξανά το πλήκτρο SET ❼ και το πλήκτρο μνήμης ❾ ταυτόχρονα για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, για να επιστρέψετε στη λειτουργία θερμομέτρησης σώματος. Εάν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από ορισμένα δευτερόλεπτα.

Προβολή δεδομένων μετρήσεων
Στη συσκευή μπορούν να αποθηκευτούν έως και 30 αποτελέσματα μετρήσεων. Μπορείτε να δείτε τα αποθηκευμένα σας δεδομένα μετρήσεων πατώντας σύντομα το πλήκτρο μνήμης ❾. Στην οθόνη ❻ εμφανίζεται πρώτα ο αριθμός θέσης μνήμης 1 (η τελευταία αποθηκευμένη τιμή) με την τιμή που έχει αποθηκευτεί σε αυτή τη θέση και το αντίστοιχο σύμβολο (θερμομέτρηση αυτιού, θερμομέτρηση μετώπου ή θερμομέτρηση αντικειμένου). Πατώντας ξανά το πλήκτρο ❾ μπορείτε να ανοίξετε το αποτέλεσμα μέτρησης που έχετε αποθηκεύσει στη θέση μνήμης «2». Συνολικά υπάρχουν διαθέσιμες 30 θέσεις μνήμης οι οποίες με επανειλημμένο πάτημα του πλήκτρου μνήμης ❾ εμφανίζονται διαδοχικά στην οθόνη ενδείξεων ❻. Εάν δεν έχουν καταληφθεί όλες οι θέσεις στη μνήμη, σε αυτή τη θέση μνήμης εμφανίζεται η ένδειξη «- -».



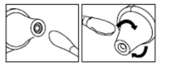
ΥΠΟΔΕΙΞΗ - Εάν όλες οι θέσεις μνήμης είναι κατειλημμένες, ένα νέο αποτέλεσμα μέτρησης αποθηκεύεται, αφού διαγραφεί αυτόματα η αρχαιότερη καταχώριση (θέση μνήμης 30) .

Μηνύματα σφάλματος
Ένδειξη «**Hi**» : Η καταμετρημένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά υψηλή. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Hi**, εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης υπερβαίνει τους 42°C / 107.6°F (λειτουργία θερμομέτρησης σώματος) ή τους 100°C / 212°F (λειτουργία θερμομέτρησης επιφάνειας αντικειμένου).

Ένδειξη «**Lo**» : Η καταμετρημένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά χαμηλή. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Lo**, εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι μικρότερο από 35°C / 95°F (λειτουργία θερμομέτρησης σώματος) ή 0°C / 32°F (λειτουργία θερμομέτρησης επιφανείας αντικειμένου).

Ένδειξη «**Err**» : Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν βρίσκεται στο εύρος ανοχής 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Καθαρισμός και περιποίηση
- Ο αισθητήρας ❷ είναι το πιο ευαίσθητο μέρος της συσκευής. Πρέπει να προστατεύεται από βρωμιές και ζημιές. Καθαρίζετε τακτικά τον αισθητήρα και το κατάκι του αισθητήρα πριν και μετά από κάθε χρήση με μπατονέτες αυτιών νοτισμένες με ζεστό νερό ή διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70 %.
- Μην τοποθετείτε το θερμόμετρο στο νερό ή σε κάποιο άλλο υγρό.
  Δεν είναι αδιάβροχο.
- Για τον καθαρισμό του θερμόμετρου χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί, ελαφρά νοτισμένο με ένα ήπιο σαπουνόνερο ή με ένα διάλυμα ισοπροπυλικής αλκοόλης 70%. Στη συσκευή δεν επιτρέπεται να εισχωρήσει νερό! Η συσκευή μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί μόνον, αφότου στεγνώσει εντελώς.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες.
- Φροντίστε, ώστε να μην προκληθούν εκδορές στον φακό του αισθητήρα, η οθόνη και το περίβλημα.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με υπερβολικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες (βλέπε Συνθήκες λειτουργίας στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά) και τιμές υγρασίας, σε έκθεση στο ηλιακό φως, σε σύνδεση με ηλεκτρικό ρεύμα ή σε χώρο με υψηλή συγκέντρωση σκόνης. Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μακρό διάστημα. Διαφορετικά υφίστανται κίνδυνος διαρροής των μπαταριών.
- Εφόσον το θερμόμετρο χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου, δεν απαιτείται καμία τακτική συντήρησή ή βαθμονόμηση.



Υπόδειξη σχετικά με την απόρριψη
Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να προωθούνται προς ανακύκλωση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν απορρίψετε τη συσκευή. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα επικίνδυνα απόβλητα ή σε σημεία συγκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα! Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία και μοντέλο:	**medisana** Θερμόμετρο υπερύθρων πολλαπλών λειτουργιών **TM 750**
Σύστημα ενδείξεων:	Ψηφιακή οθόνη ενδείξεων (LCD)
Τάση τροφοδοσίας:	3 V ⎓, 2 μπαταρίες 1,5 V (τύπου LR03, AAA)
Εύρος μέτρησης:	Λειτουργία θερμομέτρησης σώματος: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Λειτουργία θερμομέτρησης επιφάνειας: 0°C - 100°C (32°F - 212°F)
Ακρίβεια μέτρησης: (Μετρήσεις εργαστηρίου)	[εντός των συνθηκών λειτουργίας] λειτουργία θερμομέτρησης σώματος: στο εύρος μέτρησης 35°C - 42°C (95°F - 107.6°F): ± 0,2°C (0.4°F), μέτρηση αντικειμένου: ± 2°C (4°F) ή ±5%
Ανάλυση οθόνης:	0,1°C (0.1°F)
Χωρητικότητα μνήμης:	έως και 30 μετρήσεις
Συνθήκες λειτουργίας:	15°C - 35°C (59°F - 95°F), σχετ. υγρασία έως 95% (μη συμπυκνωμένη)
Συνθήκες αποθήκευσης / μεταφοράς:	-25°C - +55°C (-13°F - +131°F), σχετ. υγρασία έως 95% (μη συμπυκνωμένη)
Διαστάσεις:	περ. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Βάρος:	περ. 65 g χωρίς μπαταρίες
Κωδ. είδους:	76140
EAN Code:	40 15588 76140 9

Η σήμανση CE της συσκευής αφορά στην Οδηγία EE 93/42/EEC. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου ISO 80601-2-56. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης πρέπει να υποβάλλεται μία φορά ετησίως σε τεχνικό μετρολογικό έλεγχο (βαθμονόμηση). Ο έλεγχος διενεργείται έναντι χρέωσης και μπορεί να πραγματοποιείται από μια αρμόδια δημόσια υπηρεσία ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα συντήρησης - σύμφωνα με τον κανονισμό περί υπεύθυνων εκμετάλλευσης ιατροτεχνολογικών προϊόντων.
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα: Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 60601-1/-1-2 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Για λεπτομέρειες σχετικά με τα δεδομένα των μετρήσεων ανατρέξτε στο συνημμένο φύλλο.

Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση www.medisana.com

Όροι εγγύησης και επισκευής
Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.
Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:
1. Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξή ή το τιμολόγιο αγοράς.
2. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
3. Στην περίπτωση επισκευής στα πλαίσια της εγγύησης, δεν επέρχεται καμία επέκταση του χρόνου εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
α. όλες οι ζημίες που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
β.Ζημίες που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
γ. Ζημίες που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
δ. ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
5. Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημίες που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως καλυπτόμενη από την εγγύηση περίπτωση.

medisana GmbH, Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, Γερμανία

Για τη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στο ξεχωριστό συνημμένο φύλλο.

FI Infrapuna-monitoimikuumemittari

Käyttöohje - *Lue huolellisesti!*

Turvaohjeet
TÄRKEÄÄ TIETOA! SÄILYTÄ EHDOTTOMASTI!
Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät tuotetta ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

Määräysten mukainen käyttö
- **medisana** infrapuna-monitoimikuumemittari **TM 750** on tarkoitettu ihmisten kehon lämpötilan mittaukseen. Lämpötilan mittaaminen tapahtuu koskettamalla kehoa korvasta tai otsasta. Lisäksi kuumemittarilla voidaan mitata esineiden lämpötiloja (ilman kosketusta) lämpötila-alueella 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F).

Laitteen vastainen käyttö
- Laite ei sovellu lämpötilan mittaukseen alle 6 kuukauden ikäisiltä lapsilta.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Kuumemittarin käyttö ei korvaa lääkäriltä saatua konsultaatiota.
- Henkilöiden ja kuumemittarin tulisi olla vähintään 30 minuuttia samassa ympäristössä ennen mittauksen aloittamista.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut ja/tai henkilöt, joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heitä valvoo turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö, joka opastaa heitä laitteen käyttöön.
- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.
- Otsan ja ohimoseudun lämpötila poikkeaa kehon ydinlämpötilasta, joka mitataan esim. suusta tai peräaukosta. Alkuvaiheessa kuumeinen sairaus voi johtaa verisuonia supistavaan tilaan (vasokonstriktio), joka viilentää ihoa. Tässä tapauksessa kuumemittarilla mitattu lämpötila voi olla epätavallisen alhainen. Mikäli mittaustulos ei vastaa potilaan tuntemusta tai on poikkeuksellisen alhainen, toista mittaukset 15 minuutin välein. Voit tarkastaa kehon ydinlämpötilan käyttämällä tavallista kuumemittaria, joka soveltuu otsaliaseen tai rektaaliseen mittaukseen.
- Suosittelemme tarkastusta tavallisella kuumemittarilla seuraavissa tapauksissa:
  1. Kun mittaustulos on yllättävän alhainen,
  2. Alle kolmivuotiailla lapsilla, joiden immuunijärjestelmä on vaarantunut tai jotka reagoivat kuumeen nousuun tai sen puuttumiseen huolestuttavalla tavalla,
  3. Kun käyttäjä käyttää laitetta ensimmäistä kertaa eikä ole vielä tutustunut laitteen oikeaan käyttöön.
- Toista kehon lämpötilan mittaus tällä laitteella vähintään kolme kertaa. Mittaustulosten ollessa toisistaan poikkeavia, ota korkein mittaustulos kehon sen hetkiseksi lämpötilaksi.
- Tällä laitteella mitatut arvot ovat vain viitteellisiä arvoja. Ne eivät missään tapauksessa ole perustana lääketieteellisille hoidoille. Ota aina ensin yhteys lääkäriisi.
- Vauvojen iho reagoi ympäristön lämpötilaan erittäin nopeasti. Tästä johtuen älä mittaa kuumemittarilla imetyksen aikana tai sen jälkeen, koska ihon lämpötila voi olla alhaisempi kuin kehon ydinlämpötila on.
- Vika- ja vauriotapauksissa älä korjaa laitetta itse, jotta takuu ei raukea. Ota yhteyttä jälleenmyyjään ja anna vain valtuutetun korjaamon suorittaa korjaukset.
- Älä mauta ja/tai avaa laitetta. Se sisältää pieniäosia, jotka voivat joutua lasten nieleminä.
- Vaurioituneita laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä kuumemittaria kosteassa ympäristössä. Älä sijoita kuumemittaria veteen tai muihin nesteisiin. **Se ei ole vesitiivis.**
- Puhdistusta varten huomioi ohjeet kohdasta *Puhdistus ja hoito*.
- Älä ravista tai taputtele kuumemittaria. Älä päästä sitä putoamaan.
- Suojaa laitetta suoralta auringonpaisteelta, erittäin korkeilta tai alhaisilta lämpötiloilta, epäpuhtauksilta ja pölyltä.
- Vältä koskettamasta anturia sormella.
- Poista paristot, mikäli et käytä laitetta pidempään aikaan.
- Korvasta mitattaessa mittaus tulisi suorittaa aina samasta korvasta.
- Mittausta ei saa suorittaa vaurioituneesta tai likaisesta kehonosasta.
- Mittausta ei saa suorittaa tulehtuneesta korvasta (esim. märkivästä tai vuotavasta), korvan loukkaantumisen jälkeen tai leikkauksesta johtuvan paranemisjakson aikana. Ota näissä tapauksissa yhteys lääkäriisi.
- Kuumemittarin käyttö eri henkilöiden välillä voi mahdollisesti johtaa tulehdussairauksien tarttumiseen. Neuvotelle lääkärisi kanssa.
- Kuumemittaria saa käyttää vain ilman suojakantta.

Pakkauksen sisältö ja pakkaus
Tarkista ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimituksen sisältyy:
• 1 **medisana** infrapuna-monitoimikuumemittari **TM 750**
• 1 säilytyslaukku • 2 x 1,5 V paristo (tyyppi LR03, AAA) • 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä pakkausmateriaali, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

VAROITUS - Varmista, etteivät pakkausmuovit päädy lasten käsiin.
Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

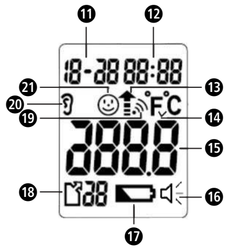
Kuumeen mittaaminen nopeasti ja virheettömästi!
Käyttämällä **medisana** infrapuna-monitoimikuumemittari **TM 750** on mahdollista mitata kehon lämpötila tarkasti. Mittaus suoritetaan otsan ja ohimon välillä tai halutessa korvasta. Mittaustulos näytetään muutaman sekunnin sisällä.
Lisätoiminto: Kehon lämpötilan mittauksen lisäksi infrapuna-monitoimikuumemittaria voidaan käyttää myös esineiden lämpötilan mittaukseen (esim. ympäristön lämpötila, nesteet, pinnat). Tällä toiminnolla mittaus voidaan suorittaa 0° - 100 °C (32 °F - 212 °F) välillä.

Käyttö - käyttöönotto
Paristojen asettaminen/poisto: Oikeaa käyttöä varten tulee laitteeseen asettaa toimituksen sisältyvät 2 paristoa 1,5 V (LR03, AAA). Mikäli tietyn käyttöajan jälkeen näyttöön ilmestyy paristojen vaihtamismerkki ❼, tulee paristot vaihta

SE/NO/DK

medisana®

TM 750



SE Apparat och kontroller

❶ Sensorskydd ❷ Sensor ❸ Knapp för pannmätning ❹ Knapp för öronmätning
❺ Indikator-LED ❻ Belyst LCD-display ❼ SET-knapp ❽ Batterifack (på baksidan)
❾ Lagringsknapp ❿ Signalgivare ⓫ Datum ⓬ Tid ⓭ Symbol för «Mätning pågår»
⓮ Mätenhet (°C eller °F) ⓯ Visning av mätvärde ⓰ Symbol för påslaget ljud
⓱ Batteribytessymbol ⓲ Lagringsmeddelande ⓳ Mätläge för yttemperatur
⓴ Mätläge öronmätning ㉑ Mätläge pannmätning

NO Apparat og betjeningselementer

❶ Sensordeksel ❷ Sensor ❸ Tast for måling i pannen ❹ Tast for måling i øret
❺ Indikator-LED ❻ Opplyst LCD-skjermvisning ❼ SET-tast ❽ Batterirom (på baksiden)
❾ Lagringstast ❿ Signalsender ⓫ Dato ⓬ Klokkeslett ⓭ Symbol for «Måling pågår»
⓮ Måleenhet (°C eller °F) ⓯ Visning for måleverdi ⓰ Symbol for påslått lyd
⓱ Symbol for skifting av batteri ⓲ Minnedisplay ⓳ Målemodus for overflatetemperatur
⓴ Målemodus for øremåling ㉑ Målemodus for pannemåling

DK Apparat og betjeningselementer

❶ Sensortildækning ❷ Sensor ❸ Tast til pandemåling ❹ Tast til øremåling
❺ Indikator - LED ❻ LCD-display med baggrundsbelysning ❼ SET-tast ❽ Batterirum (på bagsiden)
❾ Gemmetast ❿ Signalgiver ⓫ Dato ⓬ Tid ⓭ Symbol for «Måling kører»
⓮ Måleenhed (°C eller °F) ⓯ Visning af måleværdi ⓰ Symbol for tændt lyd
⓱ Batteriudskiftningssymbol ⓲ Visning af gemte målinger ⓳ Målemodus overfladetemperatur
⓴ Målemodus øremåling ㉑ Målemodus pandemåling

Teckenförklaring / Tegnforklaring / Tegnforklaring:

Denna bruksanvisning hör till den här apparaten. Den innehåller viktig information om konstruktion och hantering. Läs hela denna bruksanvisning. Om bruksanvisningen inte följs, kan det leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten.

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den inneholder viktig informasjon for igangsetting og håndtering. Les hele bruksanvisningen. Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

Denne brugsanvisning er en del af artiklen. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem. Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

VARNING / ADVARSEL / ADVARSEL
För att undvika att användaren skadas måste dessa varningsanvisningar följas.
Disse advarslene må overholdes for å unngå skader på brukeren.
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre at brugeren kommer til skade.

OBSERVERA / FORSIKTIG / BEMÆRK
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att enheten skadas.
Disse henvisningene må overholdes for å unngå mulige skader på apparatet.
Disse advarsler skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

ANVISNING / MERKNAD / BEMÆRK
Här följer ytterligare nyttig information om installation och drift av apparaten.
Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.
Disse henvisninger indeholder praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Apparatklassificering: Typ BF / Klassifisering av apparat: type BF / Enhedsklassificering: Type BF

Temperaturområde / Temperaturområde / Temperaturområde

Skydda mot fukt / Beskytt mot fuktighet / Skal beskyttes mod fugt

IP22 Information om klassen för skydd mot främmande föremål och vatten
Angivelse av beskyttelse mot fremmedlegemer og vann
Angivelse af modstandsdygtighed over for fremmedlegemer og vand

LOT LOT-nummer / LOT-nummer / LOT-nummer

Tillverkare / Produsent / Producent

Tillverkningsdatum / Produksjonsdato / Produktionsdato

CE0297

76140 TM750 05/2020 Ver. 3.0

SE Infraröd multifunktionstermometer

Bruksanvisning – *Läs noggrant!*

Säkerhetsanvisningar

VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA INFORMATIONEN!

Läs igenom bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida användning. Om du lämnar produkten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.

Avsedd användning
- Infraröd multifunktionstermometer **TM 750** från medisana används för bestämning av kroppstemperatur hos människa. Temperaturmätningen görs genom kroppskontakt i örat resp. i pannan. Dessutom kan du med termometern även mäta föremåls temperatur (kontaktlöst) i området 0 °C–100 °C (32 °F–212 °F).

Kontraindikationer
- Apparaten är inte lämpad för temperaturmätning på barn under 6 månaders ålder.

- Använd apparaten endast för ändamål som anges i bruksanvisningen. Annan användning gör garantin ogiltig.
- Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk.
- Användning av denna termometer ersätter inte rådgivning av läkare.
- Personen och termometern ska i minst 30 minuter befinna sig i en stabil omgivning, innan mätningen genomförs.
- Apparaten är inte ämnad för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de inte handleds av en person ansvarig för deras säkerhet eller från denna/denne fått instruktioner om hur apparaten används.
- Barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Temperaturen i pann- och tinningregionen skiljer sig från kroppens kärntemperatur, som mäts t.ex. oralt eller rektalt. En febersjukdom kan i tidigt stadium leda till kärlförträngning (vasokonstriktion), som kyler huden. I dylika fall kan den med termometern uppmätta temperaturen vara ovanligt låg. Om till följd härav mätresultatet inte överensstämmer med patientens upplevelse eller ter sig ovanligt lågt, upprepar du mätningen var 15:e minut. Som en kontroll kan du också mäta kroppens kärntemperatur med en vanlig termometer för oral eller rektal mätning.
- I följande fall rekommenderas kontrollmätning med en vanlig febertermometer:
  1. När mätresultatet är överraskande lågt,
  2. Hos barn under tre års ålder med nedsatt immunförsvar eller avvikande reaktion vid/utan feber,
  3. När användaren använder apparaten för första gången eller håller på att lära sig dess korrekta användning.
- Upprepa mätningen av kroppstemperatur med apparaten minst 3 gånger. Vid olika mätresultat anges det högsta värdet som aktuell kroppstemperatur.
- De med denna apparat uppmätta värdena fungerar i princip enbart som referensvärden. De utgör i intet fall grundval för en medicinsk behandling. Kontakta alltid först din läkare.
- Spädbarns hudyta reagerar mycket snabbt på omgivningens temperatur. Gör därför inte någon mätning med termometern under eller efter amning, eftersom hudtemperaturen då kan vara lägre än kroppens kärntemperatur.
- Vid fel eller skador på apparaten, reparera den inte själv, då detta gör garantin ogiltig. Fråga din återförsäljare och låt endast auktoriserade serviceverkstäder utföra reparationer.
- Förändra och/eller öppna inte apparaten. Den innehåller smådelar som barn kan råka svälja.
- Skadad apparat får inte användas.
- Febertermometern ska inte användas i fuktig miljö. Lägg inte termometern i vatten eller annan vätska. **Den är inte vattentät**.
- Beakta vid rengöring anvisningarna i *Rengöring och skötsel*.
- Knacka inte på eller skaka termometern. Tappa den inte.
- Skydda apparaten mot direkt solljus, extremt höga eller låga temperaturer, smuts och damm.
- Undvik direkt fingerkontakt med sensorn.
- Ta ut batterierna, om du inte använder apparaten under en längre tid.
- Mätningar av örontemperaturen ska alltid göras på samma öra.
- Mätningen får inte göras på skadade eller smutsiga ställen på kroppen.
- Mätningen får inte göras i ett inflammerat öra (t.ex. med var eller sekret), efter en öronskada eller under läkningsperioden efter en operation. Kontakta i samtliga dessa fall din läkare.
- Användning av termometern på olika personer kan i vissa fall leda till överföring av smittsamma sjukdomar. Rådgör med din läkare.
- Termometern får endast användas utan täckande skydd.

Leveransomfattning och förpackning
Kontrollera först att apparaten är komplett och inte har några skador. Använd inte apparaten, om du är osäker utan vänd dig till din återförsäljare eller en serviceverkstad. I leveransen ingår:

- 1 Infraröd multifunktionstermometer **TM 750** från medisana
- 1 förvaringsväska
- 2 batterier 1,5 V (Typ LR03, AAA)
- 1 bruksanvisning

Förpackningarna kan återanvändas eller återvinnas. Avfallshantera förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna. Kontakta omedelbart din återförsäljare, om du upptäcker transportskador, när du packar upp produkten.

VARNING - Se till att hålla plastförpackningen utom räckhåll för barn.
Risk för kvävning!

Mät febern – snabbt och felfritt!
Med Infraröd multifunktionstermometer **TM 750** från medisana kan du mäta kroppstemperaturen exakt. Mätningen görs valfritt mellan panna och tinningar eller i örat. Mätresultatet visas inom några sekunder.
Extrafunktion: Förutom till mätning av kroppstemperaturen kan Infraröd multifun ktionstermometer även användas för mätning av ett föremåls temperatur (t.ex. rumstemperatur, vätskor, ytor). Denna typ av mätning kan ske i området från 0 ° till 100 °Celsius (32 °F–212 °F).

Användning – Driftsättning
Ta ut/sätta i batterierna: För korrekt funktion måste de i leveransen ingående 2 batterierna 1,5V (LR03, AAA) sättas i. Om efter en tids användning batteribytessymbolen ⓱ visas, bör batterierna snarast möjligt bytas. Visas batteribytessymbolen ⓱ tillsammans med «**Lo**» eller inte alls i LCD-displayen❻, måste batterierna genast bytas.
Ta ut: Ta av locket till batterifacket ❽ och ta ut batterierna.
Sätta i: Sätt i två nya 1,5 V-batterier (Typ LR03, AAA). Sätt i batterierna åt rätt håll (bild i batterifacket ❽). Sätt på batterifackets lock igen.

BATTERI-SÄKERHETSANVISNINGAR
- Ta inte isär batterierna!
- Rengör vid behov batteri- och apparatkontakterna, innan du sätter i batterierna!
- Ta omedelbart ut förbrukade batterier ur apparaten!
- Ökad risk för läckage; undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra, skölj omedelbart de drabbade ställena på kroppen med stora mängder rent vatten och uppsök genast läkare!
- Om du råkat svälja ett batteri, uppsök genast läkare!
- Byt alltid ut alla batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ; använd inte olika typer eller använda och nya batterier tillsammans!
- Sätt i batterierna korrekt; beakta rätt polaritet!
- Håll batterifacket stängt!
- Ta ut batterierna ur apparaten om du inte använder denna under en längre tid!
- Håll batterierna borta från barn!
- Återladda inte batterierna! Explosionsrisk!
- Kortslut inte! Risk för explosion!
- Kasta inte i öppen eld! Risk för explosion!
- Förvara oanvända batterier i förpackningen och på avstånd från metallföremål för att undvika kortslutning!
- Kasta inte förbrukade batterier och ackumulatorer bland hushållssoporna. Lägg dem i en batteriholk eller lämna dem till en fackbutik!

Före användning
Anpassning av apparaten till rumstemperatur: För att du ska kunna göra en noggrann mätning av kroppstemperaturen måste kroppen först anpassas till temperaturen i det rum där mätningen ska göras. Det gäller även för Infraröd multifunktionstermometer **TM 750**. Den anpassar sig automatiskt till den nya omgivningen vid platsbyte. För anpassningen av termometerns egentemperatur till rumstemperaturen behöver den en viss tid. Denna är beroende av skillnaden mellan de båda temperaturerna och kan vara upp till 30 minuter. Exakta mätresultat kan inte erhållas förrän denna temperaturutjämning avslutats.

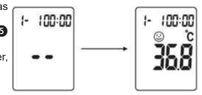
Inställning av mätenhet, tid och datum:
Om du använder termometern för första gången eller har bytt batterier, måste du först ställa in mätenhet, tid och datum. Skulle du senare på nytt komma till detta inställningsläge, trycker du på och håller inne SET-knappen ❼ i ca 5 sekunder med apparaten påslagen. Efter självtestet (alla meddelandeelement syns kortvarigt på LCD-displayen ❻) hörs två korta pip och därefter kan du med SET-knappen ❼ ställa in mätenhet (°C eller °F). Tryck på lagringsknappen ❾ för att bekräfta inställningen. På samma sätt (SET-knappen ❼ för att ändra värden och lagringsknappen ❾ för att bekräfta värden) gör du sedan för år, månad, dag, timme och minuter. När du tryckt på lagringsknappen ❾, visas kort «**OFF**» på LCD-displayen ❻, innan apparaten stängs av.

Råd om temperaturmätning
- Sensor ❷ på termometern måste alltid vara ren och intakt för att noggranna mätvärden ska kunna garanteras.
- Öronvax påverkar mätnoggrannheten. Rengör vid behov örat och termometerns sensorspets före mätningen för att undvika eventuella felmätningar.
- Före en mätning på pannan ska du kontrollera att pann- och tinningregionen är fri från svett, kosmetika och smuts, då du annars kan få felaktiga mätvärden.
- Mät inte temperaturen direkt efter att ha ätit, tränat eller badat. Vänta en halvtimme.
- Gör på varandra följande mätningar med minst 1 minuts mellanrum. Om du måste ta temperaturen oftare, kan mätresultatet variera något.
- Människans kroppstemperatur rör sig inom ett naturligt intervall. Det finns ingen standardtemperatur.
- Mät och anteckna din kroppstemperatur under helt normala dagar. Då kan du lättare konstatera eventuell feber.
- För en noggrann mätning i örat är det mycket viktigt att sensorn riktas mot trumhinnan och befinner sig tillräckligt djupt inne i hörselgången.
- En del har olika temperatur i vänster och höger öra. För att registrera temperaturändringar bör du alltid mäta i samma öra på en person.
- Läget under sömnen kan påverka mätresultaten. Har man sovit en längre tid på ett öra, är temperaturen i detta öra högre än normalt. Mät i sådana fall i det andra örat eller vänta med mätningen i några minuter.

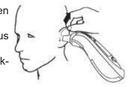
Temperaturmätning i pannan

ANVISNING – Temperaturmätning i pannan ska endast göras som kontroll, eftersom hudtemperaturen i pannan lätt påverkas av yttre inflytanden och därför kan ge felaktiga mätvärden.

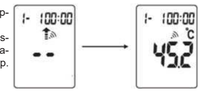
1. Slå på termometern med ett kort tryck på knappen för pannmätning ❸. Efter ett godkänt självtest hörs två korta pip. Du kan nu välja att fram till avstängning av apparaten tillfälligt stänga av dennas ljud. Det gör du genom att trycka på SET-knappen ❼; symbolen ⓰ försvinner.
2. För att kunna mäta kroppstemperaturen i pannan måste du ta av sensorskyddet ❶.
3. Håll termometern med sensorn (och avtaget sensorskydd) mot ena tinningen och tryck på knappen för pannmätning ❸. Symbolen för mätläget pannmätning ㉑ visas i meddelandet. Dra nu långsamt termometern med intryckt knapp över pannans mitt till den andra tinningen. Släpp knappen, när du kommit dit.
4. När temperaturmätningen är klar, hör du en ljudsignal och kroppstemperaturen visas i meddelandet ❻.
5. Om mätvärdet 38,0 °C (100,4 °F) uppnås eller överskrids, tänds indikator-LED ❺ med rött ljus (=feberlarm). I andra fall lyser indikator-LED ❺ grönt.
6. Värdet sparas automatiskt Apparaten stängs automatiskt av efter några sekunder, om du inte trycker på någon knapp.



Temperaturmätning i örat
1. För temperaturmätning i örat tar du bort sensorskyddet ❶.
2. Slå på termometern med ett kort tryck på knappen för öronmätning ❹. Efter ett godkänt självtest hörs två korta pip. Du kan nu välja att fram till avstängning av apparaten tillfälligt stänga av dennas ljud. Det gör du genom att trycka på SET-knappen ❼; symbolen ⓰ försvinner.
3. Dra lite i örat, så att hörselgången rätas ut. För försiktigt in sensorn i hörselgången. Barn under 1 års ålder ska vid införandet av sensorn i hörselgången ligga med lätt vridet huvud (så att örat vetter uppåt). Tryck på och håll inne knappen för öronmätning ❹ i cirka 1 sekund. Symbolen för mätläget öronmätning ⓴ visas i meddelandet.
4. Släpp knappen. När temperaturmätningen är klar, hör du en ljudsignal och kroppstemperaturen visas i meddelandet ❻.
5. Om mätvärdet 38,0 °C (100,4 °F) uppnås eller överskrids, tänds indikator-LED ❺ med rött ljus (=feberlarm). I andra fall lyser indikator-LED ❺ grönt.
6. Värdet sparas automatiskt. Apparaten stängs automatiskt av efter några sekunder, om du inte trycker på någon knapp.



Mätning av ett föremåls temperatur
1. Slå på termometern med ett kort tryck på knappen för pannmätning ❸ eller knappen för öronmätning ❹. Efter ett godkänt självtest hörs två korta pip. Du kan nu välja att fram till avstängning av apparaten tillfälligt stänga av dennas ljud. Det gör du genom att trycka på SET-knappen ❼; symbolen ⓰ försvinner.
2. Tryck samtidigt på och håll inne SET-knappen ❼ och lagringsknappen ❾ i minst 3 sekunder. Symbolen för mätläget yttemperatur ⓳ visas i meddelandet ❻.
3. För att kunna påbörja mätningen riktar du sensorn ❷ på ett avstånd av cirka 3 cm mot mitten av föremålet resp. vätskan och trycker på knappen för pannmätning ❸ eller knappen för öronmätning ❹. Om föremålet skulle vara täckt av vatten, damm eller smuts, torkas det rent för att optimera mätnoggrannheten.
4. Släpp knappen. När temperaturmätningen är klar, hör du en ljudsignal och den uppmätta temperaturen visas i meddelandet ❻.
5. Värdet sparas automatiskt Tryck ånyo samtidigt på SET-knappen ❼ och lagringsknappen ❾ i minst 3 sekunder för att återgå till mätläget kroppstemperatur. Apparaten stängs automatiskt av efter några sekunder, om du inte trycker på någon knapp.



Hämta mätdata
Apparaten kan lagra upp till 30 mätresultat. Dina lagrade mätdata kan du hämta genom att kort trycka på lagringsknappen ❾. I meddelandet ❻ visas först minnesplatsnummer 1 (det senast lagrade värdet) med det där lagrade mätvärdet och den tillhörande symbolen för mätläget (öronmätning, pannmätning eller yttemperaturmätning). Genom att ånyo trycka på lagringsknappen ❾ kan du hämta det på minnesplats "2" lagrade mätvärdet. Totalt står 30 minnesplatser till förfogande och de visas efter varandra i meddelandet ❻, om du upprepade gånger trycker på lagringsknappen ❾. Om ännu inte alla lagringsplatser är upptagna, visas i meddelandet för dessa "- -".

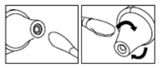
ANVISNING – Om alla minnesplatser skulle vara upptagna, lagras ett nytt mätresultat genom att det äldsta mätresultatet (minnesplats 30) automatiskt raderas.

Felmeddelanden
Indikering «**Hi**» : Den uppmätta temperaturen är för hög. I displayen visas meddelandet **Hi**, när mätresultatet ligger över 42 °C/107,6 °F (mätläget kroppstemperatur) eller 100 °C/212 °F (mätläget yttemperatur).

Meddelande «**Lo**» : Den uppmätta temperaturen är för låg. I displayen visas meddelandet **Lo**, när mätvärdet ligger under 35 °C/95 °F (mätläget kroppstemperatur) eller 0 °C/32 °F (mätläget yttemperatur).

Meddelande «**Err**» : Omgivningstemperaturen ligger inte i toleransintervallet 15 °C–35 °C (59 °F–95 °F).

Rengöring och skötsel
- Sensorn ❷ är den känsligaste delen av apparaten. Skydda den mot nedsmutsning och skador. Rengör regelbundet och före och efter varje användning sensorn och sensorskyddet med en bomullspinne doppad i varmt vatten eller 70 % isopropanol.
- Lägg inte termometern i vatten eller annan vätska. **Den är inte vattentät**.
- Använd en mjuk trasa fuktad med mild tvållösning eller 70 % isopropanol för att rengöra termometern. Vatten får inte tränga in i apparaten! Använd inte apparaten igen förrän den har torkat helt.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, förtunning, bensin eller hårda borstar.
- Se till att sensorns lins, displayen och höljet inte repas.
- Förvara eller använd inte apparaten i en miljö med för hög eller för låg temperatur (se driftsvillkor i kapitlet "Tekniska data") eller luftfuktighet, i solljus, i samband med elektrisk ström eller i dammiga utrymmen. Ta ut batterierna ur apparaten, om denna inte ska användas under en längre tid. Det är annars risk för att batterierna tar slut.
- Om termometern används enligt denna bruksanvisning, krävs det inte regelbundet underhåll eller regelbunden kalibrering



Information om avfallshantering
Produkten får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater för återvinning, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej. Lämna in produkten till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att den kan avfallshanteras på ett miljövänligt sätt. Ta bort batterierna innan du lämnar in produkten för avfallshantering. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna. Lägg dem i en batteriholk eller lämna in dem till en fackbutik. Vänd dig till din kommun eller återförsäljare angående avfallshantering.

Tekniska data

Namn och modell:	Infraröd multifunktionstermometer **TM 750** från medisana
Displaysystem:	Digital visning (LCD)
Strömförsörjning:	3 V ⎓ , 2 batterier 1,5 V (Typ LR03, AAA)
Mätområde:	Mätläge kroppstemperatur: 34 °C–43 °C (93,2 °F–109,4 °F) Mätläge yttemperatur: 0 °C–100 °C (32 °F–212 °F)
Mätnoggrannhet:	[under driftsförhållandena] mätläge kroppstemperatur: Inom mätområdet
(Laboratoriemätningar)	35 °C–42 °C (95 °F–107,6 °F): ± 0,2 °C (0,4 °F); Mätning på föremål: ± 2 °C (4 °F) eller ±5 %
Displayens upplösning:	0,1 °C (0,1°F)
Minneskapacitet:	Upp till 30 mätningar
Driftsförhållanden:	15 °C–35 °C (59 °F–95 °F), rel. luftfuktighet upp till 95 % (inte kondenserande)
Lagrings-/ transportförhållanden:	-25 °C–+55 °C (-13 °F–+131 °F), rel. luftfuktighet upp till 95 % (inte kondenserande)
Mätt:	Ca 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Vikt:	Ca 65 g utan batterier
Artikelnr:	76140
EAN-kod:	40 15588 76140 9

Apparatens CE-märkning hänvisar till EU-direktivet 93/42/EEC. Apparaten motsvarar kraven i enlighet med ISO-normen 80601-2-56. Apparaten är konstruerad för hemmabruk. Vid kommersiell användning måste en årlig mätteknisk kontroll genomföras. Kontrollen är avgiftsbelagd och kan genomföras av behörig myndighet eller
av auktoriserade serviceentreprenörer – i enlighet med "förordningen om medicintekniska produkter".
Elektromagnetisk kompatibilitet: Produkten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1/-1-2 för elektromagnetisk kompabilitet. Detaljer om dessa mätdata finns i bilagan.

För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com.

Garanti- och reparationsvillkor
Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till din fackbutik, om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in produkten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot.
Därvid gäller följande garantivillkor:
1. Garantin för **medisana**-produkter gäller 3 år från inköpsdatum. Försäljningsdatumet ska vid garantikrav styrkas med inköpskvitto eller faktura.
2. Brister på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantitiden.
3. Åtgärder som vidtas förlänger inte garantitiden varken för produkten eller för den komponent som bytts ut.
4. Undantagna från garantin är:
   a. alla skador som uppkommer på grund av felhantering, t.ex. om bruksanvisningen inte följts.
   b. skador som uppkommer på grund av reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller av en obehörig tredje part.
   c. transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller som uppstått när den skickats till serviceverkstaden.
   d. reservdelar som utsatts för normalt slitage.
5. Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten, även om skadan godkänts som ett garantifall.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, TYSKLAND

Serviceadressen finns i den separata bilagan.

NO Infrarødt multifunksjonstermometer

Bruksanvisning – *Les nøye!*

Sikkerhetsanvisninger

VIKTIGE MERKNADER! TA VARE PÅ DENNE!

Les bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, nøye før du tar artikkelen i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

Tiltenkt bruk
- **medisana** infrarødt multifunksjonstermometer **TM 750** brukes for å måle kroppstemperaturen hos mennesker. Temperaturmålingen kan foretas i øret eller i pannen. I tillegg kan du måle temperaturen på objekter (kontaktløst) fra 0 °C–100 °C (32 °F–212 °F)

Kontraindikasjoner
- Apparatet er ikke egnet for temperaturmåling på barn under 6 måneder.

- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet skal ikke brukes kommersielt.
- Bruk av dette termometeret erstatter ikke konsultasjon av lege.
- Person og termometer bør befinne seg i samme rom minst 30 minutter før målingen blir foretatt.
- Dette apparatet er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sansemessige eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller kunnskap, med mindre slike personer er under tilsyn av eller får anvisning om hvordan enheten skal brukes av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Temperaturen i pannen eller i tinningene er forskjellig fra temperaturen som måles oralt eller rektalt. En febersykdom kan på et tidlig stadium føre til en karsammentrekkende effekt (vasokonstriksjon), som kjøler ned huden. I dette tilfellet kan termometeret vise en uvanlig lav temperatur. Dersom måleresultatet ikke stemmer overens med hva personen føler, måler du igjen hvert 15. minutt. For kontroll kan du også måle kroppens kjernetemperatur med et tradisjonelt termometer som egner seg for oral eller rektalmåling.
- I følgende tilfeller er det anbefalt med en kontrollmåling med et tradisjonelt termometer:
  1. Dersom måleresultatet er overraskende lavt.
  2. Ved barn under tre år, som har et svekket immunsystem eller som reagerer forurolig ende ved forekommende eller ikke-forekommende feber,
  3. Dersom brukeren måler temperaturen med dette termometeret for første gang eller gjør seg kjent med riktig bruk av termometeret.
- Gjenta en kroppstemperaturmåling med dette apparatet minst 3 ganger. Ved forskjellige måleresultater bør du ta utgangspunkt i det høyeste resultatet.
- Verdiene målt med dette termometeret tjener bare som referanseverdier. De utgjør under ingen omstendigheter grunnlaget for medisinsk behandling. Kontakt alltid lege først.
- Hudoverflaten til spedbarn reagerer svært raskt på temperaturen i omgivelsene. Mål derfor aldri med termometeret under og etter amming, da hudtemperaturen er lavere enn kjernetemperaturen.
- Dersom det oppstår feil eller skader på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det selv, vil alle garantier opphøre. Kontakt forhandleren og la kun autoriserte servicesteder gjennomføre reparasjoner.
- Ikke endre eller åpne apparatet. Termometeret består av smådeler som små barn kan komme til å svelge.
- Et skadet apparat skal ikke brukes.
- Bruk ikke termometeret i fuktige omgivelser. Ikke legg termometeret i vann eller andre flytende midler. **Det er ikke vanntett.**
- Se informasjon om rengjøring under *Rengjøring og vedlikehold*
- Ikke rist eller bank på termometeret. Ikke la det falle ned.
- Beskytt apparatet mot direkte sollys, ekstremt høye eller lave temperaturer, forurensning og støv.
- Unngå direkte fingerkontakt med sensoren.
- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund.
- Målinger i øre skal alltid foretas i samme øre.
- Målingen skal ikke foretas på kroppsområder som er skadede eller skitne.
- Målingen skal aldri foretas dersom du har ørebetennelse (f.eks. ved verk eller væske), etter øreskade eller under helingsperioden etter en operasjon. Kontakt lege ved alle disse tilfellene.
- Bruk av termometeret på flere personer kan føre til overføring av infeksjoner. Forhør deg med legen din.
- Termometeret skal kun brukes uten beskyttelsesdeksel.

Leveransens innhold og emballasje
Kontroller først om apparatet er fullstendig, og at det ikke har noen form for skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller brukerservice. Leveransens innhold:
- 1 **medisana** infrarødt multifunksjonstermometer **TM 750**
- 1 oppbevaringsboks
- 2 batterier 1,5 V (type LR03, AAA)
- 1 bruksanvisning

Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte. Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

OBS – Pass på at ikke barn får tak i forpakningsmaterialet.
Fare for kvelning!

Mål feberen – raskt og feilfritt!
Med **medisana** infrarød multifunksjonstermometer **TM 750** er en presis måling av kroppstemperaturen mulig. Målingen foretas ved begge tinningene eller i øret. Måleresultatet vises i løpet av noen få sekunder. **Tilleggsfunksjon:** Utenom måling av kroppstemperatur kan multifunksjonstermometeret også brukes til måling av en objekttemperatur (f.eks. romtemperatur, væske, overflater). En måling meddenne funksjonen er mulig mellom 0° til 100 °celsius (32 °F–212 °F).

Ibruktaking
Sette inn/fjerne batterier: For korrekt funksjon må det i leveransen være 2 batterier 1,5 V (LR03, AAA). Dersom det etter en viss driftstid viser ⓱ på displayet, må batteriene skiftes. Viser batterisymbolet ⓱ sammen med «**Lo**» eller ikke i det hele tatt på LCD-displayet ❻, må batteriene skiftes.
Fjerne: Ta batteridekselet ❽ av og fjern batteriene.
Sette inn: Sett inn to nye 1,5 V-batterier (Type LR03, AAA). Pass på polariteten til batteriene (se tegning i batterikammeret ❽). Sett batteridekselet på igjen.

SIKKERHETSINFORMASJON FOR BATTERIER
- Ikke ta batterier fra hverandre!
- Rengjør batteri- og apparatkontaktene ved behov før batteriet settes inn.
- Fjern tomme batterier umiddelbart fra apparatet.
- Økt fare for lekkasje. Unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner! Ved kontakt med batterisyre må de berørte områdene straks skylles med store mengder rent vann. Ta umiddelbart kontakt med lege!
- Oppsøk lege umiddelbart hvis et batteri svelges!
- Byt alltid ut alle batterierne samtidig!
- Bruk bare batterier av samme type, ikke bruk forskjellige typer eller brukte og nye batterier sammen!
- Legg i batteriene riktig. Vær oppmerksom på polariteten!
- Hold batterikammeret godt lukket!
- Ta batteriene ut av apparatet hvis det ikke skal brukes over lengre tid.
- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn!
- Ikke lad opp batteriene på nytt! Eksplosjonsfare!
- Unngå kortslutning! Det er fare for eksplosjon!
- Må ikke kastes inn i åpen ild! Det er fare for eksplosjon!
- Oppbevar ubrukte batterier i emballasjen og ikke i nærheten av metallgjenstander for å unngå kortslutning.
- Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon i butikken!

Før bruk
Tilpasning av apparatet til romtemperatur: For å kunne oppnå en presis måling av kroppstemperaturen må kroppen først tilpasse seg temperaturen i rommet der målingen skal foretas. Det gjelder også for det infrarøde multifunksjonstermometeret **TM 750**. Det tilpasser seg automatisk endring av nye omgivelser. Apparatet behøver en viss tid for å kunne tilpasse egen temperatur til romtemperaturen. Dette er avhengig av høydetemperaturen hos begge temperaturene og kan ta opptil 30 minutter. Presise måleresultater er kun mulig når denne prosessen av temperaturkompensasjon er oppnådd.

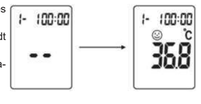
Innstillinger for måleenhet, tid og dato:
Når du tar i bruk termometeret for første gang eller etter at du har byttet batteri, må du stille inn måleenhet, tid og dato. Dersom du senere ønsker å gå til denne innstillingsmodusen, trykker du og holder SET-tasten ❼ i ca. fem sekunder ved påslått apparat. Etter selvtesten (alle visningselementene forekommer kort i LCD-visningen ❻) hører du to korte pipetoner, deretter kan måleenheten stilles inn (°C eller °F) med SET-tasten ❼. Trykk på lagringstasten ❾ for å lagre innstillingen. På samme måte (SET-tasten ❼ for å endre verdier og lagringstasten ❾ for å bekrefte verdier) går du frem for å endre år, måned, dag, timer og minutter. Etter at du har trykket på lagringstasten ❾ vises kort «**OFF**» i LCD-visningen ❻ før apparatet slår seg av.

Informasjon om temperaturmåling
- Sensoren ❷ til termometeret må være ren og intakt for å garantere nøyaktige måleverdier.
- Ørevoks påvirker målenøyaktigheten. Rengjør ørene og sensorspissen til termometeret før bruk for å unngå eventuelle feilmålinger.
- Sørg for at panne- og tinningområdene er fri for svette, kosmetikk og smuss før måling for å unngå feilmålinger.
- Ikke mål temperaturen rett etter at du har spist, trent eller badet. Vent minst en halvtime.
- Vent minst 1 minutt mellom hver måling. Dersom du måler temperaturen din ofte i løpet av et kort tidsrom, kan måleresultatene variere.
- Kroppstemperaturen hos mennesker beveger seg innenfor et naturlig spillerom. Det finnes ingen standard kroppstemperatur.
- Mål og noter ned kroppstemperaturen din også på normale dager. Slik kan du lettere vite om du har feber.
- For en nøyaktig måling i øret er det svært viktig at sensoren er rettet godt nok mot trommehinnen og befinner seg dypt i øregangen.
- Noen personer får forskjellige resultater i venstre og høyre øre. Mål derfor i samme øre hver gang.
- Sovestilling kan også påvirke måleresultatene. Når en person har sovet på ett øre over en viss tid, er temperaturen i dette øret høyere enn normalt. Mål i dette tilfellet i det andre øret eller vent noen minutter med målingen.

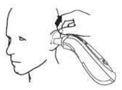
Måling av temperaturen i pannen

MERKNAD: Temperaturmåling i pannen bør bare foretas som en ekstra kontroll, da hudtemperaturen i pannen lett kan påvirkes av ytre omstendigheter slik at måleresultatet ikke blir riktig.

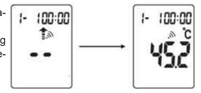
1. Slå på termometeret ved å trykke kort på tasten for pannemåling ❸. Etter en vellykket selvtest hører du to korte pipetoner. Du har også muligheten til å midlertidig deaktivere apparatets lydavspilling til det er slått av. Trykk kort på SET-tasten ❼; symbolet ⑯ forsvinner.
2. For at kroppstemperaturen skal være mulig å måle i pannen, må sensordekselet være ❶ festet.
3. Hold apparatet med sensoren (og festet sensordeksel) på tinningen og trykk på tasten for pannemåling ❸. Symbolet for pannemåling ㉑ vises på displayet. Flytt nå termometeret med trykket tast langsomt over pannen fra den ene tinningen til den andre. Slipp tasten når denne posisjonen er oppnådd.
4. Etter fullført temperaturmåling hører du en signaltone, og kroppstemperaturen vises i displayet ❻.
5. Dersom måleresultatet viser 38,0 °C (100,4 °F) eller mer, lyser indikator-LED ❺ rødt (=feberalarm). I andre tilfeller lyser indikator-LED ❺ grønt.
6. Resultatet lagres automatisk. Etter noen sekunder uten flere tastetrykk slår apparatet seg automatisk av.



Måling av temperaturen i øre
1. For å måle temperaturen i øret fjernes sensordekselet ❶.
2. Slå på termometeret ved å trykke kort på tasten for øremåling ❹. Etter en vellykket selvtest hører du to korte pipetoner. Du har også muligheten til å midlertidig deaktivere apparatets lydavspilling til det er slått av. Trykk kort på SET-tasten ❼; symbolet ⑯ forsvinner.
3. Trekk litt i øret slik at øregangen blir rett. Før sensoren forsiktig inn i øregangen. Ved barn under 1 år bør innføringen av termometeret i øregangen gjøres i liggende stilling med hodet lett vridd slik at øret peker opp. Trykk og hold tasten for øremåling ❹ i ca. 1 sekund. Symbolet for øremåling ⑳ vises på displayet.
4. Slipp så tasten. Etter fullført temperaturmåling hører du en signaltone, og kroppstemperaturen vises i displayet ❻.
5. Dersom måleresultatet viser 38,0 °C (100,4 °F) eller mer, lyser indikator-LED ❺ rødt (=feberalarm). I andre tilfeller lyser indikator-LED ❺ grønt.
6. Resultatet lagres automatisk. Etter noen sekunder uten flere tastetrykk slår apparatet seg automatisk av.



Måling av objekttemperatur
1. Slå på termometeret ved å trykke kort på tasten for pannemåling ❸ eller tasten for øremåling ❹. Etter en vellykket selvtest hører du to korte pipetoner. Du har også muligheten til å midlertidig deaktivere apparatets lydavspilling til det er slått av. Trykk kort på SET-tasten ❼; symbolet ⑯ forsvinner.
2. Trykk og hold SET- ❼ og lagringstasten ❾ i minst 3 sekunder. Symbolet for måling av overflatetemperatur ⑩ vises i displayet ❻.
3. For å kunne starte med målingen retter du sensoren ❷med en avstand på ca. 3 cm motmidten av objektet eller væsken og trykker på tasten for pannemåling ❸ eller tasten for øremåling ❹. Dersom objektet er dekket av vann, støv eller smuss, fjernes dette først for å oppnå en optimal måling.
4. Slipp så tasten. Etter fullført temperaturmåling hører du en signaltone, og temperaturen vises i displayet ❻.
5. Resultatet lagres automatisk. Trykk på nytt på SET- ❼ og lagringstasten ❾ samtidig i minst 3 sekunder, for å gå tilbake til måling av kroppstemperatur. Etter noen sekunder uten flere tastetrykk slår apparatet seg automatisk av.



Hent ut målingsdata
Apparatet kan lagre opptil 30 måleresultater. De lagrede måleresultatene kan du hente ut ved å trykke kort på lagringstasten ❾. I displayet ❻ forekommer først lagringsplassnummer 1 (siste lagrede verdi) med måleverdien som er lagret under dette lagringsstedet og det tilhørende symbolet for målemodusen (øremåling, pannemåling eller overflatetemperaturmåling). Ved å trykke på lagringstasten ❾ igjen kan du hente det lagrede måleresultatet på minneposisjon «2». Totalt har du 30 lagringssteder som ved gjentakende trykking av lagringstasten ❾ forekommer etter hverandre ❻ på displayet. Dersom ikke alle lagringsplasser er fulle, vises « **- -**» på lagringsstedet.

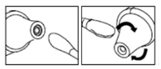
Merknad: Skulle all lagringsplass være full, blir det lagret et nytt måleresultat, og det eldste måleresultatet (lagringsplass 30) blir automatisk slettet.

Feilmeldinger
Visning«**Hi**» : Målingstemperaturen er for høy. I displayet vises **Hi** dersom måleresultatet ligger over 42 °C / 107,6 °F (måling av kroppstemperatur) eller 100 °C / 212 °F (overflatetemperatur-målemodus).

Visning «**Lo**» : Målingstemperaturen er for lav. I displayet vises **Lo** dersom måleresultatet ligger under 35 °C / 95 °F (måling av kroppstemperatur) eller 0 °C / 32 °F (måling av overflater).

Visning «**Err**» : Temperaturen i omgivelsene befinner seg utenfor toleranseområdet 15 °C–35 °C (59 °F–95 °F).

Rengjøring og vedlikehold
- Sensoren ❷ er den mest sensitive delen til apparatet. Beskytt den mot smuss og skader. Rengjør sensoren og sensordekselet regelmessig og før og etter hver bruk med en q-tips dyppet i varmt vann eller 70 % isopropylalkohol.
- Ikke legg termometeret i vann eller andre flytende midler.
  Det er ikke vanntett.
- For rengjøringen av termometeret bruker du en myk klut som er fuktet med mildt såpevann eller 70 % isopropylalkohol. Det må ikke komme vann inn i apparatet! Ikke bruk apparatet før det er helt tørt.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, fortynningsmiddel, bensin eller kraftige børster.
- Pass på at linsen til sensoren, displayet og dekselet ikke blir oppskrapt.
- Oppbevar eller bruk aldri apparatet i omgivelser med for høy eller for lav temperatur (se informasjon i kapittelet «Tekniske data» og luftfuktighet, i sollys, i forbindelse med elektrisk strøm eller på et støvete område. Ta batteriene ut av apparatet dersom du ikke skal bruke det over lengretid. Hvis du ikke tar batteriene ut, kan batteriene lekke.
- Brukes termometeret i henhold til bruksanvisningen er det ikke nødvendig med regelmessig vedlikehold eller kalibrering.



Merknad angående avhending
Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottakssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriene før du kaster termometeret. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon for batterier. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

Tekniske data

Navn og modell:	**medisana** infrarødt multifunksjonstermometer **TM 750**
Skjermsystem:	Digital visning (LCD)
Strømforsyning:	3 V ⎓, 2 batterier 1,5 V (type LR03, AAA)
Måleområde:	Målemodus for kroppstemperatur 34 °C–43 °C (93,2 °F–109,4 °F) Målemodus for overflatetemperatur 0 °C–100 °C (32 °F–212 °F)
Målenøyaktighet: (Laboratoriemåling)	[innenfor driftsforholdene] Kroppstemperatur-målemodus: I måleområdet fra 35 °C–42 °C (95 °F–107,6 °F): ± 0,2 °C (0,4 °F); Objektmåling: ± 2 °C (4 °F) eller ±5 %
Skjermoppløsning:	0,1 °C (0,1 °F)
Lagringskapasitet:	opptil 30 målinger
Bruksforhold:	15 °C–35 °C (59 °F–95 °F), rel. Luftfuktighet opptil 95 % (ikke kondensert)
Forhold for oppbevaring og transport:	-25 °C–+55 °C (13 °F–131 °F), rel. Luftfuktighet opptil 95 % (ikke kondensert)
Mål:	ca. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Vekt:	ca. 65 g uten batterier
Artikkelnr.:	76140
EAN-kode:	40 15588 76140 9

CE-merket til apparatet refererer til EU-direktivet 93/42/EØF. Apparatet oppfyller kravene i standarden ISO 80601-2-56. Apparatet er tiltenkt bruk hjemme. Ved industriell bruk må det utføres kontroll av apparatet årlig. Kontrollen er kostnadpliktig og kan foretas av en kompetent myndighet eller av autoriserte vedlikeholdstjenester – ifølge "forordning om medisinsk utstyr".
Elektromagnetisk kompatibilitet: Apparatet oppfyller kravene i EN 60601-1/-1-2 angående elektromagnetiske forstyrrelser. Detaljerte opplysninger ang. disse målingene finner du i vedlegget.

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Betingelser for garantier og reparasjoner
Ved garantispørsmål vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.
Følgende garantibetingelser gjelder:
1. Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien må det dokumenteres med kvittering eller regning.
2. Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
3. En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
4. Følgende er utelukket fra garantien:
  a. alle skader som oppstår som følge av feilbruk, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke følges.
  b. skader som oppstår som følge av istandsetting av apparatet eller andre inngrep foretatt av kunden eller av ikke godkjent tredjepart.
  c. Transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller ved innsending til servicested.
  d. Reservedeler som har normal slitasje.
5. Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet erkjennes som et garantitilfelle.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, TYSKLAND

Adressen til brukerservice finner du på et separat vedleggsark.

DK Infrarødt multifunktionstermometer

Brugsanvisning - *Læs omhyggeligt!*

Sikkerhedsanvisninger

VIGTIGE ANVISNINGER! SKAL OPBEVARES!

Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden varen tages i brug, det gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.

Formålsbestemt brug
- **Medisana** infrarødt multifunktionstermometer **TM 750** fastlægger kropstemperaturen hos mennesker. Temperaturmålingen foregår ved kropskontakt i øret eller på panden. Herudover kan termometret også måle objekttemperaturer (kontaktfost) i intervallet fra 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F).

Kontraindikation
- Apparatet egner sig ikke til temperaturmåling på børn under 6 måneder.

- Brug kun apparatet i henhold til formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke tiltænkt kommerciel brug.
- Dette termometer kan ikke erstatte et lægebesøg.
- Både personen og termometeret skal befinde sig i samme omgivelser i mindst 30 minutter, inden målingen udføres.
- Dette apparat er ikke bestemt til benyttelse af personer (også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, med mindre de er under opsyn af eller modtager anvisninger om, hvordan apparatet skal anvendes, fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for derved at forhindre dem i at lege med apparatet.
- Temperaturen i området omkring pande og tinding adskiller sig fra kroppens kernetemperatur, der f.eks. kan måles oralt eller rektalt. Ved febersygdomme kan der tidligt i sygdomsforløbet opstå en karforsnævrende effekt (vasokonstriktion), der afkøler huden. I dette tilfælde er den målte temperatur muligvis usædvanlig lav. Når måleresultatet af denne grund ikke stemmer overens med patientens tilstand eller er usædvanligt lav, skal du gentage målingen hver 15. minut. Du kan også kontrollere resultatet ved at måle kroppens kernetemperatur med et normalt termometer, der egner sig til oral eller rektal måling.
- I følgende tilfælde anbefales en kontrolmåling med et normalt febertermometer:
  1. Hvis måleresultatet er overraskende lavt,
  2. Ved børn under tre år, der har et udsat immunsystem eller reagerer forurolligende ved forekommende eller ikke-forekommende feber,
  3. Hvis brugeren anvender apparatet for første gang eller endnu ikke er bekendt med den korrekte brug.
- Gentag målingen af kropstemperaturen med dette apparat mindst 3 gange. Anse den højst målte værdi som den aktuelle kropstemperatur ved forskellige måleresultater.
- Den målte værdi med dette apparat tjener som udgangspunkt kun som en referenceværdi. Den er under ingen omstændigheder grundlaget for en medicinsk behandling. Kontakt altid først din læge.
- Babyers hudoverflade reagerer meget hurtigt på omgivelsestemperaturen. Derfor bør du ikke måle temperaturen med termometeret under eller efter amning, de hudtemperaturen i så fald kan være lavere end kroppens kernetemperatur.
- I tilfælde af fejl må du ikke selv reparere apparatet, da garantien dermed bortfalder. Henved dig til din forhandler, og lad altid kun autoriserede servicesteder udføre reparationer.
- Apparatet må ikke ændres eller åbnes. Det indeholder små dele, som børn kan sluge og blive kvalt i.
- Apparatet må ikke benyttes i beskadiget tilstand.
- Termometeret må ikke bruges i fuglige omgivelser. Kom aldrig termometeret ned i vand eller andre væsker. **Det er ikke vandtæt.**
- Følg anvisningerne under *Rengøring og pleje* for korrekt rengøring.
- Termometeret må ikke rystes eller bankes på. Pas på ikke at tabe det.
- Beskyt apparatet mod direkte solindstråling, ekstremt høje eller lave temperaturer, urenheder og støv.
- Undgå direkte fingerkontakt med sensoren.
- Hvis apparatet ikke skal bruges over en længere periode, skal du fjerne batterierne.
- Målinger i øret skal altid udføres på samme øre.
- Målingen må ikke udføres på steder, hvor kropen er beskadiget eller beskidt.
- Målingen må ikke udføres i et betændt øre (f.eks. med materie eller sekret) efter en skade på øret eller når øret heler efter en operation. Kontakt i så fald din læge.
- Hvis termometeret bruges af flere forskellige personer, er der under visse omstændigheder risiko for overførsel af infektiøse sygdomme. Spørg din læge til råds.
- Termometret må kun bruges uden en beskyttelseshætte.

Leveringsomfang og emballage
Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:
- 1 **medisana** infrarødt multifunktionstermometer **TM 750**
- 1 opbevaringstaske
- 2 batterier 1,5 V (type LR03, AAA)
- 1 brugsanvisning

Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

ADVARSEL - Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde.
Risiko for kvælning!

Sådan tager du temperaturen - hurtigt og fejlfrit!
Med **medisana** Infrarødt multifunktionstermometer **TM 750** kan du fastlægge en præcis kropstemperatur hos mennesker. Målingen foretages ved begge tindinger eller i øret. Måleresultatet vises inden for få sekunder.
Tillægsfunktion: Udover måling af kropstemperatur kan det infrarøde multifunktionstermometer også bruges til måling af en objekttemperatur (f.eks. omgivelses-, væske- eller overfladetemperatur). En måling med denne funktion er mulig mellem 0 ° til 100 ° celsius (32 °F - 212 °F).

Brug - ibrugtagning
Isætning/udtagning af batterier De 2 medfølgende batterier 1,5V (LR03, AAA) skal anbringes i apparatet for korrekt funktion. Hvis symbolet for batteriskift ⑰ vises, skal batterierne udskiftes hurtigst muligt. Hvis symbolet for batteriskift ⑰ vises sammen med «**Lo**», eller slet ikke ses på LCD-displayet ❻, skal batterierne udskiftes omgående.
Udtagning: Tag låget til batterierne ❽ af, og tag batterierne ud.
Isætning: Anbring to nye 1,5 V-batterier (type LR03, AAA) i batterirummet. Vær i den forbindelse opmærksom på at vende batterierne rigtigt (polerne er markeret i batteridækslet ❽). Sæt batteridækslet på plads igen.

SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIER
- Skil ikke batterierne ad!
- Rengør batteri- og apparatkontakter efter behov før isætning!
- Tag straks flade batterier ud af apparatet!
- Øget risiko for lækage, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skylles med rigelige mængder rent vand. Søg omgående lægehjælp!
- Hvis et batteri bliver slugt, skal der straks søges lægehjælp!
- Udskift altid alle batterierne samtidigt!
- Isæt kun batterier af samme type, anvend ikke batterier af forskellige typer eller nye og brugte batterier sammen!
- Isæt batterierne korrekt, vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!
- Hold batterirummet forsvarligt lukket!
- Tag batterierne ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid!
- Opbevar batterier utilgængeligt for børn!
- Batterier må ikke genoplades! Eksplosionsfare!
- Må ikke kortsluttes! Der er eksplosionsfare!
- Må ikke brændes! Der er eksplosionsfare!
- Opbevar ubrugte batterier i emballagen og ikke i nærheden af metalgenstande, da der ellers er risiko for kortslutning!
- Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batterispand hos forhandleren!

Inden brug
Tilpasning af apparatet til rumtemperaturen: For at kunne foretage en præcis måling af kropstemperaturen, skal kroppen inden da have tilpasset sig til rumtemperaturen, hvor målingen foretages. Dette gælder
også for det infrarøde multifunktionstermometer **TM 750**. Det tilpasser sig automatisk den nye rumtemperatur, når du flytter det til et andet sted. Termometeret har dog brug for et vist tidsrum til at tilpasse sin egentemperatur til temperaturen i rummet. Varigheden afhænger af forskellen mellem termometerets egentemperatur og rumtemperaturen, og det kan vare op til 30 minutter. Der kan først opnås præcise målesultater, når temperaturudligningen afsluttet.

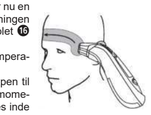
Indstilling af måleenhed, klokkeslæt og dato:
Hvis du tager termometeret i brug for første gang eller lige har skiftet batteri, skal du først indstille måleenhed, klokkeslæt og dato. Hvis du senere vil tilbage til denne indstillingsmodus, trykker du på SET-tasten ❼, når enheden er tændt, og holder den nede i ca. 5 sekunder. Efter en kort selvtest (alle skærmelementer vises kort på LCD-displayet ❻), lyder der to korte hyletoner, og herefter kan måleenheden indstilles på SET-tasten ❼ (° C eller ° F). Tryk på hukommelsesknappen ❾ for at bekræfte indstillingen. Fortsæt på samme måde (SET-tasten ❼ til ændringer af værdier og gemmetasten ❾ for at bekræfte) for at indstille år, måned, dag, time og minut. Efter et tryk på gemmetasten ❾ vises kortvarigt «**OFF**» på LCD-displayet ❻, før enheden slukkes.

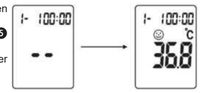
Informationer vedrørende temperaturmåling
- Sensoren ❷ på termometret skal være rent og ubeskadiget for at en præcis måling kan garanteres.
- Ørevoks påvirker målepræcisionen. Rengør øret efter behov og termometrets sensorspids før måling for at undgå eventuelle fejlmålinger.
- Inden du foretager en pandemåling skal du sikre, at pande- og tindingeområdet er fri for sved, kosmetik og snavs, da der ellers er risiko for fejlbehæftede måleværdier.
- Undlad at måle temperaturen direkte efter spisning, sport eller badning. Vent en halv time.
- Foretager du flere målinger i træk, skal der gå mindst 1 minut mellem hver måling. Hvis du har behov for hyppige temperaturmålinger i en kortvarig periode, er det normalt med små temperaturudsving.
- Den menneskelige kropstemperatur bevæger sig inden for et naturligt interval. Der findes derfor ingen standard-kropstemperatur.
- Mål og notér din kropstemperatur på normale dage. På den måde bliver det nemmere at genkende eventuelle afvigelser sidenhen.
- For præcis måling i øret er det meget vigtigt, at sensoren er rettet mod trommehinden og befinder sig dybt nok i øregangen.
- Nogle mennesker har forskellige temperaurer på venstre og højre øre. Du bør derfor altid måle samme person i det samme øre for at registrere temperaturændringer.
- Sovepositionen kan ligeledes påvirke målesultaterne. Når en person har sovet længe på det ene øre, er temperaturen i dette øre højere end normalt. Mål i så fald temperaturen i det andet øre, eller vent et par minutter med målingen.

Temperaturmåling på panden

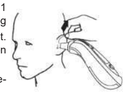
BEMÆRK - temperaturmåling på panden bør kun være til kontrol, da hudtemperaturen på panden nemt påvirkes og således kan give et forkert måleresultat.

1. Tænd termometeret ved kort at holde knappen til pandemåling ❸ ned. Termometeret udfører nu en selvtest efterfulgt at to korte bip. Du har nu mulighed for at slukke eller deaktivere lydafspilningen af apparatet, indtil det slukkes. Tryk i den forbindelse kort på SET-knappen ❼, og symbolet ⑯ forsvinder.
2. Sensortildækningen ❶ skal være sat på, hvis termometret skal bruges til at måle kropstemperaturen på panden.
3. Hold apparatet med sensoren (og påsat sensortildækning) mod tindingen, og tryk på knappen til pandemåling ❸. Symbolet for pandemåling ㉑ vises nu på displayet. Træk nu langsomt termometeret henover panden fra den ene tinding til den anden. Knappen til pandemåling skal holdes inde imens. Slip først knappen, når du har nået den anden tinding.
4. Når temperaturmålingen er gennemført, høres en signaltone og kropstemperaturen vises nu på displayet ❻.
5. Når måleresultatet når eller overstiger 38,0°C (100,4 °F), lyser indikator-LED'en ❺ rødt (=feberalarm). I modsat fald lyser indikator-LED'en ❺ grønt.
6. Resultatet gemmes automatisk. Efter få sekunder uden videre anvendelse slukker apparatet sig automatisk.

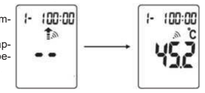




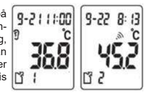
Temperaturmåling i øret
1. Sensortildækningen ❶ skal fjernes, før du kan måle temperaturen i øret.
2. Tænd termometeret ved kort at holde knappen til øremåling ❹ ned. Termometeret udfører nu en selvtest efterfulgt at to korte bip. Du har nu mulighed for at slukke eller deaktivere lydafspilningen af apparatet, indtil det slukkes. Tryk i den forbindelse kort på SET-knappen ❼, og symbolet ⑯ forsvinder.
3. Træk let i øret, så øregangen bliver lige. Før forsigtigt sensoren ind i øregangen. Hos børn under 1 år skal termometeret indføres i liggende tilstand med let drejet hoved (øret skal vende opad). Tryk og hold knappen til øremåling ❹ inde i ca. 1 sekund. Symbolet for øremåling ⑳ vises nu på displayet.
4. Slip knappen. Når temperaturmålingen er gennemført, høres en signaltone og kropstemperaturen vises nu på displayet ❻.
5. Når måleresultatet når eller overstiger 38,0°C (100,4 °F), lyser indikator-LED'en ❺ rødt (=feberalarm). I modsat fald lyser indikator-LED'en ❺ grønt.
6. Resultatet gemmes automatisk. Efter få sekunder uden videre anvendelse slukker apparatet sig automatisk.



Måling af objekttemperatur
1. Tænd termometeret ved kort at holde knappen til pandemåling ❸ eller knappen til øremåling ❹ ned. Termometeret udfører nu en selvtest efterfulgt at to korte bip. Du har nu mulighed for at slukke eller deaktivere lydafspilningen af apparatet, indtil det slukkes. Tryk i den forbindelse kort på SET-knappen ❼, og symbolet ⑯ forsvinder.
2. Tryk og hold SET- ❼ og hukommelsesknappen ❾ ned samtidigt i mindst 3 sekunder. Symbolet for måling af overfladetemperatur ⑩ vises på displayet ❻.
3. Ret sensoren ❷ mod midten af objektet eller væsken i en afstand af ca. 3 cm, og tryk på knappen til pandemåling eller ❸ eller knappen til øremåling ❹. Hvis objektet er dækket af vand, støv eller snavs, skal dette fjernes inden måling for at optimere målenøjagtigheden.
4. Slip knappen. Efter endt temperaturmåling hører du en signaltone og den målte temperatur vises nu på displayet ❻.
5. Resultatet gemmes automatisk. Tryk igen på både SET- ❼ og hukommelsesknappen ❾ samtidigt i mindst 3 sekunder for at vende tilbage til måling af kropstemperatur. Efter få sekunder uden videre anvendelse slukker apparatet sig automatisk.



Hent måledata
Apparatetkan gemme op til 30 målinger. Du kan hente de gemte måledata ved at trykke kort på hukommelsesknappen ❾. På displayet ❻ vises derefter hukommelsesplads 1 (den senest gemte værdi) sammen med den gemte måleværdi og dertilhørende symbol for måletypen (øremåling, pandemåling eller overfladetemperaturmåling). Trykker du igen på hukommelsesknappen ❾ kan du hente den gemte måleværdi fra hukommelsesplads »2«. Der er i alt 30 hukommelsespladser til rådighed, som vises på displayet ❻ ved gentagende tryk på hukommelsesknappen ❾. Hvis der er ledige hukommelsespladser, vises disse med "**- -**" på displayet.



BEMÆRK - hvis alle lagerpladser er optaget, slettes det ældste måleresultat (lagerplads 30), når et nyt måleresultat gemmes.

Fejlmeldinger
Meddelelse «**Hi**» : Den målte temperatur er for høj. På displayet vises meddelelsen **Hi**, når målingen er over 42 °C/107,6 °F (kropstemperatur-måletype) eller 100 °C/212 °F (overfladetemperatur-måletype).

Meddelelse «**Lo**» : Den målte temperatur er for lav. På displayet vises meddelelsen **Lo**, når målingen er under 35 °C/95 °F (kropstemperatur-måletype) eller 0 °C/32 °F (overfladetemperatur-måletype).

Meddelelse «**Err**» : Omgivelsestemperaturen befinder sig uden for toleranceområdet 15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F).

Rengøring og pleje
- Sensoren ❷ er den mest følsomme del af apparatet. Beskyt den mod snavs eller beskadigelser. Rengør sensoren og sensortildækningen regelmæssigt før og efter hver brug med et vatpind dippet i varmt vand eller 70 % isopropyl-alkohol.
- Kom aldrig termometeret ned i vand eller andre væsker.
  Det er ikke vandtæt.
- Rengør termometeret med en blød klud, der er let fugtet med en mild sæbeblanding eller 70% isopropyl-alkohol. Der må ikke komme vand ind i apparatet! Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler, fortynder, benzin eller kraftige børster.
- Pas på ikke at ridse linsesensor, display og hus.
- Opbevar eller anvend aldrig apparatet i omgivelser med for høje eller lave temperaturer (se driftsbetingelser i kapitlet "Tekniske data") og luftfuktighed, i sollys, i forbindelse med elektrisk strøm eller på et støvet sted. Tag batterierne ud af apparatet, hvis det ikke skal anvendes i længere tid. Ellers er der risiko for at batterierne lækker batterisyre.
- Der er ikke behov for regelmæssig vedligeholdelse eller kalibrering, når termometret anvendes i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

Anvisning om bortskaffelse
Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Tag batterierne ud, inden du bortskaffer apparatet. Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men i specialaffald eller i en batterispand hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

Tekniske data

Navn og model:	**medisana** Infrarødt multifunktionstermometer **TM 750**
Skærmsystem:	Digitalt display (LCD)
Spændingsforsyning:	3 V ⎓, 2 batterier 1,5 V (type LR03, AAA)
Måleområde:	Kropstemperatur-måling: 34 °C - 43 °C (93.2 °F - 109.4 °F) Overfladetemperatur-måling: 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Målenøjagtighed: (Laboratoriemålinger)	[inden for driftsbetingelserne] Kropstemperatur-måling: I måleområdet fra 35 °C - 42 °C (95 °F - 107,6° F): ± 0,2 °C (0,4 °F); Objektmåling: ± 2 °C (4 °F) eller ±5 %
Skærmopløsning:	0,1 °C (0,1 °F)
Hukommelseskapacitet:	op til 30 målinger
Driftsbetingelser:	15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F), rel. Luftfugtighed op til 95 % (ikke kondenserende)
Opbevarings-/ transportbetingelser:	-25 °C - +55 °C (-13 °F - +131 °F), rel. Luftfugtighed op til 95 % (ikke kondenserende)
Dimensioner:	ca. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Vægt:	ca. 65 g uden batterier
Varenummer:	76140
EAN Code:	40 15588 76140 9

Apparatets CE-mærkning baserer sig på EU-direktiv 93/42/EEC. Apparatet lever op til kravene i standarden ISO 80601-2-56. Apparatet er tiltænkt privat brug i hjemmet. Ved industrielt brug skal der gennemføres en måleteknisk kontrol en gang om året. Kontrollen er betalingspligtig og udføres af en kompetent myndighed eller
af en autoriseret vedligeholdelsesservice – i følge »Forordning om medicinsk udstyr«.
Elektromagnetisk kompatibilitet: Apparatet overholder kravene i normen EN 60601-1/-1-2 vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet. Du finder detaljer om disse måledata i det medfølgende bilag.

Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com

Garanti- og reparationsbetingelser
Henvend dig til din fagforhandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen.
Følgende garantibetingelser er gældende:
1. På **medisana**-produkter er der 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af reklamation skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom garantien tages i anvendelse forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller de udskiftede komponenter .
4. Garantien omfatter ikke:
  a. Alle skader, som skyldes formålsstridig brug af produktet, f.eks. gennem manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  b. Skader, som skyldes istandsættelse af apparatet eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
  c. Transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
  d. Reservedele der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.

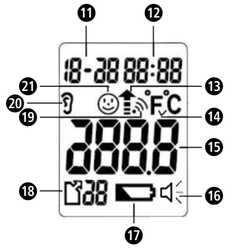
medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, TYSKLAND

Serviceadressen finder du i det vedlagte bilag.

PL/CZ/SK

medisana®

TM 750



PL Urządzenie i elementy obsługi

❶ Pokrywa czujnika ❷ Czujnik ❸ Przycisk pomiaru temperatury na czole ❹ Przycisk pomiaru temperatury w uchu ❺ Wskaźnik LED ❻ Podświetlany wyświetlacz LCD ❼ Przycisk SET ❽ Komora baterii (z tyłu) ❾ Przycisk MEM (pamięć) ❿ Źródło sygnału dźwiękowego ⓫ Data ⓬ Godzina ⓭ Symbol «Pomiar trwa» ⓮ Jednostka pomiaru (°C lub °F) ⓯ Wartość pomiaru ⓰ Symbol włączonej sygnalizacji dźwiękowej ⓱ Symbol wymiany baterii ⓲ Pamięć ⓳ Tryb pomiaru temperatury powierzchni ⓴ Tryb pomiaru temperatury w uchu ㉑ Tryb pomiaru temperatury na czole

CZ Přístroj a ovládací prvky

❶ kryt čidla ❷ čidlo ❸ tlačítko pro měření teploty na čele ❹ tlačítko pro měření teploty v uchu ❺ LED indikátor ❻ podsvícený LCD displej ❼ tlačítko SET ❽ přihrádka na baterie (na zadní straně) ❾ tlačítko pro uložení do paměti ❿ akustické zařízení ⓫ datum ⓬ čas ⓭ symbol „Probíhá měření“ ⓮ měrná jednotka (°C nebo °F) ⓯ indikátor naměřené hodnoty ⓰ symbol zapnutého zvuku ⓱ symbol výměny baterií ⓲ indikátor paměti ⓳ režim měření povrchové teploty ⓴ režim měření teploty v uchu ㉑ režim měření teploty na čele

SK Prístroj a ovládacie prvky

❶ kryt senzora ❷ senzor ❸ tlačidlo na meranie na čele ❹ tlačidlo na meranie v uchu ❺ LED indikátor ❻ podsvietený LCD displej ❼ tlačidlo SET ❽ priehradka na batérie (na zadnej strane) ❾ tlačidlo pre pamäť ❿ signálny hlásič ⓫ dátum ⓬ čas ⓭ symbol pre «prebieha meranie» ⓮ jednotka merania (°C alebo °F) ⓯ zobrazenie nameraných hodnôt ⓰ symbol pre zapnutý zvuk ⓱ symbol výmeny batérií ⓲ zobrazenie pamäte ⓳ režim merania povrchovej teploty ⓴ režim merania v uchu ㉑ režim merania na čele

Objaśnienie symboli / Vysvětlení značek / Vysvetlenie značiek:

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część tego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące budowy i obsługi urządzenia. Należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

Tento návod k použití patří k tomuto výrobku. Obsahuje důležité informace o sestavení a manipulaci s ním. Návod k použití si pečlivě prostudujte. Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na výrobku.

Tento návod na použitie patrí k tomuto výrobku. Obsahuje dôležité informácie k zloženiu a manipulácii. Prečítajte si celé znenie tohto návodu na použitie. Nedodržanie návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo škodám na výrobku.

OSTRZEŻENIE / VAROVÁNÍ / VÝSTRAHA
Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkowników urządzenia. Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele. Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

UWAGA / POZOR / POZOR
Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia. Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje. Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

WSKAZÓWKA / UPOZORNĚNÍ / UPOZORNENIE
Wskazówki zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia. Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu. Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

Klasyfikacja urządzenia: Typ BF / Klasifikace přístroje: typ BF / Klasifikácia prístroja: Typ BF

Zakres temperatur / Teplotní rozsah / Teplotný rozsah

Chronić przed wilgocią / Chraňte před vlhkostí / Chráňte pred vlhkom

IP22 Stopień ochrony przed obcymi ciałami stałymi i wodą
Údaj o stupni ochrany proti pevným tělesům a vodě
Údaj o druhu istenia proti pevným objektom a vode

LOT Numer partii / Číslo šarže (LOT) / Číslo LOT

Producent / Výrobce / Výrobca

Data produkcji / Datum výroby / Dátum výroby

CE 0297

76140 TM750 05/2020 Ver. 3.0

PL Wielofunkcyjny termometr na podczerwień

Instrukcja obsługi – *Proszę uważnie przeczytać!*

Zasady bezpieczeństwa

WAŻNE INFORMACJE! INSTRUKCJĘ NALEŻY KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem
- Wielofunkcyjny termometr **medisana** na podczerwień **TM 750** służy do pomiaru temperatury ciała u ludzi. Temperaturę mierzy się poprzez kontakt z ciałem – w uchu lub na czole. Dodatkowo termometrem można mierzyć temperaturę obiektu (bezdotykowo) w zakresie 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Przeciwwskazania
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pomiaru temperatury u dzieci poniżej 6. miesiąca życia.

- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Użycie termometru nie zastępuje konsultacji z lekarzem.
- Termometr i osoby, u których jest dokonywany pomiar, powinny przez co najmniej 30 minut przed pomiarem temperatury znajdować się w tym samym otoczeniu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i/lub wiedzy potrzebnej do jego obsługi, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej wskazówki na temat posługiwania się urządzeniem.
- Nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Temperatura czoła i skroni różni się od temperatury ciała mierzonej np. w ustach lub w odbycie. Gorączka może we wczesnym stadium choroby prowadzić do zwężenia światła naczyń krwionośnych (wazokonstrykcja), która obniża temperaturę skóry. W takim przypadku temperatura mierzona termometrem może być niższa od rzeczywistej. Jeśli wynik pomiaru nie jest zgodny z odczuciami pacjenta lub jest wyjątkowo niski, pomiar należy powtarzać co 15 minut. W celu kontroli wyniku można zmierzyć temperaturę ciała tradycyjnym termometrem, przystosowanym do pomiaru w ustach lub odbycie.
- Pomiar kontrolny tradycyjnym termometrem zalecany jest w następujących przypadkach:
  1. Gdy wynik pomiaru jest zaskakująco niski,
  2. U dzieci poniżej 3. roku życia, mających zaburzenia systemu immunologicznego lub u których reakcja w trakcie gorączki lub jej braku jest niepokojąca,
  3. Jeśli użytkownik po raz pierwszy stosuje urządzenie lub nie potrafi go jeszcze prawidłowo obsłużyć.
- Pomiar temperatury ciała tym urządzeniem należy powtórzyć co najmniej 3 razy. Jeśli wyniki pomiaru się różnią, za aktualną temperaturę ciała należy przyjąć najwyższą wartość.
- Wartości mierzone tym urządzeniem służą zasadniczo jako właściwości referencyjne. W żadnym razie nie mogą być podstawą terapii medycznej. Najpierw należy zawsze skonsultować się z lekarzem.
- Powierzchnia skóry dzieci reaguje bardzo szybko na temperaturę otoczenia. Dlatego nie należy mierzyć temperatury tym urządzeniem podczas lub po karmieniu piersią, gdyż temperatury skóry może być wtedy niższa niż temperatura ciała.
- W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Należy zasięgnąć informacji u dystrybutora, który zleci naprawę autoryzowanemu serwisowi.
- Nie należy modyfikować lub otwierać urządzenia. Zawiera ono małe elementy, które mogą zostać połknięte przez dzieci.
- Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno używać termometru w środowisku wilgotnym. Nie należy wkładać termometru do wody lub innych cieczy. **Nie jest wodoodporny.**
- Podczas czyszczenia i pielęgnacji należy przestrzegać zaleceń zawartych w rozdziale *Czyszczenie i pielęgnacja*.
- Nie należy wstrząsać termometrem, ani nie pukać w niego. Nie dopuszczać do upadku.
- Należy chronić urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, ekstremalnie wysokimi lub niskimi temperaturami, zanieczyszczeniami i kurzem.
- Należy unikać bezpośredniego dotykania czujnika palcami.
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię.
- Pomiaru należy dokonywać zawsze w tym samym uchu.
- Nie należy mierzyć temperatury w miejscu, które jest zranione lub zanieczyszczone.
- Nie wolno dokonywać pomiaru w uchu, w którym jest stan zapalny (w którym znajduje się np. ropa lub wydzielina), po zranieniu ucha lub podczas zdrowienia po operacji. W tych przypadkach należy skonsultować się z lekarzem.
- Używanie termometru przez kilka osób może w niektórych przypadkach prowadzić do transmisji infekcji. Należy skonsultować się z lekarzem.
- Termometru należy używać tylko bez pokrywy ochronnej.

Zawartość zestawu i opakowanie
W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie posiada widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. Zakres dostawy obejmuje:
- 1 **medisana** Wielofunkcyjny termometr na podczerwień **TM 750**
- 1 etui do przechowywania • 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA) • 1 instrukcja obsługi

Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE – folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Zachodzi ryzyko uduszenia!

Pomiar temperatury – szybki i bezbłędny!
medisana Wielofunkcyjny termometr na podczerwień **TM 750** umożliwia precyzyjny pomiar temperatury ciała. Pomiaru dokonuje się przesuwając po czole między skroniami, bądź też w uchu. Wynik pomiaru zostaje wyświetlony w ciągu kilku sekund. Dodatkowa funkcja: Oprócz pomiaru temperatury ciała wielofunkcyjnym termometrem na podczerwień można mierzyć także temperaturę obiektu (np. powietrza, cieczy czy powierzchni). Przy tej funkcji zakres mierzonej temperatury wynosi od 0°C do 100°C (32°F - 212°F).

Zastosowanie – uruchamianie
Wkładanie / wyjmowanie baterii: Aby urządzenie działało prawidłowo, należy włożyć 2 baterie 1,5 V (LR03, AAA), wchodzące w skład zestawu. Jeśli po pewnym czasie pojawi się symbol baterii ❽, baterie należy wymienić w najbliższym czasie. Jeśli symbol baterii ❽ pojawia się razem z «Lo» lub wyświetlacz LCD ❻ w ogóle nie działa, baterie należy wymienić od razu. Wyjmowanie: zdjąć pokrywę komory baterii ❽ i wyjąć wyczerpane baterie.
Wkładanie: włożyć dwie nowe baterie 1,5 V (typ LR03, AAA). Zwrócić uwagę na właściwe ułożenie baterii (zgodnie z symbolami w komorze baterii ❽). Założyć pokrywę komory baterii.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII
- Nie należy rozkładać baterii na części!
- W razie potrzeby należy oczyścić styki urządzenia i baterii przed ich włożeniem!
- Wyczerpane baterie należy niezwłocznie wyjąć z urządzenia!
- Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku kwasu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówką! W przypadku kontaktu z kwasem zawartym w baterii należy natychmiast przepłukać zagrożone miejsca obfitą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
- W przypadku połknięcia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
- Zawsze należy wymieniać wszystkie baterie równocześnie!
- Należy stosować tylko baterie tego samego typu, nie mieszać różnych typów oraz baterii nowych z używanymi!
- Baterie należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów!
- Komora na baterie musi być dobrze zamknięta!
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie!
- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
- Baterii nie wolno ponownie ładować! Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie należy doprowadzać do zwarcia! Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie wrzucać do ognia! Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nieużywane baterie należy przechowywać w opakowaniu, z dala metalowych przedmiotów, aby nie dopuścić do zwarcia!
- Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz wyłącznie z odpadami specjalnymi. Można je też wrzucić do specjalnych pojemników na baterie!

Przed zastosowaniem
Dostosowanie urządzenia do temperatury pomieszczenia: aby uzyskać dokładny wynik pomiaru temperatury ciała, temperatura ciała powinna się najpierw dostosować do temperatury pomieszczenia, w którym dokonywany jest pomiar. Tak jest także w przypadku wielofunkcyjnego termometru na podczerwień **TM 750**.
Przy zmianie miejsca dostosowuje się on automatycznie do nowego środowiska. Dostosowanie własnej temperatury termometru do temperatury pomieszczenia wymaga trochę czasu. Zależy on od różnicy tych temperatur i może trwać do 30 minut. Gdy proces wyrównania temperatur zostanie zakończony, możliwe jest przeprowadzenie precyzyjnego pomiaru.

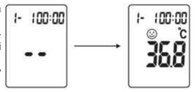
Ustawianie jednostki, godziny i daty:
Przy pierwszym użyciu termometru lub po wymianie baterii należy najpierw ustawić jednostkę pomiaru, godzinę i datę. Aby później ponownie wejść do trybu ustawień, należy przy włączonym urządzeniu przycisnąć i przytrzymać przycisk SET ❼ przez ok. 5 sekund. Po autoteście (na wyświetlaczu LCD wszystkie elementy pojawiają się na chwilę ❻) rozlegają się dwa krótkie sygnały, po których można dokonać ustawień jednostki pomiaru (°C lub °F) za pomocą przycisku SET ❼. Aby potwierdzić wprowadzone ustawienia, należy nacisnąć przycisk MEM ❾. W podobny sposób (przycisk SET ❼ do zmiany wartości i przycisk MEM ❾ do potwierdzania i zapamiętywania wartości) postępuje się przy wprowadzaniu roku, miesiąca, dnia, godziny i minuty. Po krótkim przyciśnięciu przycisku MEM ❾ na chwilę pojawia się «**OFF**» na wyświetlaczu LCD ❻, a potem urządzenie się wyłącza.

Uwagi dotyczące pomiaru temperatury
- Aby możliwy był dokładny pomiar, czujnik ❷ termometru musi być w stanie czystym i nienaruszonym.
- Wosk uszny zakłóca dokładność pomiaru. Aby uniknąć ewentualnych przekłamań należy w razie konieczności przed pomiarem wyczyścić ucho i końcówkę czujnika.
- Przed pomiarem na czole należy upewnić się, że na powierzchni czoła i skroni nie ma potu, kosmetyków i zabrudzeń, gdyż wtedy wynik pomiaru może być błędny.
- Nie należy mierzyć temperatury bezpośrednio po jedzeniu, treningu sportowym lub kąpieli. Należy odczekać godzinę.
- Następujące po sobie pomiary można wykonywać w odstępie co najmniej 1 minuty. Jeśli temperatura będzie musiała być przez krótki czas mierzona częściej, wyniki pomiaru mogą się nieznacznie różnić od siebie.
- Temperatura ludzkiego ciała waha się w naturalnym zakresie. Nie istnieje standardowa temperatura ciała.
- Należy mierzyć i odnotowywać temperaturę także w normalne dni. Wtedy można łatwiej rozpoznać ewentualną gorączkę.
- Przy pomiarze temperatury w uchu należy zwrócić uwagę, aby czujnik skierowany był na błonę bębenkową i był dobrze osadzony w przewodzie słuchowym.
- U niektórych osób pomiary w lewym i prawym uchu mogą dawać różne wyniki. Aby zmiany temperatury były miarodajne, należy dokonywać pomiaru zawsze w tym samym uchu.
- Pozycja podczas snu może mieć wpływ na wyniki pomiaru. U osób, które od dłuższego czasu śpią na tym samym uchu, temperatura w tym uchu może być wyższa niż normalnie. W tym przypadku należy dokonać pomiaru w drugim uchu lub odczekać z pomiarem kilka minut.

Pomiar temperatury na czole

UWAGA – pomiar temperatury na czole służy jedynie kontroli, gdyż na temperaturę skóry na czole mają nieznaczny wpływ czynniki zewnętrzne, a przez to pomiar może być zafałszowany.

1. Włączyć termometr krótkim przyciśnięciem przycisku trybu pomiaru na czole ❸. Po zakończeniu autotestu rozlegną się dwa krótkie sygnały dźwiękowe. Opcjonalnie istnieje możliwość czasowego wyłączenia sygnalizacji dźwiękowej. W tym celu należy nacisnąć krótko przycisk SET ❼; symbol ⓰ zniknie.
2. Przy pomiarze temperatury na czole pokrywa czujnika ❶ musi być założona.
3. Czujnik urządzenia (z nałożoną pokrywą) należy przytrzymać przy skroni i nacisnąć przycisk pomiaru temperatury na czole ❸. Na wyświetlaczu pojawi się symbol trybu pomiaru na czole ㉑. Teraz, przytrzymując ten przycisk, należy powoli przeciągnąć termometrem przez środek czoła od jednej skroni do drugiej. Po osiągnięciu tej pozycji należy puścić przycisk.
4. Po zakończeniu pomiaru rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zostanie wyświetlona wartość temperatury ciała ❻.

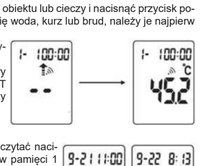


5. Jeśli wynik pomiaru osiągnie lub przekroczy 38,0°C (100.4°F), wskaźnik LED ❺ zapali się na czerwono (=gorączka). W przeciwnym wypadku wskaźnik LED ❺ zapali się na zielono.
6. Wartość zostanie zapisana automatycznie. Po kilku sekundach urządzenie wyłączy się automatycznie, bez aktywowania któregokolwiek przycisku.

Pomiar temperatury w uchu
1. Przy pomiarze temperatury w uchu należy zdjąć pokrywę czujnika ❶.
2. Następnie należy włączyć termometr krótkim przyciśnięciem przycisku pomiaru temperatury w uchu ❹. Po zakończeniu autotestu rozlegną się dwa krótkie sygnały dźwiękowe. Opcjonalnie istnieje możliwość czasowego wyłączenia sygnalizacji dźwiękowej. W tym celu należy nacisnąć krótko przycisk SET ❼; symbol ⓰ zniknie.
3. Pociągnąć delikatnie za ucho, aby przewód słuchowy się rozprostował. Wprowadzić delikatnie czujnik do przewodu słuchowego. U dzieci poniżej 1 roku czujnik należy wprowadzać w pozycji leżącej, przy obróconej głowie (ucho skierowane do góry). Następnie należy nacisnąć i przytrzymać przycisk pomiaru w uchu ❹ przez ok. 1 sekundę. Na wyświetlaczu pojawi się symbol trybu pomiaru w uchu ⓴.

4. Następnie zwolnić przycisk. Po zakończeniu pomiaru rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zostanie wyświetlona wartość temperatury ciała ❻.
5. Jeśli wynik pomiaru osiągnie lub przekroczy 38,0°C (100.4°F), wskaźnik LED ❺ zapali się na czerwono (=gorączka). W przeciwnym wypadku wskaźnik LED ❺ zapali się na zielono.
6. Wartość zostanie zapisana automatycznie. Po kilku sekundach urządzenie wyłączy się automatycznie, bez aktywowania któregokolwiek przycisku.

Pomiar temperatury obiektu
1. Włączyć termometr krótkim przyciśnięciem przycisku trybu pomiaru na czole ❸ lub w uchu ❹. Po zakończeniu autotestu rozlegną się dwa krótkie sygnały dźwiękowe. Opcjonalnie istnieje możliwość czasowego wyłączenia sygnalizacji dźwiękowej. W tym celu należy nacisnąć krótko przycisk SET ❼; symbol ⓰ zniknie.
2. Równocześnie nacisnąć i przytrzymać przycisk SET ❼ i MEM ❾ przez co najmniej 3 sekundy. Pojawi się symbol trybu pomiaru temperatury powierzchni ⓳ na wyświetlaczu ❻.
3. Aby rozpocząć pomiar, należy skierować czujnik ❷ z odległości ok. 3 cm na środek obiektu lub cieczy i nacisnąć przycisk pomiaru na czole ❸ lub w uchu ❹. Jeśli na powierzchni obiektu będzie znajdować się woda, kurz lub brud, należy je najpierw usunąć, co pozwoli zoptymalizować dokładność pomiaru.
4. Następnie zwolnić przycisk. Po zakończeniu pomiaru temperatury rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zostanie wyświetlona wartość temperatury ❻.
5. Wartość zostanie zapisana automatycznie. Aby wyłączyć tryb pomiaru temperatury powierzchni, należy ponownie równocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski SET ❼ i MEM ❾ przez co najmniej 3 sekundy. Po kilku sekundach urządzenie wyłączy się automatycznie, bez aktywowania któregokolwiek przycisku.



Odczyt zmierzonych wartości
W urządzeniu można zapisać do 30 wyników pomiarów. Zapisane dane można odczytać naciskając przycisk MEM ❾. Na wyświetlaczu ❻ najpierw pojawia się numer pozycji w pamięci 1 (ostatnia zapisana wartość) z zapisaną na niej wartością pomiaru i symbolem trybu pomiaru (w uchu, na czole lub pomiaru powierzchni). Kolejne naciśnięcie przycisku MEM ❾ umożliwia odczyt wartości zapisanej na pozycji „2“. W sumie do dyspozycji jest 30 pozycji, które przy kolejnych naciśnięciach przycisku MEM ❾ zostają pokazane na wyświetlaczu ❻. Miejsce w pamięci, które nie jest jeszcze wykorzystane, jest oznaczone wskazaniem „- -“.

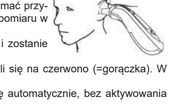
UWAGA – jeśli wszystkie pozycje w pamięci są już wykorzystane, nowy wynik pomiaru zapisywany jest przy automatycznym usunięciu najstarszego pomiaru (pozycja 30).

Komunikaty o błędach
Wskazanie «**Hi**» : zmierzona temperatura jest za wysoka. Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **Hi**, jeśli wynik pomiaru przekracza 42°C / 107.6°F (tryb pomiaru temperatury ciała) lub 100°C / 212°F (tryb pomiaru temperatury powierzchni).

Wskazanie «**Lo**» : zmierzona temperatura jest za niska. Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **Lo**, jeśli wartość temperatury wynosi mniej niż 35°C / 95°F (tryb pomiaru temperatury ciała) lub 0°C / 32°F (tryb pomiaru temperatury powierzchni).

Wskazanie «**Err**» : temperatura otoczenia leży poza zakresem tolerancji 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Czyszczenie i pielęgnacja
- Czujnik ❷ jest najbardziej wrażliwą częścią urządzenia. Należy unikać jego zabrudzenia i uszkodzenia. Czujnik i jego pokrywę należy czyścić regularnie przed i po każdym użyciu pałeczką kosmetyczną zanurzoną w ciepłej wodzie lub 70-procentowym roztworze alkoholu izopropylowego.
- Nie należy wkładać termometru do wody lub innych cieczy. **Nie jest wodoodporny.**
- Termometr należy czyścić za pomocą miękkiej szmatki nasączonej delikatnie wodą z domieszką łagodnego mydła lub 70-procentowym roztworem alkoholu izopropylowego. Do wnętrza urządzenia nie może przedostać się woda! Ponowne użycie urządzenia jest możliwe dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.
- Nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie zarysować soczewki czujnika, wyświetlacza i obudowy.
- Urządzenia nie należy przechowywać i stosować w środowisku o zbyt wysokiej lub zbyt niskiej temperaturze (patrz warunki użytkowania w rozdziale „Dane techniczne“) i wilgotności, na słońcu, w połączeniu z prądem elektrycznym lub w miejscu zakurzonym. Wyjąć baterie z urządzenia, jeśli nie jest ono używane przez dłuższy czas. W przeciwnym razie baterie mogą wyciec.
- Przy użytkowaniu zgodnym z zasadami opisanymi w tej instrukcji regularne serwisowanie i kalibrowanie termometru nie jest konieczne.



Informacje dotyczące utylizacji
Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model:	**medisana** Wielofunkcyjny termometr na podczerwień **TM 750**
Urządzenie wyświetlające:	wyświetlacz cyfrowy (LCD)
Zasilanie:	3 V ⎓, 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA)
Zakres pomiarowy:	Tryb pomiaru temperatury ciała: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Tryb pomiaru temperatury powierzchni: 0°C - 100°C (32°F - 212°F)
Dokładność pomiaru: (pomiary w laboratorium)	[w zakresie warunków eksploatacji] Tryb pomiaru temperatury ciała: w zakresie 35°C - 42°C (95°F - 107.6°F): ± 0.2°C (0.4°F); pozostałe wartości: ± 2°C (4°F) lub ±5%
Rozdzielczość ekranu:	0,1°C (0.1°F)
Pojemność pamięci:	do ok. 30 pomiarów
Warunki eksploatacji:	15°C - 35°C (59°F - 95°F), wilgotność względna do 95% (bez kondensacji)
Warunki przechowywania i transportu:	-25°C - +55°C (-13°F - +131°F), wilgotność względna do 95% (bez kondensacji)
Wymiary:	ok. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Masa:	ok. 65 g bez baterii
Nr artykułu:	76140
Kod EAN:	40 15588 76140 9

Oznakowanie CE odpowiada dyrektywie UE 93/42/EWG. Urządzenie spełnia wymagania normy ISO 80601-2-56. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Przy zastosowaniu w ramach działalności gospodarczej kontrola pomiaru musi być przeprowadzana raz w roku. Kontrola jest odpłatna i może być przeprowadzona przez właściwy organ lub przez upoważnione służby serwisowe – zgodnie z „Regulaminem operatora urządzeń medycznych“.

Kompatybilność elektromagnetyczna: Urządzenie odpowiada wymaganiom normy EN 60601-1/-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej. Szczegóły dotyczące danych pomiarowych zawarto w tej ulotce.

W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i napraw
W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeśli występuje konieczność odesłania urządzenia, należy opisać uszkodzenie i załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:
1. Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
2. Wady materiałów i produkcji usuwane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
3. Skorzystanie ze świadczenia gwarancyjnego nie skutkuje przedłużeniem gwarancji na urządzenie ani wymienione części.
4. Gwarancja nie obejmuje:
   a. wszelkich szkód powstałych w skutek niewłaściwego użytkowania np. w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
   b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
   c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki do serwisu.
   d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich i bezpośrednich spowodowanych przez urządzenie jest wyłączona również w przypadku, gdy szkody te zostaną uznane jako podlegające pod gwarancję.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, NIEMCY

Adres serwisu znajduje się na osobnej ulotce serwisowej.

CZ Infračervený multifunkční teploměr

Návod k použití – *Čtěte pozorně!*

Bezpečnostní pokyny

DŮLEŽITÉ POKYNY! BEZPODMÍNEČNĚ USCHOVEJTE!

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro pozdější potřebu. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.

Použití v souladu s určením
- Infračervený multifunkční teploměr **medisana TM 750** slouží k měření tělesné teploty u lidí. Měření teploty se provádí formou fyzického kontaktu v uchu nebo na čele. Kromě toho lze pomocí tohoto teploměru měřit také teplotu předmětů (bezkontaktně) v rozmezí 0 °C až 100 °C (32 °F až 212 °F).

Kontraindikace
- Přístroj není vhodný pro měření teploty u dětí mladších 6 měsíců.

- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Přístroj není určen pro komerční účely.
- Použití tohoto teploměru nenahrazuje konzultaci s lékařem.
- Před zahájením měření se osoby a teploměr musí po dobu alespoň 30 minut nacházet v prostředí s konstantními podmínkami.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi, nedostatečnými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi. Výjimkou jsou případy, kdy tak činí pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od této osoby dostávají pokyny, jak mají přístroj používat.
- Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nemohou hrát.
- Teplota na čele a spánkích se liší od tělesné teploty naměřené např. orálně nebo rektálně. Horečnatá onemocnění mohou v raném stádiu vést ke stažení cév (vazokonstrikce), jehož důsledkem je ochlazení pokožky. V takovém případě může být naměřená teplota neobvykle nízká. Pokud se tedy výsledek měření neshoduje s pocity pacienta nebo je-li naměřená teplota neobvykle nízká, opakujte měření každých 15 minut. Pro kontrolu můžete tělesnou teplotu změřit také pomocí běžného teploměru, vhodného pro orální nebo rektální měření.
- V následujících případech je vhodné provést kontrolní měření pomocí běžného lékařského teploměru:
  1. Pokud je naměřená teplota překvapivě nízká.
  2. U dětí mladších tří let, které mají oslabený imunitní systém nebo které při výskytu/nevýskytu horečky reagují nezvykle.
  3. Pokud uživatel používá přístroj poprvé nebo ještě není dostatečně obeznámen s jeho správným používáním.
- Měření tělesné teploty pomocí tohoto přístroje opakujte alespoň 3krát. Pokud jsou výsledky měření odlišné, považujte za aktuální tělesnou teplotu nejvyšší naměřenou hodnotu.
- Hodnoty naměřené pomocí tohoto přístroje slouží pouze jako referenční hodnoty. V žádném případě nemohou být základem pro lékařské ošetření. Vždy nejprve kontaktujte lékaře.
- Pokožka novorozenců reaguje velmi rychle na okolní teplotu. Neměřte proto teplotu pomocí tohoto teploměru během nebo po kojení. Teplota pokožky by mohla být nižší než vnitřní tělesná teplota.
- V případě závad nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanikají tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. S dotazy se obraťte na specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Přístroj neotvírejte a neprovádějte na něm žádné změny. Obsahuje malé součásti, které by děti mohly spolknout.
- Poškozený přístroj se nesmí používat.
- Nepoužívejte teploměr ve vlhkém prostředí. Nepokládejte teploměr do vody nebo jiných kapalin. **Není vodotěsný.**
- Při čištění se řiďte pokyny v oddíle *Čištění a údržba*.
- S teploměrem netřepejte a neklepejte. Zabraňte jeho pádu.
- Chraňte přístroj před přímým slunečním zářením, extrémně vysokými nebo nízkými teplotami, špínou a prachem.
- Zabraňte přímému kontaktu s čidlem.
- Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- Měření teploty v uchu provádějte vždy ve stejném uchu.
- Měření se nesmí provádět na zraněných nebo špinavých místech na těle.
- Měření se nesmí provádět v zanícaném uchu (např. při výskytu hnisu nebo sekretu), po poranění ucha nebo během období léčby po operaci. Ve všech těchto případech kontaktujte lékaře.
- Používání teploměru s dalšími osobami může za určitých okolností vést k přenosu infekčních chorob. Zeptejte se lékaře.
- Teploměr se smí používat pou

Použití – uvedení do provozu
Vyjmutí/vložení baterií: Pro správnou funkci teploměru je nutné vložit 2 baterie 1,5 V (LR03, AAA), které jsou součástí dodávky. Pokud se po určité době provozu zobrazí na displeji symbol výměny baterií ⊟ ⓱, měli byste baterie co nejdříve vyměnit. Pokud se symbol výměny baterií ⊟ ⓱ zobrazuje společně s „**Lo**" nebo se na LCD displeji ❻ nezobrazuje nic, je třeba baterie vyměnit okamžitě.
Vyjmutí: Sejměte kryt přihrádky ⓲ a vyjměte baterie.
Vložení: Vložte dvě nové 1,5V baterie (typ LR03, AAA). Dbejte na správný směr vložení baterií (viz označení uvnitř přihrádky na baterie ⓲). Nasaďte zpět kryt přihrádky na baterie.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERIÍ
• Baterie nerozebírejte!
• Je-li to nutné, očistěte před vložením baterií kontakty na bateriích a na přístroji!
• Vybité baterie ihned vyjměte z přístroje!
• Zvýšené nebezpečí vytečení! Zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Při kontaktu s akumulátorovou kyselinou okamžitě opláchněte zasažené místo dostatečným množstvím čisté vody a ihned vyhledejte lékaře!
• Pokud došlo ke spolknutí baterie, je třeba okamžitě vyhledat lékaře!
• Vždy vyměňujte všechny baterie najednou!
• Do přístroje vkládejte pouze baterie stejného typu. Nekombinujte různé typy baterií nebo použité a nové baterie!
• Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
• Ujistěte se, že je přihrádka na baterie dobře uzavřená!
• Vyjměte baterie z přístroje, pokud ho delší dobu nepoužíváte!
• Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!
• Baterie nedobíjejte! Nebezpečí výbuchu!
• Baterie nezkratujte! Hrozí nebezpečí výbuchu!
• Baterie nevhazujte do ohně! Hrozí nebezpečí výbuchu!
• Nepoužité baterie skladujte v obalu a mimo dosah kovových předmětů, abyste předešli možnému zkratu!
• Použité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě!

Před použitím
Přizpůsobení teploty přístroje teplotě místnosti: Aby měření tělesné teploty bylo přesné, musí se tělo nejprve přizpůsobit teplotě místnosti, ve které má být měření provedeno. To samé platí
i pro infračervený multifunkční teploměr **TM 750**. Při změně prostředí se automaticky přizpůsobí novým podmínkám. Přístroj potřebuje určitý čas na to, aby svou vlastní teplotu přizpůsobil teplotě místnosti. Tento proces může trvat až 30 minut v závislosti na rozdílu teplot. Přesných výsledků měření lze dosáhnout jen tehdy, pokud byl tento proces dokončen.

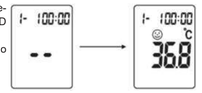
Nastavení měrné jednotky, času a data:
Při prvním uvedení teploměru do provozu a po výměně baterií je třeba nejprve nastavit měrnou jednotku, čas a datum. Pro pozdější návrat do tohoto režimu nastavení stiskněte a podržte na zapnutém přístroji tlačítko SET ❼ po dobu cca 5 sekund. Po inicializačním testu (na LCD displeji ❻ se krátce zobrazí všechny prvky) zazní dvě krátká pípnutí a poté můžete pomocí tlačítka SET ❼ nastavit měrnou jednotku (°C nebo °F). Pro potvrzení nastavení stiskněte tlačítko pro uložení do paměti ❾. Stejným způsobem (tlačítko SET ❼ pro změnu hodnot a tlačítko pro uložení do paměti ❾ pro potvrzení hodnot) nastavte rok, měsíc, den, hodinu a minutu. Po stisknutí tlačítka pro uložení do paměti ❾ se na LCD displeji ❻ krátce zobrazí „**OFF**" a poté se přístroj vypne.

Pokyny pro měření teploty
• Čidlo ❷ teploměru musí být vždy čisté a nepoškozené, aby byly zaručeny přesné hodnoty měření.
• Ušní maz má vliv na přesnost měření. Abyste předešli případným chybám při měření, vyčistěte před měřením ucho a hrot čidla teploměru.
• Před měřením teploty na čele se ujistěte, že čelní a spánková oblast je zbavena potu, kosmetiky a nečistot. V opačném případě hrozí, že budou naměřeny nesprávné hodnoty.
• Neměřte teplotu ihned po jídle, sportovním výkonu nebo koupání. Počkejte půl hodiny.
• Po sobě jdoucí měření provádějte pouze v intervalech alespoň 1 minuty. Pokud musíte provádět měření několikrát během krátké doby, mohou se naměřené hodnoty mírně lišit.
• Lidská tělesná teplota se pohybuje v přirozeném rozsahu. Neexistuje žádná standardní tělesná teplota.
• Tělesnou teplotu měřte a zaznamenávejte v běžných dnech. Budete tak moci lépe rozpoznat případnou horečku.
• Pro přesné měření teploty v uchu je důležité, aby čidlo směřovalo k bubínku a nacházelo se dostatečně hluboko ve zvukovodu.
• U některých osob mohou být naměřeny odlišné hodnoty v levém a v pravém uchu. Aby mohly být zaznamenány případné změny teploty, provádějte měření vždy ve stejném uchu.
• Spánková poloha může ovlivnit výsledky měření. U osob, které delší dobu spaly na jednom uchu, je teplota v tomto uchu vyšší, než je obvyklé. V takovém případě změřte teplotu v druhém uchu nebo počkejte s měřením několik minut.

Měření teploty na čele

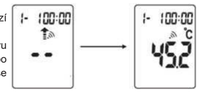
UPOZORNĚNÍ – Měření teploty na čele by se mělo provádět pouze za účelem kontroly, neboť teplota pokožky na čele může být snadno ovlivněna externími faktory. Tím by mohlo dojít ke zkreslení výsledků měření.

1. Zapněte teploměr krátkým stisknutím tlačítka pro měření teploty na čele ❸. Teploměr nejprve provede inicializační test a poté zazní dvě krátká pípnutí. Nyní můžete přechodně vypnout zvukový výstup přístroje až do jeho vypnutí. Za tímto účelem stiskněte krátce tlačítko SET ❼; symbol ⓰ zmizí.
2. Aby mohla být změřena tělesná teplota na čele, musí být nasazen kryt čidla ❶.
3. Přiložte přístroj čidlem (s nasazeným krytem čidla) ke spánku a stiskněte tlačítko pro měření teploty na čele ❸. Na displeji se zobrazí symbol režimu měření teploty na čele ㉑. Držte stisknuté tlačítko a přejeďte teploměrem pomalu po středu čela až k druhému spánku. Jakmile bude teploměr v této pozici, uvolněte tlačítko.
4. Po ukončení měření zazní výstražný tón a na displeji ❻ se zobrazí naměřená tělesná teplota.
5. Je-li naměřená teplota rovna nebo vyšší než 38,0 °C (100,4 °F), rozsvítí se červeně LED indikátor ❺ (= alarm signalizující horečku). V opačném případě svítí LED indikátor ❺ zeleně.
6. Výsledek se automaticky uloží. Po několika sekundách bez stisknutí některého z tlačítek se přístroj automaticky vypne.

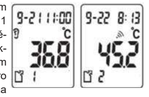


Měření teploty v uchu
1. Chcete-li změřit teplotu v uchu, sejměte kryt čidla ❶.
2. Zapněte teploměr krátkým stisknutím tlačítka pro měření teploty v uchu ❹. Teploměr nejprve provede inicializační test a poté zazní dvě krátká pípnutí. Nyní můžete přechodně vypnout zvukový výstup přístroje až do jeho vypnutí. Za tímto účelem stiskněte krátce tlačítko SET ❼; symbol ⓰ zmizí.
3. Zatáhněte jemně za ucho, aby se narovnal zvukovod. Zaveďte čidlo opatrně do zvukovodu. U dětí mladších 1 roku by se čidlo mělo zavádět do zvukovodu v poloze vleže a s mírně natočenou hlavou (tak, aby ucho směrovalo nahoru). Stiskněte a podržte tlačítko pro měření teploty v uchu ❹ po dobu asi 1 sekundy. Na displeji se zobrazí symbol režimu měření teploty v uchu ⓴.
4. Uvolněte tlačítko. Po ukončení měření zazní výstražný tón a na displeji ❻ se zobrazí naměřená tělesná teplota.
5. Je-li naměřená teplota rovna nebo vyšší než 38,0 °C (100,4 °F), rozsvítí se červeně LED indikátor ❺ (= alarm signalizující horečku). V opačném případě svítí LED indikátor ❺ zeleně.
6. Výsledek se automaticky uloží. Po několika sekundách bez stisknutí některého z tlačítek se přístroj automaticky vypne.

Měření teploty předmětů
1. Zapněte teploměr krátkým stisknutím tlačítka pro měření teploty na čele ❸ nebo tlačítka pro měření teploty v uchu ❹. Teploměr nejprve provede inicializační test a poté zazní dvě krátká pípnutí. Nyní můžete přechodně vypnout zvukový výstup přístroje až do jeho vypnutí. Za tímto účelem stiskněte krátce tlačítko SET ❼; symbol ⓰ zmizí.
2. Stiskněte a podržte současně tlačítko SET ❼ a tlačítko pro uložení do paměti ❾ po dobu alespoň 3 sekund. Na displeji ❻ se zobrazí symbol režimu měření povrchové teploty ⓳.
3. Chcete-li zahájit měření, namiřte čidlo ❷ ze vzdálenosti cca 3 cm na střed předmětu nebo kapaliny a stiskněte tlačítko pro měření teploty na čele ❸ nebo tlačítko pro měření teploty v uchu ❹. Je-li na povrchu předmětu voda, prach nebo špína, očistěte ho, aby byla zajištěna optimální přesnost měření.
4. Uvolněte tlačítko. Po ukončení měření zazní výstražný tón a na displeji ❻ se zobrazí naměřená teplota.
5. Výsledek se automaticky uloží. Pro návrat do režimu měření tělesné teploty znovu stiskněte a podržte současně tlačítko SET ❼ a tlačítko pro uložení do paměti ❾ po dobu alespoň 3 sekund. Po několika sekundách bez stisknutí některého z tlačítek se přístroj automaticky vypne.



Zobrazení naměřených údajů
Přístroj dokáže uložit až 30 výsledků měření. Uložené naměřené údaje můžete zobrazit krátkým stisknutím tlačítka pro uložení do paměti ❾. Na displeji ❻ se nejprve zobrazí paměťové místo 1 (poslední uložená hodnota) včetně příslušné uložené hodnoty a příslušného symbolu režimu měření (měření teploty v uchu, měření teploty na čele, měření povrchové teploty). Opětovným stisknutím tlačítka pro uložení do paměti ❾ můžete zobrazit výsledek měření uložený na paměťovém místě 2. Celkem je k dispozici 30 paměťových míst, která se při opakované aktivaci tlačítka pro uložení do paměti ❾ postupně zobrazují na displeji ❻. Pokud ještě nejsou obsazena všechna paměťová místa, zobrazí se na tomto paměťovém místě symbol „- -".



UPOZORNĚNÍ – Jsou-li obsazena všechna paměťová místa, dojde při uložení nového výsledku měření k automatickému vymazání nejstaršího výsledku měření (paměťové místo 30).

Chybová hlášení
Indikace „**Hi**": Naměřená teplota je příliš vysoká. Na displeji se zobrazí indikace **Hi**, pokud je naměřená teplota vyšší než 42 °C / 107,6 °F (režim měření tělesné teploty) nebo 100 °C / 212 °F (režim měření povrchové teploty).

Indikace „**Lo**": Naměřená teplota je příliš nízká. Na displeji se zobrazí indikace **Lo**, pokud je naměřená teplota nižší než 35 °C / 95 °F (režim měření tělesné teploty) nebo 0 °C / 32 °F (režim měření povrchové teploty).

Indikace „**Err**": Okolní teplota je mimo tolerantní pásmo 15 °C až 35 °C (59 °F až 95 °F).

Čištění a údržba
• Čidlo ❷ je nejcitlivější částí přístroje. Chraňte ho před znečištěním a poškozením. Čidlo a kryt čidla čistěte pravidelně, před každým použitím a po každém použití pomocí vatové tyčinky namočené do teplé vody nebo 70% isopropylalkoholu.
• Nepokládejte teploměr do vody nebo jiných kapalin.
Není vodotěsný.
• K čištění teploměru použijte měkký hadřík lehce navlhčený ve slabém mýdlovém roztoku nebo 70% isopropylalkoholu. Do přístroje nesmí proniknout žádná voda! Přístroj znovu používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
• Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, ředidla, benzín nebo tvrdé kartáče.
• Dbejte na to, aby nedošlo k poškrábání čočky čidla, displeje a vnějšího krytu.
• Neskladujte a nepoužívejte přístroj v prostředí s příliš vysokou nebo nízkou teplotou (viz provozní podmínky v kapitole „Technické údaje") a vlhkostí vzduchu, ve slunečním světle, ve spojení s elektrickým proudem nebo na prašném místě. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte z něj baterie. V opačném případě hrozí nebezpečí vytečení baterií.
• Je-li teploměr používán podle tohoto návodu k použití, není vyžadována žádná pravidelná údržba ani kalibrace.

Pokyny pro likvidaci
Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Použité baterie nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

Technické údaje

Název a model:	infračervený multifunkční teploměr **medisana TM 750**
Systém zobrazení:	digitální displej (LCD)
Napájecí napětí:	3 V ⎓ , 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA)
Rozsah měření:	režim měření tělesné teploty: 34 °C až 43 °C (93,2 °F až 109,4 °F) režim měření povrchové teploty: 0 °C až 100 °C (32 °F až 212 °F)
Přesnost měření: (laboratorní měření)	[v rozsahu provozních podmínek] režim měření tělesné teploty: v rozsahu měření 35 °C až 42 °C (95 °F až 107,6 °F): ±0,2 °C (0,4 °F); měření teploty předmětů: ±2 °C (4 °F) nebo ±5 %
Rozlišení displeje:	0,1 °C (0,1 °F)
Úložná kapacita:	až 30 měření
Provozní podmínky:	15 °C až 35 °C (59 °F až 95 °F), rel. vlhkost vzduchu až 95 % (bez kondenzace)
Skladovací/přepravní podmínky:	−25 °C až +55 °C (−13 °F až +131 °F), rel. vlhkost vzduchu až 95 % (bez kondenzace)
Rozměry:	cca 134,3 × 42,4 × 47,6 mm
Hmotnost:	cca 65 g bez baterií
Č. výrobku:	76140
Kód EAN:	40 15588 76140 9

Označení CE přístroje se vztahuje na směrnici EU 93/42/EHS. Přístroj splňuje požadavky normy ISO 80601-2-56. Přístroj je koncipován pro domácí použití. Při komerčním použití se musí jednou ročně provést metrologická kontrola. Kontrola je placená a může být provedena příslušným orgánem nebo autorizovaným servisem v souladu s nařízením pro provozovatele zdravotnických prostředků (Medizinprodukte-Betreiberverordnung).
Elektromagnetická kompatibilita: Tento přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1/-1-2 o elektromagnetické kompatibilitě. Podrobnosti o těchto údajích měření najdete v dodatku.

V rámci neustálého zlepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.
Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com

Záruční a servisní podmínky
V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky.
Při tom platí následující záruční podmínky:
1. Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou novému prostředníku.
2. Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
3. Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
4. Ze záruky jsou vyloučeny:
   a. všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
   b. škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
   c. škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
   d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, NĚMECKO

Adresu servisu najdete na přiloženém samostatném listu.

SK Multifunkčný infračervený teplomer

Návod na použitie - *Pozorne si prečítajte!*

Bezpečnostné pokyny
DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA! NEVYHNUTNE USCHOVAJTE!
Skôr ako budete výrobok používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.

Primerané použitie
• Multifunkčný infračervený teplomer **TM 750 medisana** slúži na zisťovanie telesnej teploty u ľudí. Meranie teploty sa vykonáva s telesným kontaktom v uchu resp. na čele. Dodatočne je možné teplomerom merať aj teploty objektov (bezkontaktne) v rozsahu od 0° C - 100 °C (32 °F - 212 °F).

Kontraindikácia
• Prístroj nie je vhodný na meranie teploty u detí mladších ako 6 mesiacov.

• Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
• Prístroj nie je určený na komerčné používanie.
• Použitie tohto teplomeru nenahrádza konzultáciu s lekárom.
• Skôr ako sa vykoná meranie, osoby a teplomer by sa mali minimálne 30 minút nachádzať v nemeniacom sa prostredí.
• Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo z dôvodu nedostatku skúseností a/alebo nedostatku znalostí, iba ak by boli pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo by od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať.
• Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
• Teplota v oblasti čela a spánkov sa líši od teploty telesného jadra, ktorá je meraná napríklad orálne alebo rektálne. Horúčkové ochorenie môže v skorom štádiu viesť k efektu zúženia ciev (vazokonstrikcia), ktorý ochladzuje pokožku. V tomto prípade môže byť teplota namerená teplomerom neobvykle nízka. Ak sa v dôsledku toho výsledok merania nezhoduje s pocitom pacienta alebo je neobvykle nízky, opakujte meranie každých 15 minút. Na kontrolu môžete meranie teploty telesného jadra vykonať aj bežným teplomerom, ktorý je vhodný na orálne alebo rektálne meranie.
• V nižšie uvedených prípadoch sa odporúča vykonať kontrolné meranie bežným lekárskym teplomerom:
  1. Keď je výsledok merania prekvapivo nízky,
  2. Pri deťoch mladších ako tri roky, ktoré majú ohrozený imunitný systém, alebo ktoré reagujú podozrivo pri výskyte resp. neprítomnosti horúčky,
  3. Keď používateľ používa prístroj prvýkrát, alebo sa ešte neoboznámil so správnym použitím.
• Meranie telesnej teploty týmto prístrojom zopakujte minimálne 3-krát. Pri rôznych výsledkoch merania považujte najvyšší nameraný výsledok za aktuálnu telesnú teplotu.
• Hodnoty namerané týmto prístrojom slúžia v zásade len ako referenčné hodnoty. V žiadnom prípade nepredstavujú základ pre liečebné ošetrenie. Zakaždým najskôr kontaktujte svojho lekára.
• Povrch pokožky u bábätiek reaguje veľmi rýchlo na okolitú teplotu. Preto meranie teplomerom nevykonávajte počas dojčenia alebo po ňom, pretože teplota pokožky môže byť potom nižšia ako teplota telesného jadra.
• V prípade poruchy alebo poškodenia prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u vášho predajcu a opravy prenechajte na autorizované servisné strediská.
• Prístroj nemodifikujte a/alebo ho neotvárajte. Obsahuje malé časti, ktoré by deti mohli prehltnúť.
• Poškodený prístroj sa nesmie používať.
• Teplomer nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Teplomer neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. **Nie je vodotesný.**
• Pri čistení dodržiavajte pokyny v časti *Čistenie a údržba*.
• Teplomerom netraste, ani po ňom neklopte. Nenechajte ho spadnúť.
• Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením, extrémne vysokými alebo nízkymi teplotami, znečistením a prachom.
• Prstom sa nedotýkajte priamo senzora.
• Ak zamýšľate prístroj dlhší čas nepoužívať, vyberte z neho batérie.
• Merania v uchu by sa mali vykonávať vždy v rovnakom uchu.
• Meranie sa nesmie vykonávať na poranených alebo znečistením miestach na tele.
• Meranie sa nesmie vykonávať v zapálenom uchu (napr. s hnisom alebo sekrétom), po poranení ucha alebo počas hojenia po operácii. V všetkých týchto prípadoch kontaktujte svojho lekára.
• Používanie teplomeru s rôznymi osobami môže za určitých okolností viesť k prenosu infekčných ochorení. Informujte sa u vášho lekára.
• Teplomer sa smie používať iba bez ochranného krytu.

Rozsah dodávky a balenie
Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Balenie obsahuje:
• 1 multifunkčný infračervený teplomer **TM 750 medisana**
• 1 taška na uschovanie • 2 batérie 1,5 V (typ LR03, AAA) • 1 návod na použitie

Obaly sú recyklovateľné alebo ich je možné vrátiť do kolobehu surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

VÝSTRAHA - Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom.
Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

Meranie teploty - rýchlo a bezchybne!
Multifunkčný infračervený teplomer **TM 750 medisana** umožňuje presné meranie telesnej teploty. Meranie sa priebežne vykonáva medzi čelom a spánkom alebo voliteľne v uchu. Výsledok merania sa zobrazí v priebehu niekoľkých sekúnd. **Dodatočná funkcia:** Okrem merania telesnej teploty je možné multifunkčný infračervený teplomer použiť aj na meranie teploty objektov (napríklad teploty okolia, kvapalín, povrchov). S touto funkciou je možné meranie v rozsahu od 0 °C do 100 °C (32 °F - 212 °C).

Použitie - Uvedenie do prevádzky
Vybratie/vloženie batérií: Na správne fungovanie musia byť vložené 2 batérie 1,5 V (LR03, AAA) nachádzajúce sa v dodanom balení. Ak by sa po určitej prevádzkovej dobe zobrazil symbol výmeny batérií ⊟ ⓱, mali by byť batérie čo najskôr vymenené. Ak sa symbol výmeny batérií ⊟ ⓱ zobrazí spolu s **«Lo»** alebo sa na LCD displeji ❻ už nič nezobrazuje, musia byť batérie vymenené okamžite. Vybratie: Odoberte poklop priehradky na batérie ⓲ a vyberte batérie.
Vloženie: Vložte dve nové batérie 1,5 V (typ LR03, AAA). Dbajte na smer vloženia batérií (obrázok v priehradke na batérie ⓲). Poklop priehradky na batérie znova nasaďte.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA – BATÉRIE
• Batérie nerozoberajte!
• V prípade potreby pred vložením očistite kontakty batérií a prístroja!
• Vybité batérie bezodkladne vyberte z prístroja!
• Zvýšené nebezpečenstvo vytečenia, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami! Pri kontakte s batériovou kyselinou postihnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
• V prípade prehltnutia batérie sa musí ihneď vyhľadať lekár!
• Všetky batérie vždy vymieňajte súčasne!
• Vkladajte len batérie rovnakého typu, nepoužívajte rôzne typy alebo použité a nové batérie súčasne!
• Batérie vkladajte správne, dbajte na polaritu!
• Priehradku na batérie dobre zatvorte!
• Pri dlhšom nepoužívaní vyberte batérie z prístroja!
• Batérie držte mimo dosahu detí!
• Batérie znovu nenabíjajte! Nebezpečenstvo výbuchu!
• Neskratujte! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
• Neodhadzujte do ohňa! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
• Nepoužité batérie skladujte v obale a nie v blízkosti kovových predmetov, aby sa zabránilo skratu!
• Použité batérie a akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo do zberne na batérie v špecializovanom obchode!

Pred použitím
Prispôsobenie prístroja na izbovú teplotu: Aby bolo možné vykonať presné meranie telesnej teploty, musí sa najskôr telo prispôsobiť teplote miestnosti, v ktorej sa má vykonať meranie. To platí aj pre multifunkčný infračervený teplomer **TM 750**. Po zmene umiestnenia sa automaticky prispôsobí novému prostrediu. Na prispôsobenie vlastnej teploty teplomera na izbovú teplotu potrebuje prístroj určité časové rozpätie. Jeho dĺžka závisí od výškového rozdielu oboch teplôt a môže trvať až do 30 minút. Po ukončení tohto procesu prispôsobenia teploty je možné docieliť presné výsledky merania.

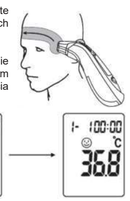
Nastavenie jednotky merania, času a dátumu:
Keď teplomer uvádzate do prevádzky prvýkrát alebo po výmene batérií, musíte najskôr nastaviť jednotku merania, čas a dátum. Ak sa neskôr budete chcieť opätovne dostať do nastavovacieho režimu, pri zapnutom prístroji stlačte a na asi 5 sekúnd podržte stlačené tlačidlo SET ❼. Po vlastnom teste (všetky zobrazovacie prvky sa krátko zobrazia na LCD displeji ❻) zaznejú dve krátke pípnutia, potom je možné tlačidlom SET ❼ nastaviť jednotku merania (°C alebo °F). Na potvrdenie nastavenia stlačte tlačidlo pre pamäť ❾. Rovnakým spôsobom (tlačidlo SET ❼, na zmenu hodnôt a tlačidlo pre pamäť ❾, na potvrdenie hodnôt) potom postupujte na nastavenie roku, mesiaca, dňa, hodiny a minúty. Po stlačení tlačidla pre pamäť ❾ sa na LCD displeji ❻ krátko zobrazí «**OFF**», skôr ako sa prístroj vypne.

Pokyny týkajúce sa zisťovania teploty
• Aby bolo možné zaručiť presné namerané hodnoty, musí byť senzor ❷ teplomeru neustále čistý a neporušený.
• Ušný maz ovplyvňuje presnosť merania. V prípade potreby pred meraním vyčistite ucho a hrot senzoru teplomeru, aby sa zabránilo prípadným chybným meraniam.
• Pred meraním na čele zabezpečte, aby sa v oblasti čela a spánku nenachádzal pot, kozmetika a znečistenia, pretože inák by mohli byť namerané chybné hodnoty.
• Svoju teplotu nikdy nemerajte priamo po jedle, športovom výkone alebo kúpaní. Počkajte polhodinu.
• Merania nasledujúce za sebou vykonávajte iba v uložených minimálne 1 minúty. Ak musíte svoju teplotu zisťovať častejšie počas krátkeho časového obdobia, môže dôjsť k nepatrnému kolísaniu nameraných výsledkov.
• Ľudská telesná teplota sa pohybuje v rámci prirodzenej tolerancie. Nejestvuje žiadna štandardná telesná teplota.
• Svoju telesnú teplotu merajte počas normálnych dní a poznačte si ju. Tak budete môcť lepšie rozpoznať prípadnú horúčku.
• Pre presné meranie v uchu je dôležité, aby bol senzor nasmerovaný na bubienok a nachádzal sa dostatočne hlboko vo zvukovode.
• Jestvujú osoby, ktoré majú rôzne namerané hodnoty v ľavom a pravom uchu. Na zaznamenanie zmien teploty merajte pri tej istej osobe vždy v tom istom uchu.
• Poloha počas spánku môže ovplyvniť výsledky merania. Keď osoba dlhší čas spala na jednom uchu, je teplota v tomto uchu vyššia ako normálne. V tomto prípade merajte v druhom uchu alebo s meraním počkajte niekoľko minút.

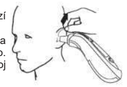
Meranie teploty na čele

UPOZORNENIE - Zisťovanie teploty na čele by sa malo uskutočňovať len ako kontrola, pretože teplota pokožky na čele môže byť ľahko ovplyvnená vonkajšími vplyvmi, a tak môže dôjsť ku skresleniu nameraných výsledkov.

1. Teplomer zapnite krátkym stlačením tlačidla na meranie na čele ❸. Po úspešnom vlastnom teste zaznejú dve krátke pípnutia. Voliteľne máte teraz možnosť dočasného deaktivovania zvukových signálov prístroja až do vypnutia. Na to krátko stlačte tlačidlo SET ❼; symbol ⓰ zmizne.
2. Aby bolo možné zmerať telesnú teplotu na čele, musí byť nasadený kryt senzora ❶.
3. Prístroj so senzorom (a nasadeným krytom senzoru) priložte k spánku a stlačte tlačidlo na meranie na čele ❸. Na displeji sa zobrazí symbol pre meraci režim merania na čele ㉑. Teraz pri stlačenom tlačidle teplomer pomaly ťahajte cez stred čela nabok až k druhému spánku. Keď je táto pozícia dosiahnutá, uvoľnite tlačidlo.
4. Po ukončenom zisťovaní teploty začujete signálny tón a na displeji ❻ sa zobrazí telesná teplota.
5. Keď výsledok merania dosiahne 38,0 °C (100,4 °F) alebo túto hodnotu prekročí, LED indikátor ❺ sa rozsvieti na červeno (= výstraha pre horúčku). V opačnom prípade LED indikátor ❺ svieti na zeleno.
6. Výsledok sa automaticky uloží. Po niekoľkých sekundách bez ďalšieho stlačenia tlačidla sa prístroj automaticky vypne.



Meranie teploty v uchu
1. Na zistenie teploty v uchu odstráňte kryt senzoru ❶.
2. Teplomer zapnite krátkym stlačením tlačidla na meranie v uchu ❹. Po úspešnom vlastnom teste zaznejú dve krátke pípnutia. Voliteľne máte teraz možnosť dočasného deaktivovania zvukových signálov prístroja až do vypnutia. Na to krátko stlačte tlačidlo SET ❼; symbol ⓰ zmizne.
3. Trochu potiahnite za ucho, aby sa zvukovod vyrovnal. Senzor opatrne zaveďte do zvukovodu. Pri deťoch mladších ako 1 rok by sa zavádzanie do zvukovodu malo vykonávať v ťahu pri jemne otočenej hlave (tak, aby ucho smerovalo nahor). Stlačte tlačidlo na meranie v uchu ❹ a podržte ho stlačené asi 1 sekundu. Na displeji sa zobrazí symbol pre meraci režim merania v uchu ⓴.
4. Pustite tlačidlo. Po ukončenom zisťovaní teploty začujete signálny tón a na displeji ❻ sa zobrazí telesná teplota.
5. Keď výsledok merania dosiahne 38,0 °C (100,4 °F) alebo túto hodnotu prekročí, LED indikátor ❺ sa rozsvieti na červeno (= výstraha pre horúčku). V opačnom prípade LED indikátor ❺ svieti na zeleno.
6. Výsledok sa automaticky uloží. Po niekoľkých sekundách bez ďalšieho stlačenia tlačidla sa prístroj automaticky vypne.



Meranie teploty objektu
1. Teplomer zapnite krátkym stlačením tlačidla na meranie na čele ❸ alebo tlačidla na meranie v uchu ❹. Po úspešnom vlastnom teste zaznejú dve krátke pípnutia. Voliteľne máte teraz možnosť dočasného deaktivovania zvukových signálov prístroja až do vypnutia. Na to krátko stlačte tlačidlo SET ❼; symbol ⓰ zmizne.
2. Súčasne stlačte tlačidlo SET ❼ a tlačidlo pre pamäť ❾ a podržte ich stlačené minimálne 3 sekundy. Na displeji ❻ sa zobrazí symbol pre režim merania povrchovej teploty ⓳.
3. Aby ste mohli začať merať, nasmerujte senzor ❷ v odstupe asi 3 cm na stred objektu resp. kvapaliny a stlačte tlačidlo na meranie na čele ❸ alebo tlačidlo na meranie v uchu ❹. Ak by bol objekt pokrytý vodou, prachom alebo nečistotami, najskôr tieto odstráňte, aby sa optimalizovala presnosť merania.
4. Pustite tlačidlo. Po ukončenom zisťovaní teploty začujete signálny tón a na displeji ❻ sa zobrazí nameraná teplota.
5. Výsledok sa automaticky uloží. Na návrat do režimu merania telesnej teploty znova na minimálne 3 sekundy súčasne stlačte tlačidlo SET ❼ a tlačidlo pre pamäť ❾. Po niekoľkých sekundách bez ďalšieho stlačenia tlačidla sa prístroj automaticky vypne.

Vyvolanie nameraných údajov
Prístroj dokáže uložiť až 30 výsledkov merania. Svoje uložené namerané údaje môžete vyvolať krátkym stlačením tlačidla pre pamäť ❾. Na displeji ❻ sa najskôr zobrazí číslo pamäťového miesta 1 (naposledy uložená hodnota) s nameranou hodnotou, ktorá je uložená na tomto pamäťovom mieste, a príslušným symbolom pre režim merania (meranie v uchu, meranie na čele alebo meranie povrchovej teploty). Ďalším stlačením tlačidla pre pamäť ❾ môžete vyvolať uložený výsledok merania na pamäťovom mieste „2". Celkovo je k dispozícii 30 pamäťových miest, ktoré sa opakovaným stláčaním tlačidla pre pamäť ❾ za sebou zobrazujú na displeji ❻. Ak ešte nie sú obsadené všetky pamäťové miesta, na tomto pamäťovom mieste sa ukáže zobrazenie „- -".

UPOZORNENIE - Ak by boli obsadené všetky pamäťové miesta, nový výsledok merania sa uloží tak, že sa automaticky vymaže najstarší výsledok merania (pamäťové miesto 30).

Chybové hlásenia
Zobrazenie «**Hi**» : Nameraná teplota je príliš vysoká. Na displeji sa zobrazí oznam **Hi**, keď sa výsledok merania nachádza nad 42 °C / 107,6 °F (režim merania telesnej teploty) alebo 100 °C / 212 °F (režim merania povrchovej teploty).

Zobrazenie «**Lo**» : Nameraná teplota je príliš nízka. Na displeji sa zobrazí oznam **Lo**, keď sa výsledok merania nachádza pod 35 °C / 95 °F (režim merania telesnej teploty) alebo 0 °C / 32 °F (režim merania povrchovej teploty).

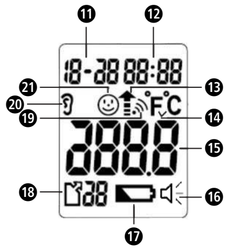
Zobrazenie «**Err**» : Okolitá teplota sa nenachádza v rozsahu tolerancie 15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F).

Čistenie a údržba
• Sen

SI/HR/HU

medisana®

TM 750



SI Naprava in upravljalni elementi

❶ Pokrov senzorja ❷ Senzor ❸ Tipka za meritev na čelu ❹ Tipka za meritev v ušesu
❺ Indikator LED ❻ Osvetljen LCD zaslon ❼ Tipka SET ❽ Predalček za baterije (na hrbtni strani)
❾ Tipka pomnilnika ❿ Dajalnik signala ⓫ Datum ⓬ Čas ⓭ Simbol za «meritev v teku»
⓮ Merilna enota (°C ali °F) ⓯ Prikaz merilne vrednosti ⓰ Simbol za vklopljen zvok
⓱ Simbol za menjavo baterije ⓲ Prikaz pomnilnika ⓳ Način meritve temperature površine
⓴ Način merjenja Meritev v ušesu ㉑ Način merjenja Meritev na čelu

HR Uređaj i elementi za upravljanje

❶ Senzorski poklopac ❷ Senzor ❸ Gumb za mjerenje na čelu ❹ Gumb za mjerenje u uhu
❺ LED indikator ❻ Osvijetljeni LCD zaslon/prikaz ❼ SET gumb ❽ Pretinac za baterije (na stražnjoj strani) ❾ Memorijski gumb ❿ Davač signala ⓫ Datum ⓬ Vrijeme ⓭ Simbol za «Mjerenje u tijeku» ⓮ Mjerna jedinica (° C ili ° F) ⓯ Prikaz izmjerene vrijednosti ⓰ Simbol za aktivirani zvuk
⓱ Simbol za izmjenu baterije ⓲ Prikaz memorije ⓳ Mjerni modus Mjerenje površinske temperature
⓴ Mjerni modus Mjerenje u uhu ㉑ Mjerni modus Mjerenje na čelu

HU Készülék és kezelőelemek

❶ Érzékelő-fedél ❷ Érzékelő ❸ Homlokmérés gombja ❹ Fülmérés gombja
❺ Jelző LED ❻ Világító LCD-kijelző ❼ SET-gomb ❽ Elemtartó (a hátoldalon)
❾ Memória-gomb ❿ Jeladó ⓫ Dátum ⓬ Időpont ⓭ «Mérés folyamatban» szimbólum
⓮ Mértékegység (°C vagy °F) ⓯ Mérési érték kijelzője ⓰ Bekapcsolt hangjelzés szimbóluma
⓱ Elemcsere-szimbólum ⓲ Tárolóhely-kijelző ⓳ Felületi hőmérséklet-mérési mód
⓴ Fülmérés mérési mód ㉑ Homlokmérés mérési mód

Razlaga znakov / Objašnjenje znakova / Jelmagyarázat:

Ta navodila za uporabo sodijo k temu artiklu. Vsebujejo pomembne informacije v zvezi s sestavo in ravnanjem z izdelkom. V celoti preberite ta navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe artikla.

Ova Uputa o uporabi pripada ovom proizvodu (artiklu). Ona sadrži važne informacije o sastavu i rukovanju. Pročitajte u cijelosti ovu Uputu o uporabi. Nepridržavanje Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na proizvodu.

A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felépítésével és kezelésével kapcsolatban. Olvassa el a teljes használati útmutatót. Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a termék károsodásához vezethet.

OPOZORILO / UPOZORENJE / FIGYELMEZTETÉS
Upoštevajte opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.
Ovih se upozorenja treba pridržavati da bi se spriječile moguće ozljede korisnika.
A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében be kell tartani a figyelmeztető utasításokat.

POZOR / POZOR / FIGYELEM
Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.
Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja.
A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

NAPOTEK / NAPOMENA / MEGJEGYZÉS
Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede namestitve ali delovanja.
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.
Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

Klasifikacija naprave: Tip BF / Klasifikacija uređaja: Tip BF / Készülék besorolása: Típus: BF

Temperaturno območje / Temperaturno područje / Hőmérséklet-tartomány

Zaščitite pred vlago / Zaštititi od vlage / Nedvességtől védendő

IP22 Vrsta zaščite pred vdorom trdih predmetov in vode
Podaci o vrsti zaštite od stranih tijela i vode
Szilárd testek és víz elleni védettségre vonatkozó adatok

LOT Številka LOT / Broj ŠARŽE / Tételszám

Proizvajalec / Proizvođač / Gyártó

Datum izdelave / Datum proizvodnje / Gyártási dátum

CE0297

76140 TM750 05/2020 Ver. 3.0

SI Infrardeči večfunkcijski termometer

Navodila za uporabo - *Prosimo, skrbno preberite!*

Varnostni napotki

POMEMBNI NAPOTKI! OBVEZNO SHRANITI!

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

Pravilna uporaba

- Ta **medisana** infrardeči večfunkcijski termometer **TM 750** je namenjen ugotavljanju telesne temperature pri ljudeh. Merjenje temperature poteka s telesnim stikom v ušesu ali na čelu. Poleg tega lahko s termometrom ugotavljate tudi temperaturo predmetov (brezkontaktno) v območju med 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Kontraindikacije

- Naprava ni primerna za merjenje temperature pri otrocih, mlajših od 6 mesecev.

- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Naprava ni namenjena za komercialno uporabo.
- Uporaba tega termometra ne nadomešča posveta z zdravnikom.
- Osebe in termometer bi se morale vsaj 30 minut nahajati v enakem okolju, pred izvajanjem meritve.
- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali pomanjkanjem znanja razen, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali pa so od te osebe prejele navodila za uporabo te naprave.
- Potreben je nadzor otrok, da preprečite, da bi se z napravo igrali.
- Temperatura območja čela in senc se razlikuje od telesne temperature, katero npr. merimo oralno ali rektalno. Vročinsko obolenje lahko v zgodnjem stadiju pripelje do učinka ožanja žil (vazokonstrikcija), ki kožo ohlaja. V tem primeru je lahko s termometrom izmerjena temperatura izredno nizka. Če posledično merilni rezultat ne ustreza občutenju pacienta ali pa je neobičajno nizek, potem ponovite meritev vsakih 15 minut. Za nadzor lahko izvedete tudi meritev telesne temperature z običajnim termometrom, ki je primeren za oralno ali rektalno meritev.
- V naslednjih primerih priporočamo kontrolno meritev z običajnim termometrom za merjenje telesne temperature:
  1. Če je rezultat meritve presenetljivo nizek,
  2. pri otrocih, mlajših od treh let, ki imajo šibkejši imunski sistem ali, ki se ob pojavu ali nepojavu vročine odzovejo vprašljivo,
  3. Če uporabnik napravo uporablja prvič ali pa se šele seznanja s pravilno uporabo.
- Meritev telesne temperature s to napravo ponovite vsej 3-krat. Pri različnih rezultatih merjenja domnevajte, da je najvišja izmerjena temperatura dejanska telesna temperatura.
- S to napravo izmerjene vrednosti so načeloma namenjene le kot referenčne vrednosti. V nobenem primeru ne predstavljajo podlage za medicinsko zdravljenje. Vedno se najprej posvetuje s svojim zdravnikom.
- Površina kože dojenčkov se hitro odzove na temperaturo okolice. Zaradi tega ne izvajajte meritev s termometrom med ali po dojenju, saj je temperatura kože takrat nižja od telesne temperature.
- V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte pri vašem strokovnem prodajalcu in popravila naj izvaja samo pooblaščen servis.
- Naprave na spreminjajte in / ali je ne odpirajte. Termometer vsebuje majhne dele, katere lahko otroci pogoltnejo.
- Poškodovane naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Termometra ne uporabljajte v vlažnem okolju. Termometra ne polagajte v vodo ali druge tekočine. **Termometer ni vodotesen.**
- Za čiščenje upoštevajte napotke v poglavju *Čiščenje in nega*.
- Termometra ne stresajte in ne trkajte po njem. Ne dovolite, da pade na tla.
- Naravo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, izredno visokimi ali nizkimi temperaturami, nečistočami in prahom.
- Preprečite neposreden stik prstov s senzorjem.
- Če naprave ne nameravate dalj časa uporabljati, potem odstranite baterijo.
- Meritev v ušesu izvajajte vedno na istem ušesu.
- Meritve ni dovoljeno izvajati na poškodovanih ali umazanih delih telesa.
- Meritve ni dovoljeno izvajati v vnetem ušesu (npr. z gnojem ali izločkom), po poškodbi ušesa ali med obdobjem celjenja po operaciji. V vseh teh primerih se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Če termometer uporabljajo različne osebe, lahko to v določenih pogojih pripelje do prenosa infekcijskih bolezni. Posvetujte se s svojim zdravnikom.
- Termometer je dovoljeno uporabljati samo brez zaščitnega pokrova.

Obseg dobave in embalaža

Najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto. V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** Infrardeči večfunkcijski termometer **TM 750**
- 1 torba za shranjevanje • 2 bateriji 1,5 V (tip LR03, AAA) • 1 navodila za uporabo

Embalažo se lahko bodisi znova uporabi bodisi reciklira. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katere več ne potrebujete. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

OPOZORILO - Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo. Obstaja nevarnost zadušitve!

Merjenje temperature - hitro in brez napak!
S tem **medisana** infrardečim večfunkcijskim termometrom **TM 750** je možna natančna meritev telesne temperature. Meritev se izvaja med čelom in sencem ali po želji v ušesu. Merilni rezultat bo prikazan v roku nekaj sekund.
Dodatna funkcija: Razen za meritev telesne temperature lahko infrardeči večfunkcijski termometer uporabljate tudi za meritev temperature predmetov (npr. za meritev temperature okolice, tekočin, površin). Meritev s to funkcijo je mogoča v območju od 0° do 100° Celzija (32°F - 212°F).

Uporaba - prva uporaba
Odstranjevanje / vstavljanje baterij: Za pravilno delovanje je treba vstaviti zraven dobavljeni 2 bateriji 1,5 V (LR03, AAA). Če bi se po določenem času delovanja pojavil simbol za menjavo baterije ⓱ je treba baterije, čimprej zamenjati. Če se pojavi simbol za menjavo baterije ⓱ skupaj z «**Lo**» ali pa na zaslonu LCD ni videti ničesar več ❻, je treba baterije takoj zamenjati.
Odstranjevanje: Snemite pokrov predalčka za baterije ❽ in odstranite baterije.
Vstavljanje: Vstavite dve novi bateriji 1,5 V (tip LR03, AAA). Bodite pozorni na smer namestitve baterij (slika v predalčku za baterije ❽). Ponovno namestite pokrov predalčka za baterije.

VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJE

- Baterij ne razstavljajte!
- Po potrebi pred vstavljanjem baterij očistite kontakte baterij in naprave!
- Izpraznjene baterije nemudoma odstranite iz naprave!
- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik kisline s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij, zadevna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Če baterijo pogoltnete takoj poiščite zdravnika!
- Vedno menjujte vse baterije hkrati!
- Uporabljajte samo baterije enakega tipa, nobenih različnih tipov ali rabljenih in novih baterij skupaj!
- Baterije vstavite v pravilni legi, upoštevajte pole baterij!
- Predal za baterije naj bo vselej dobro zaprt!
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, odstranite baterije iz naprave!
- Baterije hranite izven dosega otrok!
- Baterij ne polnite! Nevarnost eksplozije!
- Ne vežite v kratek stik! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Ne mečite jih v ogenj! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Nerabljene baterije hranite v embaliži in ne v bližini kovinskih predmetov, saj lahko samo tako preprečite kratek stik!
- Izrabljenih baterij in akumulatorjev ne odstranjujte med gospodinjske odpadke temveč kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!

Pred uporabo
Prilagoditev naprave temperaturi prostora: Za izvedbo natančne meritve telesne temperature se mora telo najprej prilagoditi temperaturi prostora, v katerem se izvaja meritev. To velja tudi za infrardeči večfunkcijski termometer **TM 750 connect**. Ko ga uporabljate na drugem kraju se samodejno prilagodi. Za uskladitev lastne temperature termometra s temperaturo prostora naprava potrebuje določen čas. Ta je odvisen od razlike obeh temperatur in lahko traja do 30 minut. Samo, ko je ta postopek primerjave temperature zaključen, lahko dosežemo natančne rezultate.

Nastavljanje merilne enote, časa in datuma:
Če termometer uporabljate prvič ali pa ga uporabljate po menjavi baterije, je treba najprej nastaviti merilno enoto, čas in datum. Če želite kasneje ponovno vstopiti v ta način nastavitev, potem pritisnite in držite ob vklopljeni napravi tipko SET ❼ za pribl. 5 sekund. Po samodejnem testu (vsi prikazni elementi se na kratko pojavijo na zaslonu LCD ❻) se zaslišita dva kratka piska, nato lahko s tipko SET ❼ nastavite merilno enoto (°C ali °F). Pritisnite tipko pomnilnika ❾, da potrdite nastavitev. Na enak način (tipka SET ❼, za spreminjanje vrednosti in tipka pomnilnika ❾, za potrditev vrednosti) ravnajte enako za nastavitev leta, meseca, dneva in ure in minute. Po pritisku na tipko pomnilnika ❾ se pojavi «**OFF**» na zaslonu LCD ❻, preden se naprava izklopi.

Napotki za ugotavljanje temperature

- Senzor ❷ termometra mora biti vedno čist in brezhiben, da zagotovi natančne merilne vrednosti.
- Ušesno maslo vpliva na natančnost meritve. Po potrebi očistite uho in konico senzorja na termometru pred meritvijo, da preprečite morebitne napačne meritve.
- Pred meritvijo na čelu zagotovite, da se na čelu in na območju senc ne nahajajo pot, kozmetična sredstva in umazanija, saj lahko drugače pride do napačnih merilnih vrednosti.
- Temperature ne merite neposredno po jedi, športnem treningu ali kopanju. Počakajte pol ure.
- Zaporedne meritve izvajajte samo v razmikih 1 minute. Če morate temperaturo ugotavljati pogosteje v kratkem časovnem obdobju, potem lahko merilni rezultati malce nihajo.
- Človeška telesna temperatura se giblje v okviru naravne meje. Ne obstaja standardna telesna temperatura.
- Vašo telesno temperaturo izmerite in zabeležite ob povsem običajnih dneh. Tako lahko bolje ugotovite morebitno povišano telesno temperaturo.
- Za natančno meritev v ušesu je zelo pomembno, da je senzor usmerjen na bobnič in se nahaja dovolj globoko v sluhovodu.
- Obstajajo osebe z različnimi merilnimi vrednostmi na levem in desnem ušesu. Za ugotavljanje temperaturnih sprememb merite pri isti osebi vedno na istem ušesu.
- Položaj pri spanju lahko vpliva na merilne rezultate. Če oseba določen čas spi na enem ušesu, potem je temperatura v tem ušesu višja od običajne. V tem primeru merite na drugem ušesu ali pa nekaj minut počakajte z meritvijo.

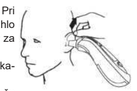
Merjenje temperature na čelu

NAPOTEK - Ugotavljanje temperature na čelu se naj izvaja samo za kontrolo, saj lahko na temperaturo kože na čelu vplivajo zunanji dejavniki in s tem je lahko rezultat napačen.

1. Termometer vklopite s kratkim pritiskom tipke za meritev na čelu ❸. Po uspešnem samodejnem testu se pojavita dva kratka piska. Opcijsko imate sedaj možnost, da izklopite pisk začasno do izklopa. V ta namen za kratek čas pritisnite tipko SET ❼; simbol ⓰ izgine.
2. Za ugotavljanje telesne temperature na čelu, mora biti pokrov senzorja ❶ nadet.
3. Naravo držite s senzorjem (in nadetim pokrovom senzorja) na sence in pritisnite tipko za merjenje na čelu ❸. Simbol za način merjenja na čelu ㉑ se pojavi na zaslonu. Ob pritisnjeni tipki počasi termometer povlecite čez čelo na stran, do druge sence. Tipko izpustite, ko je dosežen ta položaj.
4. Po končanem merjenju temperature zaslišite pisk in telesna temperatura bo prikazana v prikazu ❻.
5. Ko merilni rezultat doseže 38,0°C (100.4°F) ali prekorači, potem zasveti LED indikator ❺ rdeče (=alarm za povišano telesno temperaturo). V nasprotnem primeru sveti LED indikator ❺ zeleno.
6. Rezultat bo samodejno shranjen. Po nekaj sekundah brez nadaljnjega aktiviranja tipk se naprava samodejno izklopi.

Merjenje temperature v ušesu

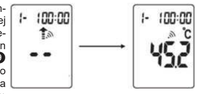
1. Za ugotavljanje temperature v ušesu odstranite pokrov senzorja ❶.
2. Termometer vklopite s kratkim pritiskom tipke za meritev na čelu ❸. Po uspešnem samodejnem testu se pojavita dva kratka piska. Opcijsko imate sedaj možnost, da izklopite pisk začasno do izklopa. V ta namen za kratek čas pritisnite tipko SET ❼; simbol ⓰ izgine.
3. Nekoliko povlecite za uho, da se sluhovod poravna. Senzor previdno vstavite v sluhovod. Pri otrocih, mlajših od 1 leta vstavljajte termometer v sluhovod v nekoliko ležečem položaju pri rahlo nagnjeni glavi (tako, da je uho obmjeno navzgor). Pritisnite in držite tipko za meritev v ušesu ❹ za pribl. 1 sekundo. Na zaslonu se pojavi simbol za način merjenja v ušesu ⓴.
4. Izpustite tipko. Po končanem merjenju temperature zaslišite pisk in telesna temperatura bo prikazana v prikazu ❻.
5. Ko merilni rezultat doseže 38,0°C (100.4°F) ali prekorači, potem zasveti LED indikator ❺ rdeče (=alarm za povišano telesno temperaturo). V nasprotnem primeru sveti LED indikator ❺ zeleno.
6. Rezultat bo samodejno shranjen. Po nekaj sekundah brez nadaljnjega aktiviranja tipk se naprava samodejno izklopi.



Merjenje temperature predmetov

1. Termometer vklopite s kratkim pritiskom tipke za meritev na čelu ❸ ali tipke za meritev v ušesu ❹. Po uspešnem samodejnem testu se pojavita dva kratka piska. Opcijsko imate sedaj možnost, da izklopite pisk začasno do izklopa. V ta namen za kratek čas pritisnite tipko SET ❼; simbol ⓰ izgine.
2. Pritisnite in držite tipko SET ❼ in tipko pomnilnika ❾ hkrati za vsaj 3 sekunde. Simbol za način ugotavljanja temperature površine ⓳ se pojavi na zaslonu ❻.
3. Da bi lahko začeli z meritvijo, usmerite senzor ❷ z razdaljo od pribl. 3 cm na sredino predmeta oz. tekočine in pritisnite tipko za meritev temperature na čelu ❸ ali tipko za meritev v ušesu ❹. Če je predmet prekrit z vodo, prahom ali umazanijo, potem to najprej odstranite, da optimizirate natančnost meritve.
4. Izpustite tipko. Po zaključenem ugotavljanju temperature zaslišite pisk in izmerjena temperatura se prikaže na zaslonu ❻.
5. Rezultat bo samodejno shranjen. Ponovno pritisnite tipko SET ❼ in tipko pomnilnika ❾ hkrati za vsaj 3 sekunde, da ponastavite način za telesno temperaturo. Po nekaj sekundah brez nadaljnjega aktiviranja tipk se naprava samodejno izklopi.

Iskanje merilnih podatkov
Ta naprava lahko shrani do 30 merilnih rezultatov. Vaše shranjene merilne podatke lahko najdete tako, da na kratko pritisnete tipko pomnilnika ❾. Na zaslonu ❻ se najprej pojavi številka pomnilniškega mesta 1 (nazadnje shranjena vrednost) z merilno vrednostjo, ki je shranjena na tem pomnilniškem mestu in pripadajočim simbolom za način merjenja (meritev v ušesu, meritev na čelu) S ponovnim pritiskom tipke pomnilnika ❾ lahko najdete shranjen merilni rezultat na pomnilniškem mestu „2“. Skupaj je na voljo 30 pomnilniških mest, ki se s ponovnim pritiskom na tipko pomnilnika ❾ zaporedoma pojavijo v prikazu ❻. Če še niso zasedena vsa pomnilniška mesta, potem se na tem pomnilniškem mestu pojavi prikaz „- -“.

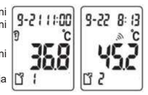


NAPOTEK - če bi bila pomnilniška mesta zasedena, se shrani nov rezultat merjenja tako, da se najstarejši merilni rezultat (pomnilniško mesto 30) samodejno izbriše.

Sporočila o napakah
Prikaz «**Hi**» : Izmerjena temperatura je previsoka. Na zaslonu se pojavi prikaz **Hi**, če je merilni rezultat nad 42°C / 107.6°F (merilni način merjenja telesne temperature) ali 100°C / 212°F (merilni način merjenja temperature površine).

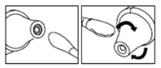
Prikaz «**Lo**» : Izmerjena temperatura je prenizka. Na zaslonu se pojavi prikaz **Lo**, če je merilni rezultat nižji od
35°C / 95°F (merilni način merjenja telesne temperature) ali 0°C / 32°F (merilni način merjenja temperature površine)..

Prikaz «**Err**» : Temperatura okolice ni v območju tolerance 15°C - 35°C (59°F - 95°F).



Čiščenje in nega

- Senzor ❷ je najbolj občutljiv del naprave. Zaščitite ga pred umazanijo ali poškodbami. Redno čistite senzor in pokrov senzorja in pred in po vsaki uporabi z v toplo vodo ali 70 % izopropilnega alkohola potopljeno vatirano palčko.
- Termometra ne polagajte v vodo ali druge tekočine.
  Ni vodotesen.
- Za čiščenje naprave uporabljajte mehko krpo, navlaženo z blago milnico ali s 70 % izopropilnim alkoholom. V napravo ne sme vdreti voda! Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil, razredčil, bencina ali močnih ščetk.
- Pazite na to, da leča senzorja, zaslon in ohišje niso opraskani.
- Naprave ne skladiščite in ne uporabljajte v okolici s previsoko ali prenizko temperaturo (glejte pogoje delovanja v poglavju „tehnični podatki“) in zračno vlago, sončno svetlobo in v povezavi z električnim tokom ali na prašnem mestu. Iz naprave odstranite baterije, če je dalj časa ne boste uporabljali. Drugače obstaja nevarnost, da baterije iztečejo.
- Če termometer uporabljate v skladu s temi navodili za uporabo, potem redno vzdrževanje ali umerjanje ni potrebno.



Napotki za odstranjevanje

Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. Pred odstranitvijo iz naprave izvzemite baterije. Izrabljenih baterij ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki ampak kot posebne odpadke ali pa jih predajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah. V zvezi z odstranitvijo se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

Tehnični podatki

Naziv in model:	**medisana** Infrardeči večfunkcijski termometer **TM 750**
Sistem zaslona:	Digitalni zaslon (LCD)
Oskrbovanje z napetostjo:	3 V ⎓ , 2 bateriji 1,5 V (tipa LR03, AAA)
Merilno območje:	Način merjenja telesne temperature: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Način merjenja temperature površine: 0°C - 100°C (32°F - 212°F)
Natančnost meritve:	[v okviru obratovalnih pogojev] Način merjenja telesne temperature: V merilnem območju od 35°C -
(laboratorijske meritve)	42°C (95°F - 107.6°F): ± 0,2°C (0.4°F); meritev predmetov: ± 2°C (4°F) ali ±5%
Ločljivost zaslona:	0,1°C (0.1°F)
Zmogljivost pomnilnika:	do 30 meritev
Obratovalni pogoji:	15°C - 35°C (59°F - 95°F), rel. zračna vlažnost do 95% (nekondenzacijsko)
Pogoji za skladiščenje in prevoz:	-25°C - +55°C (-13°F - +131°F), rel. zračna vlažnost do 95% (nekondenzacijsko)
Mere:	pribl. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Teža:	pribl. 65 g brez baterij
Štev. art.:	76140
Koda EAN:	40 15588 76140 9

CE - oznaka se nanaša na direktivo EU 93/42/EGS. Naprava ustreza zahtevam standarda ISO 80601-2-56 Naprava je zasnovana za domačo uporabo. Ob komercialni uporabi je treba enkrat letno izvesti meritlo tehnično kontrolo. Kontrola je plačljiva in izvede jo lahko pristojen organ ali
pooblaščeno mesto za vzdrževanje - v skladu z „Direktivo o operaterjih medicinskih izdelkov“.
Elektromagnetna združljivost: Naprava izpolnjuje zahteve standarda EN 60601-1/-1-2 za elektromagnetno združljivost. Podrobnosti teh meritev najdete v posebni prilogi.

Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.
Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na www.medisana.com

Pogoji za garancijo in popravila
V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa.
Pri tem veljajo naslednji garancijski pogoji:
1. Za izdelke **medisana** od datuma nakupa zagotavljamo 3 leta garancije. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o nakupu ali računom.
2. Okvare zaradi materialnih ali proizvodnih napak se v garancijskem roku brezplačno odpravijo.
3. Garancijska storitev ne pomeni, da se garancijski čas podaljša. Ta se namreč ne podaljša niti za napravo niti za zamenjane elemente.
4. Iz garancije je izključeno:
  a. Vsa škoda, ki je posledica nepravilnega ravnanja z napravo ali neupoštevanja navodil za uporabo.
  b. Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščene osebe.
  c. Transportna škoda, ki je nastala med potjo od proizvajalca do uporabnika, ali škoda, ki je posledica pošiljanja na servisno mesto.
  d. Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
5. Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava, je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, NEMČIJA

Servisni naslov najdete na ločeni priloženi dokumentaciji.

HR Infracrveni multifunkcijski toplomjer

Uputa o uporabi – *Pročitajte pozorno!*

Sigurnosne napomene

VAŽNE NAPOMENE ! OBAVEZNO SAČUVATI !

Pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene, prije nego započnete s primjenom artikla i sačuvajte ovu Uputu za kasnije korištenje. Kada uređaj dajete drugima na korištenje obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.

Namjensko korištenje uređaja

- Artikl **medisana** Infracrveni multifunkcijski toplomjer **TM 750** koristi se za utvrđivanje tjelesne temperature kod ljudi. Mjerenje temperature provodi se kontaktom tijela unutar uha ili na čelu. Dodatno, toplomjer može mjeriti i objektnu temperaturu (bez-kontaktno) u području od 0°C do 100°C (32°F – 212°F) .

Kontraindikacija

- Uređaj nije prikladan za mjerenje temperature kod djece mlađe od 6 mjeseci.

- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Uređaj nije predviđen za komercijalne svrhe.
- Upotreba ovog toplomjera ne zamjenjuje potrebu konzultacije liječnika.
- Osobe i toplomjer trebaju se nalaziti u nepromjenjivom temperaturnom okruženju najmanje 30 minuta prije mjerenja.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) ograničenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i/ili nedostatkom znanja, osim ako ih ne nadzire osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili koja ih je poučila kako se uređaj treba koristiti.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da bi se zajamčilo da se ne igraju uređajem.
- Temperatura u području čela i sljepoočnica različuje se od centralne temperature tijela, koja se mjeri primjerice oralno ili rektalno. Febrilno pobolijevanje u ranom stadiju može dovesti do (efekta) suženja krvnih žila (vazokonstrikcije), što kožu (o)hladi. U tom slučaju temperatura izmjerena toplomjerom može biti izuzetno niska. Ako shodno tome rezultat mjerenja ne odgovara pacijentovom osjećaju ili je izmjerena vrijednost neuobičajeno niska, ponavljajte mjerenje temperature svakih 15 minuta. Centralnu tjelesnu temperaturu možete isto tako izmjeriti i pomoću konvencionalnog termometra, koji je prikladan za oralno ili rektalno mjerenje.
- U sljedećim slučajevima preporučuje se kontrola i mjerenje temperature pomoću konvencionalnog termometra/toplomjera:
  1. Kada je rezultat mjerenja iznenađujuće nizak;
  2. Kod djece mlađe od tri godine koja imaju ugrožen imunosni sustav ili kada kod pojave odnosno i bez pojave vrućice sumnjivo reagiraju;
  3. Kada se korisnik prvi put služi uređajem ili se s njegovom pravilnom primjenom još upoznaje.
- Ponovite mjerenje tjelesne temperature s ovim uređajem najmanje 3 puta. Ako su rezultati mjerenja različiti, kao trenutačnu tjelesnu temperaturu shvatite najveći izmjereni rezultat.
- Vrijednosti izmjerene ovim uređajem uglavnom služe samo kao referentne vrijednosti. One ni u kojem slučaju nisu osnova za medicinski tretman. Uvijek najprije konzultirajte svog liječnika.
- Bebina površina kože vrlo brzo reagira na temperaturu iz okoline. Zbog toga nemojte mjeriti temperaturu toplomjerom za vrijeme ili nakon dojenja, jer temperatura kože tada može biti niža od tjelesne temperature.
- U slučaju smetnji ili oštećenja nemojte sami popravljati uređaj jer se u tom slučaju gubi svako pravo na jamstvo. Upitajte svog specijaliziranog trgovca i dajte da popravke izvrše samo ovlašteni servisi.
- Ne rastavljajte i/ili ne otvarajte uređaj. Uređaj sadrži sitne dijelove koje bi djeca mogla progutati.
- Oštećeni uređaj ne smije se koristiti.
- Ne koristite toplomjer za mjerenje u vlažnoj okolini. Nemojte uranjati toplomjer u vodu ili u druge tekućine. **On nije vodonepropustan**.
- U svrhu čišćenja slijedite upute navedene pod *Čišćenje i njega*.
- Toplomjer ne tresite i ne lupkajte po njemu. Pripazite da vam toplomjer ne ispadne.
- Štitite uređaj od izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, od ekstremno visokih ili niskih temperatura kao i od onečišćenja i prašine.
- Izbjegavajte izravan doticaj prsta sa senzorom.
- Ako vam uređaj neće trebati na duže razdoblje, izvadite iz njega baterije.
- Mjerenja u uhu uvijek se trebaju provoditi na istom uhu.
- Mjerenje se ne smije provesti na ozlijeđenim ili zaprljanim/prljavim dijelovima tijela.
- Mjerenje se ne smije provesti na upalnom uhu (npr. u kojemu ima gnoja ili sekreta), nakon ozljede uha ili tijekom razdoblja ozdravljenja nakon operacije. U svim takvim slučajevima obratite se svojem liječniku.
- Upotreba toplomjera od strane različitih osoba može u određenim uvjetima rezultirati i prijenosom zaraznih bolesti. Savjetujte se sa svojim liječnikom.
- Toplomjer se smije koristiti samo bez zaštitnog pokrova.

Opseg isporuke i ambalaža
Najprije provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i kontaktirajte svojeg prodavača ili servisnu službu. U opseg isporuke pripadaju:

- 1 **medisana** Infracrveni multifunkcijski toplomjer **TM 750**
- 1 torbica za skladištenje/čuvanje uređaja • 2 baterije od 1,5 V (tip LR03, AAA) • 1 Uputa o uporabi

Ambalaža se može ponovno upotrijebiti ili se sve može vratiti u kružni tok sirovina. Ambalažni materijal koji vam više nije potreban zbrinite u skladu s propisima. Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

UPOZORENJE – Vodite računa o tome da ambalažne folije ne dospiju u ruke djeci. Postoji opasnost od gušenja!

Mjerenje vrućice – brzo i bez greške!
Uz pomoć **medisana** Infracrvenog multifunkcijskog toplomjera **TM 750** moguće je precizno mjerenje tjelesne temperature. Mjerenje se vrši crtom između čela i sljepoočnice ili alternativno u uhu. Rezultat mjerenja prikazuje se u roku od nekoliko sekundi.
Dodatne funkcije: Pored mjerenja tjelesne temperature, infracrveni multifunkcijski toplomjer može se upotrebljavati i za mjerenje objektne temperature (npr. temperature okoline, tekućina, površina). Mjerenje u ovoj funkciji moguće je u području od 0° do 100°Celzijusa (32°F – 212°F) .

Primjena i početak rada
Umetanje / vađenje baterija: Radi ispravnog funkcioniranja uređaja morate u njega umetnuti 2 baterije od 1,5V (LR03, AAA) koje su u sastavu isporuke. Ako se nakon određenog perioda rada pojavi simbol za zamjenu baterije ❼, baterije trebate zamijeniti što je prije moguće. Ako se simbol za zamjenu baterije ❼ pojavi zajedno s natpisom «**Lo**» ili ako se on uopće ne pojavljuje na LCD zaslonu ❺, baterije morate odmah zamijeniti.
Vađenje baterija: Skinite poklopac sa pretinca za baterije ❸ i izvadite iz njega baterije.
Umetanje baterija: Umetnite dvije nove baterije od 1,5 V (tip LR03, AAA). Obratite pažnju na smjer ležaja baterija (ilustracija unutar pretinca za baterije❸). Ponovno postavite poklopac na pretinac za baterije.

SIGURNOSNE NAPOMENE O BATERIJI
• Ne rastavljajte baterije!
• Ako je potrebno, prije umetanja baterija očistite njihove kontakte i kontakte uređaja!
• Odmah uklonite istrošene baterije iz uređaja!
• Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavati kontakt s kožom, očima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije, pogođena mjesta odmah dobro isperite čistom vodom i bez odlaganja posjetite liječnika!
• Ako se proguta baterija, odmah posjetiti liječnika!
• Uvijek zamijenite sve baterije istodobno!
• Stavljajte samo istovrsne baterije, ne koristite različite tipove i ne stavljajte zajedno rabljene i nove baterije!
• Ispravno umećite baterije, vodeći računa o polaritetu!
• Pretinac za baterije držite dobro zatvorenim!
• Uklonite baterije iz uređaja kada ih ne koristite dulje vrijeme!
• Držite baterije podalje od djece!
• Baterije nemojte ponovo puniti! Opasnost od eksplozije!
• Ne stvarajte kratki spoj! Postoji opasnost od eksplozije!
• Ne bacajte baterije u vatru! Postoji opasnost od eksplozije!
• Neiskorištene baterije čuvajte u njihovoj ambalaži i ne u blizini metalnih predmeta da biste izbjegli kratki spoj!
• Istrošene baterije i akumulatore ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama!

Prije uporabe
Prilagođavanje uređaja sobnoj temperaturi: Da bi se moglo izvršiti točno mjerenje tjelesne temperature, tijelo se prvo mora prilagoditi temperaturi prostorije u kojoj će se provesti mjerenje. To vrijedi i za infracrveni multifunkcijski toplomjer **TM 750**. U slučaju promjene lokacije, toplomjer se automatski prilagođava novom okruženju. Da bi vlastitu temperaturu toplomjera prilagodio sobnoj temperaturi, uređaju treba određeno vrijeme. To je ovisno o visinskoj razlici između dviju datih temperatura, što može potrajati i do 30 minuta. Precizni rezultati mjerenja mogu se postići samo ako je postupak prilagodbe (ujednačenja) temperatura završen.

Podešavanje mjerne jedinice, vremena i datuma:
Ako koristite toplomjer prvi put ili nakon izmjene baterija, najprije morate podesiti mjernu jedinicu, vrijeme i datum. Kada se kasnije želite vratiti u ovaj način/modus podešavanja, dok je uređaj uključen pritisnite i držite gumb SET ❼ u trajanju od oko 5 sekundi. Nakon samotestiranja (svi elementi prikaza nakratko se pojave na LCD zaslonu ❺), začuju se dva kratka zvučna signala (pipsa), nakon čega se mjernu jedinicu može podešavati pomoću gumba SET ❼ (° C ili ° F). Pritisnite memorijski gumb ❾ za potvrdu postavke. Nastavite na isti način s podešavanjima (gumb SET ❼ za promjenu vrijednosti a memorijski gumb ❾ za potvrdu vrijednosti) za godinu, mjesec, dan, sat i minutu. Nakon pritiska na memorijski gumb ❾, nakratko se prikaže «**OFF**» na LCD zaslonu ❺ prije nego što će se uređaj isključiti.

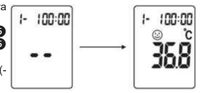
Napomene o mjerenju temperature
• Senzor ❷ toplomjera uvijek mora biti čist i netaknut da bi se zajamčilo dobivanje točnih mjernih vrijednosti.
• Ušna mast (cerumen) utječe na točnost mjerenja. Ako je potrebno, očistite uho i vrh senzora toplomjera prije mjerenja kako biste izbjegli moguća pogrešna mjerenja.
• Prije nego obavite mjerenje na čelu pobrinite se da u području čela i sljepoočnica nema znoja, kozmetike i prljavština, jer se u protivnom mogu utvrditi pogrešne izmjerene vrijednosti.
• Ne mjerite svoju temperaturu odmah nakon jela, sportske aktivnosti ili kupanja. Pričekajte pola sata.
• Mjerenja jedan za drugim poduzmite uvijek s vremenskim razmakom od 1 jedne minute. Ako svoju temperaturu morate mjeriti češće tijekom kraćeg vremenskog razdoblja, rezultati mjerenja mogu neznatno varirati.
• Temperatura ljudskog tijela varira u prirodnim granicama. Nema standardne tjelesne temperature.
• Izmjerite i zabilježite svoju tjelesnu temperaturu u uobičajenim danima. Tako će lakše prepoznati imate li povišenu temperaturu.
• Za precizno mjerenje u uhu vrlo je važno da senzor bude usmjeren prema bubnjiću i da se nalazi dovoljno duboko postavljen u slušni kanal.
• Postoje ljudi koji imaju različite mjerne vrijednosti na lijevom i desnom uhu. Radi mjerenja temperaturnih promjena, na istoj osobi uvijek mjerite u istom uhu.
• Položaj spavanja može utjecati na rezultate mjerenja. Ako je osoba prilično dugo spavala na jednoj strani tj. jednom uhu, temperatura će u tom uhu biti viša od normalne. U tom slučaju izmjerite temperaturu na drugom uhu ili pričekajte nekoliko minuta prije mjerenja iste.

Mjerenje temperature na čelu

NAPOMENA – Mjerenje temperature na čelu treba provoditi samo radi kontrole, jer se vanjski utjecaji mogu negativno odraziti na temperaturu kože na čelu, čime rezultat mjerenja može biti iskrivljen.

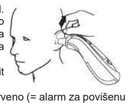
1. Uključite toplomjer kratkim pritiskom gumba za mjerenje na čelu ❸. Nakon uspješnog samotestiranja, oglasit će se dva kratka pips-tona (piska). Sada imate mogućnost da privremeno deaktivirate zvučni signal uređaja dok se ovaj ne isključi. Da biste to učinili, kratko pritisnite gumb SET ❼; simbol ⓰ nestaje.

2. Da biste mogli izmjeriti tjelesnu temperaturu na čelu, poklopac senzora ❶ mora biti nataknut.
3. Oslonite uređaj sa senzorom (i nataknutim senzorskim poklopcem) na jednu sljepoočnicu i pritisnite gumb za mjerenje na čelu ❸. Na zaslonu se pojavljuje simbol za modus mjerenja (mjerni način) na čelu ㉑. Držeći gumb pritisnutim, sada polako povlačite toplomjer posred čela u stranu sve do druge sljepoočnice. Otpustite gumb kad dosegnete taj položaj.
4. Po završetku mjerenja temperature začut će signalni ton a tjelesna temperatura bit će vam prikazana na zaslonu ❻.



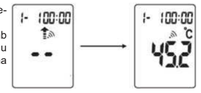
5. Kada rezultat mjerenja dosegne ili premaši 38,0 ° C (100,4 ° F), LED indikator ❺ (za)svijetlit će crveno (= alarm za povišenu temperaturu). Inače, LED indikator ❺ svijetlit će zeleno.
6. Rezultat mjerenja automatski se pohranjuje. Nakon nekoliko sekundi bez pritiska(-nja) na gumb, uređaj će se automatski isključiti.

Mjerenje temperature u uhu
1. Da biste izmjerili temperaturu u uhu, skinite senzorski poklopac ❶.
2. Uključite toplomjer kratkim pritiskom gumba za mjerenje temperature u uhu ❹. Nakon uspješnog samotestiranja, oglasit će se dva kratka pips-tona (piska). Sada imate mogućnost da privremeno deaktivirate zvučni signal uređaja dok se ovaj ne isključi. Da biste to učinili, kratko pritisnite gumb SET ❼; simbol ⓰ nestaje.
3. Malo povucite za uho tako da slušni kanal bude u ravnini. Pažljivo umetnite senzor u slušni kanal. Kod djece mlađe od 1 godine, djetetu u ležećem položaju umetnite senzor u slušni kanal uz lagano zakretanje njegove glave (tako da mu uho bude okrenuto prema gore). Pritisnite i držite gumb za mjerenje u uhu ❹ u trajanju ca. 1 sekunde. Na zaslonu se pojavljuje simbol za modus mjerenja (mjerni način) u uhu ⓴.



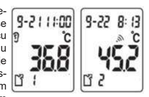
4. Pustite gumb. Po završetku mjerenja temperature začut će signalni ton a tjelesna temperatura bit će vam prikazana na zaslonu ❻.
5. Kada rezultat mjerenja dosegne ili premaši 38,0 ° C (100,4 ° F), LED indikator ❺ (za)svijetlit će crveno (= alarm za povišenu temperaturu). Inače, LED indikator ❺ svijetlit će zeleno.
6. Rezultat mjerenja automatski se pohranjuje. Nakon nekoliko sekundi bez pritiska(nja) na gumb, uređaj će se automatski isključiti.

Mjerenje objektne temperature
1. Uključite toplomjer kratkim pritiskom gumba za modus mjerenja na čelu ❸ ili gumba za modus mjerenja u uhu ❹. Nakon uspješnog samotestiranja, oglasit će se dva kratka pips-tona (piska). Sada imate mogućnost da privremeno deaktivirate zvučni signal uređaja dok se ovaj ne isključi. Da biste to učinili, kratko pritisnite gumb SET ❼; simbol ⓰ nestaje.
2. Pritisnite i držite istovremeno pritisnutim oba gumba – za SET ❼ i za memoriju ❾ u trajanju od najmanje 3 sekunde. Simbol za mjerni modus Mjerenje površinske temperature ⓲ pojavljuje se na zaslonu ❻.
3. Da biste započeli s mjerenjem, senzor ❷ usmjerite s udaljenošću od oko 3 cm prema sredini objekta odn. tekućine i pritisnite gumb za modus mjerenja na čelu ❸ ili gumb za modus mjerenje u uhu ❹. Ako na objektu (lokalitet) ima vode, prašine ili prljavština, isto prethodno odstranite kako biste optimizirali točnost mjerenja.
4. Pustite gumb. Po završetku mjerenja temperature začut će signalni ton a izmjerena temperatura bit će vam prikazana na zaslonu ❻.



5. Rezultat mjerenja automatski se pohranjuje. Ponovno istovremeno pritisnite gumb SET ❼ i gumb za memoriju ❾ u trajanju od najmanje 3 sekunde kako bi se vratili u modus mjerenja tjelesne temperature. Nakon nekoliko sekundi bez pritiska(nja) na gumb, uređaj će se automatski isključiti.

Pozivanje izmjerenih podataka
Ovaj uređaj može spremiti u memoriju do 30 rezultata mjerenja. Svoje podatke mjerenja spremljene u memoriju možete pozvati kratkim pritiskom na memorijski gumb ❾. Na zaslonu ❻ se prvo prikazuje broj od mjesta memorije 1 (zadnja spremljena vrijednost) s izmjerenom vrijednošću spremljenom na ovom memorijskom mjestu i pripadajućim simbolom za mjerni modus (mjerenje u uhu, mjerenje na čelu ili mjerenje temperature površine). Ponovnim pritiskom na gumb memorije ❾ možete pozvati rezultate mjerenja spremljene na memorijskom mjestu s brojem „2“. Na raspolaganju imate 30 memorijskih mjesta koja se na zaslonu ❻ pojavljuju (zaredom) ponavljanim pritiskanjem memorijskog gumba ❾. U slučaju kada nisu zauzeta sva memorijska mjesta, na tom memorijskom mjestu pojavljuje se prikazano „- -“.



NAPOMENA – Kada su zauzeta sva memorijska mjesta, novi rezultat mjerenja pohranjuje se automatski i to brisanjem najstarijeg izmjerenog rezultata (memorijsko mjesto 30).

Poruke o greškama
Prikaz «**Hi**» : Izmjerena temperatura je previsoka. Kada rezultat mjerenja premaši 42°C / 107.6°F (modus mjerenja tjelesne temperature) ili 100°C / 212°F (modus mjerenja površinske temperature), na zaslonu će se pojaviti prikazano **Hi**.

Prikaz «**Lo**» : Izmjerena temperatura je preniska. Na zaslonu će se pojaviti prikaz **Lo** kada je rezultat mjerenja niži od 35°C / 95°F (modus mjerenja tjelesne temperature) ili 0°C / 32°F (modus mjerenja površinske temperature).

Prikaz «**Err**» : Temperatura okoline nije u prihvatljivom rasponu od 15°C do 35°C (59°F – 95°F).

Čišćenje i održavanje
• Senzor ❷ je najosjetljiviji dio uređaja. Zaštitite ga od prljavštine ili oštećenja. Prije i nakon svake uporabe toplomjera redovito očistite senzor i senzorski poklopac pomoću štapića za čišćenje ušiju, s vatom namočenom u toplu vodu ili uronjenom u 70%-tni izopropil alkohol.
• Nemojte uranjati toplomjer u vodu ili u druge tekućine. **On nije vodonepropustan**.
• Za čišćenje toplomjera koristite mekanu krpu navlaženu blagom sapunicom ili 70%-tnim izopropil alkoholom. U uređaj ne smije prodrijeti voda! Uređaj koristite ponovno tek nakon što se potpuno osušio.

• Nikada ne primjenjujte agresivna sredstva za čišćenje, razrjeđivače, benzin ili jake četke.
• Pripazite na to da ne ogrebete leću senzora, zaslon i kućište.
• Ne čuvajte ili upotrebljavajte uređaj u okruženju gdje je temperatura previsoka ili preniska (pogledajte radne uvjete u poglavlju „Tehnički podaci“) i gdje je prevelika ili preniska vlažnost zraka kao i na suncu te povezan sa strujom ili na prašnjavom mjestu. Izvadite baterije iz uređaja ako ga ne želite koristiti dulje vremena. U suprotnom postoji opasnost od curenja baterija.
• Ako se toplomjer koristi sukladno ovoj Uputi o uporabi, nije potrebno redovito održavanje ili umjeravanje.

Napomena o zbrinjavanju
Ovaj uređaj ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Prije zbrinjavanja uređaja uklonite iz njega baterije. Istrošene baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svome komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.

Tehnički podaci

Naziv i model:	**medisana** Infracrveni multifunkcijski toplomjer **TM 750**
Sustav prikaza:	Digitalni zaslon/prikaz (LCD)
Napajanje:	3 V ⎓, 2 baterije 1,5 V (tip LR03, AAA)
Mjerno područje:	Mjerni modus za mjerenje tjelesne temperature: 34°C – 43°C (93.2°F – 109.4°F) Mjerni modus za mjerenje površinske temperature: 0°C – 100°C (32°F – 212°F)
Točnost mjerenja:	[unutar radnih uvjeta] Mjerni modus mjerenja tjelesne temperature: U mjernom području 35°C –
(Laboratorijska mjerenja)	42°C (95°F – 107.6°F): ± 0,2°C (0.4°F); Objektno mjerenje: ± 2°C (4°F) ili ±5%
Finoća prikaza:	0,1°C (0.1°F)
Kapacitet pohranjivanja:	do 30 mjerenja
Radni uvjeti:	15°C – 35°C (59°F – 95°F), rel. vlažnost zraka do 95% (bez kondenziranja)
Uvjeti skladištenja/transporta:	–25°C – +55°C (–13°F – +131°F), rel. vlažnost zraka do 95% (bez kondenziranja)
Dimenzije:	ca. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Težina:	oko 65 g (bez baterija)
Broj proizvoda:	76140
EAN kôd:	40 15588 76140 9

CE oznaka na uređaju odnosi se na EU direktivu 93/42/EEC. Uređaj ispunjava zahtjeve norme ISO 80601-2-56. Uređaj je osmišljen za upotrebu u privatnom kućanstvu. U slučaju komercijalne upotrebe, mjeriteljska provjera mora se provesti jednom godišnje. Provjera se naplaćuje a može ju provesti nadležno tijelo ili ovlaštena služba za održavanje – u skladu s „Pravilnikom o prometu medicinskim proizvodima“.
Elektromagnetska kompatibilnost: Uređaj je u skladu sa zahtjevima norme EN 60601-1/-1-2 za elektromagnetsku kompatibilnost. Pojedinosti o tim mjernim podacima možete pronaći u zasebnom dodatku.

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete naći na mrežnoj stranici www.medisana.com

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka
Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu.
Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:
1. Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o kupnji ili plaćenim računom.
2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
3. Korištenjem jamstva ne dolazi do produženja jamstvenog roka, niti za uređaj niti za zamijenjene dijelove .
4. Iz jamstva su isključene(-i):
a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepridržavanja Upute o uporabi;
b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe;
c. štete u transportu koje su nastale na putu od proizvođača do potrošača ili priilikom slanja u servis;
d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
5. Jamstvo za posredne ili neposredne posljedične štete koje prouzroči uređaj, isključeno je i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, Njemačka

Adresu servisa možete pronaći na posebnom listu u dodatku.

HU Infravörös multifunkciós hőmérséklet-mérő

Használati útmutató - *Gondosan olvassa el!*

Biztonsági tudnivalók

FONTOS MEGJEGYZÉSEK ! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A termék használatbavétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.

Rendeltetésszerű használat
• A **medisana** infravörös multifunkciós hőmérséklet-mérő **TM 750** az emberi testhőmérséklet meghatározására szolgál. A hőmérsékletet testi érintkezéssel mérjük a fülben vagy a homlokon. Ezen kívül a hőmérséklet-mérő 0°C - 100°C (32°F - 212°F) tartományban is tudja mérni tárgyak hőmérsékletét (érintés mentesen).

Ellenjavallat
• A készülék nem alkalmas 6 hónaposnál fiatalabb gyermekek hőmérsékletének mérésére.

• A készüléket csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni. Az ettől eltérő használat a garanciaérvényesítési jog elvesztésével jár.
• A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra.
• A hőmérséklet-mérő használata nem helyettesíti az orvosi konzultációt.
• A személyeknek és a hőmérséklet-mérőknek legalább 30 percig állandó környezetben kell tartózkodniuk, mielőtt elvégzik a mérést.
• Ez a készülék nem arra készült, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) használják, kivéve, ha azokat a biztonságáért felelős személy felügyeli, vagy ad utasításokat részükre a készülék használatához.
• A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, és így kell gondoskodni arról, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
• A homlok és a halánték hőmérséklete különbözik a test maghőmérsékletétől, amelyet például orálisan vagy végbélen keresztül mérnek. Lázas betegségek korai stádiumában a bőr lehűlése érrendszeri összehúzódáshoz vezethet. Ebben az esetben a hőmérséklet-mérővel mért hőmérséklet szokatlanul alacsony lehet. Ennek eredményeként, ha a mérési eredmény nem felel meg a beteg érzésének vagy szokatlanul alacsony, ismételje meg a mérést 15 percenként. Ellenőrzésként a test maghőmérsékletét egy hagyományos hőmérséklet-mérővel is meg lehet mérni, amely alkalmas orális vagy végbélen keresztül történő mérésre.
• A következő esetekben ajánlott a hagyományos klinikai hőmérséklet-mérővel végzett kontrollmérés:
1. Ha a mérési eredmény meglepően alacsony,
2. Három évesnél fiatalabb gyermekek esetén, akiknek az immunrendszere sérült, vagy akik aggasztóan reagálnak lázra vagy a nem bekövetkezett lázra,
3. Ha a felhasználó először használja a készüléket, vagy még ismerkedik a helyes alkalmazással.
• Ismételje meg a testhőmérséklet-mérést legalább háromszor ezzel a készülékkel. Ha a mérési eredmények eltérnek, akkor a legmagasabb mérési eredményt veszik figyelembe, mint aktuális testhőmérsékletet.
• Az eszközzel mért értékek alapvetően csak referenciaértékekként szolgálnak. Semmilyen körülmények között nem képezik az orvosi kezelés alapját. Először mindig forduljon orvoshoz.
• A csecsemők bőrfelülete igen gyorsan reagál a környezeti hőmérsékletre. Ezért ne végezzen mérést a hőmérséklet-mérővel a szoptatás közben vagy utána, mert a bőr hőmérséklete ekkor alacsonyabb lehet, a test testhőmérséklete.
• Zavarok vagy meghibásodások esetén ne javítsa meg a készüléket, mert ez a garancia elvesztéséhez vezet. Érdeklődjön a szakkereskedőnél, és kizárólag felhatalmazott szervizzel végeztessen javításokat.
• Ne módosítsa és / vagy nyissa ki a készüléket. Olyan kis alkatrészei vannak, amelyeket a gyerekek lenyelhetnek.
• Sérült eszközt nem szabad használni.
• Ne használja a hőmérséklet-mérőt nedves környezetben. Ne tegye a hőmérséklet-mérőt vízbe vagy egyéb folyadékba. **Nem vízálló.**
• A tisztításhoz kövesse a *Tisztítás és ápolás* fejezet utasításait.
• Ne rázza és ütögesse a hőmérséklet-mérőt. Ne hagyja, hogy a hőmérséklet-mérő leessen.
• Óvja a készüléket a közvetlen napfénytől, a rendkívül magas vagy alacsony hőmérséklettől, szennyeződésektől és portól.
• Kerülje az ujjal való közvetlen érintkezést az érzékelővel.
• Ha hosszú ideig nem tervezi használni az eszközt, akkor távolítsa el belőle az elemeket.
• A fülben történő méréseket mindig ugyanazon a fülön kell elvégezni.
• A mérést nem szabad sérült vagy szennyezett testrészeken végezni.
• Mérést nem szabad begyulladt fülön (például genny vagy váladék esetén), fülsérülést követően, vagy a műtét utáni gyógyulási időszakban végezni. Ezekben az esetekben keresse fel orvosát.
• A hőmérséklet-mérő különböző személyeken történő használata fertőző betegségek terjedését eredményezheti. Kérdezze meg az orvosát.
• A hőmérséklet-mérőt kizárólag a védőfedél nélkül szabad használni.

Szállítási terjedelem és csomagolás
Először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs-e rajta sérülés. Ha bármiféle kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez. A csomag tartalma:
• 1 **medisana** infravörös többfunkciós hőmérséklet-mérő **TM 750**
• 1 Tárolótáska • 2 db 1,5 V-os elem (típus: LR03, AAA) • 1 használati utasítás

A csomagolás újrafelhasználható, vagy visszajuttathatód a nyersanyagciklusba. A szükségtelenné vált csomagolóanyagot megfelelően ártalmatlanítsa. Amennyiben a kicsomagolásnál szállítási sérülést észlel, azonnal vegye fel a kapcsolatot az illetékes forgalmazóval.

FIGYELMEZTETÉS - Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

Lázmérés - gyorsan és hibátlanul!
A **medisana** infravörös multifunkciós hőmérséklet-mérő **TM 750** alkalmas az emberi testhőmérséklet meghatározására. A mérést a homlok és a halánték között, vagy a fülben végezzük. A mérési eredmény néhány másodpercen belül megjelenik.
Kiegészítő funkció: A testhőmérséklet mérésén kívül az infravörös multifunkciós hőmérséklet-mérő tárgyak hőmérsékletének (például környezeti hőmérséklet, folyadékok, felületek) mérésére is használható. A mérés ebben a funkcióban 0°C és 100°C (32°F - 212°F) tartományban lehetséges.

Használat - üzembe helyezés
Elemek kivétele / behelyezése: A helyes működés érdekében a szállítási terjedelemben található 2 db 1,5 V-os elemet (LR03, AAA) kell behelyezni. Ha az elemcsere szimbólum ❼ megjelenik egy bizonyos működési időszak után, akkor az elemeket a lehető leghamarabb ki kell cserélni. Ha az elemcsere szimbólum ❼ együtt jelenik meg a «**Lo**» jelzéssel, vagy egyáltalán nem jelenik meg az LCD kijelzőn ❺, akkor az elemeket azonnal ki kell cserélni.
Kivétel: Távolítsa el az elemtartó fedelét ❸ és vegye ki az elemeket.
Behelyezés: Helyezzen be 2 db új 1,5 V-os elemet (típus: LR03, AAA). Ügyeljen az elemek elhelyezkedési irányára (ábra az elemtartó rekeszben ❸). Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.

ELEMEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS
• Ne szedje szét az elemeket!
• Szükség esetén tisztítsa meg az elemeket és a készülék érintkezőit behelyezés előtt!
• A lemerült elemeket haladéktalanul vegye ki a készülékből!
• Megnövekedett kifolyásveszély, kerülje a bőrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezést! Az elemből kifolyt savval érintkezésbe került testrészt azonnal mossa le bő tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
• Ha lenyelt egy elemet, azonnal keresse fel az orvost!
• Az elemeket mindig egyszerre cserélje ki!
• Csak ugyanazt vagy egyenértékű elemtípust használjon, ne használjon együtt különböző típusú vagy használt és új elemeket!
• Helyesen tegye be az elemeket, ügyeljen a polaritásra!
• Az elemek rekeszét tartsa jól lezárva!
• Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket!
• Az elemeket tartsa távol a gyermekektől!
• Ne töltse fel újra az elemeket! Robbanásveszély!
• Ne zárja rövidre az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!
• Az elemeket ne dobja tűzbe! Robbanásveszély áll fenn!
• A még nem használt elemeket a rövidzárlat elkerülése érdekében tartsa a csomagolásban és fémtárgyaktól távol!
• A használt elemeket ne dobja a háztartási hulladékba, hanem adja le azokat a veszélyes hulladékok gyűjtőjébe vagy egy szakkereskedés elemgyűjtőjébe!

Használat előtt
A készülék adaptálása a szobahőmérséklethez: A testhőmérséklet pontos mérésének elvégzéséhez a testnek először alkalmazkodnia kell annak a helyiségnek a hőmérsékletéhez, amelyben a mérést végzik. Ez vonatkozik a **TM 750** infravörös multifunkciós hőmérséklet-mérőre is. Helyszínváltozás esetén automatikusan alkalmazkodik az új környezethez. A készülékenek bizonyos időre van szüksége ahhoz, hogy a hőmérséklet-mérő a saját hőmérsékletét a szobahőmérséklethez igazítsa. A két hőmérséklet a mértékek különbségétől függ, és ez akár 30 percet is igénybe vehet. Pontos mérési eredmények csak akkor érhetők el, ha a hőmérséklet-kompenzációs folyamat befejeződik.

A mértékegység, az időpont és a dátum beállítása:
Ha először használja a hőmérséklet-mérőt vagy elemcsere után először be kell állítania a mértékegységet, az időt és a dátumot. Ha később visszatérne ebbe a beállítási módba, tartsa lenyomva a SET-gomb ❼ kb. 5 másodpercig bekapcsolt készüléknél. Az önteszt után (az összes kijelző elem röviden megjelenik az LCD kijelzőn ❺) két rövid sípolás hallatszik, majd a mértékegység beállítható a SET-gomb ❼ (°C vagy °F) segítségével. Nyomja meg a memória-gombot ❾ a beállítás nyugtázásához. Ugyanígy járjon el (SET-gomb ❼ az érték megváltoztatásához és memória-gomb ❾ az értékek megerősítéséhez) az év, hónap, nap, óra és perc vonatkozásában. A memória-gomb ❾ megnyomása után a készülék kikapcsolása előtt röviden megjelenik az «**OFF**» üzenet az LCD-kijelzőn ❻.

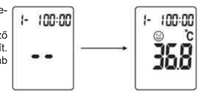
Útmutató hőmérséklet meghatározására
• A hőmérséklet-mérő ❷ érzékelőjének mindig tisztának és épnek kell lennie a pontos mérés garantálása érdekében.
• A fülzsír befolyásolja a mérés pontosságát. Szükség esetén a lehetséges hibás mérések elkerülése érdekében a mérés előtt tisztítsa meg a fület és a hőmérséklet-mérő érzékelő végét.
• Mielőtt mérést végezne a homlokon, biztosítsa, hogy ne legyen izzadság, kozmetikum és szennyeződés a homlok és a halánték területén, ellenkező esetben helytelen mérési értékek adódhatnak.
• Ne mérjen hőmérsékletet közvetlenül étkezés, testmozgás vagy fürdés után. Várjon fél órát.
• Az egymást követő méréseket csak legalább 1 perces időközönként végezze. Ha rövid időn belül gyakrabban kell hőmérsékletet mérnie, akkor a mérési eredmények kissé ingadozhatnak.
• Az emberi test hőmérséklete természetes tartományon belül mozog. Nem létezik standard testhőmérséklet.
• Teljesen normál napokon mérje és jegyezze fel a testhőmérsékletet. Ez segít az esetleges láz könnyebb beazonosításában.
• A fülben történő pontos méréshez igen fontos, hogy az érzékelő a dobhártyára irányuljon, és elég mélyen legyen a fülcsatornában.
• Léteznek olyan személyek, akiknek a bal és a jobb fülön eltérő mérési eredményei adódnak. A hőmérsékleti változások mérésére ugyanannál a személynél mindig ugyanazon a fülön mérjen.
• Az alvási pozíció befolyásolhatja a mérési eredményeket. Ha egy személy hosszabb ideig alszik az egyik fülén, akkor a fül hőmérséklete a normálnál magasabb. Ebben az esetben mérjen a másik fülön, vagy várjon néhány percet a méréssel.

Hőmérséklet mérése a homlokon

MEGJEGYZÉS - A homlok hőmérsékletének meghatározását csak ellenőrzésként szabad végezni, mivel a homlok bőrhőmérsékletét külső hatások könnyen befolyásolják, és a mérési eredmény hamis lehet.

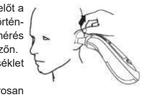
1. Kapcsolja be a hőmérséklet-mérőt a homlokmérés gombjának ❸ rövid megnyomásával. Sikeres önteszt után két rövid sípoló hang hallatszik. Opcionálisan lehetőség van arra, hogy ideiglenesen deaktiválja az eszköz hangkimenetét a kikapcsolásig. Ehhez röviden nyomja meg a SET-gombot ❼; a ⓰ szimbólum eltűnik.

2. Annak érdekében, hogy a homlokon lehessen meghatározni a testhőmérsékletet, az ❶ érzékelő fedelét fel kell helyezni.
3. Tartsa az eszközt az érzékelővel (és a felhelyezett érzékelő-fedélle!) a halántékhoz, és nyomja meg a homlok mérésére szolgáló gombot ❸. A homlokmérési mód szimbóluma ㉑ megjelenik a kijelzőn. Ekkor, lenyomott gombbal húzza lassan a hőmérséklet-mérőt a homlok közepén át oldalra, a másik halántékhoz. Engedje el a gombot, amikor elérte ez a helyzetet.
4. A hőmérséklet meghatározása után hangjelzést hall, és a testhőmérséklet megjelenik a ❻ kijelzőn.



5. Ha a mérési eredmény eléri vagy meghaladja a 38,0°C (100,4°F) értéket, a jelző LED ❺ pirosan világít (= lázriasztás). Egyéb esetben a jelző LED ❺ zölden világít.
6. Az eredmény automatikusan elmentésre kerül Néhány másodperc után a gomb megnyomása nélkül a készülék automatikusan kikapcsol.

Hőmérséklet mérése a fülben
1. A hőmérséklet fülben történő meghatározásához távolítsa el az érzékelő fedelét ❶.
2. Kapcsolja be a hőmérséklet-mérőt a fülben történő mérés gombjának ❹ rövid megnyomásával. Sikeres önteszt után két rövid sípoló hang hallatszik. Opcionálisan lehetőség van arra, hogy ideiglenesen deaktiválja az eszköz hangkimenetét a kikapcsolásig. Ehhez röviden nyomja meg a SET-gombot ❼; a ⓰ szimbólum eltűnik.
3. Húzza meg kissé a fülét, hogy a fülcsatorna egyenes legyen. Óvatosan helyezze be az érzékelőt a fülcsatornába. 1 évesnél fiatalabb gyermekeknél a fülcsatornába helyezés fekvő helyzetben történjen, kissé elfordított fejjel (úgy, hogy a fül felfelé nézzen). Nyomja meg és tartsa lenyomva a fülmérés gombját ❹ kb. 1 másodpercig. A fülben történő mérési mód szimbóluma ⓴ megjelenik a kijelzőn.



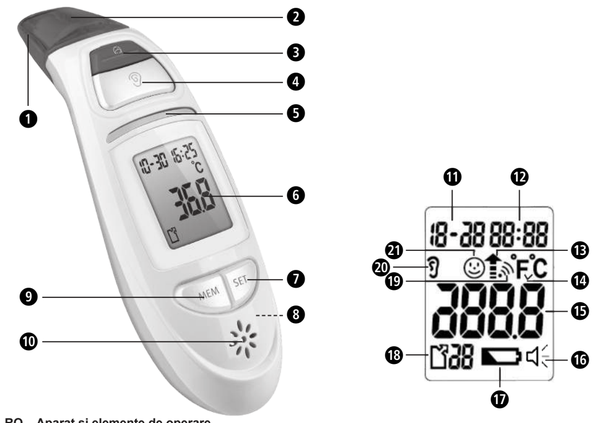
4. Engedje fel a gombot. A hőmérséklet meghatározása után hangjelzést hall, és a testhőmérséklet megjelenik a ❻ kijelzőn.
5. Ha a mérési eredmény eléri vagy meghaladja a 38,0°C (100,4°F) értéket, a jelző LED ❺ pirosan világít (= lázriasztás). Egyéb esetben a jelző LED ❺ zölden világít.
6. Az eredmény automatikusan elmentésre kerül Néhány másodperc után a gomb megnyomása nélkül a készülék automatikusan kikapcsol.

Tárgy hőmérsékletének mérése
1. Kapcsolja be a hőmérséklet-mérőt a homlokmérés gombjának ❸, vagy a fülben

RO/BG/EE

medisana®

TM 750



RO Aparat şi elemente de operare

❶ Carcasă senzor ❷ Senzor ❸ Tasta pentru măsurarea pe frunte ❹ Tasta pentru măsurarea în ureche ❺ Indicator LED ❻ Afişaj lumină LED ❼ Tasta SET ❽ Compartimentul pentru baterii (pe partea din spate) ❾ Tasta salvare ❿ Senzor semnal ⓫ Data ⓬ Ora ⓭ Simbol pentru «Măsurare în desfăşurare» ⓮ Unitatea de măsură (°C sau °F) ⓯ Afişare valoare măsurată ⓰ Simbol pentru tonul pornit ⓱ Simbol schimbare baterii ⓲ Afişare memorie ⓳ Mod măsurarea temperatură suprafaţă ⓴ Mod măsurare măsurare ureche ㉑ Mod măsurare măsurare frunte

BG Уред и контролни елементи

❶ Капаче на сензора ❷ Сензор ❸ Бутон за измерване върху челото ❹ Бутон за измерване в ухото ❺ Индикатор - светодиоден ❻ Осветен LCD дисплей ❼ Бутон SET ❽ Отделение за батериите (вътрешната страна) ❾ Бутон за запаметяване ❿ Сигнализатор ⓫ Дата ⓬ Час ⓭ Символ за «Тече измерване» ⓮ Измервателна единица (°C или °F) ⓯ Показание на измерената стойност ⓰ Символ за включен звук ⓱ Символ за смяна на батериите ⓲ Показание на паметта ⓳ Режим за повърхностно измерване на температурата ⓴ Измервателен режим за измерване в ухото ㉑ Измервателен режим за измерване върху челото

EE Seade ja juhtelemendid

❶ Sensori kate ❷ Sensor ❸ Laubalt mõõtmise nupp ❹ Kõrvast mõõtmise nupp ❺ LED-märgutuli ❻ Valgustusega LCD-näidik ❼ SET-nupp ❽ Patareipesa (tagaküljel) ❾ Salvestamise nupp ❿ Helisignaali andja ⓫ Kuupäev ⓬ Kellaaeg ⓭ Sümbol „Mõõtmine käimas“ ⓮ Mõõtühik (°C või °F) ⓯ Mõõteväärtuse näit ⓰ Sisselülitatud helisignaali sümbol ⓱ Patarei vahetamise sümbol ⓲ Salvestusnäidik ⓳ Pealispinna temperatuuri mõõtmisrežiim ⓴ Kõrvast mõõtmise režiim ㉑ Laubalt mõõtmise režiim

Explicaţii desen / Обяснение на знаците / Sümbolite selgitus:

Aceste instrucţiuni de utilizare aparţin de acest aparat. Conţine informaţii importante referitoare la construcţie şi la manipulare Citiţi instrucţiunile de utilizare în întregime. Nerespectarea acestei instrucţiuni poate cauza accidente grave sau avarii la articol.

Настоящата инструкция за употреба принадлежи към този артикул. То съдържа важна информация за монтажа и за боравенето с продукта. Прочете изцяло тази инструкция за употреба. Неспазването на инструкцията може да доведе до тежки наранявания или повреди на артикула.

Käesolev kasutusjuhend kuulub selle toote juurde. See sisaldab olulist teavet seadme ehituse ja kasutamise kohta. Lugege juhend põhjalikult läbi. Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada toodet.

AVERTISMENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / HOIATUS

Aceste indicaţii de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului. Tези предупредителни указания трябва да се спазват, за да се предотвратят възможни наранявания на потребителя. Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

ATENŢIE / ВНИМАНИЕ / TÄHELEPANU

Aceste indicaţii trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului. Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда. Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

INDICAŢIE / УКАЗАНИЕ / JUHIS

Aceste indicaţii vă oferă informaţii adiţionale utile pentru instalare sau operare. Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията. Need juhised annavad teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

Clasificare aparat: Tip BF / Класификация на уреда: Тип BF / Seadme klassifikatsioon: BF-tüüpi

Domeniu de temperatură / Температурен диапазон / Temperatuurivahemik

A se proteja contra umidităţii / Пазете от влага / Kaitsta niiskuse eest

IP22 Indicarea tipului de protecţie contra particulelor străine şi apei
Указание за степента на защита против твърди предмети и вода
Kaitseaste kokkupuutel kõvade objektide ja veega:

LOT Număr LOT / Партиден номер / Partii number

Producător / Производител / Tootja

Data fabricaţiei / Дата на производство / Tootmiskuupäev

CE 0297

76140 TM750 05/2020 Ver. 3.0

RO Termometru multifuncţional infraroşu

Instrucţiuni de utilizare - *Vă rugăm citiţi cu grijă!*

Indicaţii de siguranţă

INDICAŢII IMPORTANTE! A SE PĂSTRA OBLIGATORIU!

Citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare, în special indicaţiile de siguranţă, înainte de a utiliza articolul şi păstraţi instrucţiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predaţi aparatul la terţe persoane, predaţi de asemenea obligatoriu instrucţiunile de utilizare.

Utilizare corespunzătoare scopului

- Termometrul **medisana** multifuncţional infraroşu **TM 750** măsoară temperatura corporală a omului. Măsurarea temperaturii se face prin contactul corporal în ureche sau pe frunte. În plus, termometrul poate măsura şi temperatura obiectelor (fără contact) în intervalul 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Contraindicaţii

- Aparatul nu este adecvat pentru măsurarea temperaturii la copii sub 6 luni.

- Folosiţi aparatul numai în scopul destinaţiei sale conform instrucţiunilor de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanţiei.
- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială.
- Utilizarea acestui termometru nu înlocuieşte consultarea medicului.
- Persoanele şi termometrul trebuie să se afle cel puţin 30 de minute în acelaşi mediu, înainte de a realiza o măsurare.
- Acest aparat nu este destinat uzului de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experienţă şi/sau fără cunoştinţe, cu excepţia cazului, în care aceştia sunt supravegheaţi de o persoană responsabilă de siguranţa acestora sau dacă au fost instruiţi cu privire la utilizarea aparatului.
- Copii trebuie supravegheaţi, pentru a se asigura, ca aceştia să nu se joace cu aparatul.
- Temperatura zonei frunţii şi a tâmplelor se diferenţiază de zona temperaturii corpului, care este măsurată de ex. oral sau rectal. O afecţiune cu febră poate avea în stadiu incipient un efect vasoconstrictor (vasoconstricţie), care răceşte pielea. În acest caz cu temperatura măsurată cu termometrul poate fi neobişnuit de mică. Dacă rezultatul măsurării nu corespunde cu ceea ce resimte pacientul sau este neobişnuit de scăzut, repetaţi măsurarea la fiecare 15 minute. Pentru control puteţi măsura temperatura corpului cu un termometru obişnuit,care este adecvat pentru măsurarea orală sau pentru măsurarea rectală.
- În următoarele cazuri se recomandă o măsurare de control cu un termometru pentru temperatură:
  1. Dacă rezultatul măsurării este surprinzător de mic,
  2. În cazul copiilor sub trei ani care au un sistem imunitar deficitar sau la apariţia sau care reacţionează îngrijorător la apariţia sau neapariţia febrei,
  3. Dacă utilizatorul a folosit aparatul pentru prima oară sau dacă se familiarizează încă cu aplicaţia corectă.
- Repetaţi măsurarea temperaturii corporale cu acest aparat de cel puţin 3 ori. În cazul unor rezultate de măsurare diferite, interpretaţi valoarea cea mai ridicată ca temperatura actuală a corpului.
- Valorile măsurate cu acest aparat reprezintă doar valori de referinţă. Nu reprezintă sub nicio formă o bază pentru un tratament medical. Contactaţi întotdeauna medicul.
- Suprafaţa superioară a pielii bebelusului reacţionează foarte rapid la temperatura mediului înconjurător. De aceea nu realizaţi nicio măsurare cu termometrul în timpul sau după alăptare, deoarece temperatura pielii poate fi mai scăzută decât temperatura corpului.
- În caz de defecţiuni sau deteriorări nu reparaţi aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanţiei. Contactaţi magazinul dvs. de specialitate şi dispuneţi efectuarea lucrărilor de reparaţie doar de către un atelier autorizat.
- Nu modificaţi şi /sau nu deschideţi aparatul. Conţine componente mici, care pot fi înghiţite de către copii.
- Un aparat defect nu are voie să fie utilizat.
- Nu folosiţi termometrul într-un mediu umed. Nu puneţi aparatul în apă sau în alt lichid. **Nu este etanş.**
- Pentru curăţare respectaţi indicaţiile din capitolul **Curăţare şi întreţinere**
- Nu scuturaţi şi nu bateţi în termometru. Nu îl lăsaţi să cadă.
- Protejaţi aparatul de radiaţiile solare directe, de temperaturi extrem de ridicate sau de scăzute, de impurităţi şi praf.
- Evitaţi contactul direct al degetului cu senzorul.
- Dacă nu intenţionaţi să folosiţi aparatul mai mult timp, îndepărtaţi bateriile.
- Măsurătorile în ureche trebuie realizate întotdeauna în aceeaşi ureche.
- Măsurarea nu trebuie realizată pe porţiunile de corp rănite sau murdare.
- Măsurarea nu trebuie efectuată la urechea inflamată (de ex. cu puroi sau secreţie), după o rănire a urechii sau în perioada de vindecare după o operaţie. Contactaţi medicul în toate aceste cazuri.
- Utilizarea termometrului pe diferite persoane poate duce în anumite condiţii la transmiterea bolilor infecţioase. Întrebaţi medicul dvs.
- Termometrul nu trebuie folosit fără o carcasă de protecţie.

Pachet de livrare şi ambalaj

Verificaţi mai întâi dacă aparatul este complet şi nu are defecte. În caz de dubii nu puneţi aparatul în funcţiune şi adresaţi-vă comerciantului dvs. sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:
• 1 **Termometru medisana** multifuncţional infraroşu **TM 750**
• 1 geantă de depozitare • 2 baterii 1,5 V (tipul LR03, AAA) • 1 instrucţiuni de utilizare

Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime. Vă rugăm, să înlăturaţi materialul de ambalaj, de care nu mai aveţi nevoie, în mod corespunzător. Dacă în timpul despachetării identificaţi o defecţiune de transport, contactaţi imediat comerciantul.

AVERTISMENT - Aveţi grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere!

Măsurarea febrei - rapidă şi fără erori!

Cu termometrul **medisana** multifuncţional **TM 750** este posibilă o măsurare precisă a temperaturii corpului. Măsurarea se efectuează la alegere pe frunte şi tâmple sau la urechi. Rezultatul măsurării este afişat în interval de câteva secunde.
Funcţia suplimentară: În afara măsurării temperaturii corporale, termometrul multifuncţional cu infraroşu poate fi folosit şi pentru măsurarea temperaturii obiectului (de ex. temperatura mediului, lichide, suprafeţe). Măsurarea pentru această funcţie este posibilă în intervalul de la 0° până la 100°Celsius (32°F - 212°F).

Utilizare - Punere în funcţiune

Scoaterea / introducerea bateriei: Pentru o funcţionare corectă trebuie introduse cele 2 baterii din pachetul de livrare 1,5 (LR03, AAA). Dacă după o anumită durată de funcţionare apare simbolul de schimbare al bateriei ⓱, bateriile trebuie înlocuite cât mai rapid posibil. Dacă apare simbolul de schimbare a bateriei ⓱ împreună cu «**Lo**» sau nu mai apare pe afişajul LCD ❻, bateriile trebuie înlocuite imediat.
Scoatere: Scoateţi capacul compartimentului pentru baterii ❽ şi scoateţi bateriile.
Introducere: Introduceţi două baterii noi 1,5 V (tipul LR03, AAA). Aveţi grijă la poziţia de introducere a bateriilor (figura din compartimentul pentru baterii ❽). Introduceţi din nou capacul compartimentului pentru baterii.

BATERIE - INDICAŢII DE SIGURANŢĂ

- Nu demontaţi bateriile!
- După caz, curăţaţi bateria şi contactele aparatului înainte de introducere!
- Scoateţi bateriile goale imediat din aparat!
- Risc mărit de scurgere, evitaţi contactul cu pielea, ochii şi mucoasele! În cazul contactului cu acizii bateriei, locurile vizate trebuie clătite cu apă limpede din abundenţă şi apoi trebuie contactat medicul!
- Dacă a fost înghiţită o baterie, trebuie contactat imediat medicul!
- Schimbaţi întotdeauna în acelaşi timp toate bateriile!
- Introduceţi doar baterii de acelaşi tip, fără tipuri diferite sau baterii vechi şi noi împreună!
- Introduceţi bateriile corect, respectaţi polaritatea!
- Păstraţi compartimentul de baterii închis!
- Scoateţi bateriile când nu utilizaţi aparatul o perioadă îndelungată!
- Ţineţi bateriile la distanţă faţă de copii!
- Bateriile nu trebuie reîncărcate! Pericol de explozie!
- Nu au voie să fie scurtcircuitate! Există pericolul de explozie!
- Nu au voie să fie aruncate în foc! Există pericolul de explozie!
- Depozitaţi bateriile neutilizate în ambalaj şi nu în apropierea obiectelor metalice, pentru a evita un scurtcircuit!
- Nu aruncaţi bateriile consumate la gunoiul menajer, ci la deşeurile speciale sau la un punct de colectare din comerţul specializat!

Înainte de utilizare

Adaptarea aparatului la temperatura Încăperii Pentru a putea prelua o măsurare exactă a temperaturii corpului, mai întâi corpul trebuie să se adapteze temperaturii Încăperii, în care se realizează măsurarea. Acest lucru este valabil şi pentru termometrul multifuncţional cu infraroşu **TM 750**. Se potriveşte atunci când se realizează o schimbare a locaţiei, a noului mediu în mod automat. Pentru adaptarea temperaturii proprii a termometrului la temperatura Încăperii aparatul necesită un anumit interval de timp. Acesta depinde de diferenţele de temperatură şi poate dura până la 30 de minute. Doar dacă acest proces al echilibrării temperaturii este finalizat, se pot obţine procese de măsurare exacte.

Reglarea unităţii de măsurare, a orei şi a datei:

Dacă termometrul este pus pentru prima oară în funcţiune sau după schimbarea bateriei trebuie reglată unitatea de măsurare, ora şi data. Dacă doriţi să ajungeţi mai târziu în acest mod de configurare, apăsaţi şi ţineţi apăsată cu aparatul pornit tasta SET ❼ timp de cca. 5 secunde. După autotest (toate elementele afişajului apar pentru scurt timp în afişajul LCD ❻) se aud două semnale sonore scurte, apoi cu ajutorul tastei SET se poate seta ❼ unitatea de măsurare (°C sau °F). Apăsaţi tasta de salvare ❾ pentru a confirma configurarea. Procedaţi în acelaşi fel (tasta SET ❼, pentru a modifica valorile şi tasta memorare ❾, pentru a confirma valorile) pentru an, lună, zi, oră şi minut. După apăsarea tastei salvare ❾ apare scurt «**OFF**» pe afişajul LCD ❻, înainte de a opri aparatul.

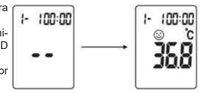
Indicaţii pentru redarea temperaturii

- Senzorul ❷ termometrului trebuie să fie întotdeauna curat şi intact, pentru a garanta valorile exacte de măsurare.
- Cerumenul influenţează exactitatea măsurării. Curăţaţi în caz de necesitate urechea şi vârful senzorului termometrului înainte de măsurare, pentru a evita erorile eventuale de măsurare.
- Înainte de măsurarea pe frunte asiguraţi-vă că zona frunţii şi a tâmplelor nu este plină de transpiraţie, deoarece se pot reda valori eronate.
- Nu măsuraţi temperatura imediat după masă, antrenamentul sportiv sau baie. Aşteptaţi o jumătate de oă.
- Realizaţi măsurările următoare doar la intervale de cel puţin 1 minut. Dacă trebuie să redaţi temperatura la un interval de timp mai scurt, rezultatele măsurării pot oscila uşor.
- Temperatura corporală a omului oscilează într-un interval natural. Nu există o temperatură standard a corpului.
- Măsuraţi şi notaţi temperatura corpului într-o zi normală. Puteţi recunoaşte mai bine febra.
- Pentru măsurarea exactă în ureche este foarte important ca senzorul să fie poziţionat către timpan şi să se afle suficient de adânc în ureche.
- Există persoane care au valori diferite pentru urechea stângă şi cea dreaptă. Pentru a reda modificările de temperatura, măsuraţi aceeaşi persoană întotdeauna în aceeaşi ureche.
- Poziţia de somn poate influenţa rezultatele măsurării. Dacă o persoană a dormit mai mult timp pe o ureche, temperatura din această ureche este mai ridicată decât în mod normal. Măsuraţi în acest caz în cealaltă ureche şi aşteptaţi câteva minute cu măsurarea.

Măsurarea temperaturii pe frunte

INDICAŢIE - Redarea temperaturii pe frunte poate fi realizată doar pentru control, deoarece temperatura pielii de pe frunte poate fi influenţată uşor de acţiunile externe şi astfel rezultatul măsurării poate fi eronat.

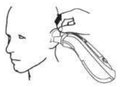
1. Porniţi termometrul printr-o scurtă apăsare a tastei pentru măsurarea pe frunte ❸. După auto-testul realizat cu succes se aud două semnale sonore. Opţional aveţi acum posibilitatea de a dezactiva semnalul sonor al aparatului până la deconectare în timp. Apăsaţi pentru scurt timp tasta SETARE ❼; simbolul ⓳ dispare.
2. Pentru a putea reda temperatura corpului pe frunte, capacul senzorului trebuie ❶ introdus.
3. Ţineţi aparatul cu senzorul (şi carcasa senzorului introdusă) către tâmple şi apăsaţi tasta pentru măsurarea pentru frunte ❸. Simbolul pentru modul de măsurare pentru frunte ㉑ apare pe afişaj. Duceţi acum termometrul cu tasta apăsată lent pe mijlocul frunţii către lateral până la cealaltă tâmplă. Daţi drumul la tastă, după atingerea poziţiei.
4. După redarea completă a temperaturii veţi auzi un semnal sonor şi temperatura corpului va fi indicată pe afişaj ❻.



5. Dacă rezultatul măsurării atinge 38,0°C (100.4°F) sau depăşeşte, indicatorul luminos cu LED ❺ se aprinde pe roşu (=alarmă febră). În caz contrar indicatorul cu LED ❺ se aprinde pe verde.
6. Rezultatul este salvat în mod automat. După câteva secunde fără apăsarea tastelor aparatul se opreşte automat.

Măsurarea temperaturii pe frunte

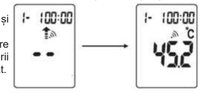
1. Pentru redarea temperaturii în ureche îndepărtaţi carcasa senzorului ❶.
2. Porniţi termometrul printr-o scurtă apăsare a tastei pentru măsurarea pe ureche ❹. După auto-testul realizat cu succes se aud două semnale sonore. Opţional aveţi acum posibilitatea de a dezactiva semnalul sonor al aparatului până la deconectare în timp. Apăsaţi pentru scurt timp tasta SETARE ❼, simbolul ⓰ dispare.
3. Trageţi un pic de ureche pentru ca canalul auditiv să fie în poziţie dreaptă. Duceţi senzorul cu atenţie în canalul auditiv. Pentru copii de 1 an introducerea în canalul auditiv trebuie să aibă loc în poziţie întinsă cu capul uşor răsucit (astfel încât urechea să indice în sus). Apăsaţi şi ţineţi apăsată tasta pentru măsurarea urechii ❹ timp de cca. 1 secundă. Simbolul pentru modul de măsurare pentru ureche ⓴ apare pe afişaj.
4. Eliberaţi tasta. După redarea completă a temperaturii veţi auzi un semnal sonor şi temperatura corpului va fi indicată pe afişaj ❻.



5. Dacă rezultatul măsurării atinge 38,0°C (100.4°F) sau depăşeşte, indicatorul luminos cu LED ❺ se aprinde pe roşu (=alarmă febră). În caz contrar indicatorul cu LED ❺ se aprinde pe verde.
6. Rezultatul este salvat în mod automat. După câteva secunde fără apăsarea tastelor aparatul se opreşte automat.

Măsurarea temperaturii obiectului

1. Porniţi termometrul printr-o scurtă apăsare a tastei pentru măsurarea pe frunte ❸ sau a tastei pentru măsurarea în ureche ❹. După auto-testul realizat cu succes se aud două semnale sonore. Opţional aveţi acum posibilitatea de a dezactiva semnalul sonor al aparatului până la deconectare în timp. Apăsaţi pentru scurt timp tasta SETARE ❼; simbolul ⓰ dispare.
2. Apăsaţi şi ţineţi apăsată tasta setare ❼ şi tasta salvare ❾ concomitent timp de minim 3 secunde. Simbolul pentru mod măsurare temperatură suprafaţă ⓳ apare pe afişaj ❻.
3. Pentru a putea începe măsurarea, poziţionaţi senzorul ❷ la o distanţă de 3 cm pe mijlocul obiectului resp. lichidului şi apăsaţi tasta pentru măsurarea pe frunte ❸ sau tasta pentru măsurarea în ureche ❹. Dacă obiectul se acoperă cu apă, praf sau murdărie, eliberaţi-l înainte pentru a optimiza exactitatea măsurării.
4. Eliberaţi tasta. După redarea completă a temperaturii veţi auzi un semnal sonor şi temperatura va fi indicată pe afişaj ❻.



5. Rezultatul este salvat în mod automat. Apăsaţi din nou tasta ❼ şi tasta de salvare ❾ în acelaşi timp 3 secunde pentru a reveni la modul de măsurare a temperaturii corpului. După câteva secunde fără apăsarea tastelor aparatul se opreşte automat.

Apelarea datelor măsurate

Aparatulpoatememora până la 30 de rezultate. puteţi solicita prin apăsarea scurtă a tastei de salvare ❾ Pe afişaj ❻ apare în continuare numărul locului salvat 1 (ultima valoare salvată) cu valoarea măsurată salvată în acest loc şi simbolul aferent pentru modul de măsurare (măsurare ureche, măsurare frunte). Printr-o apăsare ulterioară a tastei salvare ❾ nu se poate apela rezultatul măsurării în poziţia de salvare "2". În total există 30 de poziţii de salvare care pot apărea prin apăsarea repetată pe tasta salvare ❾pe afişajul ❻ una după alta. Dacă nu sunt ocupate toate poziţiile de salvare, în acest loc apare afişajul „- -“.

INDICAŢIE - Dacă toate locurile de memorare sunt ocupate, se salvează un nou rezultat de măsurare, în care se şterge automat rezultatul de măsurare cel vechi (loc de memorare 30).

Mesaje de eroare

Afişaj «**Hi**» : Temperatura măsurată este prea ridicată. Pe ecran apare afişajul **Hi**, dacă rezultatul măsurării este peste 42°C / 107.6°F (mod temperatură corp) sau 100°C / 212°F (mod temperatură suprafaţă).

Afişaj «**Lo**» : Temperatura măsurată este prea joasă. Pe ecran apare afişajul **Lo**, dacă rezultatul măsurării este sub 35°C / 95°F (mod măsurare temperatură a corpului) sau 0°C / 32°F (mod măsurare temperatură suprafaţă).

Afişaj «**Err**» : Temperatura mediului nu este în intervalul de toleranţă de 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Curăţare şi întreţinere

- Senzorul ❷ este cea mai sensibilă parte a aparatului. Protejaţi-l de murdărie sau de deteriorări. Curăţaţi senzorul şi carcasa senzorului în mod regulat şi în funcţie de utilizare în apă caldă sau cu betigaşe înmuiate în 70% alcool izopropilic.
- Nu puneţi aparatul în apă sau în alt lichid.
  Nu este etanş.
- Pentru curăţirea termometrului folosiţi o lavetă care este umezită cu o soluţie medie cu săpun sau o soluţie cu 70% alcool izopropilic. În aparat nu are voie să pătrundă apa! Folosiţi aparatul abia după ce, este complet uscat.
- Nu folosiţi substanţe agresive de curăţat, diluanţi, benzină sau perii dure.
- Aveţi grijă ca lentila senzorului, ecranul şi carcasa să nu se zgârie.
- Nu depozitaţi sau nu folosiţi aparatul într-un mediu cu o temperatură prea ridicată sau prea scăzută (vezi condiţiile de utilizare din capitolul "date tehnice") şi umiditatea aerului, în acţiunea razelor solare, în conexiune cu curentul electric sau într-un loc cu praf. Scoateţi bateriile din aparat, atunci când nu mai doriţi să-l folosiţi mult timp. În caz contrar apare pericolul ca bateriile să se scurgă.
- Dacă termometrul este folosit conform acestor instrucţiuni de utilizare, este necesară o întreţinere şi o calibrare.

Indicaţii privind înlăturarea

Acest aparat nu are voie să fie eliminat ca deşeu împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conţin substanţe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerţ, ca acestea să poată fi eliminate ca deşeu într-un mod ecologic. Scoateţi bateriile, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncaţi bateriile consumate la gunoiul menajer, ci la deşeurile speciale sau la un punct de colectare din comerţul specializat. Pentru eliminare ca deşeu adresaţi-vă autorităţilor locale sau comercianului dvs.

Date tehnice

Denumire şi model:	**Termometru medisana** multifuncţional infraroşu **TM 750**
Sistemul de afişare:	Afişaj digital (LCD)
Alimentare cu tensiune:	3 V ⎓ , 2 baterii 1,5 V (tip LR03, AAA)
Interval de măsurare:	Mod măsurare temperatură corp: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) mod măsurare temperatură suprafaţă: 0°C - 100°C (32°F - 212°F)
Exactitatea măsurării: (Măsurări de laborator)	[conform condiţiilor de funcţionare] Mod măsurare temperatura corp: În intervalul de măsurare 35°C - 42°C (95°F - 107.6°F): ± 0,2°C (0.4°F); măsurare obiect: ± 2°C (4°F) sau ±5%
Rezoluţie afişaj:	0,1°C (0.1°F)
Capacitate de salvare:	până la 30 de măsurători
Condiţii de utilizare:	15°C - 35°C (59°F - 95°F), umiditatea rel. a aerului la 95% (fără condens)
Codiţii de depozitare/ transport:	-25°C - +55°C (-13°F - +131°F), umiditatea rel. a aerului la 95% (fără condens)
Dimensiuni:	cca. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Greutate:	cca. 65 g fără baterii
Nr. articol:	76140
Cod EAN:	40 15588 76140 9

Marcajul CE se referă la Directiva UE 93/42/CEE. Aparatul corespunde cerinţelor normei EN 80601-2-56. Aparatul este conceput pentru uz casnic. În cazul unei utilizări comerciale trebuie realizat un control anual de măsurare tehnică. Controlul este contra cost şi poate fi realizat de autoritatea competentă sau de serviciile de întreţinere autorizate - conform "Ordonanţei privind distribuitorii de produse medicale".
Compatibilitate electromagnetică: Aparatul corespunde cerinţelor normei EN 60601-1/-1-2 pentru compatibilitatea electromagnetică. Detaliile referitoare la aceste date de măsurare pot fi preluate din fişă.

În urma îmbunătăţirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice şi optice.

Versiunea actuală a acestor instrucţiuni de utilizare se găsesc la www.medisana.com

Condiţii de acordare a garanţiei şi de efectuare a lucrărilor de reparaţie

În caz de acordare a garanţiei, vă rugăm să vă adresaţi magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteţi aparatul, menţionaţi defectul şi ataşaţi copia chitanţei de achiziţionare. La aceasta sunt valabile următoarele condiţii de acordare a garanţiei:
1. Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziţie o perioadă de garanţie de 3 ani. În caz de acordare a garanţiei, data achiziţiei dovedeşte în caz de acordare a garanţiei cu chitanţa sau factura.
2. Avariile de material sau de producţie se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanţiei.
3. Prin acordarea garanţiei nu rezultă o prelungire a acesteia, atât pentru aparat cât şi pentru piesele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanţie:
a. Toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucţiunilor de utilizare.
b. Avariile cauzate de lucrări de reparaţii sau intervenţii efectuate de cumpărător sau terţe persoane neautorizate.
c. Daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
d. Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
5. Se exclude şi răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanţie.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, GERMANIA

Adresa de service se află pe o fişă adiţională informativă.

BG Инфрачервен мултифункционален термометър

Инструкция за употреба - *Моля, прочетете внимателно*

Указания за безопасност

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ! НЕПРЕМЕННО ЗАПАЗЕТЕ!

Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате артикула и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

Употреба по предназначение

- Инфрачервеният мултифункционален термометър **medisana TM 750** служи за определяне на телесната температура при хора. Измерването на температурата се осъществява чрез контакт с тялото в ухото или върху челото. Допълнително с термометъра могат също да се измерват температури на обекти (безконтактно) в диапазона от 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Противопоказание

- Уредът не е подходящ за измерване на температурата при деца под 6 месеца.

- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за комерсиална употреба.
- Употребата на този термометър не замества консултацията с лекар.
- Лицата и термометърът трябва да се намират в продължение на минимум 30 минути в непроменяща се заобикаляща среда, преди да бъде извършено
- Този уред не е предвиден да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или с липса на знания, освен ако не са наблюдавани от отговарящо за тяхната безопасност лице или не са получили от него инструкции как трябва да се използва уредът.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Температурата в областта на челото и слепоочието се различава от вътрешната телесна температура, която се измерва орално или ректално. Заболяване с висока температура може в началния си стадий да доведе до свиващ кръвоносните съдове ефект (вазоконстрикция), който охлажда кожата. В този случай измерената с термометъра температура може да е изключително ниска. Ако в резултат на това измервателен резултат не съответства с усещанията на пациента или изглежда прекалено ниськ, повтаряйте измерването на всеки 15 минути. За проверка можете да извършите същото измерване на вътрешната телесна температура с конвенционален термометър, който е подходящ за орално или ректално измерване.
- В следните случаи е препоръчително контролно измерване с конвенционален термометър за телесна температура:
  1. Ако измервателният резултат е изненадващо ниськ,
  2. При деца под три години, които имат застрашена имунна или реагират спорно на появата или на неполявата на висока температура,
  3. Ако потребителят използва уреда за първи път или все още не се е запознал с правилната употреба.
- Повторете измерване на телесната температура с този уред поне 3 пъти. При различни резултати от измерването приемете най-високият измерен резултат като актуална телесна температура.
- измерените с този уред стойности служат основно само като референтни стойности. Те не представляват в никакъв случай основа за медицинско лечение. Винаги първо се свързвайте с Вашия лекар.
- Повърхността на кожата на бебетата реагира много бързо на околната температура. Поради това не извършвайте измерване с термометъра по време на или след кърмене, защото температурата на кожата тогава може да е по-ниска от вътрешната телесна температура.
- В случай на повреди или неизправности не ремонтирайте уреда сами, защото по този начин отпада правото Ви на каквито и да было претенции по гаранцията. Попитайте Вашия специализиран търговец и поверявайте ремонтите единствено на оторизирани сервизи.
- Не променяйте и/или отваряйте уреда. Той съдържа малки, части които биха могли да бъдат глътнати от деца.
- Повреден уред не трябва да се използва.
- Не използвайте термометъра във влажна среда. Не потапяйте термометъра във вода или в друга течност. **Той не е водоустойчив.**
- За почистването спазвайте указанията в глава *Почистване и грижа*.
- Не клатете и не потупвайте термометъра. Не го оставяйте да пада.
- Пазете уреда от директна слънчева светлина, изключително високи или ниски температури, замърсявания и прах.
- Избягвайте директен контакт на пръстите със сензора.
- Ако възнамерявате да не използвате уреда за по-дълго време, отстранете батериите.
- Измервания в ухото трябва да се извършват винаги на едно и също място.
- Измерването не трябва да се извършва върху наранени или замърсени места от тялото.
- Измерването не трябва да се извършва върху възпалено ухо (напр. с гной или секрет), след нараняване на ухото или по време на период на заздравяване след операция. Във всички тези случаи се свържете с Вашия лекар.
- Употребата на термометъра от различни лица при определени обстоятелства може да доведе до пренасяне на инфекциозни болести. Консултирайте се с Вашия лекар.
- Термометърът трябва да се използва само без предпазното покритие.

Окомплектовка на доставката и опаковка

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз. Към окомплектовката на доставката спадат:
• 1 инфрачервен мултифункционален термометър **medisana TM 750**
• 1 чанта за съхранение • 2 батерии 1,5 V (тип LR03, AAA) • 1 инструкция за употреба

Опаковките подлежат на рециклиране или могат да бъдат включени в кръговрата на суровините. Моля, изхвърляйте вече ненужния материал от опаковката по правилен начин. Ако при разопакованото забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца. Съществува опасност от задушаване!

Измерване на температура - бързо и безгрешно!
С инфрачервения мултифункционален термометър **medisana TM 750** е възможно прецизно измерване на телесната температура. Измерването се извършва между ухото и слепоочието или по избор вътре в ухото. Резултатът от измерването се показва в рамките на няколко секунди.
Допълнителна функция: Освен за измерване на телесната температура, инфрачервеният мултифункционален термометър може да се използва също за измерване на температура на предмети (напр. температура на околната среда, течности, повърхности). Измерване при тази функция е възможно в диапазона от 0° до 100° Целзий (32°F - 212°F).

Приложение - пуск в експлоатация
Извеждане / поставяне на батерии: За правилна функция трябва да се поставят съдържащите се в окомплектовката на доставката 2 батерии 1,5V (LR03, AAA). Ако след определена продължителност на работа се появи символът за смяна на батериите ⓫, батериите трябва да бъдат сменени възможно най-скоро. Ако се появи символът за смяна на батериите ⓫ заедно с «**Lo**» или ако на LCD дисплея ❻ вече не се показва нищо, батериите трябва да бъдат сменени незабавно.
Извеждане: Свалете капачето на отделението за батериите ❽ и извадете батериите.
Поставяне: Поставете две нови 1,5 V батерии (тип LR03, AAA). Внимавайте за посоката на поставяне на батериите (фигура в отделението за батериите ❽). Поставете обратно капачето на отделението за батериите.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИИТЕ
•Не разглобявайте батериите!
• Преди поставяне при нужда почистете контактите на батериите и на уреда!
• Незабавно извеждайте изтощените батерии от уреда!
• Избягвайте повишената опасност от изтичане, контакт с кожата, очите и лигавиците! При контакт с киселина от батерия веднага изплакнете обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекар!
• Ако бъде погълната батерия, незабавно трябва да се потърси лекар!
• Винаги сменяйте всички батерии едновременно!
• Използвайте само батерии от един и същи тип, не използвайте заедно различни типове или използвани и нови батерии!
• Поставяйте батериите правилно, спазвайте полярността!
• Дръжте отделението за батериите затворено!
• При по-дълги периоди на неизползване извадете батериите от уреда!
• Дръжте батериите далеч от деца!
• Не презареждайте батериите! Не свързвайте на късо! Не хвърляйте в огън! Съществува опасност от експлозия!
• Съхранявайте неизползваните батерии в опаковката и далеч от метални предмети, за да избегнете късо съединение!
• Не хвърляйте употребяваните батерии и акумулатори в домакинската смет, а ги изхвърлете в специалните отпадъци или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини!

Преди употреба
Напасване на уреда към температурата на помещението: За да извършите точно измерване на телесната температура, преди това тялото трябва да се напасне към температурата на помещението, в което трябва да се извърши измерването. Това важи също за инфрачервения мултифункционален термометър **TM 750**. Когато се извърши промяна на местоположението, той автоматично се напасва към новата заобикаляща среда. За изравняване на собствената температура на термометъра към температурата на помещението уредът се нуждае от определен период от време. Той зависи от разликата в размера на двете температури и може да отнеме до 30 минути. Само когато този процес на изравняване на температурата е завършен, могат да се постигнат точни измервателни резултати.

Настройка на измервателната единица, часа и датата:
Когато пускате термометъра за първи път в експлоатация или след смяна на батериите първо трябва да настроите измервателната единица, часа и датата. Ако по-късно желаете отново да попаднете в този режим за настройка, натиснете и задържте при включен уред бутона SET ❼ за ок. 5 секунди. След самостоятелния тест (всички елементи на дисплея се показват за кратко на LCD дисплея ❻) прозвучават два кратки звукови сигнала, след което с бутона SET ❼ може да се настрои измервателната единица (°C или °F). Натиснете бутона за запаметяване ❾, за да потвърдите настройката. Процедирайте по същия начин (бутон SET ❼, за да промените стойностите и бутон за запаметяване ❾, за да потвърдите стойностите) след това за годината, месеца, деня, часа и минутите. След натискане на бутона за запаметяване ❾ за кратко се появява «**OFF**» на LCD дисплея ❻, преди уредът да се изключи.

Указания за определяне на температурата
• Сензорът ❷ на термометъра трябва винаги да е чист и здрав, за да гарантира точни стойности на измерванията.
• Ушната кал влияе на точността на измерването. При нужда почистете ухото и сензорния връх на термометъра преди измерването, за да предотвратите евентуални грешки измервания.
• Преди измерване върху челото се уверете, че областта на челото и слепоочието е чиста от пот, козметика и замърсявания, защото в противен случай могат да бъдат определени грешни измерени стойности.
• Не измервайте температурата си непосредствено след хранене, спортна тренировка или къпане. Изчакайте половин час.
• Извършвайте последователни измервания само на интервали от минимум 1 минута. Ако трябва да определите температурата си по-често в рамките на кратък период от време, резултатите от измерването могат леко да се различават.
• Човешката телесна температура се променя в рамките на естествен диапазон. Няма стандартна телесна температура.
• Измервайте и записвайте Вашата телесна температура в съвсем нормални дни. Така по-лесно ще можете да разпознаете евентуална висока температура.
• За точно измерване в ухото е много важно сензорът да е насочен към тъпанчето и да се намира достатъчно дълбоко в ушния канал.
• Има лица, които имат различни измервателни стойности в лявото и дясното ухо. За да запишете промените на температурата, при едно и също лице винаги измервайте в едно и също ухо.
• Позицията за спане може да повлияе на измервателните резултати. Ако едно лице е спало определено време върху едното си ухо, температурата в това ухо е по-висока от нормално. В този случай направете измерване при другото ухо или изчакайте няколко минути с измерването.

Измерване на температурата върху челото

УКАЗАНИЕ - Определянето на температурата върху челото трябва да се извършва само за проверка, защото температурата на кожата върху челото лесно се влияе от външни влияния и в резултат на това резултатът от измерването може да е грешен.

1. Включете термометъра чрез кратко натискане на бутона за измерване върху челото ❸. След успешен самостоятелен тест прозвучават два кратки сигнални тона. Опционално сега имате възможността да деактивирате временно до изключване издаването на звук от уреда. За целта натиснете за кратко бутона SET ❼; символът ⓰ изчезва.
2. За да можете да определите телесната температура върху челото, капачето на сензора ❶ трябва да е поставено.
3. Дръжте уреда със сензора (и поставеното капаче на сензора) върху едното слепоочие и натиснете бутона за измерване върху челото ❸. Символът за измервателен режим за измерване върху челото ㉑ се появява на дисплея. Сега при натиснат бутон издърпайте бавно термометъра през средата на челото настрани до другото слепоочие. Пуснете бутона. когато позицията е достигната.
4. След завършено определяне на температурата ще чуете сигнален тон и телесната температура ще се покаже на дисплея ❻.
5. Ако резултатът от измереното достига или надвишава 38,0°C (100.4°F), индикаторният светодиод ❺ свети червено (аларма за висока температура). В противен случай индикаторният светодиод ❺ свети зелено.
6. Резултатът се запаметява автоматично. След няколко секунди без друго натискане на бутон уредът автоматично се изключва.

Измерване на температурата в ухото
1. За определяне на температурата в ухото отстранете капачето на сензора ❶.
2. Включете термометъра чрез кратко натискане на бутона за измерване в ухото ❹. След успешен самостоятелен тест прозвучават два кратки сигнални тона. Опционално сега имате възможността да деактивирате временно до изключване издаването на звук от уреда. За целта натиснете за кратко бутона SET ❼; символът ⓰ изчезва.
3. Издърпайте леко ухото си, за да изправите ушния канал. Вкарайте сензора внимателно в ушния канал. При деца под 1 година вкарването в ушния канал трябва да се извършва в легнало положение при леко завъртяна глава (така че ухото да сочи нагоре). Натиснете и задържте бутона за измерване в ухото ❹ за ок. 1 секунда. Символът за измервателен режим за измерване в ухото ㉒ се появява на дисплея.
4. Пуснете бутона. След завършено определяне на температурата ще чуете сигнален тон и телесната температура ще се покаже на дисплея ❻.
5. Ако резултатът от измереното достига или надвишава 38,0°C (100.4°F), индикаторният светодиод ❺ свети червено (аларма за висока температура). В противен случай индикаторният светодиод ❺ свети зелено.
6. Резултатът се запаметява автоматично. След няколко секунди без друго натискане на бутон уредът автоматично се изключва.

Измерване на температура на обект
1. Включете термометъра чрез кратко натискане на бутона за измерване върху челото ❸ или бутона за измерване в ухото ❹. След успешен самостоятелен тест прозвучават два кратки сигнални тона. Опционално сега имате възможността да деактивирате временно до изключване издаването на звук от уреда. За целта натиснете за кратко бутона SET ❼; символът ⓰ изчезва.
2. Натиснете и задържте едновременно бутона SET ❼ и бутона за запаметяване ❾ за минимум 3 секунди. Символът за режим за повърхностно измерване на температурата ㉓ се появява на дисплея ❻.
3. За да можете да започнете измерването, насочете сензора ❷ на разстояние от ок. 3 cm от средата на обекта, респ. на течността и натиснете бутона за измерване върху челото ❸ или бутона за измерване в ухото ❹. Ако обектът е покрит с вода, прах или замърсявания, преди това ги отстранете, за да оптимизирате точността на измерването.
4. Пуснете бутона. След завършено определяне на температурата ще чуете сигнален тон и измерената температура ще бъде показана на дисплея ❻.
5. Резултатът се запаметява автоматично. Натиснете отново бутона SET ❼ и бутона за запаметяване ❾ едновременно за минимум 3 секунди, за да се върнете към режима за измерване на телесна температура. След няколко секунди без друго натискане на бутон уредът автоматично се изключва.

Повикване на измерени данни
Уредът може да запамети до 30 измерени резултата. Вашите запаметени измерени данни можете да повикате като натиснете за кратко бутона за запаметяване ❾. На дисплея ❻ първо се появява номерът на мястото за запаметяване 1 (последно запаметената стойност) със записаната на това място за запаметяване измерена стойност и съответния символ за режима на измерване (измерване в ухо, измерване върху чело или измерване на повърхностна температура).

Чрез повторно натискане на бутона за запаметяване ❾ можете да повикате запаметения измерен резултат на място за запаметяване „2“. Общо на разположение имат 30 места за запаметяване, които чрез повторно натискане на бутона за запаметяване ❾ се появяват последователно на дисплея ❻. Ако все още не всички места за запаметяване са заети, на това място за запаметяване се появява обозначението „- -“.

УКАЗАНИЕ - Ако всички места за запаметяване са заети, нов резултат от измерване се запаметява като най-старият резултат от измерване (място за запаметяване 30) автоматично се изтрива.

Съобщения за грешка
Показание «**Hi**» : Измерената температура е твърде висока. На дисплея се показва показанието **Hi**, когато резултатът от измерването е над 42°C / 107.6°F (режим за измерване на телесна температура) или 100°C / 212°F (режим за измерване на повърхностна температура).

Показание «**Lo**» : Измерената температура е твърде ниска. На дисплея се показва показанието **Lo**, когато резултатът от измерването е под 35°C / 95°F (режим за измерване на телесна температура) или 0°C / 32°F (режим за измерване на повърхностна температура).

Показание «**Err**» : Околната температура не е в температурния диапазон 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Почистване и грижа
• Сензорът ❷ е най-чувствителната част на уреда. Пазете го от замърсявания или повреди. Почиствайте сензора и капачето на сензора редовно и преди и след всяка употреба с потопена в топла вода или 70%-тов изопропилов алкохол клечка за уши.
• Не потапяйте термометъра във вода или в друга течност. **Той не е водоустойчив**.
• За почистването на термометъра използвайте мека кърпа, която е леко навлажнена с мек сапунен разтвор или 70%-тен изопропилов алкохол. В уреда не трябва да попада вода! Използвайте уреда отново едва след като той е изсъхнал напълно.
• Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, разтворители, бензин или твърди четки.
• Внимавайте за това лещата на сензора, дисплеят и корпусът да не бъдат надрани.
• Не съхранявайте или използвайте уреда в среда с прекалено висока или прекалено ниска температура (вижте работните условия в глава „Технически данни“) и влажност на въздуха, под слънчева светлина, в комбинация с електрически ток или на много прашно място. Извадете батериите от уреда, когато няма да го използвате за по-продължително време. В противен случай съществува опасност от изтичане на батериите.
• Ако термометърът се използва съгласно тази инструкция за употреба, то тогава не е необходима редовна поддръжка или калибриране.

Указание за изхвърлянето
Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Извадете батериите, преди да изхвърлите уреда. Не изхвърляйте употребяваните батерии в домашната смет, а ги изхвърлете в специалната смет или в станция за събиране на батерии в специализираните магазини. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Технически данни

Наименование и модел:	Инфрачервен мултифункционален термометър **medisana TM 750**
Индикаторна система:	Цифров дисплей (LCD)
Захранване с напрежение:	3 V ⎓, 2 батерии 1,5 V (тип LR03, AAA)
Измервателен диапазон:	Измервателен режим за телесна температура: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F) Измервателен режим за повърхностна температура: 0°C - 100°C (32°F - 212°F)
Измервателна точност: (лабораторни измервания)	[в рамките на работните условия] Измервателен режим за телесна температура: В измервателния диапазон от 35°C - 42°C (95°F - 107.6°F): ± 0,2°C (0.4°F); Измерване на обекти: ± 2°C (4°F) или ±5%
Разделителна способност на дисплея:	0,1°C (0.1°F)
Капацитет на паметта:	до 30 измервания
Работни условия:	15°C - 35°C (59°F - 95°F), отн. влажност на въздуха до 95% (без кондензация)
Условия за съхранение/ транспорт:	-25°C - +55°C (-13°F - +131°F), отн. влажност на въздуха до 95% (без кондензация)
Размери:	ок. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Тегло:	около 65 g без батерии
Артикул №:	76140
EAN код:	40 15588 76140 9

CE маркировката на уреда се отнася до ЕС Директива 93/42/ЕИО. Уредът съответства на изискванията на стандарта ISO 80601-2-56. Уредът е разработен за домашна употреба. При търговска упореба веднъж годишно трябва да се извършва техническа проверка на измерването. Проверката се заплаща и може да бъде извършена от компетентен орган или от оторизирани служби за поддръжка съгласно „Разпоредбата за потребители на медицински продукти“.
Електромагнитна съвместимост: Уредът отговаря на изискванията на нормата EN60601-1/1-2 за електромагнитна съвместимост. Подробности за тези измерени данни могат да бъдат намерени в приложението.

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструктивни промени.
Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес www.medisana.com

Условия за гаранция и ремонт
В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:
1. За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажба. Датата на продажба в гаранционен случай трябва да бъде удостоверена чрез касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
4. От гаранцията са изключени:
a. всички повреди, които са възникнали поради неправилна употреба, напр. в резултат на неспазване на инструкцията за употреба.
б. Повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
в. транспортни повреди, които са възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
г. резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Изключва се отговорност за причинени от уреда преки или косвени последващи щети, дори ако повредата на уреда бъде призната като гаранционна претенция.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ

Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.

EE Multifunktsionaalne infrapunatermomeeter

Kasutusjuhend – *lugege tähelepanelikult läbi!*

Ohutusjuhised

TÄHTIS TEAVE! HOIDKE JUHEND TINGIMATA ALLES!
Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne toote kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.

Otstarbekohane kasutamine
• **medisana** multifunktsionaalne infrapunatermomeeter **TM 750** on mõeldud kehatemperatuuri mõõtmiseks inimestel. Temperatuuri mõõtmine toimub kehakontakti teel kõrvast või laubalt. Lisaks saab termomeetriga mõõta objekti temperatuuri (kontaktivabalt) vahemikus 0°C–100°C (32°F–212°F).

Vastunäidustus
• Seade ei ole mõeldud temperatuuri mõõtmiseks alla 6-kuu vanustel lastel.

• Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
• Toode pole mõeldud äriliseks kasutamiseks.
• Termomeetri kasutamine ei asenda arstiga konsulteerimist.
• Enne mõõtmise läbiviimist peaksid isik ja termomeeter vähemalt 30 minutit viibima muutumatus ümbritsevas keskkonnas.
• Seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või puuduvate teadmiste ja/või kogemustega isikud (sh lapsed), v.a juhul kui nad teevad seda nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neile selgitatakse, kuidas seadet kasutada.
• Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
• Lauba ja oimukoha temperatuur erineb keha sisetemperatuurist, mida mõõdetakse nt oraalselt või rektaalselt. Palavikuline haigus võib varases staadiumis põhjustada veresoonte ahenemist (vasokonstriktsiooni), mis muudab naha jahedamaks. Sellisel juhul võib termomeetriga mõõdetud temperatuur olla ebatavaliselt madal. Kui selle tagajärjel ei vasta mõõtmistulemus patsiendi enesetundele või on ebatavaliselt madal, korrake mõõtmist iga 15 minuti järel. Kontrollimiseks võite mõõta ka keha sisetemperatuuri tavapärase termomeetriga, mis sobib oraalseks või rektaalseks mõõtmiseks.
• Järgmistel juhtudel on soovitatav teha kontrollmõõtmine tavapärase termomeetriga.
1. Kui mõõtmistulemus on ülilatavalt madal,
2. Alla 3-aastastel lastel, kellel on nõrk immuunsüsteem või kes reageerivad palaviku esinemisele või mitte-esinemisele murettektavalt.
3. Kui kasutaja kasutab seadet esimest korda või alles harjutab seadme õiget kasutamist.
• Korrake kehatemperatuuri mõõtmist käesoleva seadmega vähemalt 3 korda. Erinevate mõõtmistulemuste korral tuleb kõrgeimat mõõdetud tulemust pidada hetke-kehatemperatuuriks.
• Antud seadmega mõõdetud väärtusi tuleb käsitleda orienteeruvate väärtustena. Neid ei tohi võtta aluseks ravimisel. Võtke alati esmalt ühendust arstiga.
• Beebide nahapind reageerib väga kiiresti ümbritsevale temperatuurile. Seepärast ärge mõõtke termomeetriga temperatuuri imetamise ajal või pärast imetamist, kuna nahatemperatuur võib siis olla madalam kui keha sisetemperatuur.
• Rikete või kahjustuste korral ärge remontige seadet ise, kuna see tühistab garantii kehtivuse. Pöörduge oma edasimüüja poole ja laske remonditöid teostada ainult volitatud hooldustöökodades.
• Ärge modifitseerige ja/või avage seadet. See sisaldab väikesiosi, mille väikelapsed võivad alla neelata.
• Kahjustatud seadet ei tohi kasutada.
• Ärge kasutage termomeetrit niiskes keskkonnas. Ärge asetage termomeetrit vette ega muudesse vedelikesse. **See ei ole veekindel.**
• Puhastamisel järgige juatise *Puhastus ja hooldus* juhiseid.
• Ärge raputage ega koputage termomeetrit. Ärge laske sellel maha kukkuda.
• Kaitske seadet otsese päikesekiirguse, väga kõrgete või madalate temperatuuride, mustuse ja tolmu eest.
• Vältige anduri puudutamist sõrmedega.
• Kui te ei kavatsete seadet pikemat aega kasutada, eemaldage sellest patareid.
• Temperatuuri mõõtmisel kõrvast tuleb mõõta alati ühest ja samast kõrvast.
• Mõõtmist ei tohi teha vigastatud või määrdunud kehaosadel.
• Mõõtmist ei tohi teha põletikulisest kõrvast (nt mäda või sekreedi esinemine), kõrvavigastuse järel või operatsioonijärgse taastumisperioodi ajal. Nendel juhtudel võtke ühendust arstiga.
• Termomeetri kasutamine erinevatel isikutel võib põhjustada nakkushaiguste ülekandumist. Konsulteerige arstiga.
• Termomeetrit tohib kasutada ainult ilma kaitsekatteta.

Tarnekomplekt ja pakend
Palun kontrollige esmalt, kas seade on komplektne ja pole kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole. Tarnekomplekti kuuluvad:
• 1 **medisana** multifunktsionaalne infrapunatermomeeter **TM 750**
• 1 hoiukott • 2 patareid 1,5 V (tüüp LR03, AAA) • 1 kasutusjuhend

Pakendeid saab taaskasutada või suunata materjaliringlusse. Pakkematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust oma edasimüüjaga.

HOIATUS – Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte.
Lämbumisoht!

Palaviku mõõtmine – kiiresti ja veatult!
medisana multifunktsionaalne infrapunatermomeetri abiliga **TM 750** on võimalik kehatemperatuuri täpne mõõtmine. Mõõtmine toimub termomeetri liigutamise ajal lauba ja oimukoha vahel või termomeetri kõrvas hoidmise ajal. Mõõtmistulemus kuvatakse mõne sekundi jooksul.
Lisafunktsioonid: lisaks kehatemperatuuri mõõtmisele võib multifunktsionaalset infrapunatermomeetrit kasutada ka objekti temperatuuri (nt keskkonnatemperatuuri, vedelike, pealispindade temperatuuri) mõõtmiseks. Selle funktsiooni abil on võimalik mõõtme vahemikus 0° kuni 100°C (32°F–212°F).

Kasutamine – kasutuselevõtmine
Patareide sisestamine/eemaldamine: seadme nõuetekohaseks töötamiseks tuleb sisse panna tarnekomplektis sisalduvad 2 patareid 1,5V (LR03, AAA). Kui teatud kasutusaja järel kuvatakse patareide vahetamise sümbol ⓫, tuleb patareid võimalikult kiiresti välja vahetada. Kui patareide vahetamise sümbol ⓫ kuvatakse koos sümboliga «**Lo**» või ei kuvata LCD-näidikul ❻ enam midagi, tuleb patareid kohe välja vahetada.
Eemaldamine: võtke patareipesa kate ❽ maha ja eemaldage patareid.
Sisestamine: pange sisse kaks uut 1,5 V patareid (tüüp LR03, AAA). Jälgige, et sisestate patareid õiget pidi (joonis patareipesas) ❽). Pange patareipesa kate taas peale.

PATAREI OHUTUSJUHISED
• Patareisid ei tohi lahti võtta!
• Vajadusel puhastage enne patareide paigaldamist patareide ja seadme kontaktid!
• Eemaldage tühjad patareid kohe seadmest!
• Suurem lekkeoht, vältige kontakti naha, silmade ja limaskestadega! Kokkupuute korral patarei happega pesta kahjustatud kohta rohke puhta veega ja pöörduda kohe arsti poole!
• Patarei allaneelamise korral pöörduda kohe arsti poole!
• Vahetage alati kõik patareid üheaegselt välja!
• Sisestage ainult sama tüüpi patareid. Samaaegselt ei tohi kasutada erinevat tüüpi patareisid või segamini uusi ja kasutatud patareisid!
• Asetage patareid õigesti seadmesse, pöörake tähelepanu poolustele!
• Hoidke patareipesa korralikult suletuna!
• Kui seadet pikemat aega ei kasutata, eemaldage patareid!
• Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas!
• Patareisid ei tohi uuesti laadida! Plahvatusoht!
• Mitte tekitada lühist! Plahvatusoht!
• Mitte visata tulle! Plahvatusoht!
• Hoidke kasutamata patareisid pakendis, eemal metallesemetest, et vältida lühise teket!
• Ärge visake kasutatud patareisid ega akusid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poes!

Enne kasutamist
Seadme kohandamine ruumitemperatuuriga: kehatemperatuuri täpseks mõõtmiseks peab keha esmalt kohanduma ruumitemperatuuriga, milles mõõtmist teostatakse. Sama kehtib ka multifunktsionaalse infrapunatermomeetri **TM 750 connect** kohta. Asukoha muutmisel kohandub see automaatselt uue ümbrusega. Termomeetri temperatuuri kohandamiseks ruumitemperatuuriga vajab seade teatud aega. See oleneb temperatuuride erinevusest ja võib kesta kuni 30 minutit. Üksnes pärast temperatuuri kohandamise protsessi lõpulejõudmist on võimalik saavutada täpseid mõõtmistulemusi.

Mõõtühiku, kellaaja ja kuupäeva seadistamine.
Termomeetri esmakordsel kasutuselevõtmisel või pärast patareide vahetamist tuleb esmalt seadistada mõõtühik, kellaaeg ja kuupäev. Kui soovite hiljem taas seadistusrežiimi avada, vajutage sisselülitatud seadmel SET-nuppu ❼ ja hoidke seda ca 5 sekundit all. Enesetesti järel (kõik näidikuelemendid kuvatakse korraks LCD-näidikul ❻) kostab kaks lühikest piiksu, seejärel saab SET-nuppu ❼ abil seadistada mõõtühikut („C või °F). Seadistuse kinnitamiseks vajutage salvestamise nuppu ❾. Samamoodi (väärtuste muutmiseks vajutage SET-nuppu ❼ ja väärtuste kinnitamiseks salvestamise nuppu ❾) saate seejärel seadistada aasta, kuu, päeva, tunnid ja minutid. Pärast salvestamise nupu ❾ vajutamist kuvatakse korraks «**OFF**» LCD-näidikul ❻, enne kui seade välja lülitub.

Märkused temperatuuri mõõtmise kohta
• Termomeetri sensor ❷ peab olema alati puhas ja korras, et tagada täpsed mõõtmistulemused.
• Kõrvavaik mõjutab mõõtmistulemuse täpsust. Vajadusel puhastage enne mõõtmist kõrva ja termomeetri sensori otsa, vältimaks võimalikke väärtulemusi.
• Enne temperatuuri mõõtmist laubalt kontrollige, et laubal ja oimukohtadel ei oleks higi, kosmeetikat ega mustust, kuna vastasel juhul võidakse saada valed mõõtmistulemused.
• Ärge mõõtke temperatuuri kohe pärast sõõmist, trenni või vanniskäiku. Oodake pool tundi.
• Tehke järjestikku mõõtmisi ainult vähemalt 1-minutiliste vahedega. Kui peate lühiajaliselt kehatemperatuuri sagedamini mõõtma, võivad mõõtmistulemused veidi kõikuda.
• Inimese kehatemperatuur kõigub teatud normaalses vahemikus. Standardset kehatemperatuuri ei ole olemas.
• Mõõtke ja märkige üles oma kehatemperatuur täiesti tavalistel päevadel. Nii saate võimalikku palavikku paremini tuvastada.
• Temperatuuri täpseks mõõtmiseks kõrvast on oluline, et sensor oleks suunatud trummikile poole ja asuks piisavalt sügaval kuulmekäigus.
• Mõnedel inimestel võib esineda erinevaid mõõtmistulemusi vasakust ja paremast kõrvast mõõtmisel. Temperatuurimuutuste tuvastamiseks mõõtke ühe isiku temperatuuri alati ühest ja samast kõrvast.
• Magamisasend võib mõõtmistulemusi mõjutada. Kui inimene on pikemat aega ühe kõrva peal maganud, on temperatuur selles kõrvas tavapäraselt kõrgem. Sellisel juhul mõõtke teisest kõrvast või oodake enne mõõtmist paar minutit.

Temperatuuri mõõtmine laubalt

MÄRKUS. Temperatuuri mõõtmist laubalt tohib teha ainult kontrollimiseks, kuna kehatemperatuuri laubal mõjutavad ümbritsevad tingimused ja seetõttu võib mõõtmistulemus olla vale.

1. Lülitage termomeeter sisse, vajutades korraks laubalt mõõtmise nuppu ❸. Õnnestunud enesetesti järel kostab kaks lühikest piiksu. Soovi korral on võimalik heli kuni seadme väljalülitamiseni ajutiselt desaktiveerida. Selleks vajutage korraks SET-nuppu ❼; sümbol ⓰ kaob.
2. Kehatemperatuuri mõõtmiseks laubalt peab sensori kate ❶ olema peale pandud.
3. Hoidke seadet anduriga (ja pealepandud andurikattega) oimukohal ja vajutage laubalt mõõtmise nuppu ❸. Näidikul kuvatakse laubalt mõõtmise režiimi sümbol ㉑. Hoides nuppu all, liigutage nüüd termomeetrit aeglaselt üle lauba teise oimukoha juurde. Kui see positsioon on saavutatud, laske nupp lahti.
4. Pärast temperatuuri mõõtmise lõpulejõudmist kuulete signaalheli ja kehatemperatuur kuvatakse näidikul ❻.
5. Kui mõõtmistulemus saavutab või ületab 38,0°C (100,4°F), süttib LED-märgulamp ❺ punaselt (=palaviku hoiatus). Muul juhul põleb LED-märgulamp ❺ roheliselt.
6. Tulemus salvestatakse automaatselt. Kui mõne sekundi jooksul ühtegi nuppu ei vajutata, lülitub seade automaatselt välja.

Temperatuuri mõõtmine kõrvast
1. Temperatuuri mõõtmiseks kõrvast eemaldage sensori kate ❶.
2. Lülitage termomeeter sisse, vajutades korraks kõrvast mõõtmise nuppu ❹. Õnnestunud enesetesti järel kostab kaks lühikest piiksu. Soovi korral on võimalik heli kuni seadme väljalülitamiseni ajutiselt desaktiveerida. Selleks vajutage korraks SET-nuppu ❼; sümbol ⓰ kaob.
3. Tõmmake veidi kõrvast, et kuulmekäik sirgemaks muutuks. Sisestage termomeeter ettevaatlikult kuulmekäiku. Alla 1-aastastel lastel tuleb termomeeter kuulmekäiku sisestada lamavas, veidi küljele kallutatud peaga asendis (nii et kõrv oleks suunatud ülespoole). Vajutage ja hoidke all kõrvast mõõtmise nuppu ❹ ca 1 sekundi jooksul. Näidikul kuvatakse kõrvast mõõtmise režiimi sümbol ㉒.
4. Laske nupp lahti. Pärast temperatuuri mõõtmise lõpulejõudmist kuulete signaalheli ja kehatemperatuur kuvatakse näidikul ❻.
5. Kui mõõtmistulemus saavutab või ületab 38,0°C (100,4°F), süttib LED-märgulamp ❺ punaselt (=palaviku hoiatus). Muul juhul põleb LED-märgulamp ❺ roheliselt.
6. Tulemus salvestatakse automaatselt. Kui mõne sekundi jooksul ühtegi nuppu ei vajutata, lülitub seade automaatselt välja.

Objekti temperatuuri mõõtmine
1. Lülitage termomeeter sisse, vajutades korraks laubalt mõõtmise ❸ või kõrvast mõõtmise ❹ režiimi nuppu. Õnnestunud enesetesti järel kostab kaks lühikest piiksu. Soovi korral on võimalik heli kuni seadme väljalülitamiseni ajutiselt desaktiveerida. Selleks vajutage korraks SET-nuppu ❼; sümbol ⓰ kaob.
2. Vajutage ja hoidke all SET-nuppu ❼ ja salvestamise nuppu ❾ samaaegselt vähemalt 3 sekundi jooksul. Pinnatemperatuuri mõõtmise režiimi sümbol ㉓ kuvatakse ekraanil ❻.
3. Mõõtmise alustamiseks suunake sensor ❷ ca 3 cm kaugusel objekti või vedeliku keskele ja vajutage laubalt mõõtmise nuppu ❸ või kõrvast mõõtmise nuppu ❹. Kui objekt on kaetud vee, tolmu või mustusega, eemaldage see eelnevalt, et parandada mõõtmistäpsust.
4. Laske nupp lahti. Pärast temperatuuri mõõtmise lõpulejõudmist kuulete signaalheli ja mõõdetud temperatuur kuvatakse näidikul ❻.
5. Tulemus salvestatakse automaatselt. Vajutage veel kord samaaegselt SET-nuppu ❼ ja salvestamise nuppu ❾ vähemalt 3 sekundi jooksul, et naasta kehatemperatuuri mõõtmise režiimi. Kui mõne sekundi jooksul ühtegi nuppu ei vajutata, lülitub seade automaatselt välja.

Mõõtmisandmete vaatamine
Seade saab salvestada kuni 30 mõõtmise andmed. Salvestatud mõõtmistulemusi saate vaadata, vajutades salvestamise nuppu ❾ Näidikul ❻ kuvatakse esmalt salvestuskoha number 1 (viimati salvestatud väärtus) koos sellel salvestuskohal salvestatud mõõteväärtusega ja vastava mõõtmisrežiimi sümboliga (kõrvast mõõtmine, laubalt mõõtmine või pinnatemperatuuri mõõtmine). Vajutades veel kord salvestamise nuppu ❾ saate avada mõõtmistulemuse salvestuskohal „2“. Kokku on seadmel 30 salvestuskohta, mida saab salvestamise nuppu ❾ korduvalt vajutades näidikule ❻ kuvada. Kui kõik salvestuskohad pole veel täis, kuvatakse vastava salvestuskoha juures näidikul „- -“.

MÄRKUS. Kui kõik salvestuskohad on täis, kustutatakse uue mõõtmistulemuse salvestamisel automaatselt vanim mõõtmistulemus (salvestuskoht 30).

Veateated
Näit «**Hi**» : mõõdetud temperatuur on liiga kõrge. Ekraanile ilmub näit **Hi**, kui mõõtmistulemus on üle 42°C / 107,6°F (kehatemperatuuri mõõtmisrežiim) või üle 100°C / 212°F (pinnatemperatuuri mõõtmisrežiim).

Näit «**Lo**» : mõõdetud temperatuur on liiga madal. Ekraanile ilmub näit **Lo**, kui mõõtmistulemus on alla 35°C / 95°F (kehatemperatuuri mõõtmise režiim) või 0°C / 32°F (pinnatemperatuuri mõõtmise režiim).

Näit «**Err**» : ümbritsev temperatuur pole lubatud vahemikus 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

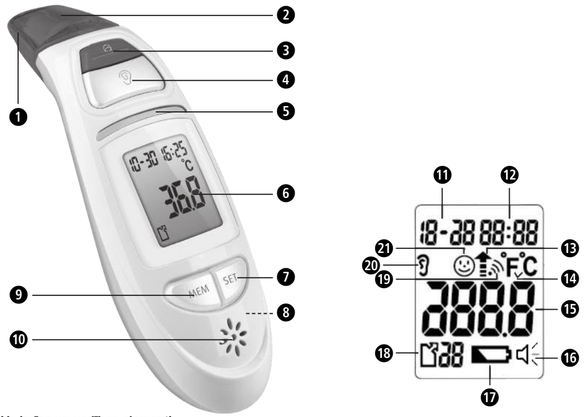
Puhastus ja hooldus
• Sensor ❷ on seadme kõige tundlikum osa. Kaitske seda mustuse ja kahjustuste eest. Puhastage sensorit ja sensori katet regulaarselt enne ja pärast iga kasutuskorda sooja veega või 70%-lise isopropüülalkoholi lahusesse kastetud vatipulgaga.
• Ärge asetage termomeetrit vette ega muudesse vedelikesse. **See ei ole veekindel**.
• Kasutage termomeetri puhastamiseks pehmet lappi, mida on kergelt niisutatud lahjas seebilahuses või 70%-lises isopropüülalkoholi lahuses. Seadmesse ei tohi sattuda vett! Kasutage seadet taas alles siis, kui see on täiesti kuiv.
• Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid ega tugevaid harju.
• Jälgige, et sensori läätse, seadme ekraani ja korpust ei kriimustaks.
• Ärge hoidke ega kasutage seadet liiga kõrge või liiga madala temperatuuriga ja õhuniiskusega keskkonnas (vt kasutustingimusi ptk „Tehnilised andmed“), päikesevalguse käes, elektrivooluga ühendatult ega tolmuses kohas. Võtke patareid seadmest välja, kui seadet pikemat aega ei kasutata. Vastasel juhul valitseb patareide lekkimise oht.
• Kui termomeetrit kasutatakse vastavalt käesolevale kasutusjuhendile, pole regulaarne hooldus ega kalibreerimine vajalik.

Nõuanded kasutuselt kõrvaldamiseks
Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse,

LV/LT/RU

medisana®

TM 750



LV Ierīce un vadības elementi

❶ Sensora pārsegs ❷ Sensors ❸ Taustiņš temperatūras mērīšanai uz pieres ❹ Taustiņš temperatūras mērīšanai ausī ❺ Indikatora gaismas diode ❻ Apgaismots LCD displejs ❼ Taustiņš SET ❽ Bateriju nodalījums (aizmugurē) ❾ Atmiņas taustiņš ❿ Signāla devējs ⓫ Datums ⓬ Pulksteņa laiks ⓭ «Notiek mērījums» ⓮ Mērvienība (°C vai °F) ⓯ Mērījuma vērtības rādījums ⓰ Ieslēgtas skaņas simbols ⓱ Bateriju nomaiņas simbols ⓲ Atmiņas rādījums ⓳ Virsmas temperatūras mērīšanas režīms ⓴ Mērīšanas režīms "Temperatūras mērīšana ausī" ㉑ Mērīšanas režīms "Temperatūras mērīšana uz pieres"

LT Prietaisas ir valdymo elementai

❶ jutiklio danga ❷ jutiklis ❸ mygtukas matavimui prie kaktos ❹ mygtukas matavimui ausyje ❺ indikatoriaus šviesos diodas ❻ apšviestas LCD (skystųjų kristalų) rodmuo ❼ SET mygtukas ❽ baterijų skyrius (galinėje pusėje) ❾ atminties mygtukas ❿ signalo daviklis ⓫ data ⓬ laikas ⓭ simbolis, nurodantis, kad „Matuojama" ⓮ matavimo vienetas (°C arba °F) ⓯ matavimo reikšmės rodmuo ⓰ įjungto garso simbolis ⓱ baterijų keitimo simbolis ⓲ atminties rodmuo ⓳ paviršių temperatūros matavimo režimas ⓴ matavimo režimas ausyje ㉑ matavimo režimas prie kaktos

RU Прибор и элементы управления

❶ Колпачок сенсорного датчика ❷ Сенсорный датчик ❸ Кнопка для измерения на лбу ❹ Кнопка для измерения в ухе ❺ Светодиодный индикатор ❻ ЖК-дисплей с подсветкой ❼ Кнопка SET ❽ Отсек для батарей (на обратной стороне) ❾ Кнопка памяти ❿ Сигнализатор ⓫ Дата ⓬ Время ⓭ Символ «Ход измерения» ⓮ Единица измерения (°C или °F) ⓯ Отображение значения измерения ⓰ Символ включенного звукового сигнала ⓱ Символ замены батарей ⓲ Индикация памяти ⓳ Режим измерения температуры объекта ⓴ Режим измерения в ухе ㉑ Режим измерения на лбу

Simbolu skaidrojums / Simbolių paaiškinimas / Условные обозначения:

Šī lietošanas instrukcija ir daļa no šī izstrādājuma. Tā satur svarīgu informāciju par ierīces uzbūvi un darbu ar ierīci. Pilnībā izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šīs instrukcijas neievērošana var izraisīt smagas traumas vai bojājumus izstrādājumā.

Ši naudojimo instrukcija priklauso šiai prekei. Joje pateikta svarbi informacija apie prietaiso naudojimą. Perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Nesilaikant šios instrukcijos galima sunkiai susižaloti arba sugadinti prekę.

Данное руководство по использованию относится к этому изделию. В нем содержатся важные сведения о конструкции и правилах обращения. Полностью прочтите это руководство по применению. Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

BRĪDINĀJUMS / ĮSPĖJIMAS / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ievērojiet šīs brīdinājuma norādes, lai novērstu traumu gūšanas iespējamību lietotājam. Šių įspėjamųjų nurodymų laikytis būtina siekiant išvengti galimų naudotojo sužalojimų. Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

UZMANĪBU / DĖMESIO! / ВНИМАНИЕ
Ievērojiet šīs norādes, lai novērstu iespējamu bojājumu rašanos ierīcē. Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų. Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения прибора.

IEVĒRĪBAI / PASTABA / ПРИМЕЧАНИЕ
Šīs norādes sniedz noderīgu papildu informāciju par ierīces uzstādīšanu vai lietošanu. Šiuose nurodymuose jums pateikiama naudingos papildomos informacijos apie įrengimą arba naudojimą. Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

Ierīces klasifikācija: tips BF / Prietaiso klasifikacija: BF tipas / Классификация прибора: тип BF

Temperatūras amplitūda / Temperatūros diapazonas / Диапазон температур

Sargāt no mitruma / Saugokite nuo drėgmės / Беречь от влаги

IP22 Aizsardzība pret cietiem priekšmetiem un ūdeni
Apsaugos nuo kietųjų kūnų ir vandens tipas
Параметры защиты от твердых предметов и воды

LOT LOT numurs / Partijos numeris / Номер партии

Ražotājs / Gamintojas / Производитель

Ražošanas datums / Pagaminimo data / Дата изготовления

CE 0297

76140 TM750 05/2020 Ver. 3.0

LV Daudzfunkcionāls infrasarkanais termometrs

Lietošanas instrukcija - *Lūdzam rūpīgi izlasīt!*

Drošības norādījumi

SVARĪGAS NORĀDES! OBLIGĀTI SAGLABĀT!

Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci lietošanā citiem, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.

Noteikumiem atbilstoša lietošana
- **medisana** daudzfunkcionālais infrasarkanais termometrs **TM 750** ir paredzēts cilvēka ķermeņa temperatūras noteikšanai. Temperatūras mērījumu veic, pieskaroties ķermenim — ausī vai uz pieres. Papildus tam ar termometru iespējams izmērīt arī objektu temperatūru (bezkontakta ceļā) diapazonā no 0°C līdz 100°C (32°F - 212°F).

Kontrindikācija
- Ierīce nav paredzēta ķermeņa temperatūras mērīšanai bērniem, kas ir jaunāki par 6 mēnešiem.

- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim. Ja ierīce tiek lietota neatbilstoši paredzētajam mērķim, garantija tiek anulēta.
- Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai.
- Termometra lietošana nauzstāj ārsta konsultāciju.
- Pirms mērījuma veikšanas, personām un termometram vajadzētu vismaz 30 minūtes atrasties nemainīgā vidē.
- Šī ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī bez pieredzes un/vai zināšanām, izņemot gadījumus, ja šos cilvēkus viņu pašu drošības garantēšanas nolūkā uzrauga kompetenta persona vai arī šī persona sniedz konsultācijas par ierīces lietošanu.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Uz pieres un deniņiem izmērītā temperatūra atšķiras no ķermeņa temperatūras, kas mērīta, piemēram, orāli vai rektāli. Slimība ar paaugstinātu ķermeņa temperatūru agrīnā stadijā var radīt asinsvadu sašaurināšanās efektu (vazokonstrikciju), kas atdzesē ādu. Šādā gadījumā ar termometru izmērītā temperatūra var būt netipiski zema. Ja šādā situācijā mērījuma rezultāts neatbilst pacienta pašsajūtai vai ir netipiski zems, atkārtojiet mērījumu ik pēc 15 minūtēm. Pārbaudes nolūkā jūs varat arī veikt temperatūras mērījumu parasto termometru, kas ir piemērots temperatūras mērīšanai orāli vai rektāli.
- Kontrolmērījumu ar parasto termometru ieteicams veikt šādos gadījumos:
  1. ja mērījuma rezultāts ir negaidīti zems;
  2. bērniem, kas jaunāki par trīs gadiem, kuriem ir pavājināta imūnsistēma vai kuru reakcija uz ķermeņa temperatūras paaugstināšanās vai nepaaugstināšanās var radīt draudus viņu veselībai vai dzīvībai,
  3. ja lietotājs ierīci lieto pirmo reizi vai tikai vēl mācās to pareizi lietot.
- Atkārtojiet ķermeņa temperatūras mērījumu ar šo ierīci vismaz 3 reizes. Ja mērījumu rezultāti atšķiras, pieņemiet, ka pašreizējā ķermeņa temperatūra atbilst lielākajai izmērītajai vērtībai.
- Ar ierīci izmērītās vērtības pamatā ir uzskatāmas par atsauces vērtībām. Tās nekādā gadījumā nedrīkst būt par pamatu medicīniskas ārstēšanas uzsākšanai. Vispirms vienmēr konsultējieties ar savu ārstu.
- Zīdaiņu ādas virsma ļoti ātri reaģē uz apkārtējās vides temperatūru. Tāpēc neveiciet temperatūras mērījumu ar termometru barošanas laikā vai pēc barošanas, jo tad zīdaiņa ādas temperatūra var būt zemāka par viņa ķermeņa temperatūru.
- Traucējumu vai bojājumu gadījumā nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci, pretējā gadījumā garantija tiek atcelta. Konsultējieties ar savu specializēto tirgotāju un uzticiet remonta veikšanu tikai pilnvarotam servisam.
- Neveiciet ierīcē nekādas izmaiņas un / vai neatveriet ierīci. Tā satur sīkas detaļas, kuras bērni var norīt.
- Bojātu ierīci lietot ir aizliegts.
- Nelietojiet termometru mitrā vidē. Nelieciet termometru ūdenī vai citā šķidrumā. **Tas nav ūdensnecaurlaidīgs.**
- Attiecībā uz tīrīšanu ņemiet vērā norādes nodaļā *Tīrīšana un kopšana.*
- Termometru nedrīkst kratīt un klaudzināt. Sargājiet to no krišanas.
- Aizsargājiet ierīci no tiešiem saules stariem, ļoti augstas vai ļoti zemas temperatūras iedarbības, netīrumiem un putekļiem.
- Nepieļaujiet pirkstu nonākšanu tiešā saskarē ar sensoru.
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.
- Temperatūras mērīšanai ausī vienmēr ieteicams izmantot vienu un to pašu ausi.
- Mērījumu nedrīkst veikt uz savainotām vai nosmērētām ķermeņa vietām.
- Mērījumu nedrīkst veikt iekaisušā ausī (piemēram, ja no tās izdalās strutas vai sekrēts), pēc auss savainojuma vai auss dzīšanas laikā pēcoperācijas periodā. Šādos gadījumos sazinieties ar savu ārstu.
- Termometra izmantošana ķermeņa temperatūras mērīšanai vairākām personām var kļūt par iemeslu infekciozu slimību pārnēsāšanai. Konsultējieties ar savu ārstu.
- Termometru atļauts lietot tikai bez aizsargpārsega.

Piegādes komplekts un iepakojums

Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas detaļas un tai nav nekādu bojājumu pazīmju. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa filiālē. Piegādes komplekta sastāvdaļas:
- 1 **medisana** daudzfunkcionālais infrasarkanais termometrs **TM 750**
- 1 uzglabāšanas kārba
- 2 baterijas 1,5 V (tips LR03, AAA)
- 1 lietošanas instrukcija

Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami vai ievadāmi atpakaļ izejmateriālu apritē. Nevajadzīgos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem. Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.

BRĪDINĀJUMS! Nodrošiniet, ka bērni nevar piekļūt izstrādājuma iepakošanai izmantotajām plēvēm. Nosmaksānas risks!

Temperatūras mērīšana - ātri un nekļūdīgi!
Ar **medisana** daudzfunkcionālo infrasarkano termometru **TM 750** ir iespējams precīzi izmērīt ķermeņa temperatūru. Mērījumu veic, virzot termometru pāri pierei uz deniņiem vai pēc izvēles auss ejā. Mērījuma rezultāts tiek attēlots dažu sekunžu laikā.
Papildfunkcija: Bez ķermeņa temperatūras mērīšanas daudzfunkcionālo infrasarkano termometru iespējams izmantot arī objektu temperatūras mērīšanai (piemēram, apkārtējās vides temperatūras, šķidrumu un virsmu temperatūras mērīšanai). Izmantojot šo funkciju, iespējamais mērīšanas diapazons ir no 0° līdz 100°C (32°F - 212°F).

Lietošana - ieslēgšana
Bateriju izņemšana / ievietošana: Lai ierīce darbotos pareizi, tajā jāievieto 2 piegādes komplektā iekļautās baterijas 1,5 V (LR03, AAA). Ja pēc noteikta darbības laika displejā parādās bateriju nomaiņas simbols ⓱, baterijas pēc iespējas drīzāk jānomaina. Ja bateriju simbols ⓱ parādās kopā ar rādījumu «**Lo**» vai arī LCD displejā ❻ vispār nekas vairs nav redzams, baterijas jānomaina uzreiz.
Izņemšana: Noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu ❽ un izņemiet baterijas.
Ievietošana: Ievietojiet divas jaunas 1,5 V baterijas (tips LR03, AAA). Pievērsiet uzmanību bateriju ievietošanas virzienam (attēls bateriju nodalījumā ❽). Uzlieciet atpakaļ bateriju nodalījuma vāciņu.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ BATERIJĀM
- Neizārdiet baterijas!
- Nepieciešamības gadījumā pirms bateriju ievietošanas notīriet bateriju un ierīces kontaktus!
- Nolietotas baterijas nekavējoties izņemiet no ierīces!
- Paaugstinātās iztecēšanas risks! Izvairieties no saskares ar ādu, acīm un gļotādu! Saskaroties ar baterijas skābi, nekavējoties noskalojiet skartās vietas ar lielu daudzumu ūdens un nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības!
- Norijot bateriju, nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību!
- Vienmēr nomainiet visas baterijas vienlaicīgi!
- Ievietojiet tikai viena tipa baterijas, nejaucot kopā dažādu tipu, kā arī lietotas un jaunas baterijas!
- Ievietojiet baterijas pareizi – pievērsiet uzmanību to polaritātei!
- Nodrošiniet, lai bateriju nodalījums būtu stingri noslēgts!
- Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku, izņemiet baterijas no ierīces!
- Glabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā!
- Neveiciet atkārtotu bateriju uzlādi! Sprādziena risks!
- Neveidojiet īsslēgumu! Pastāv sprādziena risks!
- Nemetiet ugunī! Pastāv sprādziena risks!
- Nelietotās baterijas glabājiet iepakojumā un drošā attālumā no metāla priekšmetiem, lai izvairītos no īssavienojuma!
- Neizmetiet izlietotas baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos!

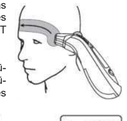
Pirms lietošanas
Ierīces pielāgošanās telpas temperatūrai: Lai nodrošinātu precīzu ķermeņa temperatūras mērījumu, ierīces korpusam vispirms jāpielāgojas telpas temperatūrai, kurā mērījums tiks veikts. Tas nelabvēlīgi var ietekmēt mērījuma rezultātu. Ja paša termometra temperatūra pielāgotos telpas temperatūrai, ierīcei nepieciešams ziņams laika sprīdis. Tas ir atkarīgs no abu temperatūru starpības un var ilgt līdz 30 minūtēm. Tikai tad, kad temperatūru izlīdzināšanās process ir beidzies, iespējams iegūt precīzus mērījumu rezultātus.

Mērvienības, pulksteņa laika un datuma iestatīšana
Ieslēdzot termometru pirmo reizi vai pēc bateriju nomaiņas, vispirms jāiestata mērvienība, pulksteņa laiks un datums. Ja vēlāk vēlaties atgriezties šajā iestatījumu režīmā, nospiediet un, ierīcei esot ieslēgtai, apm. 5 sekundes paturiet nospiestu taustiņu SET ❼. Pēc paštestēšanas darbības (visi rādījumu elementi uz īsu brīdi parādās LCD displejā ❻) atskan divi īsi skaņas signāli un pēc tam ar taustiņu SET ❼ ir iespējams iestatīt mērvienību (°C vai °F). Nospiediet atmiņas taustiņu ❾, lai iestatījumus apstiprinātu. Tāpat (taustiņš SET ❼, lai mainītu vērtības, un atmiņas taustiņš ❾, lai vērtības saglabātu) rīkojieties arī saistībā ar gada, mēneša, dienas, stundu un minūšu iestatīšanu. Pēc atmiņas taustiņa ❾ nospiešanas un pirms ierīces izslēgšanās LCD displejā ❻ īsu brīdi ir redzams rādījums «**OFF**».

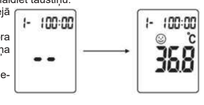
Norādes par temperatūras mērīšanu
- Lai garantētu mērījumu vērtību precizitāti, termometra sensoram ❷ vienmēr jābūt tīram un tas nedrīkst būt bojāts.
- Ausīs esošais sērs ietekmē mērījumu precizitāti. Vajadzības gadījumā pirms mērījuma veikšanas iztīriet ausi un notīriet termometra sensora galu, lai novērstu iespējami nepareizu mērījumu rezultātu ieguvi.
- Pirms temperatūras mērīšanas uz pieres pārbaudiet, vai uz pieres un deniņiem nav sviedru, kosmētikas līdzekļu un netīrumu, pretējā gadījumā tiks iegūtas kļūdainas mērījumu vērtības.
- Neměriet temperatūru uzreiz pēc ēšanas, fiziskām aktivitātēm vai peldēšanās. Pagaidiet pusstundu.
- Veicot vairākus secīgus mērījumus, ievērojiet starp tiem vismaz 1 minūtes starplaiku. Ja īsā laika sprīdī nepieciešams bieži mērīt temperatūru, mērījumu rezultāti var nedaudz atšķirties.
- Cilvēka ķermeņa temperatūra svārstās dabīgas amplitūdas robežās. Nepastāv standarta ķermeņa temperatūra.
- Mēriet un pierakstiet savu ķermeņa temperatūru parastās nedēļas dienās. Šādi jūs varēsiet labāk atpazīt paaugstinātu ķermeņa temperatūru.
- Lai temperatūras mērījums ausī būtu precīzs, svarīgi nodrošināt, lai sensors būtu vērsts pret bungādiņu un atrastos pietiekami dziļi auss ejā.
- Dažiem cilvēkiem mērījumu vērtības kreisajā un labajā ausī atšķiras. Lai fiksētu temperatūras izmaiņas, vienam cilvēkam temperatūru vienmēr mēriet vienā un tajā pašā ausī.
- Gulēšanas pozīcija var ietekmēt mērījumu rezultātus. Ja cilvēks kādu laiku ir gulējis uz vienu ausi, temperatūra šajā ausī būs augstāka nekā parasti. Šādā gadījumā mēriet temperatūru otrajā ausī vai pagaidiet dažas minūtes, pirms veicat mērījumu.

Temperatūras mērīšana uz pieres

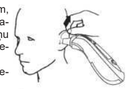
IEVĒRĪBA! Ķermeņa temperatūras mērījumu uz pieres ieteicams veikt tikai pārbaudes nolūkos, jo ādas temperatūru uz pieres viegli var ietekmēt ārēji faktori, tādējādi padarot mērījuma rezultātu neprecīzu.



1. Ieslēdziet termometru, īsi nospiežot taustiņu temperatūras mērīšanai uz pieres ❸. Pēc veiksmīgas paštestēšanas darbības atskan divi īsi skaņas signāli. Pēc izvēles jūs tagad uz laiku (līdz ierīces izslēgšanas brīdim) varat deaktivizēt ierīces skaņas izvadi. Šai nolūkā īsi nospiediet taustiņu SET ❼; simbols ⓰ vairs nav redzams.
2. Lai uz pieres izmērītu ķermeņa temperatūru, jābūt uzklātam sensora pārsegam ❶.
3. Turiet ierīci ar sensoru (un uzliktu sensora pārsegu) pie deniņiem un nospiediet taustiņu temperatūras mērīšanai uz pieres ❸. Displejā parādīsies simbols, kas apzīmē mērīšanas režīmu "Temperatūras mērīšana uz pieres" ㉑. Tagad, taustiņam esot nospiestam, lēni velciet termometru pāri pieres vidum uz sāniem līdz deniņiem galvas otrajā pusē. Kad šī pozīcija ir sasniegta, atlaidiet taustiņu.
4. Pēc tam, kad temperatūras mērījums ir pabeigts, atskan skaņas signāls un displejā ❻ tiek attēlota izmērītā ķermeņa temperatūra.
5. Ja mērījuma rezultāts atbilst vērtībai 38,0°C (100.4°F) vai ir lielāks par to, indikatora gaismas diode ❺ izgaismojas sarkanā krāsā (= trauksme par paaugstinātu ķermeņa temperatūru). Pārējos gadījumos indikatora gaismas diode ❺ deg zaļā krāsā.
6. Mērījuma rezultāts automātiski tiek saglabāta atmiņā. Pēc dažām sekundēm, ja netiek nospiests neviens taustiņš, ierīce automātiski izslēdzas.

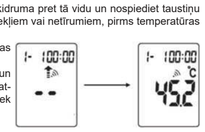


Temperatūras mērīšana ausī

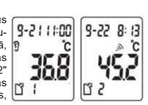


1. Lai veiktu temperatūras mērījumu ausī, noņemiet sensora pārsegu ❶.
2. Ieslēdziet termometru, īsi nospiežot taustiņu temperatūras mērīšanai ausī ❹. Pēc veiksmīgas paštestēšanas darbības atskan divi īsi skaņas signāli. Pēc izvēles jūs tagad uz laiku (līdz ierīces izslēgšanas brīdim) varat deaktivizēt ierīces skaņas izvadi. Šai nolūkā īsi nospiediet taustiņu SET ❼; simbols ⓰ vairs nav redzams.
3. Nedaudz pavelciet ausi, lai auss eja iztaisnotos. Uzmanīgi ievadiet sensoru auss ejā. Bērniem, kas jaunāki par 1 gadu, sensoru auss ejā ieteicams ievadīt guļus stāvoklī, galvai esot nedaudz pagrieztai (tā, lai auss atrastos augšpusē). Nospiediet un apm. 1 sekundi paturiet nospiestu taustiņu temperatūras mērīšanai ausī ❹. Displejā parādās simbols, kas apzīmē mērīšanas režīmu "Temperatūras mērīšana ausī" ⓴.
4. Atlaidiet taustiņu. Pēc tam, kad temperatūras mērījums ir pabeigts, atskan skaņas signāls un displejā ❻ tiek attēlota izmērītā ķermeņa temperatūra.
5. Ja mērījuma rezultāts atbilst vērtībai 38,0°C (100.4°F) vai ir lielāks par to, indikatora gaismas diode ❺ izgaismojas sarkanā krāsā (= trauksme par paaugstinātu ķermeņa temperatūru). Pārējos gadījumos indikatora gaismas diode ❺ deg zaļā krāsā.
6. Mērījuma rezultāts automātiski tiek saglabāta atmiņā. Pēc dažām sekundēm, ja netiek nospiests neviens taustiņš, ierīce automātiski izslēdzas.

Objektu temperatūras mērīšana
1. Ieslēdziet termometru, īsi nospiežot taustiņu temperatūras mērīšanai uz pieres ❸ vai ausī ❹. Pēc veiksmīgas paštestēšanas darbības atskan divi īsi skaņas signāli. Pēc izvēles jūs tagad uz laiku (līdz ierīces izslēgšanas brīdim) varat deaktivizēt ierīces skaņas izvadi. Šai nolūkā īsi nospiediet taustiņu SET ❼; simbols ⓰ vairs nav redzams.
2. Reizē nospiediet taustiņu SET ❼ un atmiņas taustiņu ❾, paturot tos nospiestus vismaz 3 sekundes. Ekrānā ❻ parādās simbols, kas apzīmē virsmas temperatūras mērīšanas režīmu ⓳.
3. Lai sāktu mērījumu, pavērsiet sensoru ❷ apm. 3 cm atstatumā no objekta vai šķidruma pret tā vidu un nospiediet taustiņu temperatūras mērīšanai uz pieres ❸ vai ausī ❹. Ja objekts ir klāts ar ūdeni, putekļiem vai netīrumiem, pirms temperatūras mērīšanas notīriet tā virsmu, lai uzlabotu mērījuma precizitāti.
4. Atlaidiet taustiņu. Pēc tam, kad temperatūras mērījums ir pabeigts, atskan skaņas signāls un displejā ❻ tiek attēlota izmērītā temperatūra.
5. Mērījuma rezultāts automātiski tiek saglabāta atmiņā. Vēlreiz reizē nospiediet un vismaz 3 sekundes paturiet nospiestu taustiņu SET ❼ un atmiņas taustiņu ❾, lai atgrieztos ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā. Pēc dažām sekundēm, ja netiek nospiests neviens taustiņš, ierīce automātiski izslēdzas.



Mērījumu datu skatīšana
Ierīce spēj saglabāt atmiņā līdz 30 mērījumu rezultātiem. Savus saglabātos mērījumu datus jūs varat apskatīt. Īsi nospiežot atmiņas taustiņu ❾. Displejā ❻ vispirms parādās atmiņas vietas numurs 1 (pēdējā saglabātā vērtība) kopā ar mērījuma vērtību, kas ir saglabāta šajā atmiņas vietā, un mērīšanas režīmam atbilstīgo simbolu (temperatūras mērīšana ausī, uz pieres vai virsmas temperatūras mērīšana). Vēlreiz nospiežot atmiņas taustiņu ❾, jūs varat skatīt atmiņas vietā "2" saglabāto mērījuma rezultātu. Ierīcē kopā ir pieejamas 30 atmiņas vietas, kas secīgi tiek attēlotas displejā ❻, atkārtoti spiežot atmiņas taustiņu ❾. Ja visas atmiņas vietas vēl nav aizņemtas, attiecīgajās atmiņas vietās redzams rādījums "- -".



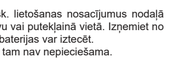
IEVĒRĪBA! Ja visas atmiņas vietas ir aizņemtas, jaunā mērījuma vērtība tiek saglabāta atmiņā, automātiski izdzēšot senāko mērījuma vērtību (30. atmiņas vieta).

Kļūdu paziņojumi
Rādījums «**Hi**»: izmērītā temperatūra ir pārāk augsta. Displejā tiek attēlots rādījums **Hi**, ja mērījuma rezultāts pārsniedz 42°C / 107,6°F (ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā) vai 100°C / 212°F (virsmas temperatūras mērīšanas režīmā).

Rādījums «**Lo**»: izmērītā temperatūra ir pārāk zema. Displejā redzams rādījums **Lo**, ja mērījuma rezultāts ir mazāks par 35°C / 95°F (ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā) vai 0°C / 32°F (virsmas temperatūras mērīšanas režīmā).

Rādījums «**Err**»: Apkārtējās vides temperatūra neiekļaujas pielaides amplitūdā, kas atbilst no 15°C līdz 35°C (59°F - 95°F).

Tīrīšana un kopšana



- Sensors ❷ ir ierīces visjutīgākā daļa. Sargājiet to no netīrumiem vai bojājumiem. Regulāri pirms un pēc ierīces lietošanas notīriet sensoru un sensora pārsegu ar siltā ūdenī vai 70% izopropila spirtā iemērktu vates kociņu.
- Nelieciet termometru ūdenī vai citā šķidrumā.
  Tas nav ūdensnecaurlaidīgs.
- Termometra tīrīšanai izmantojiet mīkstu lupatiņu, kas ir viegli samitrināta ar saudzīgas iedarbības ziepjūdeni vai 70% izopropila spirtu. Ierīcē nedrīkst iekļūt ūdens! Lietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir pilnībā nožuvusi.
- Nekad neizmantojiet tīrīšanai agresīvas iedarbības tīrīšanas līdzekļus, šķaidītājus, benzīnu vai sukas ar cietiem sariem.
- Raugieties, lai sensora lēca, displejs un korpuss netiktu saskrāpēti.
- Neuzglabājiet un nelietojiet ierīci vidē ar pārāk augstu vai pārāk zemu temperatūru (sk. lietošanas nosacījumus nodaļā "Tehniskie dati") un gaisa mitruma līmeni, saules gaismā, savienojumā ar elektrisko strāvu vai putekļainā vietā. Izņemiet no ierīces baterijas, ja plānojat to ilgāku laiku neizmantot. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka baterijas var iztecēt.
- Termometru lietojot saskaņā ar šo lietošanas instrukciju, regulāra apkope vai kalibrēšana tam nav nepieciešama.

Norāde par utilizāciju

Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektriskās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir īpašamās vielas vai nav – nodot savā pilsētā izveidotā savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai. Pirms ierīces utilizācijas izņemiet baterijas. Neizmetiet lietotas baterijas sadzīves atkritumos, bet gan īpašo atkritumu tvertnē vai arī nododiet tās bateriju savākšanas punktā specializētajos veikalos. Ar jautājumiem saistībā ar utilizāciju vērsieties savas pašvaldības atbildīgajā iestādē vai pie tirgotāja.

Tehniskie dati

Nosaukums un modelis:	**medisana** daudzfunkcionālais infrasarkanais termometrs **TM 750**
Displeja rādījumu sistēma:	digitālais displejs (LCD)
Barošana:	3 V ⎓, 2 baterijas 1,5 V (tips LR03, AAA)
Mērīšanas diapazons:	kermeņa temperatūras mērīšanas režīmā: no 34°C līdz 43°C (93,2°F - 109,4°F) virsmas temperatūras mērīšanas režīmā: no 0°C līdz 100°C (32°F - 212°F)
Mērījumu precizitāte: (laboratoriskie mērījumi)	[ievērojot lietošanas nosacījumus] ķermeņa temperatūras mērīšanas režīmā: mērījumu diapazonā 35°C - 42°C (95°F - 107,6°F): ± 0,2°C (0,4°F); mērīšanai uz objektiem: ± 2°C (4°F) vai ±5%
Displeja izšķirspēja:	0,1°C (0,1°F)
Atmiņas ietilpība:	līdz 30 mērījumiem
Lietošanas nosacījumi:	no 15°C līdz 35°C (59°F-95°F), rel. gaisa mitruma līmenis līdz 95% (nekondensējošs)
Glabāšanas un transportēšanas nosacījumi:	no -25°C līdz +55°C (-13°F- +131°F), rel. gaisa mitruma līmenis līdz 95% (nekondensējošs)
Izmēri:	apm. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Svars:	apm. 65 g bez baterijām
Preces nr.:	76140
EAN kods:	40 15588 76140 9

Ierīces CE zīme attiecas uz ES Direktīvu 93/42/EEK. Ierīce atbilst standarta ISO 80601-2-56 prasībām. Ierīce ir projektēta izmantošanai mājas apstākļos. Ierīci izmantojot rūpnieciskā vidē, reizi gadā tai nepieciešams veikt ar temperatūras mērīšanu saistītu tehnisko pārbaudi. Pārbaude ir maksas pakalpojums, to var veikt kompetenta valsts iestāde vai pilnvarots apkopes un servisa centrs – atbilstoši "Regulai par medicīnisko ierīču uzstādīšanu, ekspluatāciju un lietošanu".
Elektromagnētiskā saderība: Ierīce atbilst standarta EN 60601-1/-1-2 prasībām attiecībā uz elektromagnētisko saderību. Detalizēta informācija par mērījumu datiem ir atrodama pielikumā.

Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu izstrādājumus, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.

Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas versiju meklējiet vietnē www.medisana.com

Garantijas un remonta noteikumi
Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu, vērsieties savā specializētajā veikalā vai arī uzreiz servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā ir spēkā šādi norādītie garantijas noteikumi:
1. **medisana** izstrādājumiem tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Iestājoties garantijas gadījumam, iegādes datums jāapliecina ar pirkuma čeku vai rēķinu.
2. Materiāla vai ražošanas kļūmes garantijas darbības laikā tiek novērstas bez maksas.
3. Veicot garantijas remontu, garantijas darbības laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne arī nomainītajām detaļām.
4. Garantija neattiecas uz:
   a. visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;
   b. bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepiederošu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;
   c. transportēšanas bojājumiem, kas radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot ierīci uz servisu;
   d. rezerves daļām, kuras ir pakļautas dabiskam nolietojumam.
5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem sekundārajiem bojājumiem, kurus ir radījusi ierīce, arī tādos gadījumos, ja bojājums ierīcei tiek atzīts par garantijas gadījumu.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, VĀCIJA

Servisa adrese ir norādīta pievienotajā pavaddokumentā.

LT Infraraudonųjų spindulių daugiafunkcis termometras

Naudojimo instrukcija *Atidžiai perskaitykite!*

Saugos nurodymai

SVARBŪS NURODYMAI! BŪTINAI SAUGOKITE!

Prieš pradėdami naudoti gaminį, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite naudojimo instrukciją, kad ja galėtumėte naudotis vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

Naudojimas pagal paskirtį
- **medisana** infraraudonųjų spindulių termometras **TM 750** nustato žmogaus kūno temperatūrą. Temperatūra matuojama priglaudus prie kūno ausyje arba prie kaktos. Termometru galite matuoti ir daiktų temperatūrą (be kontakto) diapazone nuo 0° C iki 100° C (32° F–212° F).

Kontraindikacijos:
- prietaisu nematuokite temperatūros vaikams, jaunesniems nei 6 mėnesių amžiaus.

- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais.
- Šio termometro naudojimas neprilygsta gydytojo konsultacijai.
- Prieš matuojant temperatūrą asmenys ir termometras turėtų pabūti bent 30 minučių aplinkoje, kurioje yra nekintančios sąlygos.
- Šio prietaiso negalima naudoti žmonėms (ir vaikams), turintiems fizinių, jutiminių arba protinių sutrikimų, asmenims, neturintiems patirties ir (arba) nepakankamai žinių, nebent juos prižiūri už saugą atsakingas asmuo arba jis apmokytas, kaip reikia naudoti prietaisą.
- Būtina prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Temperatūra kaktos ir smilkinių srityje skiriasi nuo vidinės kūno temperatūros, išmatuotos pvz., burnoje arba tiesiojoje žarnoje. Karščiavimu pasireiškiantis susirgimas ankstyvoje stadijoje gali sukelti kraujagyslių susitraukimo efektą (vazokonstrikcija), dėl kurio atvėsta oda. Tokiu at

Naudojimas ir eksploatacija
Įdėti / išimti baterijas: kad termometras tinkamai veiktų, privalote įdėti pakuotėje esančias 2 baterijas 1,5 V (LR03, AAA). Jei po tam tikro naudojimo trukmės rodomas baterijų keitimo simbolis ❶, nedelsdami pakeiskite baterijas. Jei baterijų keitimo simbolis ❶ rodomas kartu su rodiniu „Lo" arba skystųjų kristalų ekranas ❻ tuščias, turite nedelsdami pakeisti baterijas.
Išimti: nuimkite dangtelį nuo baterijų skyriaus ❽ ir išimkite baterijas.
Įdėti: įdėkite dvi naujas 1,5 V baterijas (LR03, AAA tipo). Atsižvelkite į baterijų įdėjimo padėtį (paveikslėlis baterijų skyriuje ❽). Vėl uždėkite baterijų skyrelio dangtelį.

BATERIJŲ NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI
- Neardykite baterijų!
- Jei reikia, prieš įdėdami baterijas, nuvalykite baterijų ir prietaisų kontaktus!
- Nedelsdami išimkite ir prietaisuo išsekusias baterijas!
- Didesnis ištekėjimo pavojus, saugokitės, kad ištekėjusio skysčio nepatektų ant odos, gleivinės ar į akis! Jei apsiliejote baterijų rūgštimi, atitinkamas vietas iš karto nuplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
- Jei prarijote bateriją, tuoj pat kreipkitės į gydytoją!
- Visuomet keiskite abi baterijas!
- Naudokite tik to paties, o ne skirtingo tipo baterijas, nenaudokite kartu senų ir naujų baterijų!
- Tinkamai įdėkite baterijas atsižvelgdami į poliškumą!
- Baterijų skyrių laikykite patikimai uždarytą!
- Jei prietaiso nenaudosite ilgesnį laiką, baterijas išimkite!
- Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje!
- Neįkraukite baterijų! Kyla sprogimo pavojus!
- Venkite trumpojo jungimo! Kyla sprogimo pavojus!
- Nemeskite į ugnį! Kyla sprogimo pavojus!
- Nepanaudotas baterijas laikykite pakuotėje ir toliau nuo metalinių daiktų, kad išvengtumėte trumpojo jungimo!
- Panaudotų baterijų ir akumuliatorių neišmeskite kartu su buitinėms atliekomis, juos išmeskite kaip pavojingas atliekas arba pristatykite į baterijų surinkimo vietą prekyvietėje!

Prieš naudodami
Prietaiso pritaikymas prie patalpos temperatūros: kad galėtumėte tiksliai išmatuoti kūno temperatūrą, prieš matuojant temperatūrą kūnas turi priprasti prie patalpos temperatūros. Tai galioja ir infraraudonųjų spindulių daugiafunkciui termometrui **TM 750**. Jis automatiškai prisitaiko prie naujos aplinkos, jei pasikeitė naudojimo vieta. Kad termometras priderintų savo nuosavą temperatūrą prie patalpos temperatūros, tam reikia šiek tiek laiko. Tai priklauso nuo didžiausio abiejų temperatūrų didžiausio ir gali užtrukti iki 30 minučių. Tik tuomet, kai prisitaikymo prie temperatūros procesas baigtas, galite gauti tikslius matavimo rezultatus.

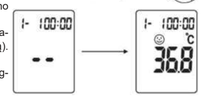
Matavimo vienetų, laiko ir datos nustatymas:
jei termometrą naudojate pirmą kartą arba pakeitę jo baterijas, pirmiausiai turite nustatyti matavimo vienetus, laiką ir datą. Jei norėtumėte vėl sugrįžti į šį nustatymų režimą,įjunę prietaisą nuspauskite ir maždaug 5 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką SET ❼. Įvykus savitikrai (skystųjų kristalų ekrane ❻ trumpam pasirodo visi ekrano elementai) suskamba du garsiniai signalai, tada naudodami mygtuką SET ❼ galite nustatyti matavimo vienetus (°C arba °F). Paspauskite atminties mygtuką ❾, kad patvirtintumėte nustatymą. Toliu paciu būdu (naudodami mygtuką SET ❼, kad pakeistumėte vertes ir „Atminties" mygtuką ❾ – kad jas patvirtintumėte) nustatykite metus, mėnesius, dienas, valandas ir minutes. Paspaudę „Atminties" mygtuką ❾ prieš prietaisui išsijungiant skystųjų kristalų ekrane ❻ trumpam išvysite užrašą.

Nurodymai dėl temperatūros nustatymo
- Termometro jutiklis ❷ visuomet privalo būti švarus ir tinkamai veikiantis, kad matavimo vertės būtų tikslios.
- Ausyje esanti sieros masė įtakoja matavimo rezultatą tiksliumą. Kad išvengtumėte galimai klaidingų matavimo rezultatų, jei reikia, prieš matuodami temperatūrą išvalykite ausį ir termometro jutiklio galiuką.
- Prieš matuodami temperatūrą prie kaktos, įsitikinkite, kad kaktos ir smilkinių srityje nėra prakaito, kosmetikos likučių ir nešvarumų, priešingu atveju gautos matavimo vertės bus klaidingos.
- Temperatūros nematuokite iš karto pavalgę, po treniruotės ar išsimaudę vonioje. Palaukite pusvalandį.
- Temperatūrą keletą kartų iš eilės matuokite tik praėjus 1 minutei. Jei temperatūrą per trumpą laiką tenka matuoti dažniau, matavimo rezultatai gali šiek tiek skirtis.
- Žmogaus kūno temperatūra natūraliai kinta. Standartinės kūno temperatūros nėra.
- Savo kūno temperatūrą matuokite ir užsirašykite ir įprastomis dienomis. Taip greičiau suprasite, kada karščiuojate.
- Kad tiksliai išmatuotumėte temperatūrą ausyje, labai svarbu, kad jutiklis būtų nukreiptas į būgnelį ir būtų pakankamai giliai ausies kanale.
- Yra asmenų, kurių matavimo reikšmės kairėje ir dešinėje ausyje skiriasi. Kad atpažintumėte temperatūros pokyčius, visuomet to paties asmens temperatūrą matuokite toje pačioje ausyje.
- Matavimo rezultatus gali įtakoti miegojimo padėtis. Jei asmuo ilgiau miegojo ant vienos ausies, natūralu, kad temperatūra šioje ausyje bus aukštesnė. Tokiu atveju temperatūrą matuokite kitoje ausyje arba palaukite keletą minučių ir tik tuomet matuokite.

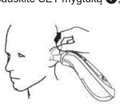
Temperatūros matavimas prie kaktos

Temperatūrą prie kaktos matuokite tik norėdami patikrinti, nes kaktos odos temperatūrą stipriai įtakoja išoriniai veiksniai ir tokiu atveju matavimo rezultatas gali būti netikslius.

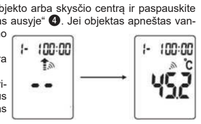
1. Įjunkite termometrą trumpai paspausdami mygtuką temperatūrai prie kaktos ❸ matuoti. Po sėkmingos savitikros suskamba du trumpi garso signalai. Pasirinktinai prietaiso skleidžiamą garsą galite laikinai išjungti iki išjungimo. Trumpai paspauskite SET mygtuką ❼; simbolis ⓰ išnyksta.
2. Kad kūno temperatūrą galėtumėte matuoti prie kaktos, turite pridėti jutiklio dangtelį ❶.
3. Prietaisą su jutikliu laikykite (su uždėtu jutiklio dangteliu) prie smilkinio ir spauskite mygtuką „Matavimas prie kaktos" ❸. Ekrane rodomas matavimo režimo „Matavimas prie kaktos" ㉑ simbolis. Nuspaudę mygtuką, termometrą lėtai traukite nuo kaktos centro į šoną iki kito smilkinio. Kai pasiekiate šią padėtį, mygtuką atleiskite.
4. Kai temperatūra baigiama matuoti, pasigirsta signalas ir ekrane ❻ parodoma kūno temperatūra.
5. Jei pasiekiamas arba viršijamas 38,0 °C (100,4 °F) matavimo rezultatas, indikatoriaus LED (šviesos diodas) ❺ šviečia raudonai (= įspėjimas apie karščiavimą). Priešingu atveju žalia spalva šviečia indikatoriaus šviesos diodas ❺.
6. Rezultatas išsaugomas automatiškai. Po kelių sekundžių, jei nepaspaudžiate mygtuko, prietaisas išsijungia automatiškai.



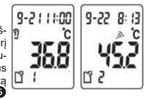
Matavimas ausyje
1. Norėdami temperatūrą matuoti ausyje, nuimkite jutiklio dangtelį ❶.
2. Įjunkite termometrą trumpai paspausdami mygtuką matavimui ausyje ❹. Po sėkmingos savitikros suskamba du trumpi garso signalai. Pasirinktinai prietaiso skleidžiamą garsą galite laikinai išjungti iki išjungimo. Trumpai paspauskite SET mygtuką ❼; simbolis ⓰ išnyksta.
3. Patempkite ausį, kad išsitiesintų ausies kanalas. Atsargiai įkiškite jutiklį į ausies kanalą. Vaikams, jaunesniems nei 1 metai jutiklį į ausies kanalą įkiškite gulimoje padėtyje, truputį pasukę galvą (taip, kad ausis būtų nukreipta į viršų). Paspauskite ir maždaug 1 sekundę palaikykite nuspaudę mygtuką „Matavimas ausyje" ❹. Ekrane rodomas matavimo režimo simbolis „Temperatūros matavimas ausyje" ⓴.
4. Atleiskite mygtuką. Kai temperatūra baigiama matuoti, pasigirsta signalas ir ekrane ❻ parodoma kūno temperatūra.
5. Jei pasiekiamas arba viršijamas 38,0 °C (100,4 °F) matavimo rezultatas, indikatoriaus LED (šviesos diodas) ❺ šviečia raudonai (= įspėjimas apie karščiavimą). Priešingu atveju žalia spalva šviečia indikatoriaus šviesos diodas ❺.
6. Rezultatas išsaugomas automatiškai. Po kelių sekundžių, jei nepaspaudžiate mygtuko, prietaisas išsijungia automatiškai.



Objekto temperatūros matavimas
1. Įjunkite termometrą trumpai paspausdami mygtuką „Matavimas prie kaktos" ❸ arba mygtuką „Matavimas ausyje" ❹. Po sėkmingos savitikros suskamba du trumpi garso signalai. Pasirinktinai prietaiso skleidžiamą garsą galite laikinai išjungti iki išjungimo. Trumpai paspauskite SET mygtuką ❼; simbolis ⓰ išnyksta.
2. Vienu metu nuspauskite ir bent 3 sekundes palaikykite mygtukus „Set" ❼ ir „Atmintis" ❾. Ekrane ❻ parodomas paviršiaus temperatūros matavimo režimo simbolis ❺.
3. Kad galėtumėte pradėti matuoti, jutiklį ❷ maždaug 3 cm atstumu nukreipkite į objekto arba skysčio centrą ir paspauskite mygtuką „Temperatūros matavimas prie kaktos" ❸ arba „Temperatūros matavimas ausyje" ❹. Jei objektas apneštas vandeniu, dulkėmis arba yra nešvarus, pirmiausiai jį nuvalykite, kad gautas matavimo rezultatas būtų tikslus.
4. Atleiskite mygtuką. Išmatavus temperatūrą išgirsite signalą ir išmatuota temperatūra bus parodyta ekrane ❻.
5. Rezultatas išsaugomas automatiškai. Norėdami sugrįžti į kūno temperatūros matavimo režimą, dar kartą paspauskite ir bent 3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtukus „Set" ❼ ir „Atmintis" ❾. Po kelių sekundžių, jei nepaspaudžiate mygtuko, prietaisas išsijungia automatiškai.



Matavimo duomenų iškvietimas
Prietaise galima išsaugoti iki 30 matavimo rezultatų. Išsaugotus matavimo duomenis galite iškviesti trumpai paspausdami mygtuką „Atmintis" ❾. ❻ pamatysite 1 atminties vietos numerį (paskiausia išsaugotos vertės) su šioje atminties vietoje išsaugota matavimo verte ir jai priklausančiu matavimo režimo simboliu („Matavimas ausyje", „Matavimas prie kaktos" arba „Paviršiaus temperatūros matavimas"). Dar kartą paspaudę mygtuką „Atmintis" ❾ galite iškviesti išsaugotą matavimo rezultatą, esantį „2" atminties vietoje. Iš viso yra 30 atminties vietų, kurios ekrane ❻ pateikiamos viena po kitos dar kartą paspaudus mygtuką „Atmintis" ❾. Jei ne visos atminties vietos užimtos, ekrane šioje atminties vietoje rodoma „- -".



PASTABA. Jei visos atminties vietos užimtos, naujas matavimo rezultatas išsaugomas automatiškai ištrinant seniausiąjį matavimo rezultatą (30 atminties vieta).

Pranešimai apie klaidą
Rodmuo «**Hi**» : išmatuota temperatūra per aukšta. Ekrane rodomas rodmuo **Hi**, kai matavimo rezultatas viršija 42 °C / 107,6 °F (kūno temperatūros matavimo režimas) arba 100 °C / 212 °F (paviršiaus temperatūros matavimo režimas).
Rodmuo «**Lo**» : išmatuota temperatūra per žema. Ekrane rodomas rodmuo **Lo**, kai matavimo rezultatas nesiekia 35 °C / 95 °F (kūno temperatūros matavimo režimas) arba 0 °C / 32 °F (paviršiaus temperatūros matavimo režimas).
Rodmuo «**Err**» : aplinkos temperatūra 15 °C–35 °C (59 °F–95 °F) nepatenka į tolerancijos diapazoną.

Valymas ir priežiūra
- Jutiklis ❷ yra jautriausia prietaiso dalis. Saugokite jį, kad neužsiterštų ar nebūtų sugadintas. Jutiklį ir jutiklio dangtelį valykite reguliariai ir kas kartą panaudoję šiltu vandeniu arba naudodami 70 % izopropilo alkoholiu sudrėkintą vatos tamponą.
- Nenardinkite termometro į vandenį arba kitus skysčius. **Jis neatsparus vandeniui**.
- Termometrui valyti naudokite minkštą šluostę, šiek tiek sudrėkintą švelniu muilo tirpalu arba 70 % izopropilo alkoholiu. Neleiskite, kad į prietaisą įsiskverbtų vandens! Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai išdžiūvęs.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, pvz., skiediklių, benzino arba aštrių šepečių.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad jutiklio lęšis, ekranas ir korpusas nebūtų subraižyti.
- Prietaiso nelaikykite ir nenaudokite aplinkoje, kurioje per aukšta ar per žema temperatūra (žr. „Naudojimo sąlygos" skyriuje „Techniniai duomenys") ir oro drėgmė, tiesioginiuose saulės spinduliuose, ten, kur teka elektros srovė arba dulkėtoje vietoje. Išimkite baterijas, jei prietaiso neketinate naudoti ilgesnį laiką. Priešingu atveju kyla pavojus, kad ištekės baterijose esantis skystis.
- Jei termometrą naudojate taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje, techninė priežiūra ir kalibravimas jam nereikalingi.

Utilizavimo nurodymai
Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu. Prieš išmesdami prietaisą baterijas išimkite. Panaudotas baterijas išmeskite ne kartu su buitinėmis atliekomis, bet kaip pavojingas atliekas arba specializuotos prekybos baterijų surinkimo vietoje. Šalinimo klausimais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką.

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	**medisana** infraraudonųjų spindulių daugiafunkcis termometras **TM 750**
Informacijos pateikimo sistema:	skaitmeninis ekranas (LCD – skystųjų kristalų)
Maitinimo įtampa:	3 V ⎓, 2 baterijos 1,5 V (LR03, AAA tipo)
Matavimo diapazonas:	kūno temperatūros matavimo režimas: 34 °C–43 °C (93,2 °F–109,4 °F) paviršiaus temperatūros matavimo režimas: 0 °C–100 °C (32 °F–212 °F)
Matavimo tikslumas: (matavimai laboratorijoje)	[naudojimo sąlygomis] kūno temperatūros matavimo režimas: matavimo diapazone nuo 35° C–42° C (95° F–107.6° F): ± 0,2° C (0.4° F); objekto matavimas: ± 2° C (4° F) arba ±5 %
Rodmens skyra:	0,1° C (0.1° F)
Atminties talpa:	iki 30 matavimų
Naudojimo sąlygos:	15° C–35° C (59° F–95° F), sant. oro drėgnumas iki 95 % (be kondensato)
Laikymo / gabenimo sąlygos:	-25° C – +55° C (-13° F–+131° F), sant. oro drėgnumas iki 95 % (be kondensato)
Matmenys:	maždaug 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Svoris:	maždaug 65 g be baterijų
Gaminio Nr.:	76140
EAN kodas:	40 15588 76140 9

Ant prietaiso esantis CE ženklas atitinka ES direktyvą „93/42/EEB". Prietaisas atitinka standarto ISO 80601-2-56 reikalavimus. Prietaisą galima naudoti tik buityje. Jei jį naudojate komerciniais tikslais, kartą per metus privalote atlikti metrologinę patikrą. Patikra yra mokama ir ją gali atlikti įgaliota įstaiga arba autorizuota techninės priežiūros tarnyba pagal „Medicinos gaminių vartotojų potvarkį".
Elektromagnetinis suderinamumas: prietaisas atitinka EN 60601-1/-1-2 standarto reikalavimus, nustatytus elektromagneteniam suderinamumui. Išsamios informacijos apie šiuos matavimų duomenis pateikta atskirame priede.

Nuolat tobulindami savo gaminius, pasiliekame teisę atlikti techninius ir optinius pakeitimus.

Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu www.medisana.com.

Garantijos ir remonto sąlygos
Garantinius atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į techninės priežiūros skyrių. Jei prietaisą prireiktų atsiųsti, nurodykite trūkumą ir pridėkite pirkimo čekio kopiją. Taikomos šios garantinės sąlygos:
1. **medisana** gaminiams nuo pardavimo datos suteikiama 3 metų trukmės garantija. Garantiniu atveju pardavimo datą reikia įrodyti pirkimo kvitu arba sąskaita faktūra.
2. Su medžiagų arba gamybos klaidomis susiję trūkumai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai.
3. Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
4. Garantija netaikoma:
   a) bet kokiems pažeidimams, kurie atsirado netinkamai elgiantis su prietaisu, pvz., nepaisant naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos.
   b) pažeidimams, kuriuos galima susieti su pirkėjo arba leidimo neturinčių trečiųjų asmenų atliktu remontu arba pakeitimais;
   c) pažeidimams, atsiradusiems transportavimo iš gamintojo vartotojui arba siunčiant į servisą.
   d) natūraliai nusidėvinčioms atsarginėms dalims.
5. Atsakomybė už tiesioginius arba netiesioginius dėl prietaiso atsiradusius nuostolius netaikoma net ir tuomet, jei prietaiso pažeidimas pripažįstamas garantiniu atveju.

„medisana GmbH"
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, VOKIETIJA

Klientų aptarnavimo tarnybos adresą rasite atskirai pridėtame lapelyje.

RU Многофункциональный инфракрасный термометр

Руководство по использованию - *Пожалуйста, прочтите внимательно!*

Указания по безопасности
ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИТЕ!

Перед использованием изделия внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. При передаче устройства третьим лицам передайте им также обязательно и настоящее руководство.

Использование по назначению
- Многофункциональный инфракрасный термометр **medisana TM 750** предназначен для определения температуры тела человека. Температура измеряется при соприкосновении с телом в ухе или на лбу. К тому же, с помощью термометра можно измерить температуру объекта (бесконтактно) в диапазоне 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Противопоказания
- Прибор не подходит для измерения температуры у детей до 6 месяцев.

- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по применению. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Применение этого термометра не заменит консультацию врача.
- Перед тем как выполнить измерение, люди и термометры должны находиться минимум 30 минут в неизменной обстановке.
- Этот прибор не предназначен для того, чтобы им пользовались люди (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и / или знаниями, кроме случая, когда это происходит под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность и дающих указания, как нужно пользоваться прибором.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.
- Температура на лбу и в области виска отличается от температуры тела, которая измеряется, например, перорально или ректально. Сопровождающееся высокой температурой заболевание на ранней стадии может вызывать сужение кровеносных сосудов (вазоконстрикцию), в результате чего кожа охлаждается. В этом случае измеренная с помощью термометра температура может быть необычно низкой. Следовательно, если результат измерения не соответствует ощущениям пациента или является необычно низким, повторяйте измерение каждые 15 минут. Для проверки можете также измерить температуру тела с помощью обычного термометра, который подходит для орального или ректального измерения.
- В следующих случаях рекомендуется провести контрольное измерение с помощью обычного медицинского термометра:
  1. Если результат измерения неожиданно низкий,
  2. У детей до трех лет с нарушениями иммунной системы или если имеются сомнения в отношении наличия или отсутствия повышенной температуры,
  3. Если пользователь впервые пользуется прибором или еще не знает, как правильно пользоваться прибором.
- Повторите измерение температуры тела этим прибором по меньшей мере 3 раза. Если результаты измерения отличаются, в качестве текущей температуры тела следует принять наибольший результат измерения.
- Полученные данным прибором измеренные значения служат в основном как контрольные значения. Они ни в коем случае не являются основанием для медицинской помощи. Всегда вначале обратитесь к своему лечащему врачу.
- Поверхность кожи младенцев реагирует на окружающую температуру очень быстро. Поэтому не производите измерения термометром во время кормления или после него, поскольку в этом случае температура кожи может быть ниже, чем температура внутри тела.

- В случае неполадок или повреждений не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого право на гарантию будет утрачено. Обратитесь к своему продавцу и выполняйте ремонты только в уполномоченных сервисных организациях.
- Не изменяйте и/или не вскрывайте прибор. В нем содержатся мелкие детали, которые могут оказаться проглоченными детьми.
- Нельзя использовать поврежденный прибор.
- Не пользуйтесь термометром при повышенной влажности окружающей среды. Ни в коем случае не погружайте термометр в воду или другие жидкости. **Он не является водонепроницаемым.**
- При очистке соблюдайте указания в разделе *«Очистка и уход»*.
- Не трясите и не ударяйте термометр. Не допускайте его падения.
- Оберегайте прибор от прямых солнечных лучей, слишком высоких и слишком низких температур, загрязнений и пыли.
- Избегайте прямого контакта сенсорного датчика с пальцами.
- Если вы намерены длительное время не пользоваться прибором, выньте из него батареи.
- Измерения в ухе должны проводиться всегда в одном и том же ухе.
- Нельзя проводить измерения на поврежденных или загрязненных участках тела.
- Нельзя проводить измерения в воспаленном ухе (например, с выделением гноя или секрета), после травмы уха или в период заживления после операции. В подобных случаях обратитесь к своему лечащему врачу.
- Использование термометра различными людьми может стать причиной переноса инфекционных болезней. Обратитесь к врачу.
- Термометр можно использовать только без защитного чехла.

Комплект поставки и упаковка
Прежде всего проверьте комплектность прибора и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр. В поставляемый комплект входит:
- 1 Многофункциональный инфракрасный термометр **medisana TM 750**
- 1 сумка для хранения
- 2 батареи 1,5 В (типа LR03, AAA)
- 1 руководство по применению

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке и могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Утилизируйте, пожалуйста, надлежащим образом ненужные упаковочные материалы. Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей. Она может стать причиной удушения!

Измерить температуру – быстро и без ошибок!
Многофункциональный инфракрасный термометр **medisana TM 750** позволяет выполнить точное определение температуры тела человека. Измерение выполняется на линии от лба к виску или же в ухе. Результат измерений отображается в течение нескольких секунд.
Дополнительная функция: Помимо измерения температуры тела многофункциональный инфракрасный термометр можно также использовать для измерения температуры объектов (например, окружающей температуры, жидкостей, поверхностей). Измерение в этом режиме возможно в диапазоне от 0° до 100°Цельсия (32°F - 212°F).

Использование - Начало использования
Извлечение / установка батарей: Для правильной работы необходимо вставить 2 батареи 1,5 В (LR03, AAA), которые входят в комплект поставки. Когда после определенного периода работы появится символ замены батарей ❶ ⓱ следует как можно скорее заменить батареи. Если символ замены батарей ❶ ⓱ появится вместе с символом «**Lo**» или на ЖК-дисплее ❻, ничего не отображается, следует немедленно заменить батареи.
Извлечение: Снимите крышку отсека для батарей ❽ и извлеките батареи.
Установка: Установите две новые батареи 1,5 В (типа LR03, AAA). При установке следите за правильным положением батарей (рисунок внутри отсека для батарей ❽). Снова установите крышку отсека для батарей.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ БАТАРЕИ
- Не разбирайте батареи!
- При необходимости очистите перед установкой контакты батарей и прибора!
- Разряженные батареи сразу же вынимайте из устройства!
- Повышенная опасность вытекания электролита, избегайте попадания на кожу, в глаза и на слизистую! При контакте с кислотой батареи сразу же промойте места попадания большим количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу!
- При проглатывании батареи незамедлительно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте одновременно все батареи!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно устанавливайте батареи, следите за полярностью!
- Следите, чтобы отсек для батарей был хорошо закрыт!
- Если Вы не пользуетесь прибором длительное время, выньте из него батареи!
- Храните батареи в недосягаемости от детей!
- Не заряжайте батареи повторно! Не замыкайте их накоротко! Не бросайте их в огонь! Существует опасность взрыва!
- Во избежание короткого замыкания храните неиспользованные батареи в упаковке вдали от металлических предметов!
- Не выбрасывайте использованные батареи и аккумуляторы в бытовой мусор, а только в баки для специального мусора или сдавайте в специализированные пункты сбора батарей.

Перед использованием
Адаптация прибора к температуре помещения: Для проведения точных измерений температура тела должна вначале адаптироваться к температуре помещения, в котором должно производиться измерение. То же самое касается многофункционального инфракрасного термометра **TM 750**. Он автоматически адаптируется к новой среде, когда изменяется его местоположение. Прибору нужно определенное время, чтобы собственная температура термометра уравнялась с температурой помещения. Это зависит от разницы между двумя температурами и может занять до 30 минут. Точность результатов измерений может быть достигнута только после завершения процесса уравнивания температур.

Настройка единицы измерения, времени и даты:
Когда термометр используется в первый раз или после замены батареи, необходимо сначала установить единицу измерения, время и дату. Если вы хотите вернуться в этот режим настройки позже, нажмите и примерно 5 секунд удерживайте кнопку SET ❼ на включенном приборе. После проведения самодиагностики прибора (на ЖК-дисплее ❻ кратковременно появятся все элементы индикации) прозвучат два коротких звуковых сигнала после чего можно будет с помощью кнопки SET ❼ установить единицу измерения (°C или °F). Чтобы подтвердить настройку, нажмите кнопку памяти ❾. Действуйте таким же образом (кнопка SET ❼ для изменения значений и кнопка памяти ❾, чтобы подтвердить значение) для настройки года, месяца, дня, часов и минут. После нажатия на кнопку памяти ❾ на ЖК-дисплее ❻ кратковременно появится «**OFF**», перед тем, как прибор выключится.

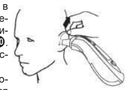
Указания по измерению температуры
- Чтобы гарантировать точность измерений, сенсорный датчик ❷ термометра должен всегда быть чистым и исправным.
- Ушная сера влияет на точность измерения. При необходимости перед измерением очистите ухо и кончик сенсорного датчика термометра, чтобы избежать возможных неправильных измерений.
- Перед измерением на лбу проследите, чтобы на лбу и в височной области не было пота, косметики и загрязнений, так как в противном случае значения измерения могут оказаться неправильными.
- Не измеряйте температуру сразу после еды, занятий спортом или купания. Подождите около получаса.
- Проводите следующие друг за другом измерения с интервалом не менее 1 минуты. Если вам необходимо часто измерять температуру в течение короткого промежутка времени, результаты измерений могут незначительно отличаться.
- Температура тела человека меняется в пределах естественного диапазона. Не существует стандартной температуры тела.
- Измеряйте и записывайте температуру своего тела в обычные дни. Это поможет вам лучше определить повышенную температуру.
- Для точного измерения в ухе очень важно, чтобы сенсорный датчик был направлен на барабанную перепонку и находился достаточно глубоко в ушном канале.
- У некоторых людей бывают разные измерения на левом и правом ухе. Чтобы распознать изменения температуры, измеряйте всегда на одном и том же ухе человека.
- На результаты измерений может влиять то, в каком положении человек спит. Если человек долго спал на одном ухе, температура в этом ухе будет выше обычной. В этом случае измерьте температуру в другом ухе или подождите несколько минут перед измерением.

Измерение температуры на лбу

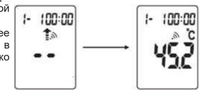
ПРИМЕЧАНИЕ - Определение температуры на лбу следует проводить только для проверки, поскольку температура кожи на лбу сильно зависит от внешних воздействий и результат измерения может быть искажен.

1. Включите термометр, кратковременно нажав кнопку для измерения на лбу ❸. После проведения самодиагностики прибора прозвучат два коротких звуковых сигнала. Теперь при желании можно отключить звуковой сигнал на приборе до момента повторного выключения. Для этого кратковременно нажмите кнопку SET ❼; символ ⓰ исчезнет.
2. Для измерения температуры тела на лбу должен быть надет колпачок сенсорного датчика ❶.
3. Поднесите прибор чувствительным элементом (с надетым колпачком чувствительного элемента) к виску и нажмите кнопку для измерения на лбу ❸. На дисплее появляется символ режима измерения на лбу ㉑. Теперь медленно проведите термометром с нажатой кнопкой через середину лба к другому виску. Когда доведете до виска, отпустите кнопку.
4. Когда температура будет измерена, вы услышите звуковой сигнал, и на дисплее ❻ отобразится температура тела.
5. Если результат измерения достигнет или превысит 38,0°C (100.4°F) загорится красный светодиодный индикатор ❺ (=сигнал тревоги высокой температуры). В противном случае загорится зеленый светодиодный индикатор ❺.
6. Результат автоматически сохранится. Если не нажимать кнопки, через несколько секунд прибор автоматически выключится.

Измерение температуры в ухе
1. Чтобы измерить температуру в ухе, снимите колпачок сенсорного датчика ❶.
2. Включите термометр, кратковременно нажав кнопку для измерения в ухе ❹. После проведения самодиагностики прибора прозвучат два коротких звуковых сигнала. Теперь при желании можно отключить звуковой сигнал на приборе до момента повторного выключения. Для этого кратковременно нажмите кнопку SET ❼; символ ⓰ исчезнет.
3. Слегка оттяните ухо, чтобы выпрямить слуховой проход. Осторожно введите сенсорный датчик в ушной канал. Детям в возрасте до 1 года введение в ушной канал должно осуществляться в лежачем положении, слегка повернув голову (ухом кверху). Нажмите и в течение 1 секунды удерживайте кнопку для измерения в ухе ❹. На дисплее появляется символ режима измерения в ухе ⓴.
4. Отпустите кнопку. Когда температура будет измерена, вы услышите звуковой сигнал, и на дисплее ❻ отобразится температура тела.
5. Если результат измерения достигнет или превысит 38,0°C (100.4°F) загорится красный светодиодный индикатор ❺ (=сигнал тревоги высокой температуры). В противном случае загорится зеленый светодиодный индикатор ❺.
6. Результат автоматически сохранится. Если не нажимать кнопки, через несколько секунд прибор автоматически выключится.



Измерение температуры объекта
1. Включите термометр, кратковременно нажав кнопку для измерения на лбу ❸ или кнопку для измерения в ухе ❹. После проведения самодиагностики прибора прозвучат два коротких звуковых сигнала. Теперь при желании можно отключить звуковой сигнал на приборе до момента повторного выключения. Для этого кратковременно нажмите кнопку SET ❼; символ ⓰ исчезнет.
2. Нажмите и удерживайте не менее 3 секунд одновременно кнопку SET ❼ и кнопку памяти ❾. На дисплее ❻ появится символ режима измерения температуры объекта ❶.
3. Чтобы начать измерение, направьте сенсорный датчик ❷ на середину объекта или на жидкость с расстояния 3 см и нажмите кнопку для измерения на лбу ❸ или кнопку для измерения в ухе ❹. Если объект покрыт водой, пылью или грязью, нужно предварительно все это убрать, чтобы улучшить точность измерений.
4. Отпустите кнопку. Когда температура будет измерена, вы услышите звуковой сигнал, и на дисплее ❻ отобразится измеренная температура.
5. Результат автоматически сохранится. Снова нажмите и удерживайте не менее 3 секунд одновременно кнопку SET ❼ и кнопку памяти ❾, чтобы вернуться в режим измерения температуры тела. Если не нажимать кнопки, через несколько секунд прибор автоматически выключится.



Вызов данных измерений
Прибор может хранить в памяти до 30 результатов измерений. Вы можете просмотреть сохраненные результаты измерений, кратковременно нажав на кнопку памяти ❾. Сначала на дисплее ❻ появляется ячейка памяти номер 1 (последнее сохраненное значение) с сохраненным в ней значением измерения и соответствующим символом режима измерения (измерение в ухе, измерение на лбу или измерение температуры поверхности). Нажав кнопку памяти ❾ еще раз, можно просмотреть сохраненный результат измерения в ячейке памяти «2». Всего имеется 30 ячеек памяти, которые при повторных нажатиях кнопки памяти ❾ появляются друг за другом на дисплее ❻. Если заняты не все ячейки памяти, то на этом месте будет отображаться индикация «- -».

ПРИМЕЧАНИЕ - Когда заняты все ячейки памяти, при записи нового результата измерения будет автоматически удалена самая старая запись (ячейка памяти 30).

Сообщения о неполадках
Индикация «**Hi**»: Измеренная температура слишком высокая. Если результат измерения выше 42°C / 107.6°F (режим измерения температуры тела) или 100°C / 212°F (режим измерения температуры поверхности), на дисплее отображается индикация **Hi**.

Индикация «**Lo**»: Измеренная температура слишком низкая. Если результат измерения ниже 35°C / 95°F (режим измерения температуры тела) или 0°C / 32°F (режим измерения температуры поверхности), на дисплее отображается индикация **Lo**.

Индикация «**Err**» : Температура окружающей среды находится за пределами допустимого диапазона 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

**Очистка